

Deutsch 2000

قَوَاعِدُ اللُّغَةِ الأَلْمَانِيَّةِ الأَحْدِيثَةِ

**Grammatik
der modernen
deutschen
Umgangssprache**

Verlag
Max Hueber

Max Hueber Verlag

DEUTSCH 2000

قواعد اللغة الألمانية الحديثة

تأليف

رناته لوشير و رولاند شيبيرز

أعدّها للدارسين العرب

دكتور كمال رضوان

1. Auflage

3. 2. 1.

1983 82 81 80 79

Die letzten Ziffern

bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.

Alle Drucke dieser Auflage können nebeneinander benutzt werden.

© 1979 Max Hueber Verlag München

Satz und Druck: Georg Appl, Wemding · Printed in Germany

ISBN 3-19-61.1180-6

يحتوى هذا الكتاب على عرض مبسّط لصيغ القواعد المستعملة فى اللغة الالمانية العامية المعاصرة . ويمكن أن يستعين به دارس الالمانية مع أى كتاب تعليمى لديه .

أما الدارس الذى يستخدم سلسلة " الالمانى ٢٠٠٠ " بأجزائها الثلاثة فسيجد فى كل باب من ابواب القواعد اشارة بين قوسين الى الجزء المعنى من السلسلة والدرس الذى ترد فيه القاعدة المذكورة .

وتعريف مادة الكتاب لا يعنى ادخال الدارس العربى فى متاهات النحو المقارن - وما أكثرها - وإنما يرمى الى تيسير مهمته ، وذلك بتعريفه بالضرورى فقط من الاصول النحوية والمصطلحات مع الاكثار من الامثلة من واقع اللغة الالمانية كما يتحدثها أهلها اليوم .

وقد وضع المعرّب مدخلا لكل باب ، ثم اضطر للاضافة حيناً والحذف أحياناً ، ليحافظ على الرونق الاصلى للكتاب فى تبويبه وتسلسل ارقامه .

Das Verb	الفعل	11
1. Die Tempora		11
A. Präsens		11
a. Formen		11
b. Sonderformen einiger Verben		13
c. Sonderformen einiger unregelmäßiger Verben		13
d. Der Gebrauch des Präsens		16
B. Perfekt		17
a. Formen		17
b. <i>haben</i> oder <i>sein</i> ?		18
c. Die Bildung des Partizips II		20
C. Präteritum		23
a. Formen		23
b. Sonderformen einiger Verben		24
c. Der Gebrauch der Vergangenheitsformen (Perfekt und Präteritum)		26
D. Plusquamperfekt		29
a. Formen		29
b. Der Gebrauch des Plusquamperfekts		30
E. Futur I und II		31
a. Formen (Futur I)		31
b. Der Gebrauch des Futurs		31
2. Konjunktiv und Imperativ		34
a. Konjunktiv I		34
b. Konjunktiv II		36
c. <i>würde</i> + Infinitiv		37
d. Der Gebrauch des Konjunktivs		38
e. Der Imperativ		40

3. Das Passiv	42
a. Formen	42
b. Passiv nach Modalverben	43
c. Der Gebrauch des Passivs	44
4. Der Infinitiv	47
a. Formen	47
b. Der Gebrauch des Infinitivs	47
c. Wortstellung	51
5. Das Partizip I und II	51
a. Formen	51
b. Der Gebrauch des Partizips I und II	52
6. Die Hilfsverben	54
a. <i>sein</i>	54
b. <i>haben</i>	56
c. <i>werden</i>	58
d. Der Gebrauch der Hilfsverben	60
7. Die Modalverben	62
a. <i>dürfen</i>	62
b. <i>können</i>	63
c. <i>müssen</i>	64
d. <i>sollen</i>	65
e. <i>wollen</i>	66
f. <i>mögen</i>	67
g. Der Gebrauch der Modalverben	67
h. Wortstellung	73
8. <i>lassen</i>	74
a. Formen	74
b. Der Gebrauch von <i>lassen</i>	74
9. Die reflexiven Verben	76
a. Formen	76
b. Verben mit dem Reflexivpronomen im Akkusativ und Dativ	77
c. Reflexive und reflexiv gebrauchte Verben	78
10. Die trennbaren Verben	80
a. Formen	80

b. Untrennbare und trennbare Verbteile	80
c. Wortstellung	82
11. Die Rektion der Verben	83
a. Verben mit Dativ	84
b. Verben mit Präpositionalobjekt	86
Das Substantiv	الاسم 95
1. Das Genus	95
a. Das grammatische Geschlecht	95
b. Regeln für die Genusbestimmung	96
2. Der Numerus	99
a. Singular und Plural	99
b. Die Pluralbildung	100
c. Die Pluralbildung der Fremdwörter	104
3. Die Deklination	106
a. Die Deklination im Singular	106
b. Die Deklination im Plural	109
c. Die Deklination der Eigennamen	110
d. Die Deklination substantivierter Adjektive und Partizipien ..	112
Der Artikel	الإشارة 114
1. Der bestimmte und der unbestimmte Artikel	114
a. Die Deklination des bestimmten Artikels	114
b. Der Gebrauch des bestimmten Artikels	116
c. Die Deklination des unbestimmten Artikels	116
d. Der Gebrauch des unbestimmten Artikels	119
2. Der Gebrauch artikelloser Substantive	120
3. Die Zusammenziehung des bestimmten Artikels mit einer Prä- position	122
Das Adjektiv	المفردة 124
1. Die Deklination	124
a. Die Deklination nach dem bestimmten Artikel	124

b. Die Deklination nach dem unbestimmten Artikel	126
c. Die Deklination ohne Artikel	128
d. Besonderheiten der Deklination	130
e. Der Gebrauch des Adjektivs	130
2. Die Komparation	131
a. Komparativ und Superlativ	131
b. Besonderheiten der Komparation	133
c. Der Vergleich	134
3. Die Zahladjektive	135
a. Die Grundzahlen	135
b. Die Ordnungszahlen	140
c. Die Bruchzahlen	141
d. Die Einteilungszahlen	142
e. Die Wiederholungszahlen	142
Das Adverb	الظرف 143
1. Lokaladverbien	145
2. Temporaladverbien	150
a. Bezeichnung eines Geschehens in der Vergangenheit	150
b. in der Gegenwart	150
c. in der Zukunft	151
d. im Verhältnis zu einem anderen Zeitpunkt	151
e. Häufigkeit und Wiederholung	153
f. Augenblick und Dauer	155
3. Interrogativadverbien	155
Das Pronomen	الضمير 157
1. Personalpronomen	157
a. Formen	157
b. Die 2. Person	160
c. Das unpersönliche Pronomen <i>es</i>	161
d. Wortstellung	163
e. Die Pronominaladverbien	163

2. Interrogativpronomen	165
a. <i>wer, was</i>	165
b. <i>welch-; was für ein-</i>	166
3. Demonstrativpronomen	171
a. <i>der, das, die</i>	171
b. <i>dieser, dieses, diese / jener, jenes, jene</i>	174
c. <i>derselbe, dasselbe, dieselbe</i>	176
d. <i>derjenige, dasjenige, diejenige</i>	178
e. <i>solcher, solches, solche</i>	179
4. Relativpronomen	180
a. <i>der, das, die</i>	180
b. <i>wer, was</i>	183
5. Possessivpronomen	184
6. Reflexivpronomen	196
7. Unbestimmte Pronomen	198
a. <i>alle</i>	198
b. <i>einer/keiner</i>	200
c. <i>einige</i>	203
d. <i>einzelne</i>	204
e. <i>etwas; nichts</i>	204
f. <i>irgendwer</i>	205
g. <i>jeder</i>	206
h. <i>jemand/niemand</i>	207
i. <i>man</i>	208
j. <i>mancher</i>	208
k. <i>mehrere</i>	209
l. <i>viele; wenige</i>	209
Die Präpositionen	حروف الجر 212
1. Präpositionen mit Akkusativ	213
2. Präpositionen mit Dativ	216
3. Präpositionen mit Genitiv	219
4. Präpositionen mit Akkusativ oder Dativ	221
5. Präpositionen ohne Artikel	227

Die Konjunktionen	الروابط	229
1. Nebenordnende Konjunktionen		231
2. Unterordnende Konjunktionen		234
3. Adverbien als nebenordnende Konjunktionen		242
Anhang	ملحق	245
Liste der unregelmäßigen Verben		245
Register	سجل الكلمات	256

الفعل في اللغة الألمانية هو عماد الجملة ، فليس هناك جملة بدون فعل .
 (على خلاف اللغة العربية : البيت جميل او البيت على البحيرة) .
 ويتغير تصريف الفعل حسب فاعله (متكلم ، مخاطب ، غائب ، مفرد / جمع)
 وحسب نوعيته (بسيط ، شاذ ، منفصل ، متصل) وحسب زمن الجملة
 (الماضي بانواعه ، المضارع ، المستقبل) . ويتغير موقعه حسب نوع
 الجملة (خبرية ، استفهامية ، أمرية ، معطوفة) . كما يحكم بعض
 الاسماء الموجودة فيها . فان كان لازماً يقتصر على الفاعل ، وان كان
 متعدداً ينصب مفعولاً أو مفعولين ، أو يجر الاسم . والى جانب ذلك
 هناك افعال تستلزم حروف جر معينة .

1. Die Tempora

الازمنة

A. Präsens (I, 1, 2, 3, 4, 11, 12)

المضارع

1 a. Formen

الصيغ / التصريف

wohnen:	ich	wohne	arbeiten:	ich	arbeite
	du	wohnst		du	arbeitest
	er/sie/es ¹	wohnt		er/sie/es ¹	arbeitet
	wir (sie, Sie)	wohnen		wir (sie, Sie)	arbeiten
	ihr	wohnt		ihr	arbeitet

2 — ينتهي المصدر في اللغة الألمانية بـ *-en* أو *-n* ولا يطرأ عليه تغيير عند
 تصريفه مع المتكلم الجمع (نحن) أو مع الغائب الجمع (هم) أو مع ضمير
 المخاطب الرسمي (*Sie*) مفرداً كان أو جمعاً .

¹ Es wird in den übrigen Tabellen nicht mehr aufgeführt.

لا يأتي الضمير *es* في قوائم الافعال بعد ذلك .

Wir wohnen in Köln.

Die Kinder (sie) spielen Fußball.

Wo arbeiten Sie, Herr Meyer?

Woher kommen Sie, meine Herren?

نحن نقيم (نسكن) في كولونيا .
الاطفال (هم) يلعبون كرة القدم .
اين تعمل حضرتك ، ياسيد ماير ؟
من اين تاتون حضراتكم ؟

- 3 اذا انتهى أصل الفعل بحرف مثل *-t, -d, -m, -n* (وكان مسبوqa بمتحرك)
نضيف عند التصريف حرف *e* بين الاصل والنهائية مع المخاطب المفرد (*du*)
والغائب المفرد (*er/sie*) والمخاطب الجمع (*ihr*) .

arbeiten:	du arbeitest, er arbeitet, ihr arbeitet
finden:	du findest, er findet, ihr findet
atmen:	er atmet
rechnen:	du rechnest, er rechnet, ihr rechnet
aber:	
lernen:	du lernst, er lernt, ihr lernt

- 4 - المصدر المنتهى ب *-eln* يفقد حرف *e* مع المتكلم المفرد (أنا) :

klingeln:	ich klinge
sammeln:	ich sammle

- 5 - مع المخاطب المفرد (أنت) نضيف *-st* (بدلا من *-t*) اذا كان
أصل الفعل منتهيا باحد الحروف الأسلية وهي *-z, -s, -β* :

reisen:	du reist
heißen:	du heißt
besitzen:	du besitzt

- بعض الافعال لها صيغ خاصة في التصريف ومنها الفعل " يعلم " و
الافعال الشكلية المساعدة . يُسمح له ، يقدر (يستطيع) ، يجب ،
يريد ، ينبغي .

6 b. Sonderformen einiger Verben (I, 8, 9, 19)

wissen:	ich	weiß			
	du	weißt			
	er/sie	weiß			
	wir (sie, Sie)	wissen			
	ihr	wißt			
	dürfen:	können:	müssen:	wollen:	
ich	darf	kann	muß	will	
du	darfst	kannst	mußt	willst	
er/sie	darf	kann	muß	will	
wir (sie, Sie)	dürfen	können	müssen	wollen	
ihr	dürft	könnt	müßt	wollt	

7 c. Sonderformen einiger unregelmäßiger Verben (I, 8, 9, 10)

أمثلة لبعض الأفعال الشاذة :

geben:	ich	gebe	einladen:	ich	lade ein
	du	gibst		du	lädst ein
	er/sie	gibt		er/sie	lädt ein
	wir (sie, Sie)	geben		wir (sie, Sie)	laden ein
	ihr	gebt		ihr	ladet ein
essen:	ich	esse	fahren:	ich	fahre
	du	ißt		du	fährst
	er/sie	ißt		er/sie	fährt
	wir (sie, Sie)	essen		wir (sie, Sie)	fahren
	ihr	eßt		ihr	fahrt
nehmen:	ich	nehme	laufen:	ich	laufe
	du	nimmst		du	läufst
	er/sie	nimmt		er/sie	läuft
	wir (sie, Sie)	nehmen		wir (sie, Sie)	laufen
	ihr	nehmt		ihr	lauft

befehlen (befiehlt)	يأمر
besprechen (bespricht)	يناقش
betreffen (betrifft)	يتعلق بـ
betreten (betritt)	يدخل
sich bewerben (bewirbt sich)	يتقدم لوظيفة
sich etw. brechen (bricht sich)	يكسر / يصاب بكسر
erwerben (erwirbt)	يحصل على
gelten (gilt)	يصلح / يسرى
helfen (hilft)	يساعد
lesen (liest)	يقرا
messen (mißt)	يقيس
sehen (sieht)	يرى
sprechen (spricht)	يتكلم
stehlen (stiehlt)	يسرق
sterben (stirbt)	يموت
treffen (trifft)	يقابل
treten (tritt)	يطأ / يدوس
unterbrechen (unterbricht)	قطع (عملا) / قاطع (متحدثا)
vergessen (vergißt)	ينسى
vertreten (vertritt)	ينوب عن
wegwerfen (wirft weg)	يرمي
zugeben (gibt zu)	يعترف
anfangen (fängt an)	يبدأ
beitragen (trägt bei)	يساهم في / يضيف الى
beraten (berät)	ينصح
betragen (beträgt)	يبلغ
empfangen (empfängt)	يستقبل
enthalten (enthält)	يحتوى على
erhalten (erhält)	يتسلم
erlassen (erläßt)	يصدر
gefallen (gefällt)	يعجب
halten (hält)	يتوقف ، يمسك
lassen (läßt)	يترك ، يدع
raten (rät)	يقدم نصيحة

schlafen (schläft)

tragen (trägt)

sich unterhalten (unterhält sich)

sich verhalten (verhält sich)

verlassen (verläßt)

vorschlagen (schlägt vor)

wachsen (wächst)

ينام

يحمل

يتحدث مع

يسلك

يفادر

يقترح

ينمو

راجع الافعال الشاذة (ص ٢٤٥ - ٢٥٥) .

- ٨ - تنقسم الافعال في الالمانية الى ضعيفة (بسيطة) وقوية (شاذة / معتلة) . ويظهر ذلك في صيغته الماضي ، اى فى التصريفين الثانى والثالث . أما فى المضارع فيقتصر التغيير على المخاطب المفرد والغائب المفرد (du , er/sie) - اذ يتغير الحرف المتحرك معهم :

e → i oder ie

a → ä

au → äu

٩

- ملاحظات :

(١) نكتب β بدلا من ss فى المضارع مع المخاطب المفرد (أنت) والجمع (انتم) والغائب المفرد (هو/ هي) وكذلك فى صيغ الماضي كلها :

essen - du ißt, er ißt, ihr eßt; er aß.

(٢) تظهر β بعد الحرف المتحرك الطويل حتى ولو تبعها ساكن أو متحرك

er aß; er schließt; schließen.

و تظهر β بعد المتحرك القصير اذا تبعها ساكن أو لم يتبعها شىء :

iß!; er ißt.

essen.

نكتب ss حين وقوعها وسط متحركين قصيرين :

(لاحظ أن الالمانية فى سويسرا لا تعرف β)

d. Der Gebrauch des Präsens

استعمال المضارع

- يدل الزمن المضارع على :
(١) الوضع الحالي :

10

Er wohnt in Köln.
Er ist krank.

هو يقيم في كولونيا .
هو مريض .

11

(٢) وضع بدأ في الماضي وامتد للحاضر :

Er wohnt schon seit drei Jahren in Köln.
Er ist seit einer Woche krank.

هو يقيم منذ ثلاث
سنوات في كولونيا .
هو مريض منذ اسبوع .

12

(٣) حدث يقع في المستقبل ، عندئذ يرتبط الفعل بظرف زمان مثل :
غدا ، في العام القادم ، بعد ساعة . . . وهكذا .

Morgen fliege ich nach Köln.
Nächstes Jahr verbringe ich meinen Urlaub in Griechenland.
Heute abend gehe ich ins Kino.

سوف أطير غدا الى كولونيا .
بالعام القادم اقضى
اجازتي في اليونان .
أذهب مساء اليوم الى السينما .

13

(٤) للتعبير عن عادة يستدل على تكرارها من عبارات مثل " كل اسبوع ،
كل يوم ، مرتين في السنه " :

Ich gehe jede Woche ins Kino.
Er spielt jeden Tag Klavier.
Zweimal im Jahr mache ich
Urlaub.

أذهب كل اسبوع الى السينما .
هو يلعب كل يوم على البيانو .
اقوم باجازة مرتين في العام .

B. Perfekt (I, 10)

المضارع التام

a. Formen

الصيغ

14 Regelmäßige Verben

الافعال البسيطة (الضعيفة)

spielen, arbeiten:

ich	habe viel Klavier gespielt / viel gearbeitet
du	hast
er/sie	hat
wir (sie, Sie)	haben
ihr	habt

wandern:

ich	bin früher viel gewandert
du	bist
er/sie	ist
wir (sie, Sie)	sind
ihr	seid

15 Unregelmäßige Verben

الافعال القوية (المعتلة)

lesen:

ich	habe das Buch schon gelesen
du	hast
er/sie	hat
wir (sie, Sie)	haben
ihr	habt

bleiben:

ich	bin gestern zu Hause geblieben
du	bist
er/sie	ist
wir (sie, Sie)	sind
ihr	seid

يتكون زمن المضارع التام من شقين : إما *haben* أو *sein* في المضارع ثم التصريف الثالث للفعل الاصلى ويوضع في اخر الجملة .

راجع صيغ التصريف الثالث للافعال الشاذة (ص ٢٤٥) .

b. „haben“ oder „sein“?

اختيار الفعل المساعد

16 معظم الافعال الالمانية يتم تركيبها في صيغة المضارع التام بمساعدة *haben* ومنها :

17 (١) الافعال المتعدية (التي تتطلب مفعولا) :

lesen

Hast du das Buch schon gelesen?

هل قرأت الكتاب ؟

vergessen

Ich *habe* die Einladung *vergessen*.

لقد نسيت الدعوة (العزومة)

anrufen

Er *hat* mich gestern *angerufen*.

اتصلت بالمكتب (تليفونيا)

18 (٢) الافعال المنعكسة (ذات الضمير العائد) :

sich ansehen

Wir *haben uns* den Film schon *angesehen*.

سبق أن شاهدنا الفيلم

sich verabreden

Ich *habe mich* mit meinen Eltern zum Abendessen *verabredet*.

تواعدت مع والدي على العشاء

sich wünschen

Ich *habe mir* zum Geburtstag eine Uhr *gewünscht*.

طلبت ساعة بمناسبة عيد ميلادي .

regnen

Gestern *hat* es den ganzen Tag *ge-*
regnet.

امطرت الدنيا طيلة يوم امس .

schneien

In den Alpen *hat* es schon *ge-*
schneit.

لقد نزل الجليد في
جبال الالب .

تستعمل *sein* في تركيب المضارع التام مع :

20

(١) الافعال اللازمة التي تدل على تغيير في الحالة :

vergehen

Die Ferien *sind* schnell *vergangen.*

انقضت العطلة بسرعة .

wachsen

Das Kind *ist* schnell *gewachsen.*

كبر الطفل بسرعة .

werden

Sie *ist* Lehrerin *geworden.*

اصبحت مدرّسة .

21

(٢) الافعال اللازمة الدالة على حركة وتغيير في المكان :

fahren

Er *ist* zu seinem Bruder *gefahren.*

سافر الى اخيه .

gehen

Wir *sind* gestern ins Kino *ge-*
gangen.

ذهبنا بالامس الى السينما .

kommen

Meine Eltern *sind* heute *ge-*
kommen.

جاء والداي اليوم .

laufen

Wir *sind* eine halbe Stunde zum
Bahnhof *gelaufen.*

جرينا نصف ساعة الى المحطة .

sein

Sind Sie gestern im Büro gewesen?

هل كنت امس بالمكتب؟

bleiben

Ich *bin* nur einen Tag in Berlin *geblieben*.

مكثت يوما فقط في برلين .

(٤) افعال ناقصة تاتي مع ضمير المفرد الغائب فقط (غير شخصية) :

gelingen

Es *ist* mir *gelingen*, ihn zu über-
zeugen.

وُفقت في اقناعه .

geschehen

Ihm *ist* nichts *geschehen*.

لم يحدث له شيء .

passieren

Ist bei dem Unfall etwas *passiert*?

هل وقع شيء في الحادثة؟

vorkommen

Es *ist* schon häufig *vorgekommen*,
daß das Telefon nicht funktio-
niert.

حدث كثيرا ان تعطل
التليفون .

c. Die Bildung des Partizips II (اسم المفعول) التصريف الثالث للفعل

24 (١) يتكون التصريف الثالث للافعال البسيطة باضافة حرف *t* - الى اصل الفعل (بعد حذف نهايته) ، ومعظم الافعال البسيطة تأخذ *-ge* في مقدمتها . فاذا انتهى اصل الفعل بحرف *t* - او *-d* - نضيف *-et* .

wandern:	gewandert	arbeiten:	gearbeitet
spielen:	gespielt	warten:	gewartet
hören:	gehört	beenden:	beendet

25 (٢) التصريف الثالث للافعال الشاذة ينتهي ب *-en* ، وغالبا يتغير المتحرك الاصلى ، ومعظم الشواذ تأخذ *-ge* ايضا .

lesen:	gelesen
gehen:	gegangen
beschreiben:	beschrieben

- 26 (٣) ياخذ التصريف الثالث _ *ge-* كما كان المقطع الاول باصل الفعل منبورا (بارزا فى النطق) :

arbeiten

Die Studenten haben in den Ferien *gearbeitet*.

عمل الطلبة فى العطلة .

sprechen

Haben Sie Herrn Meier schon *gesprochen*?

هل تحدثت مع السيد ماير ؟

fahren

Er ist sehr schnell *gefahren*.

ساق (قاد) بسرعة بالغة .

- 27 (٤) فى الافعال المنفصلة تدخل _ *ge-* بين اصل الفعل ومقطعه الامامى

sich ansehen

Wir haben uns den Film schon *angesehen*.

سبق ان رأينا الفيلم .

abholen

Haben Sie die Tickets *abgeholt*?

هل أحضرت التذاكر ؟

zurückkommen

Meiers sind gestern aus dem Urlaub *zurückgekommen*.

عادت اسرة ماير امس من الاجازة .

- 28 (٥) يتكون التصريف الثالث بدون _ *ge-* اذا كان المقطع الاول للفعل غير بارز فى النطق (غير منبور) مثل :

Verben auf *-ieren*:

— الافعال المنتهية بالمقطع *-ieren* — :

studieren

Er hat in Frankfurt *studiert*.

درس في فرانكفورت .

passieren

Bei dem Unfall ist nichts *passiert*.

لم تقع خسائر نتيجة للحادث .

fotografieren

Er hat im Urlaub viel *fotografiert*.

التقط الكثير من الصور في الاجازة .

Untrennbare Verben:

— الافعال الغير منفصلة :

bestellen

Sie hat einen Kaffee *bestellt*.

طلبت قهوة .

bezahlen

Wir haben die Rechnung schon *bezahlt*.

رفعنا الحساب (الفاتورة) .

entstehen

Die neue Schule ist in einem Jahr *entstanden*.

أنشئت المدرسة الجديدة
في مدة عام .

sich erhólen

Er hat sich gut *erholt*.

استجم تماما .

interviewen

Er hat die Passanten *interviewt*.

اجرى احاديث مع المارة .

überprüfen

Er hat die Maschine *überprüft*.

فحص الماكينة .

sich unterhálten

Wir haben uns gut *unterhalten*.

تجازبنا اطراف الحديث .

verbieten

Rauchen *verboten*.

ممنوع التدخين .

C. Präteritum (I, 16)

الماضي الناقص

a. Formen

المصغ

29 Regelmäßige Verben

الافعال البسيطة

sagen:

ich (er/sie)	sagte
du	sagtest
wir (sie, Sie)	sagten
ihr	sagtet

arbeiten:

ich (er/sie)	arbeitete
du	arbeitetest
wir (sie, Sie)	arbeiteten
ihr	arbeitetet

30 Unregelmäßige Verben

الافعال القوية "الشاذة"

geben:

ich (er/sie)	gab	wir (sie, Sie)	gaben
du	gabst	ihr	gabt

laufen:

ich (er/sie)	lief	wir (sie, Sie)	liefen
du	liefst	ihr	liefet

fliegen:

ich (er/sie)	flog	wir (sie, Sie)	flogen
du	flogst	ihr	flogt

fahren:

ich (er/sie)	fuhr	wir (sie, Sie)	fuhrten
du	fuhrst	ihr	fuhrtet

11 (1) تُغير الافعال الشاذة حرفها المتحرك (حرف العلة) ، واحيانا تتغير الحروف الساكنه ايضا :

gehen:	er ging	sitzen:	sie saßen
kommen:	wir kamen	stehen:	ich stand

32 (٢) اذا انتهى اصل الفعل البسيط بحرف - t - او - d - وكذلك - m - او - n - مسبوقه بحرف ساكن (غير h, l, r) نضيف حرف - e - بين اصل الفعل ونهاية التصريف مع جميع الضمائر :

arbeiten:	er arbeitete
kosten:	es kostete
sich verabreden:	sie verabredeten sich
atmen:	er atmete
regnen:	es regnete
rechnen:	sie rechneten
aber:	
warnen:	er warnte
wohnen:	wir wohnten

33 (٣) لاحظ ان المصدر لا يدل على ان الفعل بسيط او شاذ ، وأسـلم الطرق هو حفظ الفعل مصرفاً مع الغائب المفرد في المضارع والماضي الناقص ثم التصريف الثالث .
صيغ الماضي للافعال الشاذة موضحة في ص ٢٤٥ وما بعدها .

34 b. Sonderformen einiger Verben (III, 3, 19) . صيغ الافعال المختلطة .

	المضارع	الماضي الناقص	المضارع التام
	Präsens	Präteritum	Perfekt
kennen:	er kennt	kannte	hat gekannt
nennen:	er nennt	nannte	hat genannt
rennen:	er rennt	rannte	ist gerannt
bringen:	er bringt	brachte	hat gebracht
denken:	er denkt	dachte	hat gedacht
senden:	er sendet	sandte	hat gesandt
sich wenden an:	er wendet sich	wandte sich	hat sich gewandt

Modalverben:

dürfen:	er darf	durfte	
können:	er kann	konnte	
müssen:	er muß	mußte	
wissen:	er weiß	wußte	hat gewußt

الافعال المختلطة تجمع بين التصريف البسيط (فتنتهى في الماضي بـ *te* - وفي التصريف الثالث بـ *t* -) وبين التصريف الشاذ (لأنها تغير الحرف المتحرك الأصلي) . اما الافعال الشكية المساعدة فتفقد حرف الاماله (ت) في الماضي الناقص .

15

المضارع

المضارع التام الماضي الناقص

Präsens

Präteritum

Perfekt

erschrecken:	er erschrickt	erschrak	ist erschrocken
sich erschrecken:	er erschreckt sich	erschrak sich	hat sich erschrocken
(jemand) erschrecken:	er erschreckt	erschreckte	hat erschreckt
schaffen:	er schafft	schuf	hat geschaffen
	er schafft	schaffte	hat geschafft

بعض الافعال لها تصريف بسيط وآخر شاذ ، لاحظ الفرق في المعنى :

Als plötzlich das Telefon klingelte, **erschrak** sie.

Jetzt hast du mich aber **erschreckt**!

Das Fernsehen hat gestern einen interessanten Film **gesendet**.¹

Die Firma hat die Ware sofort **gesandt**.

فزعت عندما راق

التليفون فجأة .

لقد افزعته الان .

ارسل (بث) التليفزيون

امس فيلما مسليا .

ارسلت الشركة البضاعة

فورا .

¹ Beachte: *senden, er sendet, sendete, hat gesendet*

لاحظ التصريف

Beethoven **schuf** neun Sinfonien.
Klaus hat das Examen nicht **ge-**
schaftt.

ألف بيتهوفن ٩ سيمفونيات .
لم ينجح كلاوس
في الامتحان .

36 c. Der Gebrauch der Vergangenheitsformen
(Perfekt und Präteritum)

استعمال صيغ الماضي

يبدل كل من المضارع التام والماضي الناقص على ان الحدث وقع
في زمن ماضي . والفرق بينهما هو ان المضارع التام يستخدم
في الحديث المباشر عندما يحكي المتحدث عن نفسه او عن
اخرين ، فضلا عن ان له علاقة بالحاضر .

37

Beispiel 1:

„Wo **haben** Sie denn Ihren Urlaub
verbracht?“

„In Österreich.“

„Und was **haben** Sie **gemacht**?
Haben Sie Sport **getrieben**?“

„Nein, aber ich **bin** viel **gewandert**
und **habe** auch viel **fotografiert**.“

مثال (١)
اين قضيت اجازتك ؟

في النمسا .
وماذا فعلت ؟
هل مارست الرياضة ؟
لا ، ولكنني تجولت
وصورت كثيرا .

Beispiel 2:

„Gestern **habe** ich eine Karte von
meinem Freund Hans Mayer aus
Brasilien **bekommen**. Er **hat** dort
vor zwei Jahren eine Firma **ge-**
gründet. Vorige Woche **hat** er **ge-**
heiratet.“

مثال (٢)
تسلمت بالامس بطاقة من
صديقي هانز ماير من البرازيل .
لقد اسس هناك شركة منذ
سنتين ، وتزوج بالاسبوع الماضي .

اما اذا كان النص في صحيفة ، فيستعمل الماضي الناقص .

Beispiel 1:

Auch in diesem Jahr **verbrachte** Herr X. seinen Urlaub in Österreich. Er **trieb** keinen Sport, aber er **widmete sich** seinem Hobby, der Fotografie.

مثال (١)

قضى فلان اجازته في النمسا هذا العام أيضا ، ولم يمارس اي رياضة : لكنه كرس جهده في هوايته ، وهى التصوير .

Beispiel 2:

In der vorigen Woche **heiratete** Hans Mayer. Er lebt seit langer Zeit in Brasilien, wo er vor zwei Jahren eine Firma **gründete**.

مثال (٢)

في الاسبوع الماضي تزوج هانز ماير ، انه يعيش منذ فترة طويلة في البرازيل ، حيث اسس شركة منذ عامين .

Beispiel 3:

Herr Müller, der Chef einer Automobilfabrik, sagt abends zu seiner Frau: „Heute **hat** mich ein französischer Wissenschaftler **besucht**. Nach dem Essen **sind** wir ins Deutsche Museum **gegangen**.“

مثال (٣)

في المساء يحكى السيد مولر مدير احدى شركات السيارات لزوجته . زارنى اليوم عالم فرنسي ، وبعد الغداء ذهبنا الى المتحف الالمانى .

وفي اليوم التالي كتبت الصحيفة :

Der französische Wissenschaftler Professor Dupont **besuchte** gestern den Chef unserer Automobilfabrik. Nach dem Essen **gingen** die Herren ins Deutsche Museum.

قام العالم الفرنسى الاستاذ دويو بزيارة مدير شركتنا للسيارات بالأمس ، وبعد الغداء ذهب السادة الى المتحف الالمانى .

يستخدم الماضي الناقص في سرد أحداث وقعت في الماضي ، أو للتعبير عن شبه عادة في الماضي .

Damals **ging** ich jede Woche ins Theater.

كنت اذهب آنذاك كل اسبوع الى المسرح .

(١) يفضل استعمال *sein, haben* فى الماضى الناقص وخصوصا اذا بدأت الجملة بظرف زمان :

Vorige Woche war ich in Köln.
(Statt: **Vorige Woche bin** ich in Köln **gewesen.**)

بالأسبوع الماضى كنت فى كولونيا .

Letztes Jahr war ich in Afrika.
(Statt: **Letztes Jahr bin** ich in Afrika **gewesen.**)

بالعام الماضى كنت فى افريقيا .

Gestern abend hatten wir Besuch.
(Statt: **Gestern abend haben** wir Besuch **gehabt.**)

كان عندنا ضيوف مساء امس .

39

(٢) فى حالة السؤال تتساوى الصيغتان :

Waren Sie schon mal in Italien?
(= **Sind** Sie schon mal in Italien **gewesen?**)

هل سبق ان زرت ايطاليا ؟

Hatten Sie schönes Wetter?
(= **Haben** Sie schönes Wetter **gehabt?**)

هل كان الجو جميلا ؟

40

(٣) يفضل استعمال الافعال الشككية المساعدة فى الماضى الناقص :

Gestern **mußte** er nach Köln **fliegen.**
(Statt: Gestern **hat** er nach Köln **fliegen müssen.**)

اضطر امس ان يطير الى كولونيا .

Letzten Sonntag **wollten** sie ihre Eltern **besuchen.**
(Statt: Letzten Sonntag **haben** sie ihre Eltern **besuchen wollen.**)

ارادوا ان يزوروا والديهم يوم الاحد الماضى .

D. Plusquamperfekt (I, 21; II, 9)

الماضي التام

a. Formen

الصيغ

11 Regelmäßige Verben

الافعال البسيطة

spielen, arbeiten:

ich (er/sie)	hatte viel Klavier gespielt /viel gearbeitet
du	hattest
wir (sie, Sie)	hatten
ihr	hattet

wandern:

ich (er/sie)	war gewandert
du	warst
wir (sie, Sie)	waren
ihr	wart

12 Unregelmäßige Verben

الافعال الشاذة

lesen:

ich (er/sie)	hatte das Buch schon gelesen
du	hattest
wir (sie, Sie)	hatten
ihr	hattet

bleiben:

ich (er/sie)	war zu Hause geblieben
du	warst
wir (sie, Sie)	waren
ihr	wart

يتكون الماضي التام من تصريف *haben* أو *sein* في الماضي الناقص ،
ثم التصريف الثالث للفعل الاصلى موضوعا باخر الجملة – (راجع ص ١٨) .

استعمال الماضي التام

عند وقوع حدثين في الماضي نعبر عن الأقدم فيهما بالماضي التام ، وعمما
تلاه بالماضي الناقص .

Beispiel 1:

Herr Fuchs wollte nach Frankfurt fliegen. Er nahm ein Taxi und fuhr zum Flughafen. Aber er konnte nicht fliegen, weil er sein Ticket **vergessen hatte**.

مثال (١)

اراد السيد فوكس أن يطير الى فرانكفورت ، فركب سيارة اجرة وسافر الى المطار . لكنه لم يستطع الطيران ، لانه كان قد نسي تذكرته .

Beispiel 2:

Zuerst sprach ein Vertreter der Gewerkschaft, dann ein Sprecher der Partei. Nachdem alle Redner **gesprochen hatten**, begann die Diskussion.

مثال (٢)

تحدث أولاً ممثل النقابة ، ثم الناطق بلسان الحزب . وبعد ان انتهى المتحدثون من القاء كلماتهم ، بدأت المناقشة .

Beispiel 3:

Herr Fuchs fuhr mit dem Taxi zum Bahnhof. Aber er kam zu spät. Als er ankam, **war** der Zug schon **abgefahren**.

مثال (٣)

سافر السيد فوكس بالتاكسي الى المحطة ، لكنه وصل متاخراً . فعندما وصل ، كان القطار قد قام (تحرك) .

Beispiel 4:

„Marion hat gestern auf dich gewartet!“
„So? Das tut mir leid. Ich **hatte** ihr doch **gesagt**, daß ich nicht kommen könnte.“

مثال (٤)

” انتظرتك ماريون بالأمس ” .
” حقا ؟ يؤسفني ذلك . لكنني كنت قد اخبرتها اني قد لا استطيع الحضور ” .

14 a. Formen (Futur I)

صيغ المستقبل البسيط

schreiben:

ich	werde sofort schreiben
du	wirst
er/sie	wird
wir (sie, Sie)	werden
ihr	werdet

يتكون المستقبل البسيط من فعل *werden* مصرفا في المضارع ومعه المصدر الاصلى في اخر الجملة .

b. Der Gebrauch des Futurs

استعمال المستقبل

(1) يدل زمن المستقبل على أن حدثا سوف يقع ، ويتساوى مع المضارع المرتبط بظرف زمان .

Nächste Woche **werde** ich in die Schweiz **fahren**.

(= Nächste Woche **fahre** ich in die Schweiz.)

في الاسبوع القادم (سوف)
اسافر الى سويسرا .

- 15 الا أن الفرق بين المستقبل والمضارع المرتبط بظرف زمان هو أن المضارع يدل على ان الحدث اكد ، بينما المستقبل يدل فقط على نية المتكلم .
- فإذا كان ظرف الزمان غير محدد نستعمل المستقبل .

Beispiel 1:

Am Dienstag um 9 Uhr **fliegt** der Bundeskanzler in die USA.

Aber:

Der Bundeskanzler **wird** noch in diesem Sommer in die USA **fliegen**.

مثال (١)

يطير مستشار الحكومة الاتحادية الى الولايات المتحدة فى التاسعة يوم الثلاثاء .

لكن :

سوف يطير المستشار فى هذا الصيف الى الولايات المتحدة .

(فالمستقبل هنا يعبر عن النية دون تحديد موعد) .

Beispiel 2:

„Was machst du denn heute abend?“

„Das weiß ich noch nicht. Zuerst **werde** ich mal ein riesiges Schnitzel **essen**, dann lese ich Zeitung, und vielleicht gehe ich später ins Kino.“

مثال (٢)

ماذا تفعل مساء اليوم ؟
لا ادرى بعد ، اولا سوف اتناول قطعة كبيرة من اللحم المحمر ، ثم اقرا الجريدة ، وربما اذهب بعد ذلك الى السينما .

46 (٢) تستعمل *werden* ايضا للتعبير عن افتراض او ظن ، ولا علاقة لهذا الاستعمال بالمستقبل .

Beispiel 1:

Herr Schulz **wird** sicher 3000 Mark im Monat **verdienen**.

(= Ich nehme an, daß Herr Schulz 3000 Mark im Monat verdient.)

مثال (١)

من المحتمل ان السيد شولتس يتكسب ٣٠٠٠ ماركا شهريا .

(= اظن ان ٠٠٠)

Beispiel 2:

Er **wird** jetzt zu Hause **sein**.
(= Vermutlich ist er jetzt zu Hause.)

Beispiel 3:

Die Stadt, in der ich geboren bin, **werden** Sie nicht **kennen**.
(= Ich nehme an, daß Sie sie nicht kennen, weil es eine kleine, ziemlich unbekannte Stadt ist.)

مثال (٢)

اعتقد انه ربما يكون الان بالبيت .

مثال (٣)

قد لا تعرف المدينة التي ولدت انا فيها .
(اظن انك لا تعرفها ، لأنها مدينة صغيرة وغير معروفة) .

47

ملحوظة :

للتعبير عن مثل هذه المعاني الافتراضية نستخدم *werden* ومعها قالب الزمن التام ، فتعطينا ما يسمى بالمستقبل التام ، واليك الامثلة :

Beispiel 1:

„Wissen Sie, wieviel Herr Mayer in Brasilien verdient hat?“
„Nein, das weiß ich nicht. Aber er **wird** jedenfalls gut **verdient haben**, sonst wäre er nicht so lange geblieben.“

Beispiel 2:

Sie **werden** Herrn Müller nicht mehr **gekannt haben**. Sie sind ja noch viel zu jung.
(= Sie haben Herrn Müller sicher nicht mehr gekannt.)

مثال (١)

هل تعلم مقدار دخل السيد ماير في البرازيل ؟
لا اعرف ، ولكنه على اى حال لابد وان يكون قد اكتسب كثيرا ، والا لما بقى كل هذه المدة .

مثال (٢)

اعتقد انك لن تكون قد عرفت السيد مولر ، فانت لا تزال حديث السن .

48 للاحتمال صيغتان : صيغة في المضارع واخرى بالماضي .

49 a. Konjunktiv I (II, 24)

الاحتمال المضارع

تُستعمل صيغة الاحتمال المضارع في التحويل من الكلام المباشر الى غير المباشر ، اى عندما ينقل المتحدث رأى غيره . وتتضح الصيغة خصوصا مع ضمير الغائب .

Er sagte, die Stadt **brauche** mehr Schulen.

قال ان المدينة تحتاج الى مدارس اكثر .

Er sagte, in dieser Stadt **gebe** es viele Theater.

قال بأن تلك المدينة بها مسارح عديدة .

Er glaubte, Herr Meier **habe** schon eine neue Stelle.

كان يظن أن السيد ماير حصل على وظيفة جديدة .

Sie meinte, die Ware **sei** zu teuer.

رأيتها أن البضاعة غالية جدا .

50 (١) الغائب المفرد يأخذ حرف *e*- في صيغة الاحتمال .

brauchen:	er brauche	(Indikativ: er braucht)
geben:	es gebe	(Indikativ: es gibt)
haben:	er habe	(Indikativ: er hat)

51 (٢) يحدث خلط في اللغة الدارجة بين صيغتي الاحتمال .

Sie sagte, die Ware **sei** zu teuer.
(= Sie sagte, die Ware **wäre** zu teuer.)

قالت بأن البضاعة غالية تماما .

فاذا تشابهت صيغة الاحتمال المضارع مع الصيغة الدالية (الواقعية) نستعمل الاحتمال الماضي .

Er glaubte, ich **hätte** schon eine Stelle. (nicht: **habe**)

ظن انني حصلت على وظيفة .

Sie meinte, wir **hätten** genug Zeit. (nicht: **haben**)

كان من رايها ان لدينا وقتا كافيا .

- 52 (٣) صيغ الاحتمال للفعل *sein* شاذه (راجع ص ٥٢) ، واكثرها استعمالا صيغة الغائب مفردا وجمعا .

sein: *ich (er/sie) sei*
wir (sie, Sie) seien

- 53 (٤) امثلة :

Inge sagte am Telefon: „Klaus ist für ein Jahr ins Ausland gegangen.“

قالت انجى على التليفون :
” سافر كلاوس لمدة عام الى الخارج ” .

Inge sagte am Telefon, Klaus sei für ein Jahr ins Ausland gegangen.

قالت انجى ان كلاوس . . .

„Für ein neues Gesetz braucht die Regierung mehr Zeit“, sagte der Minister.

قال الوزير : ” تحتاج الحكومة الى مزيد من الوقت لاعداد قانون جديد ” .

Der Minister sagte, für ein neues Gesetz **brauche**¹ die Regierung mehr Zeit.

قال الوزير بان الحكومة . . .

Klaus schreibt: „Das ganze Wochenende habe ich auf euch gewartet.“

كتب كلاوس : ” لقد انتظرتكم طوال نهاية الاسبوع ” .

Klaus schreibt, das ganze Wochenende **habe** er auf uns gewartet.

كتب كلاوس انه انتظرنا . . .

¹ Im Süddeutschen auch: *bräuchte*.

في جنوب المانيا أيضا :

54 Regelmäßige Verben

الافعال البسيطة

brauchen:

ich (er/sie)

brauchte

du

brauchtest

wir (sie, Sie)

brauchten

ihr

brauchtet

55 Unregelmäßige Verben

الافعال الشاذة

schreiben:

ich (er/sie)

schriebe

geben:

gäbe

haben:

hätte

sein:

wäre

du

schriebest

gäbest

hättest

wärest

wir (sie, Sie)

schrieben

gäben

hätten

wären

ihr

schriebet

gäbet

hättet

wäret

56 (١) صيغة الاحتمال الماضي للافعال البسيطة تطابق صيغتها في الماضي الدلالي (الواقعي) .

brauchen: ich (er/sie) brauchte

57 (٢) تاخذ الافعال الشاذة في حالة الاحتمال الماضي حرف e - وحرف امالة على المتحرك الاصل (a , o , u) .

schreiben: ich (er/sie) schriebe (Indikativ: ich (er/sie) schrieb)

geben: ich (er/sie) gäbe (Indikativ: ich (er/sie) gab)

(٣) عند تشابه صيغة الاحتمال المضارع مع صيغة المضارع الدلالي في الكلام الغير مباشر ، نلجأ الى الاحتمال الماضي .

Der Arzt sagte am Telefon: „Sie brauchen sich keine Sorgen zu machen.“

Der Arzt sagte, wir **brauchten** uns keine Sorgen zu machen.

قال الطبيب على التليفون :
” لستم في حاجة الى
ان تقلقوا ” .
قال الطبيب اننا لسنا
في حاجة ان نقلق .

يستعمل الاحتمال الماضي ايضا مع *wenn* (اذا / لو) ومع *als ob* (كما لو) - راجع قاعدة ٦٥ ، ٦٧ .

Wenn wir genug Geld **hätten**, brauchte meine Frau nicht zu arbeiten.

Wenn mein Auto nicht kaputt **wäre**, **wäre** ich pünktlich **gekommen**.

Er fährt so schnell, als ob er Rennfahrer **wäre**.

لو كنا نملك ما يكفي من المال ،
ما كانت زوجتي في حاجة
الى ان تعمل .

اذا لم تكن عررتي مكسورة ،
لكنت وصلت في الموعد .

يقود بسرعة كما لو
كان في سباق .

59 c. würde + Infinitiv (I, 24; II, 12)

كثيرا ما يستخدم *würde* مع المصدر بدلا من صيغة الاحتمال الماضي للتعبير عن الفرضية او الاستحالة .

Sie **würde** die Einladung gerne **annehmen**, wenn sie Zeit hätte.

Es **würden** weniger Unfälle **passieren**, wenn die Geschwindigkeit begrenzt **würde**.

Die Grenzen abschaffen? Nein, das **würde** ich nicht **tun**.

لو كان عندها وقت ، لقبّلت
الدعوة بسرور .

لو حدثت السرعة ،
لكانت الحوادث
تقل .

تلغى الحدود ؟ - ما كنت
لافعل ذلك .

- 60 (١) يُستعان بالصيغة *würde* مع المصدر تفادياً لركاكة الجملة أو غموض المعنى . فالمثال الآتي قد يساء فهم نصفه الأول ، لأن صيغة الاحتمال تطابق الصيغة الدالية .

Es **passierten** weniger Unfälle, wenn man die Geschwindigkeit begrenzte.

→ Es **würden** weniger Unfälle **passieren**, wenn man die Geschwindigkeit begrenzte.

- 61 (٢) نتفادى في الاحاديث صيغة الاحتمال الماضى من الفعل *tun* ونلجأ الى *würden* .

هل كنت تفعل ذلك ؟ **Würden** Sie das **tun**? (Statt: **Täten** Sie das?)

- 62 (٣) يمكن استعمال *würden* محل كل صيغ الاحتمال ، الا انها غالباً ما تعوق سلاسة الاسلوب . واستعمالها في المثال الآتي ضرورة لان الصيغة الاحتمالية *lebten* تطابق الماضى الدالى .

Er sagte, in der Bundesrepublik **würden** viele Ausländer **leben**.

(Statt: Er sagte, in der Bundesrepublik **lebten** viele Ausländer.)

قال ان اجانب كثيرين كانوا يعيشون في المانيا الاتحادية .

d. Der Gebrauch des Konjunktivs : استعمالات صيغة الاحتمال

- 63 (١) الكلام الغير مباشر : وتبدأ الجملة إما بالرابط *daß* أو بدونه . فاذا بدأت به اصبحت فرعية وجاء فعلها المصرف في نهايتها .

Sie sagte, sie **wäre** gern **ge-**
kommen.

(= Sie sagte, **daß** sie gern **ge-**
kommen wäre.)

قالت انه كان
بوّدها ان تاتى .

- 64 (٢) الجملة الاستفهامية الغير مباشرة :

Es wird gefragt, **ob** nicht der Staat
das Studium **bezahlen müßte**.

طرح سؤال عما اذا كان علي
الدولة تحمّل نفقات الدراسة .

Es wird gefragt, **warum** das Stipendiensystem **ungerecht** wäre.

يتسائل البعض عن سبب
ظلم نظام المنح .

65

(٣) الجملة الشرطية :

Wenn das Studium voll **finanziert** würde, **brauchten** die Studenten nicht nebenbei zu arbeiten.

لو تم تمويل الدراسة تمويلًا كاملاً ، ما احتاج الطلبة للعمل بجانب الدراسة .

Wenn er Zeit **gehabt hätte**, wäre er nach München **gekommen**.

لو كان عنده وقت ، لحضر الى ميونخ .

Wenn die Geschwindigkeit **begrenzt würde**, **gäbe** es weniger Unfälle.

لو حددت السرعة ، لقلت الحوادث .

66

(٤) اسلوب التمني والاستفهام المهذب :

في جملة التمني نستعمل دائماً صيغة الماضي الاحتمالي ، ومعها ظروف للتأكيد مثل *doch* و *nur* .

Der Beckenbauer **mißte** man sein!

ليت المرء مثل بكنباور!

Wenn ich **nur** schon zu Hause **wäre**!

ليتنى كنت الآن بالمنزل .

Hätte ich **doch nur** die Tür **abgeschlossen**!

ليتنى كنت قد اوصدت الباب!

بشأن الاستفهام المهذب راجع أيضا قاعدة رقم ١١٢ ، ١١٤ .

Käme dieser Termin für Sie in Frage?

هل يناسبك هذا الموعد ؟

Würden Sie bitte die Tür schließen?

هلا تفضلت باغلاق الباب ؟

67

(٥) المقارنة باستعمال " كما لو " *als ob*

Er tut so, **als ob** er uns nicht **kennen würde**.

تظاهر (تصرف) كما لو لم يكن يعرفنا .

Er fährt so schnell, **als ob** er Renn-
fahrer **wäre**.

يقود بسرعة كما لو
كان مسابقا .

68 e. Der Imperativ (I, 7, 11, 12)

الامر
يصدر الأمر الى المخاطب المفرد والجمع والرسمي .

	du	ihr	Sie
holen:	hol(e)	holt	holen Sie
bringen:	bring(e)	bringt	bringen Sie
bleiben:	bleib(e)	bleibt	bleiben Sie

69 (١) صيغة الامر مع المخاطب المفرد (انت du) هي مصدر الفعل
بعد حذف نهايته (- en او - n) .

holen

Hol(e) doch bitte die Zigaretten!

هات السجائر من فضلك !

bringen

Bring(e) doch bitte den Brief zur
Post!

خذ الرسالة الى البريد !

bleiben

Bleib(e) doch hier!

لتبق هنا !

لاحظ ان حرف (e) الموضوع بين قوسين بعد الفعل يحذف في اللغة العامية،
ويبقى اذا انتهى اصل الفعل بحرف d - او t - او m - او n - (اذا
كانت هذه مسبوقه بساكن) .

arbeiten

Arbeite nicht soviel!

لا تعمل اكثر من اللازم .

sich verabreden

Verabrede dich doch gleich!

خذ موعدا على الفور .

öffnen

Öffne doch bitte das Fenster!

افتح النافذة من فضلك .

الافعال المنتهية ب - eln او - ern - تفقد حرف ال - e - الاصلى :

klingle

Klinge noch einmal!

• دُق الجرس ، مرة اخرى .

ändern

Ändere (ändere) deine Gewohnheiten!

• غير من عاداتك .

- 70 (٢) صيغة الامر للمخاطب الجمع (انتم/ انتن *ihr*) تطابق تصريف الفعل في زمن المضارع .

kommen, ihr kommt

Kommt doch noch heute abend!

• فلتأتوا مساء اليوم .

holen, ihr holt

Holt bitte die Gläser aus der Küche!

• من فضلكم احضروا الاكواب من المطبخ .

gehen, ihr geht

Geht doch mal ins Museum!

• فلتذهبوا مرة الى المتحف .

- 71 (٣) صيغة الامر مع المخاطب الرسمي (حضرتك/ حضرتكم *Sie*) تطابق تصريف الفعل في المضارع ، ولا بد من ذكر *Sie* عقب الفعل .

anrufen

Rufen Sie bitte die Werkstatt an!

• اتصل سيادتك بالورشة تليفونيا .

sprechen

Sprechen Sie bitte mit Herrn Zinn!

• تكلم مع السيد تسين .

fahren

Fahren Sie doch mit mir nach Genf!

• هلا سافرت معي الى جنيف!

- 72 (٤) الافعال الشانه في المضارع (قاعدة رقم ٩) تشذ ايضا مع الامور المفرد ، فتغير حرف *e* - الى *i* - او *ie* - .

iß doch nicht so schnell!

Gib mir bitte die Zeitung!

Lies das mal!

• لا تاكل بسرعة هكذا .
• اعطني الجريدة من فضلك .
• لتقرا هذا .

Sei/seid/seien Sie pünktlich!

حافظ على الميعاد .

3. Das Passiv

المبني للمجهول

تشتمل الجملة المبنيّة للمعلوم على فعل وفاعل ومفعول به ، وعند تحويلها الى المبني للمجهول يصبح مفعولها نائب فاعل (اى مرفوعا) ، ويختفى فاعلها الاصلى او يظهر مسبقا بحرف جر .

a. Formen (II, 2, 11)

الصيغ

يتركب المبني للمجهول من فعل *werden* (مصرفا في زمن الجملة وحسب فاعلها الجديد) ثم التصريف الثالث للفعل ويوضع دائما في آخر الجملة .

74 Präsens (II, 2)

المضارع

Die Schnellbahn **wird** jetzt **gebaut**.

يقام المترو الآن .

Die Schnellbahnen **werden** von Elektromotoren **angetrieben**.

تدار قطارات المترو بمحركات كهربائية .

75 Präteritum (II, 2)

الماضي الناقص

Das Projekt **wurde** von Fachleuten **geplant**.

خُطط للمشروع بواسطة الخبراء .

Die Projekte **wurden** von Fachleuten **vorgeschlagen**.

اقترحت المشاريع من قبل الخبراء .

76 Perfekt (II, 11)

المضارع التام

Das Gesetz **ist** **verabschiedet** **worden**.

ووفق على القانون .

Die Gesetze **sind** **bekanntgegeben** **worden**.

أعلنت القوانين .

(أ) التصريف الثالث للفعل *werden* هو *geworden* اذا كان فعلا اصليا ، اما اذا كان مساعدا (كما هو الحال في المبني للمجهول) فان صيغة تصريفه الثالث تختصر الى *worden* ، ويتضح ذلك من مقارنة المثالين :

Das Ergebnis ist gestern veröffentlicht worden . (= Passiv)	أعلنت النتيجة أمس .
Er ist Lehrer geworden .	أصبح مدرّسا .

(ب) احيانا ياتي المبني للمجهول في المضارع التام دون زكبر *worden* ، وذلك للدلالة على إتمام الحدث او على نتيجته ، ويُطلق على الجملة *Zustandspassiv* . قارن المثالين :

Das Gerät wird (jetzt gerade) umgebaut . (= Man arbeitet daran.)	يعدل الجهاز الآن ، تم تعديل الجهاز .
Das Gerät ist umgebaut (worden). (= Das Gerät ist fertig.)	

المبني للمجهول مع الافعال الشككية المساعدة .

b. Passiv nach Modalverben

17 الافعال الشككية المساعدة لا تتأثر بالبناء للمجهول ، فهي تحتفظ بمكانها في المضارع والماضي البسيط ، ثم تذهب الى آخر الجملة في المضارع التام والماضي التام في حالة مصدر مسبقا بمصدر *werden* والتصريف الثالث للفعل الاصلى ومعها *haben* . ولذلك لا يكثر استعمالها في المبني للمجهول الا في المضارع او الماضي البسيط .
امثلة :

Das Gesetz muß geändert werden .	يجب أن يُغيّر القانون . كان لا بد ان يغير القانون .
Das Gesetz mußte geändert werden .	
Das Gesetz hat geändert werden müssen .	
Das Gesetz hatte geändert werden müssen .	

c. Der Gebrauch des Passivs

- 78 - يُؤدى كل من المبني للمعلوم والمبني للمجهول نفس المعنى تقريبا .
 الا ان الفاعل او مسبب الحدث يظهر في جملة المبني للمعلوم ، بينما
 يختفي في المبني للمجهول او ياتي مسبقا بحرف جر (كما اسلفنا)
 ولذلك تستخدم صيغة المبني للمجهول عندما يكون مسبب الحدث غير
 مهم او غير معروف .

Die Arbeitsgruppe hat die Ergebnisse der Planung veröffentlicht.
 Die Ergebnisse der Planung **wurden veröffentlicht**.
 Überall **werden** jetzt Supermärkte **gebaut**.

اعلنت مجموعة العمل
 نتائج وضع الخطة .
 أعلنت نتائج الخطة .
 تُقام الآن محلات سوبر
 ماركت في كل مكان .

ففي الجملة الاولى تم ذكر الفاعل (مجموعة العمل) ، وفي الثانية أهمل
 ذكره (لأنه ربما قامت الدولة او السلطات بعملية اعلان النتائج) ، وفي
 الثالثة لا ندرى من هو الفاعل الاصلى .

- 79 - اذا أُريد التنويه بالفاعل في جملة المبني للمجهول فاننا نذكره مسبقا
 بحرف الجر *von* (اذا كان شخصا) او *durch* (للشيء) .

Erst als er **von einem anderen Autofahrer** auf das Hinweisschild **aufmerksam gemacht wurde**, stellte er seinen Motor ab.
 (= Erst als ein anderer Autofahrer ihn auf das Hinweisschild aufmerksam machte, stellte er seinen Motor ab.)

لم يوقف محركه الا بعد
 أن لفت نظره الى اللافتة
 بواسطة سائق اخر .

Die Schäden am Kölner Dom **werden durch die Luftverschmutzung verursacht**.
 (= Die Luftverschmutzung verursacht Schäden am Kölner Dom.)

تلحق الأضرار بمبنى
 كاتدرائية كولونيا عن
 طريق تلوث البيئة .

80 - عند التحويل من المبني للمعلوم الي المجهول وكان الفاعل ضميرا غير شخصي مثل *man* (المرء) ، فلا نذكره :

Samstags **arbeitet man** nicht.

لا يعمل المرء ايام السبت .

Samstags **wird** nicht **gearbeitet**.

81 ويصح أيضا أن نستعيض عن *man* بالضمير الغير شخصي *es* .

Es wird samstags nicht **gearbeitet**.

- لا يقتصر تكوين المبني للمجهول على الضمير الغائب (مفردا وجمعا) ، بل ياتي ايضا مع باقي الضمائر من متكلم ومخاطب .

المضارع

الماضي الناقص

Präsens

Präteritum

ich	werde gefragt	wurde gefragt
du	wirst	wurdest
er/sie	wird	wurde
wir (sie, Sie)	werden	wurden
ihr	werdet	wurdet

المضارع التام

الماضي التام

Perfekt

Plusquamperfekt

ich	bin gefragt worden	war gefragt worden
du	bist	warst
er/sie	ist	war
wir (sie, Sie)	sind	waren
ihr	seid	wart

امثلة :

Ich **bin** (von dem Reporter) **gefragt worden**, ob ich viel fernsehe.

سُئلت (من المراسل) عما اذا كنت اشاهد التلفزيون كثيرا .

Wir **sind** für den Unfall verant-
wortlich **gemacht worden**.

حَمَلْنَا مَسْئُولِيَةَ الْحَادِثِ .

Ich **wurde** als Kind immer auf
Reisen **mitgenommen**.

كَانُوا يَأْخُذُونَنِي فِي
رِحَالَتِهِمْ وَأَنَا طِفْلٌ .

82

— تفادينا الزمن المستقبل في المبني للمجهول لندرة استعماله .

Er wird einen Brief schreiben.
Ein Brief wird von ihm geschrie-
ben werden.

سَوْفَ يَكْتُبُ خَطَابًا .

— المفعول القابل يبقى كما هو عند تحويل الجملة الى المبني للمجهول .

Den Damen wurde Tee mit Zitro-
ne **gebracht**.

قَدِّمِ الشَّايَ بِاللَّيْمُونِ لِلسَّيِّدَاتِ .

Mir wurde gesagt, ich soll morgen
kommen.

أُخْبِرْتُ بِأَنْ أَحْضِرَ غَدًا .

Was raten Sie mir?

مَاذَا تَنْصَحُنِي ؟

Mir wurde geraten, das Land zu
verlassen.

نُصِحْتُ بِأَنْ أَغَادِرَ الْبِلَادَ .

Es hat mir sehr geholfen.

سَاعَدَنِي ذَلِكَ جَدًّا .

Mir wurde viel geholfen.

سَوَّعِدْتُ كَثِيرًا .

4. Der Infinitiv (II, 8, 9)

المصدر

a. Formen

الصيغ

(راجع الفعل ص ١١)

b. Der Gebrauch des Infinitivs

استعمال المصدر

H 6 يأتي المصدر اما مع *zu* او بدونها . وفي كلا الحالتين يوضع في آخر الجملة .

(١) يأتي بدون *zu* بعد الافعال الآتية :

H 4 - الافعال الشككية المساعدة : Modalverben

Fräulein Heim **muß** die Werkstatt **anrufen**.

تضطر الأنسة هايم
ان تتصل بالورشة هاتفيا .

- بعد الفعلين *bleiben, lassen*

Bitte, **bleiben** Sie doch **sitzen**.

ارجو ان تبقى (تظل) جالسا .
باستمرار تُترك (تُنسى)
اشياء قيمة في
المواصلات العامة .

Immer wieder **bleiben** in den öffentlichen Verkehrsmitteln wertvolle Sachen **liegen**.

Die Gemeinden **lassen** Schulen **bauen**.

تكلف البلديات من يقوم
ببناء المدارس .

- بعد الفعلين *gehen, fahren*

Er **geht** mit seinem Freund **schwimmen**.

يذهب مع صديقه للسباحة .

Sie **fährt einkaufen**.

راحت بالسيارة تتبضع .

- بعد الفعلين *sehen, hören*

Er **sieht** das Taxi **wegfahren**.

يرى التاكسي يتحرك للسفر .
يسمعها وهي تاتي .

Er **hört** sie **kommen**.

Er hat **versprochen zu kommen**.

وعد بان ياتى .

Politiker **schlugen vor**, das Laden-
schlußgesetz **zu ändern**.

اقترح رجال السياسة تغيير القانون
الخاص بمواعيد اغلاق المحلات .

Der Sprecher **versuchte**, den
Standpunkt seiner Partei **zu erläutern**.

حاول المتحدث ان
يوضح وجهة نظر حزبه .

Er hat jetzt **angefangen zu rauchen**.

بدأ الآن فى التدخين .

Wir **brauchen** nicht länger **zu arbeiten**.

لم نعد بحاجة الى ان نعمل
اكثر من ذلك .

Die Redner **waren** kaum **zu verstehen**.

من الصعوبة فهم المتحدثين .

(= Man konnte die Redner kaum
verstehen.)

Die Arbeit **war** in einem Tag **zu schaffen**.

كان العمل يحتاج يوما لانجازه .

(= Die Arbeit mußte (konnte) in
einem Tag geschafft werden.)

Er **hat** viel **zu erzählen**.

لديه الكثير ليحكىه .

Die Kinder **haben** ihre Hausauf-
gaben noch **zu machen**.

على الاطفال ان يعملوا
واجباتهم المدرسية .

(= müssen . . .)

Es **scheint** nicht möglich **zu sein**,
alle Arbeit zu rationalisieren.

يبدو انه من المستحيل
تقنين العمل .

Es **ist schwierig**, ohne Lexikon
zu arbeiten.

من الصعب العمل
بدون قاموس (موسوعة) .

Es **ist notwendig**, einen Beruf
zu erlernen.

من الضرورى تعلم
حرفة (وظيفة) .

(٤) اذا كان مصدر الفعل منفصلا فان *zu* تدخل بين جزئيه :

ليس في حاجة ان ياتي (معنا) . *Er braucht nicht mitzukommen.*

(٥) يمكن توسيع الجملة المصدرية بتكمالات اخرى :

بدأ الآن في التدخين . *Er hat jetzt angefangen zu rauchen.*

بدأ الآن في تدخين الغليون . *Er hat jetzt angefangen, Pfeife zu rauchen.*

وعد بان ياتي . *Er hat versprochen zu kommen.*

وعد بان ياتي في الاسبوع القادم . *Er hat versprochen, nächste Woche zu kommen.*

(٦) في حالتى المضارع التام والماضى التام تذهب الافعال الشكلية المساعدة وامثالها الى اخر الجملة في حالة مصدر ومسبوقة بالمصدر الاصلى .

müssen (und die übrigen Modalverben)

Fräulein Heim *hat* die Werkstatt *anrufen müssen.*

اضطرت الانسه هايم الى الاتصال هاتفيا بالورشة .

brauchen

Er *hat* nicht *zu arbeiten brauchen.*

لم يكن في حاجة الى ان يعمل .

lassen

Die Gemeinde *hat* eine Schule *bauen lassen.*

أمرت البلدية ببناء مدرسة .

sehen

Wir *haben* das Auto *wegfahren*
sehen.

رأينا السيارة وهي
تنطلق .

hören

Ich *habe* dich nicht *kommen*
hören.

لم أسمعك وأنت
قادم .

فيما عدا ذلك يأتي التصريف الثالث ، مثال :

bleiben

Er *ist* *sitzen* *geblieben*.

ظل جالسا/ بقى للاعادة .

ملحوظة : صيغة الماضي البسيط للافعال المذكورة أعلاه هي
الاكثر استعمالا .

müssen:

Fräulein Heim **mußte** die Werkstatt **anrufen**.

brauchen:

Er **brauchte** nicht **zu arbeiten**.

lassen:

Die Gemeinde **ließ** eine Schule **bauen**.

90

(٧) تستخدم مصادر جميع الافعال بعد الروابط (لكي ، دون أن ،
بدلا من ان . (II, 10; III, 2) *um ... zu; ohne ... zu; anstatt ... zu*

Er fuhr in die Ferien, **um sich zu**
erholen.

سافر في العطلة
لكى يستجم .

Sie fuhren in die Stadt, **um einkau-**
fen zu gehen.

سافروا الى المدينة ليتبضعوا .

Er verließ das Restaurant, **ohne zu**
bezahlen.

غادر المطعم دون أن
يدفع الحساب .

Ohne ein Wort **zu sagen**, ging sie
nach Hause.

ذهبت الى المنزل دون
ان تقول كلمة واحدة .

Er ist in die Stadt gefahren, **anstatt**
zu arbeiten.

ذهب بالسيارة الى المدينة
بدلا من ان يعمل .

Er		hilft	in der Küche	
Er	soll		in der Küche	helfen.
Er	braucht		nicht in der Küche	zu helfen.
Ich		fahre	jetzt ins Büro.	
Ich	muß		ins Büro	fahren.
Ich	brauche		nicht ins Büro	zu fahren.
Er		bringt	Wein	mit.
Er	soll		Wein	mitbringen.
Er	braucht		keinen Wein	mitzubringen.

5. Das Partizip I und II

اسم الفاعل واسم المفعول

92 a. Formen (II, 13)

الصيغ

يتكون اسم الفاعل من مصدر الفعل مضافا اليه حرف -d .

wachsen – wachsend; zunehmen – zunehmend

Der **zunehmende** Verkehr ist ein **wachsendes** Problem.تمثل حركة المرور المتزايدة
مشكلة متصاعدة .Er ließ seinen Wagen mit **laufendem** Motor stehen.ركن سيارته تاركا
الموتور شغالا .راجع تكوين اسم المفعول ص ٢٠ قاعدة ٢٤ وما بعدها ، وأسميناه هناك
التصريف الثالث للفعل .

b. Der Gebrauch des
Partizips I und II

استعمال اسم الفاعل واسم المفعول

- 93 (١) كثيرا ما يستعمل اسم الفاعل نعتا (صفة) ، فيقع بين الاسم واداته ، وينطبق عليه اعراب الصفة .

Die **zunehmende** Verschmutzung der Weltmeere ist eine gefährliche Entwicklung. (Die Verschmutzung der Weltmeere nimmt zu.)

يُعتبر التلوث المتزايد للمحيطات تطورا خطيرا .
(= تلوث المحيطات يتزايد)

Sie hat ihre Abschlußprüfung gemacht. Jetzt sucht sie eine **entsprechende** Stelle. (Sie sucht eine Stelle, die ihren Qualifikationen entspricht.)

أدت امتحانها النهائي ، وتبحث الآن عن وظيفة مناسبة .
(= تبحث عن الوظيفة المتمشية مع رغبتها)

وكذلك يستعمل اسم المفعول (التصريف الثالث) نعتا .

Die Luftbildfotografin fotografiert bei **geöffneter** Kabine. (Die Kabine ist **geöffnet**.)

تلتقط المصورة الجوية الصور والكابينة مفتوحة .

Er kann bei **geschlossenem** Fenster nicht schlafen. (Das Fenster ist **geschlossen**.)

لا يستطيع النوم والنافذة مغلقة .

- 94 (٢) لا يطرأ تغيير على اسم الفاعل او اسم المفعول اذا وقع في محل ظرف (حال) .

Sie verließen **protestierend** den Saal.

تركوا القاعة احتجاجا (محتجين) .
أنصت باهتمام (مهتما) .

Er hörte **interessiert** zu.

- 95 (٣) ياخذ اسم المفعول شكل الصفة الخبرية مع فعل الكينونه

Die Meinung der Autofahrer über die Geschwindigkeitsbegrenzung **ist geteilt**.

رأى قأدى السيارات حول (موضوع) تحديد السرعة مختلف .

Die Alpen **sind** 100 km von München **entfernt**.

تبعد جبال الالب مائة
كيلو متر عن ميونخ .

قارن في الامثلة الآتية بين استعمال الفعل واستعمال مشتقاته من اسم فاعل واسم مفعول .

Das Ergebnis **überrascht** die Öffentlichkeit.

أدهشت النتيجة الراى العام .

Das ist ein **überraschendes** Ergebnis.

إنها نتيجة مذهشة .

Das Ergebnis ist **überraschend**.

النتيجة مذهشة .

Die Öffentlichkeit ist **überrascht**.

الراى العام مندهش .

— اسم الفاعل المستعمل صفة تسرى عليه قواعد تصعيد الصفة من مقارنة وأفعال التفضيل .

Das ist das **faszinierendste** Theaterstück, das ich kenne.

هذه المسرحية أكثر المسرحيات التي اعرفها جاذبية .

Dieses Stück ist das **bedeutendste**, das er komponiert hat.

هذه المقطوعة أهم ما ألفه .

٩٦ (٤) بإمكان اسم الفاعل او اسم المفعول تكوين جملة حال ، مثلما حدث مع المصادر .

Ein Lied **pfeifend**, packte er seinen Koffer.

حزم حقييته وهو
يصفر لحن اغنية .

Die Schule **vergessend**, rannten die Kinder auf die Straßen.

جرى الاطفال الى الشارع
ناسين المدرسة .

In Hamburg **angekommen**, fuhr er zuerst zum Hafen.

بمجرد وصوله الى هامبورج
قصد الى الميناء .

97 a. sein (I, 1, 2, 9, 10, 11, 12; II, 24; III, 14)

Präsens (I, 1, 2, 9, 11,12) المضارع Präteritum الماضي الناقص

ich	bin	ich	war
du	bist	du	warst
er/sie	ist	er/sie	war
wir (sie, Sie)	sind	wir (sie, Sie)	waren
ihr	seid	ihr	wart

Er **ist** Student.Was **sind** Sie von Beruf,
Herr Braun?Ich habe ihn gestern angerufen,
aber er **war** nicht zu Hause.**Waren** Sie schon einmal in Eng-
land? – Ja, da **war** ich Anfang Mai.

هو طالب .

ما هي وظيفتك ،
يا سيد براون ؟طلبتنه امس بالتليفون
ولم يكن موجودا .هل كنت في انجلترا من قبل ؟
نعم ، كنت هناك اول مايو .

Perfekt المضارع التام

Plusquamperfekt الماضي التام

ich	bin . . . gewesen	ich	war . . . gewesen
du	bist	du	warst
er/sie	ist	er/sie	war
wir (sie, Sie)	sind	wir (sie, Sie)	waren
ihr	seid	ihr	wart

Sie waren in Teheran? Wie lange **sind** Sie denn da unterwegs **gewesen**?

هل كنت في طهران ؟
وكم مكثت في الطريق ؟

Warum seid ihr nicht gekommen?
Wir **sind** den ganzen Abend zu Hause **gewesen**.

لماذا لم تحضروا ؟ لقد كنا
طوال المساء في المنزل .

Er **war** krank (**gewesen**). Deshalb konnte er lange keinen Sport treiben.

كان مريضا ، ولذلك لم
يمارس الرياضة مدة طويلة .

Es waren viele gekommen, die seine Schüler **gewesen waren**.

حضر كثيرون ممن
كانوا تلامذته .

ملحوظة : في حالة وجود صفة مع فعل الكينونه يستحسن استعمال زمن المضارع التام .

Futur I

المستقبل

ich	werde . . . sein	(Futur II: wird . . . gewesen sein)
du	wirst	(siehe Anmerkung Seite 33)
er/sie	wird	
wir (sie, Sie)	werden	
ihr	werdet	

Kommt ihr morgen abend? – Ja, wir **werden** gegen 6 Uhr bei euch **sein**.

هل تحضرون مساء غد ؟
نعم – سوف نكون عندكم
حوالي الساعة السادسة .

Sie wollen die Arbeit in einer Woche schaffen? Das **wird** schwierig **sein**.

هل تريد أن تنجز العمل
في اسبوع واحد ؟
سوف يصعب ذلك .

Konjunktiv I الاحتمال المضارع
(II, 24)

Konjunktiv II الاحتمال الماضي
(I, 24)

ich (er/sie)	sei	ich (er/sie)	wäre
du	seiest	du	wärest
wir (sie, Sie)	seien	wir (sie, Sie)	wären
ihr	seiet	ihr	wäret

Sie behauptete, ihre Englischkenntnisse **seien** gut.

Er sagte, er **sei** mit seiner neuen Stelle sehr zufrieden.

Wenn er Politiker **wäre**, würde er die Grenzen abschaffen.

Sie **wäre** schon in Köln, wenn sie eine Wohnung gefunden hätte.

ادعت أن معلوماتها في
الانجليزية جيدة .
قال أنه راض عن
وظيفته الجديدة .

لو كان رجل سياسة
لألغى الحدود .
لو وجدت مسكنا ،
لكانت في كولونيا من مدة .

98 b. haben (I, 4, 5, 10; II, 12)

Präsens (I, 4, 5) المضارع

Präteritum (I, 10) الماضي الناقص

ich	habe	ich	hatte
du	hast	du	hattest
er/sie	hat	er/sie	hatte
wir (sie, Sie)	haben	wir (sie, Sie)	hatten
ihr	habt	ihr	hattet

Haben wir noch Rotwein?
Er **hat** Hunger.

هل مازال لدينا نبيذ احمر؟
يشعر بالجوع .

Haben Sie eine Dampferfahrt auf dem Rhein gemacht? – Leider nicht, dafür **hatten** wir keine Zeit mehr.

هل قعتم برحلة بحرية في نهر الراين؟
للأسف لا ، ان لم يتوفر لدينا الوقت .

Warum ist sie nicht in Urlaub gefahren? **Hatte** sie kein Geld?

لماذا لم تسافر في اجازة؟
هل اعوزتها النقود؟

المضارع التام Perfekt

الماضى التام Plusquamperfekt

ich	habe . . . gehabt
du	hast
er/sie	hat
wir (sie, Sie)	haben
ihr	habt

ich	hatte . . . gehabt
du	hattest
er/sie	hatte
wir (sie, Sie)	hatten
ihr	hattet

Sie **hat** Glück **gehabt**. Sie hat die Stelle sofort bekommen.
Er ist aus der Partei ausgetreten. Welche Gründe **hat** er eigentlich dafür **gehabt**?

كانت محظوظة ، فقد حصلت على الوظيفة في الحال .
خرج من الحزب . فما هي اسبابه حقا لذلك ؟

Er **hatte** immer Glück (**gehabt**), bevor ihm dieser Unfall passierte.

كان الحظ دائما معه ، الى ان وقعت له هذه الحادثة .

Futur I

المستقبل

ich	werde . . . haben
du	wirst
er/sie	wird
wir (sie, Sie)	werden
ihr	werdet

(Futur II: wird . . . gehabt haben)
(siehe Anmerkung Seite 33)

Sie will Pilotin werden. Sie **wird** es in diesem Beruf nicht leicht **haben**.

Sie spricht perfekt Deutsch. – Dann **wird** sie auf der Universität keine Schwierigkeiten **haben**.

تريد ان تصيح طيارا ، ولن تكون الوظيفة سهلة عليها .
انها تجيد الالمانية ، اذن فلن تقابلها صعوبات في الجامعة .

Konjunktiv I الاحتمال المضارع

Konjunktiv II الاحتمال الماضي (II, 12)

er/sie habe

ich (er/sie) hätte

du hättest

wir (sie, Sie) hätten

ihr hättet

Er sagte, die Arbeit **habe** noch Zeit.

In der Zeitung steht, die Stadt **habe** zuwenig Geld für das neue Krankenhaus.

Ich würde mir ein Wochenendhaus kaufen, wenn ich Geld **hätte**.

قال ان العمل غير عاجل .

كتبت الصحيفة أن المدينة ليس لديها المال الكافي للمستشفى الجديد .

لو كان لديّ المال ، لاشرت استراحة لنهاية الاسبوع .

99 c. werden (II, 2, 7)

Präsens (II, 2, 7) المضارع

Präteritum (II, 2, 7) الماضي الناقص

ich werde

ich wurde

du wirst

du wurdest

er/sie wird

er/sie wurde

wir (sie, Sie) werden

wir (sie, Sie) wurden

ihr werdet

ihr wurdet

Sie **wird** Lehrerin.
Gemälde **werden** immer wertvoller.

ستصبح مدرّسة .
قيمة اللوحات آخذة
في الزيادة .

Sie wollte Ärztin werden, dann **wurde** sie doch Lehrerin.
Zuerst war das Wetter herrlich, aber dann **wurde** es wieder kälter.

أرادت ان تصير طبيبة ،
لكنها اصبحت معلمة .
كان الجو في البداية رائعا ،
ثم عاد فصار أبرد .

Perfekt (II, 7) المضارع التام

Plusquamperfekt الماضي التام

ich	bin . . . geworden
du	bist
er/sie	ist
wir (sie, Sie)	sind
ihr	seid

ich	war . . . geworden
du	warst
er/sie	war
wir (sie, Sie)	waren
ihr	wart

Obwohl er nicht wollte, **ist** er schließlich doch Kaufmann **geworden**.

اصبح تاجرا في نهاية المطاف رغم ارادته .

Als er nach Deutschland zurückkam, mußte er feststellen, daß das Leben teurer **geworden war**.

عندما عاد الى المانيا ،
أيقن ان الحياة
قد زاد غلاؤها .

Konjunktiv I الاحتمال المضارع

Konjunktiv II الاحتمال الماضي

er/sie	werde
--------	-------

ich (er/sie)	würde
du	würdest
wir (sie, Sie)	würden
ihr	würdet

Er behauptet, das Leben **werde** immer interessanter.

يُدعى أن الحياة تزداد
متعتهـا باستمرار .

Er erzählte mir, er **würde** gern Architekt.

اخبرني بانه يود ان
يصبح مهندسا معماريا .

d. Der Gebrauch der Hilfsverben

استعمال الافعال المساعدة

الافعال *werden, haben, sein* تستخدم اما اصلية او مساعدة .

- 100 يستعمل الفعل *sein* للمساعدة في تركيب زمن المضارع التام والماضي التام مع افعال قليلة (انظر ص ١٨)
كما يستعمل في تركيب المبني للمجهول (ص ٤٣) .

Perfekt:

Sie **ist** ins Kino **gegangen**.

ذهبت (هي) الى السينما .

Plusquamperfekt:

Er hatte einen Unfall. Er **war** zu schnell **gefahren**.

وقعت له حادثة ، فكان
يقود بمنتهى السرعة .

Passiv:

In einem Computer **sind** Daten **gespeichert**.

المعلومات مخزنة في الكمبيوتر .

- 101 يُستخدم *sein* أصليا بالجملة بمعنى يكون ، بينما لا نذكره في الجملة العربية في المضارع .

Sie **ist** Lehrerin.

Dieses Buch **ist** sehr interessant.

هي مدرّسة .
هذا الكتاب شيق جدا .

102 يُستعمل *haben* للمساعدة في تركيب زمن المضارع التام والماضي التام مع معظم الافعال .

Perfekt:

Er **hat** früher viel Klavier **gespielt**. عزف في الماضي كثيرا على البيانو .

Plusquamperfekt:

Er kam zu spät. Das Stück **hatte** schon **angefangen**. وصل متأخرا ، وكانت المسرحية قد بدأت .

103 يُستعمل *haben* أصليا بالجملة بمعنى (عنده ، يملك) :

Er **hat** Hunger. يشعر بالجوع .
Er **hat** eine neue Gitarre. لديه قيثارة جديدة .

104 يُستعمل *werden* عند تركيب صيغ المستقبل والاحتمال والمبنى للمجهول

Futur:

Ich **werde** ihm sofort **schreiben**. سوف اكتب اليه حالا .

Konjunktiv:

Ich **würde** gern zu Hause **bleiben**. بودى لو بقيت بالمنزل .

Passiv:

Hier **wird** eine U-Bahn **gebaut**. هنا يُقام مترو الانفاق .

105 (بمعنى يصير/ يصبح) :

Es **wird** jetzt **kühler**. صار الجو الان ابرد .
Sie **wurde** ganz **blaß**. اصبح وجهها شاحبا تماما .

Er **wird** Lehrer. سوف يصبح مدرّسا .

106 a. dürfen (I, 19; II, 14; III, 10, 19)

Präsens (I, 19) المضارع

Präteritum الماضي الناقص

ich (er/sie)	darf	ich (er/sie)	durfte
du	darfst	du	durfdest
wir (sie, Sie)	dürfen	wir (sie, Sie)	dürften
ihr	dürft	ihr	dürftet

Wie lange **dürfen** Ihre Kinder fernsehen?

Darf ich Ihnen helfen?

Bernd freute sich, daß er allein verreisen **durfte**.

Niemand weiß, ob er den Erfolg seiner Forschungen noch genießen **durfte**.

ما هي المدة المسموح بها
لأطفالك لمشاهدة التلفزيون؟
هل تسمح لي ان اساعدك؟

فرح بيرنت بان سمح له
بالسفر بمفرده .
لا يعلم احد هل
يتمد به العمر ليستمتع
بنجاح بحوثه .

Konjunktiv I الاحتمال المضارع
(III, 19)Konjunktiv II الاحتمال الماضي
(II, 14; III, 10)

ich (er/sie)	dürfe	ich (er/sie)	dürfte
(in allen übrigen Personen Konjunktiv II-Formen)		du	dürftest
		wir (sie, Sie)	dürften
		ihr	dürftet

Ihr sagte, er **dürfte** keinen Wein trinken.

Dürfte ich Sie um einen Gefallen bitten?

Ihre Reise **dürfte** sehr interessant gewesen sein. (= Ich nehme an, daß Ihre Reise sehr interessant war.)

قال بأنه ممنوع من شرب النبيذ .

أسمح لي ان ارجوك في خدمة ؟

اعتقد أنّ رحلتك كانت ممتعة .

107 b. können (I, 8, 12; II, 12; III, 19)

Präsens (I, 8) المضارع

ich (er/sie)	kann
du	kannst
wir (sie, Sie)	können
ihr	könnt

Präteritum (I, 12) الماضي الناقص

ich (er/sie)	konnte
du	konntest
wir (sie, Sie)	konnten
ihr	konntet

Kann ich bitte Herrn Meier sprechen?

Eine Weltreise **kann** ich mir nicht leisten.

Er hatte Kopfschmerzen. Deshalb **konnte** er nicht ins Büro gehen.

Wir **konnten** die Wohnung nicht mieten. Sie war zu teuer.

هل تستطيع محادثة السيد ماير ، من فضلك؟

لا أستطيع تحمّل نفقات رحلة حول العالم .

عاني من الصداع ، لذلك لم يمكنه الذهاب للمكتب .

لم نستطع استئجار الشقة ، فقد كانت غالية جدا .

Konjunktiv I الاحتمال المضارع (III, 19)

ich (er/sie)	könne
(in allen übrigen Personen Konjunktiv II-Formen)	

Konjunktiv II الاحتمال الماضي (II, 12)

ich (er/sie)	könnte
du	könntest
wir (sie, Sie)	könnten
ihr	könntet

Er sagte, daß er das nicht gestatten
könne.

قال بانه لا يستطيع
ان يسمح بذلك .

Was **könnten** wir uns alles leisten,
wenn wir kein Haus gebaut
hätten!

ما اكثر ما كنا نستطيع ان نُنجز ،
لو اننا لم نشيد البيت .

Könnten wir uns heute abend
treffen?

هل يمكن ان نلتقى مساء اليوم ؟

108 c. müssen (I, 8, 12; II, 14; III, 19)

Präsens (I, 8) المضارع

Präteritum (I, 12) الماضي الناقص

ich (er/sie)	muß
du	mußt
wir (sie, Sie)	müssen
ihr	müßt

ich (er/sie)	mußte
du	mußttest
wir (sie, Sie)	mußten
ihr	mußtet

Er **muß** morgen nach Köln
(fahren).

عليه ان يسافر غدا
الى كولونيا .
يجب ان تُحضر السيارة
لاصلاحها .

Wir **müssen** den Wagen zur Repa-
ratur bringen.

Wir **mußten** zu Hause bleiben.
Unser Auto war kaputt.

اضطررنا للبقاء في المنزل ، كانت
سيارتنا معطلة .

Konjunktiv I الاحتمال المضارع (III, 19)

Konjunktiv II الاحتمال الماضي (II, 14)

ich (er/sie)	müsse
(in allen übrigen Personen Konjunktiv II-Formen)	

ich (er/sie)	müßte
du	müßttest
wir (sie, Sie)	müßten
ihr	müßtet

Er sagte, daß er noch einen Brief schreiben **müsse**.

قال انه مازال عليه ان
يسطر رسالة .

Claudia liegt im Krankenhaus. Ich **mußte** sie jetzt endlich mal besuchen.

كلوديا مريضة بالمستشفى ،
ولا بد لي من زيارتها .

Mußt du den Brief heute noch schreiben? – Ich **mußte** eigentlich, aber ich habe keine Lust mehr.

هل لا بد ان تكتب الخطاب
اليوم ؟
لا بد فعلا ، لكن ليس لي مزاج .

109 d. sollen (I, 14; II, 2, 14; III, 19)

Präsens (I, 14; II, 2) المضارع

ich (er/sie)	soll
du	sollst
wir (sie, Sie)	sollen
ihr	sollt

Präteritum (I, 14) الماضي الناقص

ich (er/sie)	sollte
du	solltest
wir (sie, Sie)	sollten
ihr	solltet

Dein Vater hat angerufen. Du **sollst** nach Hause kommen.

اتصل والدك بالتليفون ،
عليك ان تعود الى المنزل .
سمعت ان القطار السريع يقطع
المسافة من هامبورج الى ميونخ
في اربع ساعات فقط .

Ich habe gehört, die Schnellbahn **soll** für die Strecke von Hamburg nach München nur vier Stunden benötigen.

Er **sollte** doch ins Reisebüro gehen und die Theaterkarten holen.

كان ينبغي عليه ان يذهب الى مكتب
السياحة ويحضر التذاكر .
كان يصح ان تنتظرنى ،
ولكنى مارأيتها (للان) .

Sie **sollte** eigentlich auf mich warten, aber ich habe sie nicht mehr gesehen.

Konjunktiv I الاحتمال المضارع (III, 19)

ich (er/sie)	solle
(in allen übrigen Personen Konjunktiv II-Formen)	

Konjunktiv II الاحتمال الماضي (II, 2)

(wie Präteritum, siehe oben)

Er meinte, sie **solle** doch allein ins Kino gehen, er müsse noch arbeiten.

Die Flugzeuge haben wieder Verspätung. Man **sollte** überhaupt nur mit der Bahn fahren.

Du **solltest** nicht so viel rauchen.

كان من رأيه أن تذهب وحدها الى السينما لأن عليه ان يعمل .

وعادت الطائرات تتأخر ، ولم يبق امام المرء الا ان يسافر بالسكة الحديد .
لا يصح ان تدخن كثيرا .

110 e. wollen (I, 9, 12)

Präsens (I, 9) المضارع

Präteritum (I, 12) الماضي الناقص

ich (er/sie)	will
du	willst
wir (sie, Sie)	wollen
ihr	wollt

ich (er/sie)	wollte
du	wolltest
wir (sie, Sie)	wollten
ihr	wolltet

Wir fahren morgen nach Salzburg. Wir **wollen** in Österreich Urlaub machen.

Wenn du nicht **willst**, brauchst du heute nicht einzukaufen.

Wir **wollten** gestern einen Ausflug machen. Aber meine Eltern sind plötzlich gekommen.

نسافر غدا الى سالسبورج ، نريد ان نقضى الاجازة في النمسا .
اذا لم تكن لديك رغبة ، فلا داعى لان تتبضع اليوم .

اردنا ان نقوم برحلة امس ، الا ان الوالدين حضرا فجاة .

Konjunktiv I الاحتمال المضارع

Konjunktiv II الاحتمال الماضي (مثل الماضي الناقص)

ich (er/sie)	wolle
(in allen übrigen Personen Konjunktiv II-Formen)	

(wie Präteritum, siehe oben)

Er sagte, er **wolle** in die Politik gehen.

Ich **wollte** fragen, ob die Besprechung morgen stattfindet.

قال انه يريد الاشتغال بالسياسة .

يودى أن أستفسر عما اذا كانت المناقشة تنعقد غدا .

معنى *Ich wollte* بالجملة الاخيرة هو *Ich möchte* (انظر قواعد (115) .

111 f. mögen (I, 5)

möchte (I, 5)

ich (er/sie)

mag

du

magst

wir (sie, Sie)

mögen

ihr

mögt

ich (er/sie)

möchte

du

möchtest

wir (sie, Sie)

möchten

ihr

möchtet

Er **mag** keinen Kaffee.

Möchten Sie einen Kaffee?

Ich **möchte** bitte Herrn Meier sprechen.

لا يحب القهوة .

هل تريد قهوة ؟

اود ان احادث السيد ماير من فضلك .

g. Der Gebrauch der Modalverben

استعمال الافعال الشكبية المساعدة

112 (1) dürfen und können

كثيرا ما يحدث خلط بينهما ، از يعبران غالبا عن نفس الفكرة ، بل ويمكن استبدال احدهما بالآخرى احيانا .

تعبر *dürfen* عن التحليل والتحرير أو السماح والمنع .

Darf ich hier rauchen?

Nein, hier **dürfen** Sie nicht rauchen. (Hier ist Rauchen verboten.)

Darf Hans heute ins Kino?

Er **darf** erst ins Kino, wenn er seine Hausaufgaben gemacht hat.

Nach der Landung **durften** sich die Kinder das Cockpit ansehen.

هل مسموح لي بالتدخين هنا ؟
لا ، فالتدخين ممنوع هنا .

أسموح لهانز بالسنيما اليوم ؟

مسموح له بالذهاب بعد أن ينتهي من واجباته المدرسية .

سمح للأطفال بمشاهدة غرفة القيادة بعد هبوط الطائرة .

وتعبر *können* عن الامكانية أو المقدرة .

Kann man hier schwimmen?

Können Sie Klavier spielen?

Können Sie mir sagen, wo das Museum ist?

Können Sie Englisch?

Ich **kann** nichts dafür.

هل يمكن الاستحمام هنا ؟

هل تستطيع العزف على البيانو ؟

هل يمكن أن تخبرني اين المتحف ؟

هل تعرف الانجليزية ؟

ليس ذنبي (غصبا عنى !)

كثيرا ما تستخدم *können, dürfen* في الصيغة الاستفهامية دون تفرقة .

Kann ich mal telefonieren?

= **Darf** ich mal telefonieren?

Darf ich mal Ihren Paß sehen?

= **Kann** ich mal Ihren Paß sehen?

Kann man hier (irgendwo) telefonieren?

= Gibt es hier ein Telefon?

هل من الممكن استعمال التليفون ؟

(السائل يعلم بوجود تليفون)

هل تسمح لي برؤية

جواز سفرك ؟

لكن :

أين يوجد هنا تليفون ؟

تعتبر *könnte, dürfte* أكثر تأديبا عن *kann, darf* .

Dürfte ich mal kurz telefonieren?

هل تسمح لي باستعمال

Könnte ich Sie heute abend anrufen?

التليفون لحظة؟
هل تاذن لي ان أتصل بك
تليفونيا مساء اليوم؟

في حالة الاحتمال الماضى تعبر *können, dürfen* عن الافتراض ايضا .

Das **dürfte** wohl stimmen.

يحتمل ان يكون ذلك صحيحا .

= Das **könnte** wohl stimmen.

اعتقد ان ذلك صحيح .

(= Ich glaube, daß das stimmt.)

Sie **dürfte** jetzt vierzig sein.

لا بد وانها بلغت الاربعين الآن .

113 (2) *müssen* and *sollen*

تعبران عن حتمية او واجب ، واحيانا عن افتراض .

Ich **muß** morgen nach Köln fliegen.

على ان اطير غدا

الى كولونيا .

Die Kinder **sollen** sofort ihre Hausaufgaben machen.

على الاطفال ان يعملوا

واجباتهم حالا .

Sie **muß** jetzt einen Brief schreiben.

يجب عليها ان تكتب

خطابا الآن .

Er **soll** den Damen den Tee bringen.

عليه ان يأتى للسيدات بالشاي .

Er **muß** krank gewesen sein.

لا بد وانه كان مريضا .

Sie **soll** lange im Ausland gewesen sein.

يقال انها كانت بالخارج

لمدة طويلة .

بينما تنطوي *müssen* أيضا على واجب الزم المرء نفسه بتأديته — اى
 تعبر عن غرض شخصى مثل : (*Ich muß noch schnell einkaufen*)
 فان *sollen* تعبر عن مطلب لشخص آخر .

Ich **muß** mal eben telefonieren.
 (Mir fällt gerade ein, daß ich noch
 telefonieren wollte.)

يجب ان اعلم مكالمة
 تليفونية الآن .

Ich **soll** nächstes Jahr nach Ameri-
 ka reisen. (Meine Firma schickt
 mich nächstes Jahr nach Ame-
 rika.)

من المفروض ان اسافر
 فى العام القادم الى امريكا .

Sie **soll** heute nachmittag die
 Werkstatt anrufen. (Ich habe ihr
 gesagt, daß sie heute nachmittag
 die Werkstatt anrufen soll.)

عليها ان تتصل عصر
 اليوم بالورشة .

Herr Meyer, Sie **sollen** sofort Ihre
 Frau anrufen. (Ihre Frau hat
 darum gebeten, daß Sie sofort an-
 rufen.)

يا سيد ماير ، عليك الآن
 ان تتصل هاتفيا
 بالسيدة حرمك .

فى صيغة الاحتمال الماضى تعبر *sollen, müssen* عن امنية
 او فكرة مستحيلة (صعبة) التحقيق .

Der Beckenbauer **müßte** man
 sein!

لعلى كنت بكنباور!

Man **sollte** überhaupt nur noch mit
 der Bahn fahren!

من المستحسن ان يسافر المرء
 بالسكة الحديد دون غيرها .

كثيرا ما تعبر *sollen* فى صيغة (الاحتمال) الماضى عن لوم او تأنيب .

Sie **sollten** den Herren den Whisky
 bringen! (Warum haben Sie es
 nicht getan?)

كان من المفروض ان
 تقدم الويسكى للسادة .

Sollten Sie nicht gestern die Werk-
 statt anrufen? (Und nicht heute!)

الم يكن امس هو
 موعد اتصالك بالورشة ؟

اصطلاحات مع فعل *sollen* :

Was **sollte** ich bloß tun?

Was **soll** das?

Was **soll's**?

Das **sollte** ein Witz sein.

Er **soll** klug sein.

Er **soll** sehr reich sein.

Er **soll** es getan haben.

Er **muß** es getan haben.

وماذا كنتُ افعل ؟
ما معنى ذلك ؟ (لم هذا ؟)
ما جدوى ذلك ؟ (ما الامر ؟)
كان المقصود انها نكتة .
لا بد وانه نبينه .
يقال انه غنى جدا .

قارن :
يقال انه فعل ذلك .
لا بد وانه قد فعل ذلك .

تدل *müssen* المنفية على عدم الالزام :

Du **mußt** nicht hingehen, wenn du nicht willst.

Man **muß** nicht immer die teuersten Plätze haben.

Hier **darfst** du nicht rauchen.

لا عليك من الذهاب ، ان لم تكن لديك رغبة .
ليس من الضروري ان يحصل المرء دائما على اعلى المقاعد .

لكن :
غير مسموح (لك) بالتدخين هنا .

نفى فعل *sollen* :

Du **sollst** nicht mitkommen.

Das **sollte** er nicht sagen.

Das **hätte** er nicht sagen **sollen**.

Du **sollst** nicht töten.

لا يصح ان تاتي (معنا) .
ما كان يصح ان يقول ذلك .
ما كان ينبغي ان يقول ذلك .
لا تقتل !

114 (3) *wollen und mögen*

يُستخدمان في التعبير عن غاية (قصد) أو أمنية ، مع اختلاف فرص التحقيق :

<p>Ich will nächste Woche Urlaub machen. (Ich habe die feste Absicht, nächste Woche nicht zu arbeiten.)</p>	<p>أنوى القيام بإجازة في الأسبوع القادم . (أى نويت على عدم العمل ، مهما حدث) .</p>
<p>Ich möchte nächste Woche Urlaub machen (, wenn es geht).</p>	<p>أود ان اقوم بإجازة في الأسبوع القادم ، ان أمكن . (لا يضمن المتحدث هل سيجاب طلبه ، ام تحول الظروف دون تحقيقه) .</p>

أمثلة أخرى مع *mögen, wollen* :

<p>Ich wollte gerade gehen. Das will er gesehen haben. Was wollen Sie damit sagen? Nichts zu wollen!</p>	<p>كذات اهم بالانصراف . يدعى انه رأى ذلك . ماذا تقصد بذلك ؟ ما باليد حيلة !</p>
<p>Das mag sein. Wo mag er wohl sein? Das mag wohl zwanzig Jahre her sein.</p>	<p>ربما/ يجوز . أين هو يا ترى ؟ أظن ان ذلك مضى عليه الآن عشرون عاما .</p>

115 (4) *mögen*

يستخدم غالبا في صيغة الاحتمال الماضي ليعبر عن معنى فى الحاضر ، وخصوصا الاستفهام المهذب والمطلب الرقيق .

<p>Möchten Sie Kaffee oder Tee?</p>	<p>هل تفضل شايًا أم قهوة ؟</p>
<p>Ich möchte fragen, . . .</p>	<p>أودّ ان اسأل . . .</p>
<p>= Ich würde gern . . .</p>	
<p>= Ich wollte fragen, . . .</p>	

تُستعمل بقية صيغ mögen بمعنى يحب gern haben (ich (er/sie) mag, wir/sie mögen; er mochte; er hat gemocht).

Ich mag keinen Tee. (Ich trinke nicht gern Tee.)	لا أحب الشاي .
Er mag sie. (Er hat sie gern.)	هو يهواها .

116 (5) Perfekt der Modalverben

المضارع التام للأفعال الشككية المساعدة : يأتي مصدرها في نهاية الجملة مسبقاً بمصدر الفعل الاصلى وتصريف فعل الملكية في المضارع ، (راجع قاعدة ٨٩ ايضاً) .

Eine große Reise habe ich mir nicht leisten können .	لم يكن بوسعى القيام برحلة كبيرة .
Ich habe gestern noch arbeiten müssen .	اضطرت ان اعمل بالامس ايضاً .
Er hat nach Hause kommen sollen .	اضطر ان يعود الى المنزل .

اما اذا كان الفعل الشككى المساعد اصلياً (مستقلاً) فاننا نأتى بتصريفه الثالث (كاي فعل اخر) .

Das habe ich nicht gewollt .	ما أردت ذلك .
--	---------------

117 h. Wortstellung

ترتيب الكلمات

Er	fährt	nach Hause.	
Er	will	nach Hause	fahren.
Sie	ruft	das Büro	an.
Sie	muß	das Büro	anrufen.
Das Gesetz	wird		geändert.
Das Gesetz	muß		geändert werden.

8. lassen

118 a. Formen (II, 10)

الصيغ
الماضى الناقص
Präteritum
المضارع
Präsens (II, 10)

ich	lasse ihn kommen	ich (er/sie)	ließ ihn kommen
du (er/sie)	läßt	du	ließt (liebest)
wir (sie, Sie)	lassen	wir (sie, Sie)	ließen
ihr	laßt	ihr	ließt

Perfekt

المضارع التام

ich	habe das Buch im Büro gelassen
du	hast
er/sie	hat
wir (sie, Sie)	haben
ihr	habt

b. Der Gebrauch von „lassen“

استعمالات

119 (١) فعل *lassen* (= يدع/ يترك) له صفة الافعال الشكوية المساعدة، ان يبعث بالفعل الاصلى لآخر الجملة في حالة مصدر.

Seine Eltern **lassen** ihn nicht allein **verreisen**. (= erlauben nicht, daß er allein verreist.)

والداه لا يدعانه يسافر وحده . (لا يسمحان بذلك) .

Viele Gastarbeiter **lassen** ihre Familien **nachkommen**. (= veranlassen, daß ihre Familien nachkommen.)

ينظم كثير من العمال الاجانب مسألة لحاق اسرهم بهم .

120 (٢) يدخل *lassen* على جملة بها ضمير منعكس للتعبير عن ان شخصا

آخر (غير فاعل الجملة) يؤدي الحدث . (ونقول في العربية : فصل فلان بدلة اي انه طلب من التريزي تفصيل بدلة له) .

Hans **läßt sich** die Haare **schneiden**.

ذهب هانز ليقص شعره .

Ich **lasse mich belehren**. (Man kann mich belehren.)

أرحب بالنصح والارشاد .

Ein echter Rembrandt **läßt sich** mit nichts **vergleichen**. (. . . kann mit nichts verglichen werden.)

لوحات ريمبرانت الاصلية لا تُقارن بغيرها .

Die nationale Politik **läßt sich** heute nicht mehr von der Weltpolitik **trennen**. (. . . kann nicht mehr von der Weltpolitik getrennt werden.)

لا يمكن الفصل الآن بين السياسة القومية والسياسة العالمية .

121 (٣) اذا جاء فعل *lassen* مساعدا فانه يبنى الازمنة التامة مثل الافعال الشككية المساعدة (مصدران بالنهاية) .

Herr Meier **hat sich** einen neuen Anzug **machen lassen**.

قام السيد ماير بتفصيل بدلة جديدة .

(٤) بعض التعبيرات مع *(sich) lassen* .

Lassen Sie sich nicht stören.
Sie **läßt** herzlich grüßen.
Lassen Sie sich Zeit.

أرجو الا ازعجك .
انها تبلغ سلامها الحار .
على رسـلك !

9. Die reflexiven Verben (ذات الضمير العائد)

الضمير العائد (المنعكس) هو الذى تعود نتيجة فعله على فاعله ، أى ان الفاعل والمفعول به شخص واحد .
وفى اللغة العربية نعبّر عن الضمير العائد إمّا بكلمة نفس (سأل نفسه) أو نغيّر فى بناء الفعل (غسل - اغتسل) .
ويلاحظ ان الضمير العائد يتفق مع الضمائر الشخصية فى حالتى المتكلم والمخاطب مفرداً وجمعاً ، بينما يبقى كما هو (sich) مع الغائب المفرد والجمع والمخاطب الرسمى .

a. Formen (I, 10, 11, 15) الصيغ

122 Präsens (I, 10, 11, 15)

المضارع

Akkusativ

Dativ

sich interessieren:

ich	interessiere mich für Sport
du	interessierst dich
er/sie	interessiert sich
wir	interessieren uns
ihr	interessiert euch
sie, Sie	interessieren sich

sich wünschen

ich	wünsche mir ein Buch
du	wünschst dir
er/sie	wünscht sich
wir	wünschen uns
ihr	wünscht euch
sie, Sie	wünschen sich

(راجع ايضا الضمير العائد ص ١٩٦ ثم الضمير الشخصى ص ١٥٧)

123 Perfekt und Plusquamperfekt

المضارع التام والماضى التام .

تبنى الافعال المنعكسة هذين الزمنين بمساعدة *haben* دائما .

Wofür **hat** er **sich** eigentlich **inter-**
essiert?

Schade, daß er nicht kommen
konnte. Ich **hatte mich** so auf sei-
nen Besuch **gefremt**.

ماهى اهتماماته فى الواقع ؟

نما يؤسف له انه لم يستطع
الحضور . كنت اتطلع شوقاً
الى مجيئه (زيارته) .

b. Verben mit dem Reflexivpronomen im Akkusativ und Dativ (I, 10, 11, 15)

هناك افعال لازمها الضمير العائد في حالة المفعول به أو حالة القابل .

124

١ - مع المفعول به . Akkusativ

sich ärgern über	sich setzen
sich beschäftigen mit	sich überschlagen
sich bewerben um	sich um sehen
sich eignen für	sich unterhalten über
sich entscheiden für	sich unterziehen
sich erinnern an	sich verabreden mit
sich freuen über	sich verbeugen
sich fühlen	sich verhalten
sich interessieren für	sich versammeln
sich irren	sich vor stellen
sich melden	sich weiter bilden
sich richten gegen/nach	sich widmen

125

٢ - مع القابل . Dativ

sich etwas ab gewöhnen	sich etwas leisten
sich etwas an sehen	sich vor kommen
sich etwas brechen	sich etwas wünschen

يوضع الضمير العائد في حالة مفعول به اذا كان هو المفعول الوحيد المباشر بالجملة او كان معه مفعول بحرف جر .

Ich habe **mich** (= Akkusativ) geirrt.

أخطأت

Du beschäftigst **dich** (= Akkusativ) viel **mit** **deinen** Kindern.

انك تشغل نفسك كثيرا مع اولادك .

فان وجد بالجملة مفعول به مباشر ، جاء الضمير العائد في حالة قابل .

Ich möchte **mir** (= Dativ) heute **die Ausstellung** ansehen.

اريد أن اشاهد
المعرض اليوم .

قارن :

Wasch **dich** bitte.

اغتسل من فضلك .

Wasch **dir** bitte **die Hände**.

اغسل يدك من فضلك .

c. Reflexive und reflexiv gebrauchte Verben (III, 3, 9, 12, 14, 15)

- 126 الى جانب الافعال المنعكسة اصلا ، نجد افعالا في محل منعكسة .
127 (١) فالافعال المنعكسة هي التي لازمها الضمير العائد ، مثل :

sich bewerben

Hast du *dich* um die Stelle *be-*
worben?

هل تقدمت للوظيفة ؟

sich irren

Er hat nicht recht gehabt. Er hat
sich geirrt.¹

لم يكن على حق ، فقد اخطأ .

sich verhalten

Die Bevölkerung sollte *sich* um-
weltfreundlicher *verhalten*.

كان ينبغي أن يحسن الناس
تصرفهم مع العالم المحيط بهم .

- 128 (٢) وهناك افعال كثيرة تستعمل في محل منعكسة ، التي جانب استعمالها الاصلى ، ويكمن الاختلاف في المعنى .

(sich) kaufen

Das Buch sollte Manfred *sich*
kaufen.

كان يصح أن يشتري
مانفريد الكتاب لنفسه .

Die Pelzjacke sollte Manfred *dir*
kaufen.

كان يصح أن يشتري لك
مانفريد الجاكيت الفرو .

¹ Aber auch: *Er irrt, wenn er meint ...*

وبدون ضمير منعكس :

sich vorstellen

Ich habe Ihre Anzeige gelesen und würde *mich* gern bei Ihnen *vorstellen*.

Das Olympiastadion habe ich *mir* ganz anders *vorgestellt*.

jemand vorstellen

Darf ich Ihnen *Herrn Baumann vorstellen*?

sich informieren

Über das neue Angebot muß ich *mich informieren*.

jemand informieren

Bitte *informieren* Sie *ihn*, wenn Sie was Neues hören.

sich waschen, sich kämmen (Akkusativ). لاحظ أيضا استخدام الفعل

Wasch dich bitte.

Wasch dir bitte **die Hände**.

Sie **wäscht** gerade **die Kinder**.

قرأت اعلانكم وأود
ان اقدم نفسي لكم .

تصورت أن استاد الالعاب
الاوليمبية غير ذلك تماما .

هل تسمح لي أن اقدم
لك السيد باومان ؟

يجب أن تستفسر
عن العرض الجديد .

من فضلك تخبره
حينما تسمع شيئاً جديداً .

اغتسل من فضلك .
اغسل يديك من فضلك .
الام تشطف الاطفال .

129 (٣) بعض الافعال المنعكسة يقتصر استعمالها على عبارات اصطلاحية .

Die Fünftagewoche **hat** eine sehr unerwünschte Folge **mit sich gebracht**, nämlich die Überstunden.

Aus der Umfrage **ergab sich**, daß

...

Es **handelt sich um** die Stelle der Fremdsprachen-Korrespondentin.

كان للعمل خمسة أيام فى
الاسبوع نتائج غير مرغوبة ، وهى
ساعات العمل الاضافية .

اتضح من الاستفتاء أن . . .

يتعلق الموضوع بوظيفة
المراسلة باللغات الاجنبية .

10. Die trennbaren Verben

الافعال المنفصلة

هناك مقاطع امامية (سوابق) تدخل على الفعل فيتغير معناها الاصلى .
ومن هذه السوابق ما هو بارز في النطق (منبور) وبالتالي ينفصل
عن الفعل عند التصريف متخذاً مكانه في اخر الجملة ، ومنها ما هو غير
بارز في النطق (غير منبور) ولا ينفصل عند تصريف الفعل .

الصيغ

130 a. Formen (I, 7)

anrufen

Sie *ruft* die Taxizentrale *an*.

• تطلب مركز تشغيل التاكسي .

einkaufen

Er *kauft* für die Reise *ein*.

• يتبضع للرحلة .

b. Untrennbare und trennbare Verbteile (I, 7)

سوابق الفعل المنفصلة والمتصلة :

131 (١) اذا ابتداء الفعل باحد المقاطع الاتية فانه لا ينفصل عند تصريفه :

be-	beantworten (beantwortet), begrüßen (begrüßt)
emp-	empfangen (empfängt), empfinden (empfindet)
ent-	sich entscheiden (entscheidet sich), entstehen (es entsteht)
er-	sich erholen (erholt sich), erklären (erklärt)
ge-	gefallen (gefällt), gewinnen (gewinnt)
miß-	mißbraten (mißbrät), sich mißverstehen (mißverstehen sich)
ver-	vergessen (vergißt), verreisen (verreist)
zer-	zerstören (zerstört)

Trennbar sind (I, 7):

ab-	ab holen (holt ab), abs chaffen (schafft ab)
an-	an kommen (kommt an), an rufen (ruft an)
auf-	auf passen (paßt auf), auf stehen (steht auf)
aus-	aus sehen (sieht aus), aus steigen (steigt aus)
bei-	bei tragen (trägt bei), bei treten (tritt bei)
da(r)-	dar stellen (stellt dar)
ein-	ein kaufen (kauft ein), ein laden (lädt ein)
fest-	fest stehen (es steht fest), fest stellen (stellt fest)
her-	her bringen (bringt her), her rühren (es rührt her)
herein-	herein kommen (kommt herein)
hin-	hin gehen (geht hin), hin schicken (schickt hin)
hinaus-	hinaus tragen (trägt hinaus)
los-	los gehen (geht los)
mit-	mit kommen (kommt mit), mit fahren (fährt mit)
nach-	nach denken (denkt nach), nach sehen (sieht nach)
um-	um rechnen (rechnet um), sich um sehen (sieht sich um)
vor-	vor bereiten (bereitet sich vor), vor schlagen (schlägt vor)
vorbei-	vorbei gehen (geht vorbei), vorbei kommen (kommt vorbei)
weg-	weg fahren (fährt weg), weg werfen (wirft weg)
weiter-	weiter fahren (fährt weiter), weiter gehen (geht weiter)
wieder-	wieder geben (gibt wieder)
zu-	zu hören (hört zu), zu sehen (sieht zu)
zurück-	zurück fahren (fährt zurück), zurück geben (gibt zurück)
zusammen-	zusammen fassen (faßt zusammen), zusammen suchen (sucht zusammen)

- 133 النبر هو المؤشر الدال على أن الفعل منفصل أم غير منفصل :
- فاذا كان المقطع الامامى (= السابقة) غير منبور فلا ينفصل ،
- واذا كان منبورا أو يتكون هو الآخر من أكثر من مقطع فانه ينفصل ،
- أما المقطعان *wieder-* *um-* فهما احيانا منبوران (وينفصلان) ، وأحيانا غير منبورين (فلا ينفصلان) .

134 (٣) ينفصل الفعل ايضا اذا كان جزؤه الاول عبارة عن فعل اخر او اسما او صفة .

kennenlernen

Er *lernte* im Urlaub viele Ausländer *kennen*.

تعرف في الاجازة على كثير من الاجانب .

spazierengehen

Er *geht* jeden Abend *spazieren*.

يذهب كل مساء للنزهة .

radfahren

Er *fährt* jeden Abend *Rad*.

يركب الدراجة كل مساء .

fernsehen

Sehen Sie abends oft *fern*?

هل تشاهد التلفزيون كثيرا ؟

135 c. Wortstellung (I, 7)

ترتيب الكلمات

– يوضع المقطع المنفصل في آخر الجملة الخبرية (البسيطة) مكونا مع الفعل المصرف اطارا للجملة .

Sie **ruft** die Taxizentrale **an**.

Er **kommt** um 10 Uhr 20 in Frankfurt **an**.

– اما في الجملة الفرعية أو الموصولة (حيث يوضع الفعل المصرف في اخرها) فان المقطع المنفصل يعود لينضم للفعل .

Er hat gesagt, **daß** er morgen **anruft**.

Kennen Sie den Herrn, **der** gerade zur Tür **reinkommt**?

للمراجعة :

trennbar:

– الفعل المنفصل :

anrufen		Ruf	bitte Manfred	an!
	Ich	rufe	jetzt Manfred	an.
radfahren	Er	fährt	gern	Rad.

untrennbar:

الفعل المتصل :

erklären		Erklär	mir das bitte!	
	Sie	erklärt	ihm die Aufgabe.	
verreisen	Wir	verreisen	morgen.	

11. Die Rektion der Verben

الافعال المتعدية

136

Akkusativ

Dativ

D + A

Genitiv

Präposition

(١) تنقسم الافعال المتعدية الى :

١ - فعل ينصب مفعولا به

٢ - فعل يتطلب حالة القابل

٣ - فعل يلزمه مفعولين

٤ - فعل يأخذ حالة المجرور بالاضافة

٥ - فعل يستلزم حرف جر معين

Akkusativ:

Sie schreibt **einen Brief**.

هي تكتب خطابا .

Dativ:

Er hilft **seiner Mutter**.

هو يساعد امه .

Genitiv:

Dieses Gesetz bedarf **der Zustimmung** des Bundesrats.

هذا القانون تعوزه موافقة البرلمان الاتحادي .

Präposition:

Sie unterhalten sich **über ihre Kinder**.

يتحدثون عن اطفالهم .

137

(٢) بعض الافعال تأتي معها حروف جر مختلفة ، مما يؤدي الى اختلاف المعنى مع كل حرف جر .

Du **hast** stets **zu** ihm **gehalten**.

انك تسانده دائما .

Was **halten** Sie **von** ihm?

مارأيك فيه ؟

Ich **halte** ihn **für** aufrichtig.

اعتبره مخلصا .

Er **hält** es **mit** den Mädchen.

Du mußt mehr **auf dich halten**.

له حبيباته الكثيرات.

لا بد أن تعتني
بنفسك أكثر .

138 ملحوظة : هناك أسماء وصفات تتطلب هي الأخرى حرف جر معين ، مثل :

Interesse an + D

Das *Interesse an* Sprachen wächst.

يزداد الاهتمام باللغات .

verantwortlich, zuständig für + A

Sind Sie *für* die Organisation *verantwortlich*?

هل انت المسئول عن
التنظيم ؟

Nein, *dafür* war ich früher mal *zuständig*.

لا ، كنت المسئول سابقا .

zufrieden mit + D

Sind Sie *mit* Ihrer Wohnung *zufrieden*?

هل انت سعيد بمسكنك ؟

139 a. Verben mit Dativ

افعال مع حالة القابل :

angehören

Er hat *der Partei* zehn Jahre *angehört*.

كان عضوا بالحزب
لمدة ١٠ سنوات .

begegnen

Ich bin *ihm* zufällig *begegnet*.

قابلته صدفة .

beitreten

Er ist *dem Club* *beitreten*.

انضم الى النادي .

danken

Er *dankt seinen Kollegen* für die Hilfe.

يشكر زملاءه
على المساعدة .

dienen

Jede Politik muß *dem Frieden dienen*.

يجب ان تخدم كلُّ
سياسة (موضوع) السلام .

entsprechen

Das *entspricht* meinen Vorstellungen.

ذلك يطابق تصوراتى .

gefallen

Gefällt dir das Buch?

هل يعجبك هذا الكتاب ؟

gehören

Gehört das Büro *deinem Vater*?

هل يخص المكتب والدك ؟

gelingen

Das Experiment ist *ihm gelungen*.

نجحت التجربة على يديه .

gestatten

Gestatten Sie mir eine Frage.

اسمح لى بسؤال .

glauben

Ich *glaube ihm* nicht.

انا لا اصدق ه .

gratulieren

Ich *gratuliere dir* zum Geburtstag.

اهنئك بعيد ميلادك .

helfen

Kann ich *Ihnen helfen*?

هل تسمح لى بمساعدتك ؟

sich nähern

Sie *näherten sich* der Stadt.

اقتربوا من المدينة .

nutzen

Das *nutzt* nur *der Opposition*.

ذلك يخدم المعارضة وحدها .

passen

Das hat *mir* nicht *gepaßt*.

لم يناسبنى (يعجبنى) ذلك .

schaden

Rauchen *schadet* der *Gesundheit*.

التدخين يضر بالصحة .

schmecken

Das Essen *schmeckt mir* nicht.

لا استسيغ هذا الطعام .

zuhören

Wir *hörten ihm* aufmerksam zu.

أنصتنا اليه باهتمام .

140 **b. Verben mit Präpositionalobjekt**

abbringen von + D

Kannst du ihn nicht *von* seinem Entschluß *abbringen*?

abhängen von + D

Von der Prüfung *hängt* viel *ab*.

achten auf + A

Achten Sie mehr *auf* Ihre Gesundheit.

sich ärgern über + A

Ärgere dich doch nicht *über* ihn!

sich äußern über + A

Er *äußert sich* positiv *über* deine Arbeit.

sich amüsieren über + A

Worüber *amüsterst* du *dich*?

ankommen auf + A

Es *kommt auf* das Wetter *an*, ob wir einen Ausflug machen.

arbeiten an + D

Die Firma *arbeitet an* einem neuen Projekt.

auffordern zu + D

Die Regierung *fordert zum* Sparen *auf*.

aufmerksam machen auf + A

Er *macht* uns *auf* die Gefahr *aufmerksam*.

aufrufen zu + D

Die Gewerkschaft *rief zu* einem Streik *auf*.

aushelfen mit + D

Können Sie mir *mit* ein paar Mark *aushelfen*?

افعال تستلزم جاراً ومجروراً :

الا يمكنك ان تشبه
عن قراره ؟

• يتوقف الكثير على الامتحان .

• انتبه اكثر الى صحتك .

لا تغضب منه !

عبّر عن رأيك في عملك
بطريقة ايجابية .

علام تضحك ؟

قيامنا برحلة متوقف
على حالة الجو .

تعمل الشركة في
مشروع جديد .

• تحت الحكومة على التوفير .

• يلفت نظرنا الى الخطر .

• دعت النقابة الى الاضراب .

هل يمكن ان تساعدني
ببعض الماركات ؟

sich auswirken auf + A

Das Rauchen *wirkt sich* nachteilig *auf* die Gesundheit *aus*.

للتدخين اثر سىء
على الصحة .

begrenzen auf + A

Das Problem der Gastarbeiter ist nicht *auf* die Bundesrepublik *be-*
grenzt.

لا تقتصر مشكلة العمال الاجانب
على المانيا الاتحادية وحدها .

begründen mit + D

Er *begründete* die Maßnahme *mit*
den gestiegenen Kosten.

علل (اتخاز) الاجراء
بارتفاع الاسعار .

beitragen zu + D

Jeder kann *zur* Reinhaltung der
Umwelt *beitragen*.

يمكن ان يشارك كل فرد
في الحفاظ على نقاء البيئة .

benutzen zu + D

Die Nordsee wird oft *zur* Beseiti-
gung von Abfällen *benutzt*.

يستخدم بحر الشمال غالبا
في التخلص من القمامة .

berichten über + A

Der Sprecher *berichtet über* die Ta-
gesereignisse.

يحكى المتحدث عن
احداث الساعة .

sich beschäftigen mit + D

Er *beschäftigt sich* viel *mit* seinen
Kindern.

هو مشغول كثيرا
مع اولاده .

sich beschränken auf + A

Er *beschränkte sich auf* einen
kurzen Bericht.

اقتصر على تقرير موجز .

bestehen aus + D

Woraus besteht diese Soße?

ما مكونات هذا الحساء ؟

sich beteiligen an + D

Er hat *sich an* der Demonstration
beteiligt.

اشترك في المظاهرة .

betrachten als + A

Er *betrachtet* das Theater *als* seinen
Lebensinhalt.

هو يعتبر المسرح كل شىء
في حياته .

bewegen zu + D

Was *bewegt* die Sportler (*dazu*), immer neue Rekorde aufzustellen?

ماذا يدفع الرياضيين الى احراز ارقام قياسية دائما؟

sich bewerben um + A

Sie *bewirbt sich um* die Stelle als Sekretärin.

هي متقدمة لوظيفة سكرتيرة .

bezeichnen als + A

Soziologen *bezeichnen* unsere Gesellschaft *als* Freizeitgesellschaft.

يعتبر علماء الاجتماع ان مجتمعنا هو مجتمع وقت الفراغ .

sich beziehen auf + A

Worauf bezieht sich Ihre Frage?

إلام يشير سؤالك؟

bitten um + A

Er wird *um* Auskunft *gebeten*.

تطلب منه المعلومات .

denken an/über + A

Haben Sie schon *an* Ihren Urlaub *gedacht*?

هل فكرت في اجازتك؟

Was *dachten* die Zeitgenossen *über* die Erfindung des Telefons?

ماذا كان رأى المعاصرين في اختراع التليفون؟

dienen als + A

Dieser Raum *dient als* Arbeitszimmer.

تُستعمل هذه الغرفة مكتبا .

diskutieren über + A

Die Klasse *diskutiert über* die Politik.

تتناقش الفرقة (الفصل) في السياسة .

sich eignen für + A

Er *eignet sich* bestimmt *für* diesen Beruf.

هو يصلح تماما لهذه الوظيفة .

einladen zu + D

Die Partei hat *zu* einer Versammlung *eingeladen*.

دعى الحزب الى عقد اجتماع .

sich einstellen auf + A

Er hat *sich* schnell *auf* die neue Situation *eingestellt*.

تكيف مع الموقف الجديد بسرعة .

empfinden als + A

Die neuen Gesetze *empfinden wir als* Fortschritt.

نستشعر في القوانين الجديدة تقدما .

sich entscheiden für + A

Er *entscheidet sich für* den Beruf des Arztes.

استقر رأيه على وظيفة طبيب .

sich entwickeln zu + D

Die Firma *entwickelte sich zu* einem Großunternehmen.

تطورت الشركة الى مؤسسة كبيرة .

sich ergeben für + A

Für das Projekt *ergeben sich* Schwierigkeiten.

تعرض المشروع عقبات .

sich erinnern an + A

Erinnerst du dich noch an Klaus?

هل مازلت تتذكر كلاوس؟

erwarten von + D

Was *erwartet ihr von* der Firma?

ماذا تتوقعون من الشركة؟

fehlen an + D

In vielen Ländern *fehlt es an* Nahrungsmitteln.

في كثير من البلدان نقص في المواد الغذائية .

fragen nach + D

Er *fragte* seine Schüler *nach* ihrem Traumberuf.

سأل تلاميذه عن الوظيفة التي يحلمون بها .

freigeben zu + D

Das Foto ist *zur* Veröffentlichung *freigegeben* worden.

سُح بنشر الصورة .

sich freuen auf/über + A

Freut er sich schon auf das Wochenende?

Freust du dich über mein Geschenk?

أيشتاق من الآن الى نهاية الاسبوع؟ هل سرتك هديتي؟

gehören zu + D

Zur Europäischen Gemeinschaft *gehören* neun Staaten.

تنتمي تسع دول الى الجماعة الأوروبية .

gelangen zu + D

Die Erfindung *gelangte zu* großer Bedeutung.

اصبحت للاختراع اهمية بالغة .

gelten als/für + A

Sie *gilt als* moderne Frau.

تعتبر سيدة متحضرة .

Die Bestimmung *gilt für* ganz Europa.

تسرى اللائحة على كل اوربا .

sich gewöhnen an + A

Wir haben *uns an* die neue Wohnung schon *gewöhnt*.

لقد اعتدنا على المسكن الجديد .

sich halten für + A

Er *hält sich für* einen modernen Lehrer.

يعتبر نفسه مدرسا على الطراز الحديث .

sich handeln um + A

Handelt es sich (= geht es) um uns?

هل يتعلق الموضوع بنا ؟

helfen bei + D

Wir *helfen* euch *beim* Umzug.

نساعدكم في نقل الاثاث .

herauskommen bei + D

Was ist denn *bei* der Umfrage *herausgekommen*? – *Dabei* ist nichts *herausgekommen*.

ما الذي نتج عن الاستفتاء ؟
– لم يُسفر عن شيء .

sich hinwegsetzen über + A

Darüber sollte man *sich hinwegsetzen*.

ينبغي تجاهل ذلك .

hinweisen auf + A

Er *wies auf* die Bestimmung *hin*.

اشار الى اللوائح .

sich informieren über + A

Apotheker müssen *sich über* neue Arzneimittel *informieren*.

يجب ان يحيط الصيادلة بالادوية الجديدة علما .

sich interessieren für + A

Interessiert sie sich für Musik?

أتهتم (هي) بالموسيقى ؟

kämpfen um (für) + A

Sie *kämpfen um (für)* die Unabhängigkeit.

• يكافحون من اجل الاستقلال

kandidieren für + A

Er *kandidiert für* den Bundestag.

• رشح نفسه للبرلمان

sich kümmern um + A

Kannst du *dich um* die Gäste *kümmern*?

هل يمكنك ان ترعى الضيوف؟

leiden an/unter + D

Sie *leidet an* einer schweren Krankheit.

انها تقاسى من

Sie *leidet unter* der Einsamkeit.

مرض خطير .
• تعاني من الوحدة .

machen zu + D

Er *machte* ihn *zum* Minister.

• جعله (عينه) وزيرا

nachdenken über + A

Er hat lange *über* das Problem *nachgedacht*.

• فكر في المشكلة مليا .

neigen zu + D

Er *neigt zu* Übertreibungen.

• يميل الى المبالغات

passen zu + D

Die Mode *paßt zu* uns.

• تناسبنا الموضة .

profitieren von + D

Er hat *von* seinem Auslandsaufenthalt viel *profitiert*.

استفاد كثيرا من

• اقامته بالخارج .

rechnen mit + D

Es muß *mit* Entlassungen *gerechnet* werden.

يجب ان نتوقع فصل
• الكثيرين (من العمل)

reden von + D

Reden wir von etwas anderem.

• فلنطرق موضوعا آخر .

sich richten gegen + A

nach + D

Der Antrag *richtet sich gegen* die Gewerkschaft.

• الطلب موجه ضد النقابة .

Die Höhe des Stipendiums *richtet sich nach* dem Einkommen der Eltern.

تتوقف قيمة المنحة
على دخل الوالدين .

schätzen auf + A

Das Gemälde wurde *auf* eine halbe Million *geschätzt*.

قُدرت قيمة اللوحة
بنصف مليون .

sich schützen vor + D

Schützen Sie sich vor der Kälte!

حافظ على نفسك من البرد .

sorgen für + A

Er muß *für* seinen alten Vater *sorgen*.

عليه ان يرعى والده المسن .

stammen aus/von + D

Sie *stammt aus* Dänemark.
Das Bild *stammt* noch *von* meinen Eltern.

أصلها من الدانمرك .
كانت هذه الصورة
ملكاً لوالدي .

sterben an + D

An welcher Krankheit ist er *gestorben*?

بأي مرض مات؟

stoßen auf + A

Sein Antrag *stieß auf* Widerstand.

قوبل اقتراحه بمعارضة .

streben nach + D

Sie *streben nach* sozialer Gerechtigkeit.

يسعون (يصبون) الى
العدالة الاجتماعية .

sich stützen auf + A

Der Abgeordnete *stützte sich auf* die Rede des Ministers.

استند العضو الى
حديث الوزير .

teilnehmen an + D

Ich konnte *an* der Versammlung nicht *teilnehmen*.

لم استطع ان اشترك
في الاجتماع .

träumen von + D

Er *träumt von* der Prüfung.

يحلم بالامتحان .

übergehen zu + D

Alle Automobilfabriken sind *zum* Fließband *übergegangen*.

تحولت كل شركات السيارات
الى الانتاج الآلي .

sich unterhalten über + A

Habt ihr *euch über* den neuen Film *unterhalten*?

هل تحدثم عن الفيلم الجديد ؟

sich verabreden mit + D

Hat er *sich mit* ihr *verabredet*?

هل تواعد معها ؟

verbinden mit + D

Können Sie mich *mit* Herrn Meyer *verbinden*?

هل يمكن أن توصلني
(تليفونيا) بالسيد ماير ؟

verfügen über + A

Er *verfügt über* ausreichende Geldmittel.

يستحوز علي مصادر
مالية كافية .

vergleichen mit + D

Kann man die Verantwortung eines Lokführers *mit* der eines Piloten *vergleichen*?

هل يمكن أن نقارن
مسئولية سائق القاطرة
بمسئولية الطيار ؟

sich verständigen mit + D

Beethoven mußte *sich* schriftlich *mit* seiner Umwelt *verständigen*.

اضطر بيتهوفن أن يتفاهم
مع بنى عصرة بالكتابة .

sich verstehen mit + D

Ich *verstehe mich mit* meinen Nachbarn sehr gut.

اننى متفاهم تماما
مع جيرانى .

wählen zu + D

Er ist *zum* Fußballer des Jahres *gewählt* worden.

تم اختياره نجما لكرة القدم
عن هذا العام .

warten auf + A

Er *wartet auf* sein Taxi.

ينتظر سيارة اجرة .

sich wenden an + A

Wenden Sie *sich* bitte *an* Frau Schulz.

توجه الى السيدة شولتس !

werden aus + D

Wir wissen nicht, was *aus* ihm *geworden* ist.

لا ندرى ماذا أصبح .

wissen über + A

Er möchte mehr *über* sie *wissen*.

zählen zu + D

Er *zählt zu* den berühmtesten Pianisten der Welt.

• يريد ان يعلم عنها الكثير

• يُعتبر من اشهر عازفي البيانو في العالم

يبدأ الاسم بحرف كبير أينما وقع في الجملة . ولا بد من حفظه بإدانة التعريف وصيغة الجمع ، فالإدانة تحدد جنس الاسم وعدده وحالة اعرابه ، والجمع تختلف طريقتيه من اسم لآخر . وليس في الألمانية الحديثة صيغة للمثنى .

1. Das Genus

الجنس

141 a. Das grammatische Geschlecht

الجنس النحوي

تنقسم الاسماء من الناحية النحوية الى مذكر ومحايد ومؤنث ، ويُعرف جنس الاسم من ادانة التعريف (= ال) (*der, das, die*) .

Maskulinum:	der Brief
Neutrum:	das Buch
Femininum:	die Wohnung

يتفق الجنس النحوي لاسماء الأشخاص مع جنسها الطبيعي في التذكير والتانيث في معظم الاحيان ، فيما عدا الاسماء المنتهية بمقطع تصغير فهي محايدة دائماً .

der Mann	–	die Frau
der Vater	–	die Mutter
der Sohn	–	die Tochter
der Fotograf	–	die Fotografin
der Lehrer	–	die Lehrerin
der Schüler	–	die Schülerin
der Mitarbeiter	–	die Mitarbeiterin

Ausnahmen:

das Weib	das Staatsoberhaupt
das Fräulein	das Mitglied
das Mädchen	
das Kind	

142 b. Regeln für die Genusbestimmung : قواعد لتحديد جنس الاسم :
إذا لم يحفظ الدارس الاسم بأداته ، فمن الصعب عليه أن يحدد جنس الاسم ، ويمكن الاستعانة في ذلك بالنقاط الآتية :

143 Maskulina sind من الاسماء المذكورة
(١) اسماء الايام والشهور وفصول السنه (ماعدا كمتى : اسبوع ، سنة)

der Montag, der Dienstag, der Mittwoch, der Donnerstag, der Freitag,
der Samstag (Sonnabend), der Sonntag

der Januar, der Februar, der März, der April, der Mai, der Juni, der Juli,
der August, der September, der Oktober, der November, der Dezember

der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter

aber: die Woche, das Jahr

144 (٢) الاتجاهات الاصلية

der Osten, der Süden, der Westen, der Norden

145 (٣) معظم ماركات السيارات

der BMW, der VW, der Mercedes, der Opel

146 (٤) معظم الاسماء المنتهية ب -en

der Hafen, der Kuchen, der Laden, der Schaden, der Wagen

— ويمكن اضافة مجموعات اخرى مثل : معظم اسماء العملات والاحجار ،
الاسماء المنتهية ب -ing, -ig, -ast وهكذا . الا ان الطريقة
المثلى هى حفظ الاسم باداته وجمعه .

Neutra sind

من الاسماء المحايدة

147

(١) الاسماء المحولة من فعل أو صفة ولا تدل على شخص

das Baden, das Einkaufen, das Essen, das Leben, das Rauchen
das Gute, das Interessante, das Neue
das Dänische, das Englische, das Französische
das Blaue, das Grüne, das Rote

148

(٢) الاسماء المصغرة المنتهية ب *-chen* و *-lein*

das Büchlein (das Fräulein
das Bildchen (das Mädchen)
das Hütchen

149

(٣) الاسماء المنتهية ب *-(i)um* و *-ment*

das Datum, das Einkaufszentrum, das Gymnasium, das Museum, das
Studium
das Appartement, das Argument, das Experiment

— وهناك مجموعات اخرى مثل معظم اسماء المعادن ، واسماء تدل على
فصيلة الحيوان او الطير (الدجاج ، الغنم ، البقر . . .)

Feminina sind

من الاسماء المؤنثة

150

(١) معظم اسماء البواخر والطائرات

die Bremen, die Europa
die Boeing, die Caravelle, die Iljuschin, die Trident

die Einzelheit, die Gelegenheit, die Gesundheit, die Menschheit
 die Geschwindigkeit, die Gewissenhaftigkeit, die Schwierigkeit, die Tätigkeit, die Ungerechtigkeit
 die Eigenschaft, die Gesellschaft, die Mannschaft
 die Beschäftigung, die Einladung, die Empfehlung, die Entschuldigung, die Verantwortung, die Verwaltung, die Zeitung

die Konferenz, die Konkurrenz, die Korrespondenz
 die Akademie, die Chemie, die Garantie, die Industrie, die Fotografie
 die Fabrik, die Grafik, die Kritik, die Mathematik, die Musik, die Politik, die Technik
 die Diskussion, die Inflation, die Konstruktion, die Organisation, die Position, die Produktion
 die Aktivität, die Intensität, die Qualität, die Realität

– ويمكن اضافة اسماء الاشجار ، ومعظم الزهور والفواكه ، والاعداد .

Besonderheiten

ملاحظة :

(١) بعض الاسماء المذكورة تشمل الذكر والانثى .

der Boß, der Gast, der Mensch

(٢) الاسماء المركبة تأخذ أناة الجزء الاخير منها (راجع قاعدة ١٧١) .

der Lärm – das Flugzeug: der Flugzeuglärm
 das Geschäft – die Lebensmittel: das Lebensmittelgeschäft
 die Abteilung – der Export: die Exportabteilung
 der Satellit – die Nachrichten: der Nachrichtensatellit

2. Der Numerus

العدد

155 a. Singular und Plural

المفرد والجمع

غالبية الاسماء لها صيغة مفرد وصيغة جمع ، ماعدا :

أ - أسماء تستعمل في صيغة المفرد فقط ، ومنها :

156

(١) أسماء المواد

das Eis, der Kaffee, die Salami, der Tee, der Whisky

157

(٢) أسماء الجموع

die Bevölkerung, das Gepäck, die Polizei, das Publikum

158

(٣) الاسماء المحسوسة (المعنوية)

der Durst, der Hunger

das Tempo (in der Musik aber auch: die Tempi), der Verkehr, das Wetter

die Abschaffung, der Bedarf, die Erholung

Auch substantivierte Infinitive:

das Tennisspielen, das Skifahren

ب - أسماء تأتي في صيغة الجمع فقط ، ومنها :

159

(١) بعض الاسماء الجغرافية

die Alpen, die Niederlande, die USA

160

(٢) الاسم الدال على اكثر من شخص

die Eltern, die Leute

die Ferien, die Festspiele

die Kenntnisse, die Kosten, die Papiere (Bedeutung: Dokumente, Ausweise die Unterlagen)

die Lebensmittel

die Antiquitäten, die Möbel

162 b. Die Pluralbildung (I, 22)

تكوين الجمع

سبق القول ان اسلم طريقة لمعرفة جمع الاسم هي الحفظ . وهناك ثمانية طرق لتكوين الجمع ، مع ملاحظة ان اداة تعريف الجمع هي *die* وان جمع النكرة ليس له اداة .

der Pullover – die Pullover

der Mantel – die Mäntel

der Tag – die Tage

der Platz – die Plätze

das Kind – die Kinder

das Haus – die Häuser

die Stunde – die Stunden

der Student – die Studenten

der Krimi – die Krimis

- ١ – بدون تغيير
- ٢ – باضافة حرف امالة
- ٣ – باضافة حرف *e* –
- ٤ – باضافة حرف *e* وحرف امالة
- ٥ – باضافة *er* –
- ٦ – باضافة *er* – وحرف امالة
- ٧ – باضافة *en* – او *n* –
- ٨ – باضافة *s* –

نماذج لطرق الجمع المختلفة

(١) امثلة للمجموعة الاولى (بدون تغيير) :

– اسماء مذكرة مشتقة من الفعل وتدل على فاعل الشيء :

der Arbeiter, der Autofahrer, der Einwohner, der Leiter, der Maler, der Richter, der Sprecher

– معظم الاسماء المذكرة او المحايدة المنتهية ب *en* - و *er* - او *el* - :

das Fenster, der Keller, der Schlüssel, der Wagen, das Zimmer

– الاسماء المصغرة باحد المقطعين *-chen* او *-lein* :

das Büchlein, das Häuschen, das Fräulein, das Mädchen

– الاسماء المحايدة المبتدئة بـ *Ge-* و المنتهية بـ *-e* :

das Gebäude, das Gemälde

164

(٢) المجموعة الثانية (بزيادة حرف امالة) :

– الاسماء المذكورة المحتوية على *a* او *o* و المنتهية بـ *-el* و *-en* او *-er* :

der Apfel, der Flughafen, der Garten, der Vogel

– بعض الاسماء الدالة على صلة قرابة :

der Bruder, die Mutter, die Tochter, der Vater

165

(٣) المجموعة الثالثة (باضافة *-e*) :

– اسماء مذكورة و محايدة ذات مقطع واحد :

der Brief, der Hund, der Preis, der Punkt, der Schuh
das Bein, das Brot, das Haar, das Paar, das Pferd, das Schiff

– المحاييد المشتق من فعل والمبتدئ بـ *Ge-* :

das Geschenk, das Getränk

– المحاييد المنتهى بالمقطع *-nis* (يأخذ *-se*) :

das Erlebnis – die **Erlebnisse**
das Ergebnis – die **Ergebnisse**
das Zeugnis – die **Zeugnisse**

(٤) المجموعة الرابعة (بزيادة حرف امالة و -e) :

– اسماء مذكرة اصلها من مقطع واحد :

der Arzt, der Gast, der Hof, der Sohn, der Flug, der Satz, der Sprung, der Zug, der Anzug, der Ausflug, der Bahnhof

Beachte: die Nuß – die Nüsse

– بعض الاسماء المؤنثة ذات المقطع الواحد :

die Bank, die Hand, die Kraft, die Nacht, die Stadt, die Wand

(٥) المجموعة الخامسة (باضافة -er) :

معظمها اسماء محايدة ومن مقطع واحد

das Bild, das Kleid, das Licht, das Schild

(٦) المجموعة السادسة (اضافة حرف امالة و -er) :

– معظمها محايد ومن مقطع واحد :

das Buch, das Dach, das Dorf, das Glas, das Land, das (Post)amt, das (Motor)rad

– وبعضها مذكر ومن مقطع واحد :

der Mann, der Mund

(٧) المجموعة السابعة (باضافة -en أو -n) :

– كل اسم مؤنث ينتهي بحرف -e يأخذ -n :

die Anzeige, die Briefmarke, die Dame, die Familie, die Minute, die Reise, die Schule

– معظم الاسماء المؤنثة الاخرى تأخذ -en (ماعدا المنتهى ب r أو l) :

die Fabrik, die Gefahr, die Nachricht, die Zahl, die Zeit (-en)
die Kartoffel, die Mauer (-n)

(انظر ايضا الاسماء الاجنبية بالقاعدة رقم ١٧٣)
_ الاسماء المؤنثة المنتهية بـ *-ung* أو *-heit* أو *-keit* أو *-schaft*
أو *-ei* تأخذ *-en* - اذا صح ان تُجمع :

die Empfehlung, die Erklärung, die Sendung, die Wohnung
die Möglichkeit, die Partei

_ بعض الاسماء المذكورة الشاذة في الاعراب والمنتهية بـ *-e* تجمع بزيادة *-n* :

der Gedanke, der Junge, der Name

_ بعض الاسماء المذكورة الشاذة الاعراب والدالة على انسان تأخذ *-en* :

der Fürst, der Mensch

_ اسماء محايدة وتجمع بزيادة *(e) n* :

das Auge, das Interesse (-n)
das Bett, das Hemd (-en)

_ كل مؤنث ينتهي بـ *-in* يجمع بزيادة *-nen* :

die Ansagerin – die Ansagerinnen
die Lehrerin – die Lehrerinnen
die Freundin – die Freundinnen

170

(٨) المجموعة الثامنة (باضافة *-s*) :
_ اسماء اجنبية

das Auto, das Hotel, das Kino, das Radio, das Restaurant, das Studio,
das Ticket

– تُضاف *-s* الى اسم العائلة عند شمول المعنى لأعضائها كلهم :

Am Sonntagmorgen
klingelt bei Kaufmanns
(Meiers) das Telefon.

في صباح الاحد يدق التليفون
عند آل كاوفمان (آل ماير) .

– جميع الاسماء المختصرة تأخذ *-s* :

der Pkw – die Pkws
der Lkw – die Lkws
der BMW – die BMWs

171

ملحوظة :

(١) تكثر الاسماء المركبة في الالمانية ، وتأخذ اداة جزئها الاخير
وصيغة جمعها ، (راجع قاعدة رقم ١٥٤) .

Das Land + die Sitte = die Landessitte (-n)
Die Kunst + das Stück = das Kunststück ("e)
Die Straße + der Anzug = der Straßenanzug ("e)

(٢) الاسم المركب المنتهي ب *-mann* لا يتبع القاعدة السابقة ،
حتى لا تقتصر التسمية في الجمع على الرجال :

der Fachmann – die Fachleute
der Kaufmann – die Kaufleute

c. Die Pluralbildung der Fremdwörter

جمع الاسماء الاجنبية

172

(١) باضافة حرف *-e* :

– المذكر المنتهي ب *är* أو *-eur* :

der Millionär – die Millionäre
der Ingenieur – die Ingenieure

– المحايد المنتهي ب *-ment* :

das Argument – die Argumente
das Experiment – die Experimente

– المذكر المنتهى بـ -ist و -ent و -ant و -oge :

der Geologe	– die Geologen
der Psychologe	– die Psychologen
der Demonstrant	– die Demonstranten
der Passant	– die Passanten
der Dirigent	– die Dirigenten
der Polizist	– die Polizisten
der Journalist	– die Journalisten

– المحايد المنتهى بـ -um (i) :

das Gymnasium	– die Gymnasien
das Einkaufszentrum	– die Einkaufszentren

– المؤنث المنتهى بـ -enz و -ie و -ik و -ion و -tät ، (انظر ايضا رقم ١٦٩) :

die Konferenz	– die Konferenzen
die Akademie	– die Akademien
die Graphik	– die Graphiken
die Diskussion	– die Diskussionen
die Aktivität	– die Aktivitäten

der Club	– die Clubs
der Chef	– die Chefs
der Park	– die Parks
das Büro	– die Büros
das Foto	– die Fotos
das Kino	– die Kinos
das Radio	– die Radios
das Team	– die Teams
das Hobby	– die Hobbies (oder Hobbys)
die Party	– die Parties (oder Partys)

يقع الاسم في اللغة العربية إما مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً . وهو كذلك في الألمانية ، إلا أن المنصوب في الألمانية ينقسم إلى حالتين (مفعول به وقابل) . وتدل أداة الاسم (وأحياناً نهايته) على حالة اعرابه .

واليك حالات اعراب الاسم :

١ - حالة الرفع (الفاعل) وخصوصاً مع الأفعال اللازمة .

٢ - حالة النصب (المفعول به المباشر) وتأتي مع الأفعال المتعدية ومع حروف جر معينة .

٣ - حالة النصب الثانية (القابل أو المفعول به غير المباشر) ولها أفعال معينة ، ثم أفعال تتطلب مفعولين ، وكذلك حروف جر .

٤ - حالة الجر (المضاف إليه بالملكية) وتأتي مع قلة من الأفعال ، إلى جانب حالات الأضافة بالملكية ، ثم حروف جر .

175 a. Die Deklination im Singular (I, 6, 11, 14; II, 3)

اعراب المفرد

	Maskulinum	Neutrum	Femininum
Singular Nominativ	der Lehrer	das Kind	die Lehrerin
Akkusativ	den Lehrer	das Kind	die Lehrerin
Dativ	dem Lehrer	dem Kind	der Lehrerin
Genitiv	des Lehrers	des Kindes	der Lehrerin

176 (١) المذكر والمحايد يأخذان في حالة المضاف إليه المفرد حرف *-s* (أو *-es* إذا انتهى الاسم بحرف *-s* و *-ß* و *-z*) :

der Bus	- des Busses	der Paß	- des Passes
der Kurs	- des Kurses	der Platz	- des Platzes

– ويأخذ الاسم *-es* - أيضا اذا كان من مقطع واحد :

das Buch	– des Buches	das Kind	– des Kindes
der Freund	– des Freundes	das Haus	– des Hauses
aber: der Film	– des Films		

177 (٢) الاسماء المنتهية بالمقطع *-nis* - تضاعف حرف *s* - في المضاف اليه ،
(راجع رقم ١٦٥) :

das Ergebnis	– des Ergebnisses
das Erlebnis	– des Erlebnisses
das Zeugnis	– des Zeugnisses

178 (٣) اسماء الشهور لا تأخذ في الغالب حرف *s* - في المضاف اليه :

der Februar	– des Februar
der März	– des März
der September	– des September

ولا تتغير ايضا اذا سبقتها الكلمات *Anfang, Mitte, Ende* :

Anfang September	Ende April	Mitte Mai
------------------	------------	-----------

179 Maskulina auf *-(e)n* المذكر المجموع باضافة *-n* أو *-en*

يشدّ الاسم المذكر المجموع بزيادة *-n* أو *-en* - فيأخذها أيضا في حالة المفرد الواقع مفعولا به أو قابلا أو مضافا اليه :

Nominativ	der Junge	der Student
Akkusativ	den Jungen	den Studenten
Dativ	dem Jungen	dem Studenten
Genitiv	des Jungen	des Studenten

أ - أسماء مذكرة وتجمع بزيادة *-en* :

180

(١) المنتهى مفرده بحرف ساكن ، مثل :

der Mensch (den, dem, des Menschen)

aber:

der Herr, den Herrn, dem Herrn, des Herrn

181

(٢) الاسماء الاجنبية المنتهية ب *-ant* و *-ent* و *-ist* الخ :

der Demonstrant (den, dem, des Demonstranten)

der Dirigent

der Polizist, der Journalist

der Architekt

der Astronaut

der Fotograf

ب - أسماء مذكرة وتجمع بزيادة *-n* :

182

(١) المنتهى منها بحرف *-e* :

der Experte, der Fluglotse, der Kollege, der Vorsitzende

183

(٢) الدال منها على الجنسية :

der Deutsche, der Franzose, der Jugoslawe, der Portugiese, der Türke

184

(٣) الدال على المهنة وينتهي بالمقطع *-oge* :

der Geologe, der Psychologe, der Soziologe

ملحوظة : بعض الاسماء المذكورة المنتهى جمعها بحرف *-n* تاخذ *-s* ايضا في المضاف اليه المفرد .

Nominativ
Akkusativ
Dativ
Genitiv

der Name
den Namen
dem Namen
des Namens

der Gedanke
den Gedanken
dem Gedanken
des Gedankens

Plural Nominativ	die Tage	die Plätze	die Studenten
Akkusativ	die Tage	die Plätze	die Studenten
Dativ	den Tagen	den Plätzen	den Studenten
Genitiv	der Tage	der Plätze	der Studenten
Nominativ	die Pullover	die Mäntel	
Akkusativ	die Pullover	die Mäntel	
Dativ	den Pullovern	den Mänteln	
Genitiv	der Pullover	der Mäntel	
Nominativ	die Kinder	die Häuser	die Krimis
Akkusativ	die Kinder	die Häuser	die Krimis
Dativ	den Kindern	den Häusern	den Krimis
Genitiv	der Kinder	der Häuser	der Krimis

تضاف *n*- الى الجمع في حالة القابل ، فيما عدا :

186

– لو انتهى الجمع ب *n* - :

die Studenten – den Studenten

187

– لو انتهى الفاعل الجمع ب *s* - :

die Krimis – den Krimis

ملاحظات :

(١) يأخذ البدل حالة اعراب المُبدَل منه (كما في العربية) :

Herr Schulz, **unser neuer Kollege**, ist krank. السيد شولتس – زميلنا الجديد – مريض .

Kennen Sie Herrn Schulz, **unseren neuen Kollegen**? هل تعرف السيد شولتس ، زميلنا الجديد ؟

Nächsten Sonntag gehe ich mit Herrn Schulz, **unserem neuen Kollegen**, zum Fußball. سأذهب الاحد القادم مع السيد شولتس – زميلنا الجديد – الى كرة القدم .

(٢) البدل الواقع بعد *als* يتوقف اعرابه على الحاسة :

Ich kannte ihn schon **als Junge**.

Ich kannte **ihn** schon **als Jungen**.

• عرفته كصبي (لما كان صبيا)

• عرفته كصبي (لما كنت صبيا)

(٣) يقع التمييز أو ظرف الزمان في حالة المفعول به :

Er wohnte **einen Monat** bei uns.

Es regnete **den ganzen Tag**.

Die Strecke ist **einen Kilometer**
lang und kostet **eine Million**.

Nächstes Jahr fahre ich nach
Marokko.

• سكن شهرا عندنا

• امطرت طوال اليوم

الطريق طوله كيلو مترا
• ويتكلف مليوناً

(سوف) اسافر العام
• القادم الى المغرب

(٤) يُستعمل المضاف اليه احيانا للدلالة على ظرف زمان غير محدد :

Eines Tages traf er seinen alten
Freund wieder.

زات يوم قابل صديقه
القديم ثانية

c. Die Deklination der Eigennamen (II, 9)

اسم العلم واعرابه

188

(١) اسماء الاشخاص

— اسماء الاشخاص ليس لها اداة ، ومع ذلك يقولون في العامية :

Wo ist denn **der Hans**?

Der Beckenbauer müßte man
sein!

Hast du **die Claudia** gesehen?

أين هانز اذن ؟
ليت الانسان (مثل) بكنباور!

هل رايت كلوديا ؟

– تُضاف *-s* الى اسم الشخص المفرد في حالة المضاف اليه فقط ، أى أن المفعول به و القابل بدون اضافة *-s* :

Evas neue Wohnung ist ziemlich groß.

Michaels Schwester hat jetzt eine neue Stelle.

Ich habe **Jochen** heute getroffen.
Hast du **Brigitte** das Buch schon zurückgegeben?

شقة ايضا الجديدة
كبيرة تقريبا .
حصلت اخت ميشيل على
وظيفة جديدة .
قابلت يوخين اليوم .
هل ارجعت الكتاب
الى بريجتي ؟

– المضاف اليه العلم يسبق المضاف (على عكس القاعدة) :

Wolfs Rekord gilt schon lange nicht mehr.

رقم فولف القياسى
لم يعد صالحا .

– تُضاف *-s* الى اسم العائلة (وليس الى الالقاب أو الاسماء الشخصية) :

Frau Fischers Mann ist oft im Ausland.

Dr. Müllers Bruder spielt sehr gut Klavier.

Ich habe gestern **Manfred Wolfs Schwester** gesehen.

زوج " مدام فيشر "
غالبا بالخارج .
شقيق الدكتور مولر
يجيد العزف على البيانو .
رأيت بالامس شقيقة
مانفريد فولف .

– كثيرا ما يُستعاض عن المضاف اليه باستخدام *von + Dativ* :

Gilt der **Rekord von Manfred Wolf** noch?

Der **Wagen von Herrn Bauer** ist schon alt.

أما زال الرقم القياسى
لمانفريد فولف صالحا ؟
سيارة السيد باور
(صارت) قديمة .

– تُستعمل *von* بالذات مع الاسماء المنتهية بأحد الحروف الأُسليسة *s - z - o - e* ، (حيث لا تظهر فيها نهاية المضاف اليه) :

Läuft der **Wagen von Fritz** noch?
Sind die **Eltern von Hans** verreist?

هل مازالت عربة فريتس تسير؟
هل والدا هانز على سفر؟

189

(٢) الاسماء الجغرافية

الاسماء الجغرافية المذكرة والمحايدة تأخذ نهاية المضاف اليه *(e)s* وكثيرا ما تستعمل *von* :

die **Länder Südamerikas**
die **Größe Europas**
die **Entfernung des Mondes**
die **Hauptstadt von Italien**
der **Bürgermeister von Berlin**

اقطار جنوب امريكا . . .
حجم اوربا . . .
مسافة (بُعد) القمر . . .
عاصمة ايطاليا . . .
عمدة برلين . . .

d. Die Deklination substantivierter Adjektive und Partizipien

اعراب الاسماء المأخوذة من صفة أو تصريف ثالث

190 Bestimmter Artikel

مع أداة المعرفة

		Maskulinum	Neutrum	Femininum
Singular	Nominativ	der Neue	das Neue	die Neue
	Akkusativ	den Neuen	das Neue	die Neue
	Dativ	dem Neuen	dem Neuen	der Neuen
	Genitiv	des Neuen	des Neuen ¹	der Neuen
Plural	Nominativ	die Neuen	–	die Neuen
	Akkusativ	die Neuen	–	die Neuen
	Dativ	den Neuen	–	den Neuen
	Genitiv	der Neuen	–	der Neuen

¹ z. B. in der Wendung: *Der Reiz des Neuen*. • في مثل التعبير "اغراء الجديد" .

		Maskulinum	Neutrum	Femininum
Singular	Nominativ	ein Neuer	(etwas) Neues	eine Neue
	Akkusativ	einen Neuen	(etwas) Neues	eine Neue
	Dativ	einem Neuen	(etwas) Neuem	einer Neuen
	Genitiv	eines Neuen	—	einer Neuen
Plural	Nominativ	Neue	—	Neue
	Akkusativ	Neue	—	Neue
	Dativ	Neuen	—	Neuen
	Genitiv	Neuer	—	Neuer

القاعدة : اذا تحولت الصفة الى اسم (وكانت أصلاً صفةً أو تصريفاً ثالثاً
أو اسم فاعل) فانها تحتفظ باعرابها دائماً .

لاحظ الفرق بين الاسم بعد أداة التعريف وبعد أداة النكرة :

der Neue	— ein Neuer
der Angestellte	— ein Angestellter

وتضم هذه المجموعة أيضاً الأنواع الآتية :

192

(١) أسماء مذكرة ودؤنثة (تدل على أشخاص) :

der Abgeordnete/ die Abgeordnete	(ein Abgeordneter/ eine Abgeordnete)
der Bekannte/ die Bekannte	(ein Bekannter/ eine Bekannte)
der Berufstätige/ die Berufstätige	(ein Berufstätiger/ eine Berufstätige)

193

(٢) أسماء محايدة (مجردة/ محسوسة) :

das Besondere, das Gute, das Interessante, das Schöne

194 1. Der bestimmte und der unbestimmte Artikel

أداة التعريف وأداة النكرة

لكل اسم في اللغة الألمانية أدواته ، وهي تقع أمامه ، وتدل على جنسه (مذكرا ، مؤنثا ، محايدا) وعلى حالة اعرابه (فاعلا ، مفعولا . . . الخ) وعلى عدده (مفردا او جمعا ، وليس في الألمانية الحديثة مثني) .

وأدوات التعريف هي : *der, das, die* :

وأدوات النكرة هي : *ein, ein, eine* :

a. Die Deklination des bestimmten Artikels (I, 2, 3, 6, 14; II, 3)

	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Plural
Nominativ	der	das	die	die
Akkusativ	den	das	die	die
Dativ	dem	dem	der	den + n
Genitiv	des + s/es	des + s/es	der	der

وينطبق هذا الاعراب على ضمائر الاشارة *dieser, dieses, diese* (راجع بابها ابتداءً من رقم ٢٩٧) .

195 Singular

المفرد
المذكرMaskulinum: **der**

Nominativ	der	Der Student wohnt in Berlin.
Akkusativ	den	Dort sehen Sie den Fernsehturm.
Dativ	dem	Er bringt dem Gast einen Kaffee.
Genitiv	des	Der Rekord des Sportlers war eine große Leistung.

يسكن الطالب في برلين — ترى هناك برج التليفزيون —
يحضر للضيف قهوة — كان الرقم القياسي للرياضي انجازا كبيرا .

Nominativ	das	Das Büro ist zu klein.
Akkusativ	das	Dort sehen Sie das Rathaus.
Dativ	dem	Er spielt mit dem Kind.
Genitiv	des	Den Namen des Kindes weiß ich nicht mehr.

(غرفة) المكتب صغيرة جدا - ترى هناك دار البلدية -
هو يلعب مع الطفل - لم اعد اعرف اسم الطفل .

Nominativ	die	Die Sekretärin arbeitet in Köln.
Akkusativ	die	Ich kenne die Straße nicht.
Dativ	der	Er hilft der Dame.
Genitiv	der	Das ist die Meinung der Bundesregierung.

تعمل السكرتيرة في كولونيا - لا أعرف الشارع -
هو يساعد السيدة - ذلك هو رأي حكومة الاتحاد .

Nominativ	die	Die Zigaretten sind hier.
Akkusativ	die	Ich hole die Gläser.
Dativ	den	Sie bringt den Gästen Kaffee.
Genitiv	der	Kennen Sie die Ansichten der Fachleute?

السجائر هنا - أنا أحضر الاكواب - هي تحضر
قهوة للضيوف - هل تعرف وجهات نظر المتخصصين ؟

– تقع أداة التعريف أمام الاسم سواء دل على إنسان أو حيوان أو جماد .

Das Stadion in Berlin ist groß.

Den Film möchte ich mir ansehen.

Die Frau möchte ich gerne kennenlernen.

الاستاد في برلين كبير .
أود رؤية الفيلم .
أود التعرف
على (هذه) السيدة .

– كما تقع أداة التعريف أمام أفعل التفضيل والاعداد الترتيبية .

Das ist **das höchste Gebäude** der Stadt.

Das ist **der schnellste Rennwagen** der Welt.

Sie wollen Herrn Zinn sprechen?
Fahren Sie bitte in **den dritten Stock**.

In **der zweiten Urlaubswoche** erholt man sich am besten.

هذه أعلى المباني بالمدينة .

هذه أسرع سيارات السباق في العالم .

أتريد محادثة تسن ؟
خذ المصعد للطابق الثالث .

في الأسبوع الثاني من الأجازة يستجم المرء أحسن استجمام .

c. Die Deklination des unbestimmten Artikels (bejahend und verneinend)
(I, 4, 5, 16) إعراب أداة النكرة (المثبتة والمنفية)

	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Plural
Nominativ	ein	ein	eine	–
Akkusativ	einen	ein	eine	–
Dativ	einem	einem	einer	– + n
Genitiv	eines + s/es	ein + s/es	einer	–

- ١ - الاسم الجمع النكرة ليس له أداة (أى أن أداة النكرة لا تجمع) .
- ٢ - ينطبق إعراب أداة النكرة على أداة النفي (*kein* و *keine*) مع مراعاة أن أداة النفي لها صيغة جمع (مثل المؤنث) . وينطبق الإعراب على ضمائر الملكية (راجع بابها ابتداءً من رقم ٣٢٠) .
- ٣ - صيغ المضاف إليه النكرة المنفي (*keines, keiner*) نادرة الاستعمال ، ومع أفعال قليلة مثل :

Das bedarf keines Vertrages, keines Wortes, keiner Erwähnung.

هذا لا يحتاج إلى أى كلمة أو أى تنويها .

198 ein- (nur Singular)

المفرد النكرة

Maskulinum

المذكر

Nominativ	ein	Ein Urlaub zu Hause kann auch schön sein.
Akkusativ	einen	Ich trinke einen Kaffee.
Dativ	einem	Sie kommt mit einem neuen Freund.
Genitiv	eines	Er arbeitet im Büro eines Architekten.

يمكن أن تكون الأجازة فى المنزل جميلة - أشرب (فنجان) قهوة -
تأتى بصدق جديد - هو يعمل فى مكتب أحد مهندسى المعماريين .

Neutrum

المحايد

Nominativ	ein	Ein Originalgemälde kostet viel Geld.
Akkusativ	ein	Ich möchte ein Bier.
Dativ	einem	Er arbeitet in einem Hotel.
Genitiv	eines	Er arbeitet in der Küche eines großen Hotels.

لوحة أصلية (واحدة) تكلف ما لا كثيرا - أريد (كأس) بييرة -
يعمل فى أحد الفنادق - يعمل فى المطبخ بفندق كبير .

Nominativ	eine	Eine berufstätige Frau arbeitet mehr als ein Mann.
Akkusativ	eine	Sie hat eine neue Wohnung.
Dativ	einer	Ich komme in einer Stunde.
Genitiv	einer	Sie arbeitet in der Verwaltung einer kleinen Fabrik.

أى سيدة موظفة تعمل أكثر من (أى) رجل - عندها شقة جديدة -
سوف احضر فى غضون ساعة - تعمل بالإدارة فى مصنع صغير .

kein-

للنفسى

199 Singular

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	kein	Kein Mensch wird damit einverstanden sein!
Akkusativ	keinen	Machen Sie keinen Urlaub?
Dativ	keinem	Er ist mit keinem Vorschlag zufrieden.
Genitiv	(keines)	

لن يوافق على ذلك انسان - الا تقوم باحازة ؟ - لا يرضى بأى اقتراح .

Neutrum

المحايد

Nominativ	kein	Kein Taxi war zu finden.
Akkusativ	kein	Er hat kein Examen.
Dativ	keinem	Das findest du in keinem Wörterbuch.
Genitiv	(keines)	

لم يوجد أى تاكسى - ليس عنده امتحان - لا تجد ذلك فى أى قاموس .

Femininum

المؤنث

Nominativ	keine	Keine Reise war schöner.
Akkusativ	keine	Sie hat keine Antwort bekommen.
Dativ	keiner	Er hat an keiner Versammlung teilgenommen.
Genitiv	(keiner)	

لم تكن أى رحلة أجمل (من هذه) - لم تتلق أى رد - لم يشترك فى
أى اجتماع .

Maskulinum, Neutrum, Femininum

المذكر والمحايد والمؤنث

Nominativ	keine	Keine Sprachkenntnisse erforderlich. Er kann keine Fremdsprachen.
Akkusativ	keine	
Dativ	—	
Genitiv	—	

لا يُشترط معرفة لغات — لا يعرف أى لغات أجنبية .

201 d. Der Gebrauch des unbestimmten Artikels

استعمال أداة النكرة

— تُستعمل أداة النكرة مع اسم ينوب عن فصيلته :

München hat **eine schöne Innen-**
stadt, die wollen wir uns morgen
ansehen.

قلب مدينة ميونخ جميل ،
نريد ان نراه غدا .

Sie hat **einen Mantel** gekauft, der
mir nicht gefällt.

اشترت معطفا لا يعجبني .

Sie wünscht sich **eine Handtasche**.

تُمنى نفسها بحقيبة يد .

Sie haben noch **eine Stunde Zeit**.

مازال امامك ساعة من الزمن .

— نوهنا أننا بحذف أداة النكرة في حالة الجمع :

Sing.: Ich habe noch **eine Frage**.

عندي سؤال .

Pl.: Haben Sie noch **Fragen**?

هل لديكم اسئلة ؟

Sing.: Ich kaufe mir **einen Ge-**
brauchtswagen.

أشترى لنفسى سيارة مستعملة .

Pl.: Er verkauft **Gebraucht-**
wagen.

هو يبيع سيارات مستعملة .

2. Der Gebrauch artikelloser Substantive

202

لا تستعمل الأداة في الحالات الآتية :
(١) مع أسماء المواد في حالة المفرد ، إذا دلّت على كمية غير محدودة .

Er trinkt gern **Wein**.

Haben wir noch **Bier**?

Brauchen wir noch **Brot**?

Aber:

Er hat **eine Flasche Bier** getrunken.

يطيب له شرب النبيذ .
أما زال لدينا بييرة ؟
هل نحتاج الى مزيد من الخبز ؟

شرب زجاجة بييرة .

203

(٢) مع أسماء الوظائف (فإذا وجدت صفة ، نضع أداة) .

Mein Vater ist **Lehrer**.

Sie wird **Sekretärin**.

Ihre Ausbildung als **Pilotin** war teuer.

Aber:

Er ist **ein guter Lehrer**.

Sie ist **die neue Sekretärin des Chefs**.

أبي مدرس .
سوف تصبح سكرتيرة .
تدريسيها كطيار
كان غاليا .

هو معلم جيد .
هي السكرتيرة الجديدة
للمدير .

204

(٣) مع أسماء تقع مفعولا به ، وتمثل هي والفعل وحدة متكاملة ،
(وتأتي الأداة عند تحديد نوعية المفعول) .

Er hat **Hunger**.

Er hat **Geld**.

Er hat **Zeit**.

Der Zug hat **Verspätung**.

Ich **habe** 14 Tage **Urlaub**.

Sie **fährt** gerne **Ski**.

Aber:

Er hat immer **den größten Hunger** (von allen).

Er liest **die Süddeutsche Zeitung**.

يشعر بجوع .
لديه نقود .
لديه وقت .
تأخر القطار .
عندي ١٤ يوما اجازة .
يطيب لها ان تنزل على الجليد .

هو دائما اكثرهم جوعا .

يطالع الجريدة ...

Auf Landstraßen darf nicht schneller als 100 km/h gefahren werden.

Nach Auffassung der Regierung sollte mehr gespart werden.

Er verbringt seinen Urlaub **mit Wandern und Fotografieren**.

Die Geschäfte sind **ohne Unterbrechung** geöffnet.

Er ist **bis nächste Woche** verreist.

لا يصح أن نتعدى سرعة ١٠٠ كم/ساعة فى الطرق الريفية .

لا بد أن يقتصد الناس أكثر ، حسب رأى الحكومة .

يقضى اجازته فى التجوال والتصوير .

المحلات مفتوحة بلا توقف .

هو مسافر حتى الاسبوع القادم

Waren Sie schon in **Südamerika**?
Der Student kommt aus **Afrika**.

Er kommt aus **Frankreich**.
Sie verbringen ihren Urlaub in **England**.

Wir fliegen morgen nach **Berlin**.
Köln liegt am Rhein.

Aber:
In den Ferien fahren wir in **die Schweiz** (die Türkei, die Tschechoslowakei; die Niederlande (Pl.), die USA (Pl.)).

هل سبق أن زرت جنوب أمريكا ؟
(هذا) الطالب من افريقيا .

هو من فرنسا .
يقضون اجازتهم فى انجلترا .

نطير غدا الى برلين .
تقع كولونيا على الراين .

فى الاجازة نساfer الى سويسرا
(تركيا ، تشيكوسلوفاكيا ، هولندا ، الولايات المتحدة)

Ende Mai war ich in England.
Anfang des Monats werde ich bezahlt.

كنت آخر مايو فى انجلترا .
احصل على راتبى فى اول الشهر .

Einkaufen ohne **Auto**.
Urlaub nach **Wunsch**.

التبضع بدون سيارة .
اجازة حسب الرغبة .

3. Die Zusammenziehung des bestimmten Artikels mit einer Präposition

اضغام (ترخيم) أداة التعريف مع حرف جر

208 (١) أدوات التعريف المعربة تنضم مع حرف الجر على النحو التالى :

Präposition + dem : am, beim, im, vom, zum

Präposition + der : zur

Präposition + das : ans, ins, fürs

يحدث هذا الاضغام أيضا مع حروف جر أخرى ، وذلك فى الاحاديث الشفهية فقط مثل :
hinterm¹, vorm¹, überm¹, unterm¹,
aufs¹, durchs¹, ums¹, unters¹, vors¹, hinters¹, übers¹.

209 (٢) يظهر الاضغام بالذات فى بعض المصطلحات :

Jeder kann **zur** Reinhaltung der Luft **beitragen**. (beitragen zu)

Er ist **zum** Fußballer des Jahres **gewählt** worden. (wählen zu)

Im Hinblick auf die hohen Kosten wurde das Projekt abgelehnt.

بامكان كل فرد أن يساهم فى الحفاظ على نقاء الهواء .

انتخب نجما لكرة القدم لهذا العام .

رفض المشروع نظرا للتكاليف الباهظة .

– تنضم الازادة أيضا فى حالة المصدر المحول الى أسم :

Du sollst **beim Essen** nicht immer reden.

Er hat sich **beim Skifahren** das Bein gebrochen.

Er hat keinen Spaß **am Lernen**.

لا يصح أن يتكلم على الأكل دائما .

كسرت ساقه عند الانزلاق على الجليد .

لا يتمتع بالذاكرة .

¹ Im allgemeinen nur mündlich gebrauchte Formen.

210 (٣) اذا كانت اداة التعريف منبورة (للدلالة على شيء بعينه) امتنع
اضغامها :

unbetont:

Er war gestern **im** Kino.

كان بالامس في السينما .

betont:

Warst du schon **in dem neuen**
Kino?

هل كنت في السينما الجديدة ؟

unbetont:

Kommt doch **am** nächsten Wo-
chenende!

تعالوا في نهاية الاسبوع القادم !

betont:

An dem Wochenende bin ich zu
Hause.

سوف اكون بالبيت
في نهاية الاسبوع .

— يستعمل الاضغام مع أسماء الاعلام ، لأنها لا تحتاج الى توكيد
اداة التعريف :

Wir waren ein paar Tage **am**
Rhein.

Er hat eine Reise **zum** Fudschi-
jama gemacht.

قضينا بضعة أيام
على الراين .
قام برحلة الى
جبل فوجسى .

211 — يستحيل الاضغام اذا كان الاسم متبوعا بجملة موصولة :

Ich war **in dem** Restaurant, **das** du
mir gezeigt hast.

كنت في المطعم الذي
عرفتني اياه .

Bis **zu dem** Turm, **den** man da hin-
ten sieht, sind es zwanzig Minuten.

من هنا للبرج — الذي
تراه هناك — عشرون دقيقة .

Wir haben **bei dem** Ober bestellt,
der uns immer bedient.

طلبنا (الاكل) من الجرسون
الذي يخدم علينا دائما .

تستعمل الصفة اما نعتا أو خبرا ، ويُعرب كلاهما في اللغة العربية . وفي الألمانية يقع النعت بين الاسم المنعوت (الموصوف) واداته ، ومن ثم يطابقه في جنسه وعدده واعرابه . اما الصفة الخبرية فهي في الألمانية لا تتأثر بالاعراب ، وهي و الفعل يكونان خبر المبتدأ .

1. Die Deklination

الاعراب

اعراب الصفة بعد أداة التعريف

a. Die Deklination nach dem bestimmten Artikel (I, 17, 23; II, 4, 7)

212 Singular (I, 17, 23; II, 7)

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	-e	Der neue Flughafen wurde in zwei Jahren gebaut.
Akkusativ	-en	Kennen Sie den neuen Flughafen?
Dativ	-en	Wir haben von dem neuen Flughafen gelesen.
Genitiv	-en	Der Bau des neuen Flughafens ist für 1980 geplant.

بني المطار الجديد في عامين - هل تعرف المطار الجديد ؟
قرأنا عن المطار الجديد - مبنى المطار الجديد في خطة عام ١٩٨٠ .

Neutrum

المحايد

Nominativ	-e	Das neue Rathaus ist sehr modern.
Akkusativ	-e	Hast du das neue Rathaus schon gesehen?
Dativ	-en	Er arbeitet in dem neuen Rathaus.
Genitiv	-en	Die moderne Fassade des neuen Rathauses gefällt mir gut.

الدار الجديدة للبلدية حديثة تماما - هل رأيت الدار الجديدة للبلدية؟
- هو يعمل في الدار . . . - تعجبنى واجهة الدار . . .

Nominativ	-e	Die neue Mitarbeiterin ist Fremdsprachenkorrespondentin.
Akkusativ	-e	Er hat die neue Mitarbeiterin zum 1. Januar eingestellt.
Dativ	-en	Wir haben mit der neuen Mitarbeiterin gerade telefoniert.
Genitiv	-en	Den Namen der neuen Mitarbeiterin habe ich vergessen.

الزميلة الجديدة مراسلة للغات الأجنبية - عين الزميلة الجديدة من أول يناير - تحدثنا الآن تليفونيا مع الزميلة الجديدة - نسيت اسم الزميلة الجديدة .

213 Plural (II, 4, 7)

الجمع

Maskulinum, Neutrum, Femininum

المذكر والمحايد والمؤنث

Nominativ	-en	Die neuen Verkehrsbestimmungen gelten seit einer Woche.
Akkusativ	-en	Wir kennen die neuen Bestimmungen genau.
Dativ	-en	Wir sind mit den neuen Bestimmungen einverstanden.
Genitiv	-en	Das Ergebnis der letzten Untersuchungen wird bald veröffentlicht.

تسرى القواعد الجديدة للمرور منذ أسبوع - نعرف القواعد الجديدة تماما - نوافق على القواعد الجديدة - سوف تعلن قريبا نتيجة الفحوص الأخيرة .

214 (١) تأخذ الصفة بعد أداة التعريف حرف - (أو en - في القابل المفرد والمضاف إليه المفرد وفي الجمع كله)

alle (Pl.), *derjenige*, *derselbe*, *dieser*, *jener*, *jeder*, *mancher* und *welcher*

Alle interessanten Reisen sind ausgebucht.

كل الرحلات المسلية
تم حجزها .

Das ist **derselbe** freundliche Herr wie gestern.

ذلك هو نفس السيد
الودود كما (كان) بالامس .

Dieses Land hat **dasselbe** moderne Schulsystem wie wir.

لهذا البلد نفس نظام
التعليم مثلنا .

Kennen Sie **diesen** jungen Mann?

هل تعرف هذا الرجل الشاب؟

Diese neuen Bestimmungen sind uns bekannt.

هذه القوانين الجديدة
معروفة لنا .

Welcher berühmte Komponist wurde im Jahre 1770 geboren?

اي موسيقار شهير
ولد عام ١٧٧٠؟

Welche konkreten Ergebnisse erreicht wurden, ist nicht bekannt.

لم يعرف الى أي النتائج
المحددة تم التوصل .

اعراب الصفة بعد أداة النكرة

216 b. Die Deklination nach dem unbestimmten Artikel (I, 15; II, 5)

Singular (I, 15; II, 5)

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	-er	Das war ein teurer Ausflug.
Akkusativ	-en	Wir haben einen kleinen Ausflug nach Salzburg gemacht.
Dativ	-en	Wir sind gerade von einem kleinen Spaziergang zurückgekommen.
Genitiv	-en	Das sind die Erinnerungen eines berühmten Musikers.

كانت رحلة غالية — فمنا برحلة صغيرة الى سالزبورج — نحن عائدون
لتونا من نزهة قصيرة — هذه ذكريات موسيقار شهير .

Nominativ	-es	Ein rotes Kleid gefällt ihr bestimmt.
Akkusativ	-es	Sie hat sich ein langes Kleid gekauft.
Dativ	-en	Sie ist in einem langen Kleid gekommen.
Genitiv	-en	Er hat im Empfang eines großen Hotels gearbeitet.

يجبها بالتأکید (أي) فستان أحمر - اشترت لنفسها فستانا طويلا -
جاءت في فستان طويل - عمل في الاستقبال بفندق كبير .

Nominativ	-e	Eine weite Flugreise ist teuer.
Akkusativ	-e	Plant ihr dieses Jahr eine weite Reise?
Dativ	-en	Sie macht eine Berlin-Reise mit einer interessanten Stadtrundfahrt.
Genitiv	-en	Das sind die Vorteile einer längeren Freizeit.

(أي) رحلة بعيدة بالطائرة غالية - هل تخططون هذا العام لرحلة
بعيدة؟ - تعمل رحلة التي برلين مع حولة بالمدينة - تلك هي مزايا
وقت الفراغ الأطول .

- تأخذ الصفة نفس النهايات أيضا بعد أداة النكرة المنفية، وبعد ضمائر الملكية . وتأخذ صيغ الجمع للصفة -en (كما يحدث بعد أداة التعريف)

Ihr neuer Freund ist Architekt.	• صديقها الجديد مهندس معماري .
Unser neues Geschäft liegt in der Innenstadt.	• محلنا الجديد في قلب المدينة .
Kennen Sie schon unsere neue Mitarbeiterin?	هل تعرف زميلتنا الجديدة؟
Meine neuen Kollegen sind sehr hilfsbereit.	• زملائي الجدد خدومون جدا .
Das ist kein großer Verlust.	ليست بخسارة كبيرة .
Wir brauchen kein großes Haus.	لا نحتاج بيتا كبيرا .
Wir machen keine großen Parties mehr.	لم نعد نقيم حفلات كبيرة .

c. Die Deklination ohne Artikel (I, 15; II, 17, 20)

اعراب الصفة بدون أداة

217 Singular (II, 17, 20)

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	-er	Guter Wein ist teuer.
Akkusativ	-en	Er hat großen Erfolg.
Dativ	-em	Das ist ein Gemälde von großem Wert.
Genitiv	-en	Das ist ein Beweis guten Geschmacks.

(ال)حمر (ال)جيدغال - أنه يحقق نجاحا كبيرا - هذه لوحة ذات قيمة كبيرة - هذا دليل ذوق سليم .

Neutrum

المحايد

Nominativ	-es	Perfektes Theater ist selten.
Akkusativ	-es	Wir hatten gutes Wetter.
Dativ	-em	Es handelt sich um eine Stelle mit überdurchschnittlichem Gehalt.
Genitiv	-en	Das ist das Ergebnis ständigen Übens.

يندر (وجود) مسرح كامل - منينا بطقس ظريف - يتعلق الموضوع بوظيفة بمرتبة فوق المتوسط - تلك نتيجة التمرين الدائم .

Femininum

المؤنث

Nominativ	-e	Junge Französin sucht Stelle in kleiner Firma.
Akkusativ	-e	Die Arbeit erfordert große Gewissenhaftigkeit.
Dativ	-er	Stelle in deutscher Firma gesucht.
Genitiv	-er	Das ist das Ergebnis guter Zusammenarbeit.

فرنسية شابة تبحث عن وظيفة في شركة صغيرة - العمل يتطلب ضميرًا حيًا جدا - مطلوب وظيفة في شركة ألمانية - هذه نتيجة تعاون طيب .

Maskulinum, Neutrum, Femininum

المذكر والمحايد والمؤنث

Nominativ	-e	Große Aufträge sind selten.
Akkusativ	-e	Die Firma hat große Aufträge bekommen.
Dativ	-en	Von großen Firmen kamen wichtige Aufträge.
Genitiv	-er	Das ist eine Reihe interessanter Projekte.

أوامر التكليف الكبيرة نادرة - تلقت الشركة تكليفات كبيرة - جاءت تكليفات مهمة من شركات كبيرة - هذه سلسلة من مشروعات هامة .

- 219 (١) اذا لم تكن أمام الصفة أداة ، فانها تأخذ نهايات الأداة لتدل على حالة اعراب الاسم وجنسه النحوى .
لاحظ ايضا التعبيرات الآتية (III, 6) :

bei steigenden Kosten
bei passender Gelegenheit
mit steigendem Alter

مع ارتفاع الاسعار
في فرصة مناسبة
مع تزايد السن .

(٢) تُعرب الصفة كأنها بدون أداة ، لو وقعت بعد

- 220 einige, einzelne, mehrere, viele und wenige (III, 3)

Das ist die Auffassung **einiger** (**mehrerer**) prominenter Politiker.

هذا مفهوم بعض (أكثر)
السياسيين البارزين .

Ich habe **einige** (**mehrere**) interessante Anzeigen in der Zeitung gelesen.

قرأت في الجريدة بعض
(كثيرا من) الاعلانات الهامة .

Sie hat **mehrere** gute Angebote bekommen.

تلقت بضع عروض
طيبة .

Die Mode bringt in diesem Jahr nur **wenige** schöne Modelle.

جاءت الموضة هذا العام
بقليل من الموديلات الجميلة .

Auf der Messe wurden **viele** verwertbare Erfindungen gezeigt.

Eine Messe mit **vielen** verwertbaren Erfindungen.

عُرِضَتْ اختراعات مفيدة
كثيرة في المعرض .
معرض به كثير من
الاختراعات المفيدة .

d. Besonderheiten der Deklination

ملاحظات على الاعراب :

221

(١) تفقد الصفة المنتهية ب *-er* أو *-el* حرف *e* :

teuer: ein teures Kleid
dunkel: ein dunkles Zimmer

222

(٢) الصفة *hoch* تفقد حرف *c* عند الاعراب :

hoch: ein hohes Gebäude

223

(٣) الصفات المشتقة من أسماء المدن (بالمقطع *-er*) لا تتغير بالاعراب :

Das ist der Kölner Dom.
Ich wohne in der Berliner Straße.

e. Der Gebrauch des Adjektivs (II, 4)

استعمال الصفة :

224

(١) صفة خبرية وهي لا تتغير :

Die Reise war **schön**.
Das Wetter wird **schlecht**.
Zigaretten sind **schädlich**.

كانت الرحلة جميلة .
يصير الطقس رديئاً .
السجائر ضارة .

Er fährt sehr **schnell**.
 Sie spielt **gut** Klavier.
 Sie spricht **ausgezeichnet** Eng-
 lisch.

يقود بسرعة بالغة .
 هى تعزف جيدا على البيانو .
 هى تتكلم الانجليزية
 بدرجة ممتازة .

Sie wünscht sich eine **braune**
 Tasche.
 Er interessiert sich für **alte** Autos.
 Sehen Sie die **hohen** Gebäude da-
 hinten?

تمنى نفسها بشنطة
 يد بنية .
 هو مهتم بالسيارات القديمة .
 هل ترى المباني المرتفعة
 ها هناك ؟

(٤) تأخذ الصفة اعراب المحاييد وتكتب كبيرة ، اذا وقعت بعد الضمائر
 المبهمه *etwas, mehr, nichts, viel, wenig*

Die Ausstellung ist **nichts Beson-
 deres**.
 Er hat **viel Interessantes** gesehen.

ليس المعرض
 بذى قيمة خاصة .
 رأى اشياء هامة كثيرة .

2. Die Komparation

تفعيل الصفة

a. Komparativ und Superlativ (I, 19, 20; II, 4)

المقارنة والتفضيل

(١) للصفة ثلاث درجات : التشابه والمقارنة و (أفعل) التفضيل ، مثل
 جميل - اجمل - الاجمل " . وعند المقارنة تأخذ *-er* ، وتأخذ *-st-*
 فى صيغة التفضيل (انظر قاعدة ٢٣٣ ايضا) .

schön	schöner	(der, das, die) schönste
klein	kleiner	(der, das, die) kleinste
interessant	interessanter	(der, das, die) interessanteste

229 (٢) في صيغة المقارنة يأخذ النعت نهايات الاعراب ، بينما الصفة الخبرية لا تتغير :

Wir brauchen eine **größere** Wohnung.

نحتاج الى شقة أكبر .

Unsere Wohnung ist **kleiner** (als eure).

شقتنا أصغر (من شقتكم) .

Das Empire State Building ist **höher** (als der Eiffelturm).

مبنى " امبايرستيت " اعلى (من برج ايفل) .

230 (٣) تأخذ صيغة التفضيل نهايات أعراب ، سواء كانت نعتا أم خبرا ، لأنها تأتي مع أداة التعريف دائما :

Das **schnellste** Flugzeug fliegt 3000 Stundenkilometer.

اسرع طائرة تطير ٣ الاف كم في الساعة .

Der Fernsehturm ist **das höchste Gebäude** der Stadt.

برج التلفزيون اعلى مبنى بالمدينة .

Dieser Krimi ist **der interessanteste**, den ich je gesehen habe.

هذا الفيلم البوليسى امتع فيلم رايته اطلاقا .

Dieses Gebäude ist **das höchste** der Stadt.

هذا المبنى هو اعلى مبنى بالمدينة .

تأتي الصفة الخبرية في أفعال التفضيل مسبقة ب *am* و ملحوقة ب *-en* :

Dieses Gebäude ist **am höchsten**.

هذا اعلى مبنى .

Auf Autobahnen wird **am schnellsten** gefahren. (Adverb)

يقودون باقصى سرعة على الاوتوبان .

b. Besonderheiten der Komparation (I, 20, 21, 22, 23, 24; II, 21)

ملحوظات على تفعيل الصفة

231 (١) الصفات المنتهية ب -er و -el - تفقد حرف e - عند المقارنة :

teuer	teurer	(teuerste)
dunkel	dunkler	(dunkelste)

232 (٢) بعض الصفات (ذات المقطع الواحد) تأخذ حرف امالة :

alt	älter	älteste
groß	größer	größte
jung	jünger	jüngste
lang	länger	längste

233 (٣) بعض الصفات تفعيلها شان :

hoch	höher	höchste (am höchsten)
gern	lieber	liebste (am liebsten)
gut	besser	beste (am besten)
viel	mehr	meiste (am meisten)

234 (٤) صيغة المقارنة للصفتين *mehr* und *weniger* لا تأخذ نهاية إعراب :

Er hat mehr Zeit als ich.	عنده وقت أكثر منى .
Die Studenten brauchen mehr Geld für ihr Studium.	يحتاج الطلبة أموالا أكثر لدراساتهم .
Er hat jetzt weniger Freizeit als früher.	وقت فراغه الآن أقل من ذي قبل .

235 (١) للمقارنة بين طرفين غير متكافئين ، نستعمل صيغة المقارنة ومعها ¹ als :

Er hat einen interessanteren Beruf als ich.	وظيفته أهم من وظيفتي .
Die Kirche ist höher als das Rathaus.	الكنيسة أعلى من دار البلدية .
Er kam früher als verabredet.	وصل قبل الموعد .
Die Hochschule hat mehr Studenten, als wir gedacht haben.	بالجامعة طلبة أكثر مما كنا نظن .
Das Buch ist interessanter, als ich geglaubt habe.	الكتاب أهم مما كنت اعتقد .

236 (٢) للتشبيه بين طرفين متكافئين نستعمل أصل الصفة مسبوقا ب *so* وملحوقا ب *wie* :

Schreibe bitte so schnell wie möglich. ²	من فضلك اكتب سريعا بقدر الامكان .
Er spricht so gut deutsch, wie er schreibt.	هو يتحدث الالمانية جيذا كما يكتبها .

بعض المناطق تخلط بين *als* و *wie* :

¹ Wird regional sehr häufig auch vermischt: Er ist größer *wie* ich.

² In älterem Deutsch häufig: Schreibe so schnell *als* möglich.

237 a. Die Grundzahlen (1, 4, 5, 20)

الاعداد الاصلية

0	null	10	zehn	20	zwanzig
1	eins	11	elf	21	ein undzwanzig
2	zwei	12	zwölf	22	zweiundzwanzig
3	drei	13	dreizehn	23	dreiundzwanzig
4	vier	14	vierzehn	24	vierundzwanzig
5	fünf	15	fünfzehn	25	fünfundzwanzig
6	sechs	16	sechzehn	26	sechsendzwanzig
7	sieben	17	siebzehn	27	siebenundzwanzig
8	acht	18	achtzehn	28	achtundzwanzig
9	neun	19	neunzehn	29	neunundzwanzig
30	dreißig				
40	vierzig				
50	fünfzig				
60	sechzig				
70	siebzig				
80	achtzig				
90	neunzig				
100	hundert			1 000	tausend
101	hunderteins			1 001	tausendeins
102	hundertzwei			1 100	tausendeinhundert
.				1 101	tausendeinhunderteins
.				2 000	zweitausend
.				3 000	dreitausend
200	zweihundert			10 000	zehntausend
300	dreihundert			20 000	zwanzigtausend
400	vierhundert				
500	fünfhundert			100 000	hunderttausend
				1 000 000	eine Million

Wieviel Geld hast du dabei (= bei dir)? – 50 Mark.

كم معك من النقود ؟
– ٥٠ ماركا .

ونسأل عن العدد بكلمة *wie viele?* :

Wie viele Sprachen sprechen Sie?
– Zwei.

كم لغة تتكلم ؟
– اثنتين .

(٢) الاسماء الدالة على تمييز (معايير أو كميات) تأتي في المفرد :

Er trank **drei Glas Bier**.
Sie nahm **vier Stück Zucker**.

شرب ثلاثة أكواب بيرة .
(هي) اخذت اربع قطع سكر .

قارن المثال السابق بالاتي :

Ich möchte mir **zwölf Weingläser**
kaufen.

اريد أن أشتري لنفسى
اثني عشر من كؤوس الخمر .

240 (٣) تُنطق اعداد الآحاد قبل العشرات (كما في اللغة العربية) وترتبط بينهما *und* :

23 dreiundzwanzig
31 einunddreißig

241 (٤) كلمة واحد (*eins*) تُكتب كاملة في آخر العدد وتُحذف منها *s* في اول العدد :

41 **einundvierzig**
101 **hunderteins**

242 (٥) تُعتبر الكلمتان " مليون " و " مليار " من الاسماء المؤنثة وتُجمع بزيادة $n(e) -$:

1 000 000	eine Million
2 000 000	zwei Millionen
1 000 000 000	eine Milliarde
2 000 000 000	zwei Milliarden

243 (٦) أداة النكرة تدل على العدد " واحد " وتُعرَب :

Ich möchte einen Espresso.	أريد فنجان اسبريسو (واحدا)
Sie haben eine Tochter.	لهم ابنة (واحدة) .

وقد يُستعمل العدد " واحد " اسما ، ويُعرَب :

Einer der Bewerber war perfekt in Englisch.	كان أحد المتقدمين جيد الانجليزية .
Die Firma konnte nur einen der Bewerber einstellen.	تمكنت الشركة من تعيين واحد فقط من المتقدمين .

لا يتغير العدد المذكور بعد اسم :

Wir sind bei Lektion eins .	نحن في الدرس (رقم) ١
Fragen Sie bitte in Zimmer drei .	اسأل في غرفة (رقم) ٣

1976 neunzehnhundertsechundsiebzig
1832 achtzehnhundertzweiunddreißig

يأتي العدد الدال على السنة إما بمفرده أو مسبقاً بالتعبير *im Jahr(e)* :

Goethe wurde (im Jahre) 1749
geboren.

ولد جوته في
(عام) ١٧٤٩ .

(٨) التوقيت (I, 5 und I, S. 156)

للتعبير عن التوقيت طريقتان : رسمية ، وعامية ، فالطريقة الرسمية تعتبر اليوم ٢٤ ساعة .

Es ist dreizehn Uhr.
Es ist zwanzig Uhr.

الساعة ١٣ (= الواحدة ظهراً) .
الساعة ٢٠ (= الثامنة مساءً) .

Dagegen umgangssprachlich:

إما في اللغة العامية فيقال :

Es ist ein Uhr (mittags, nachts).
Oder: Es ist eins.
Es ist acht Uhr (morgens, abends).
Oder: Es ist acht.

الساعة الواحدة (صباحاً / مساءً) .
أو : إنها الواحدة .
الساعة الثامنة (صباحاً / مساءً) .
أو : إنها الثامنة .

في الطريقة الرسمية للتوقيت نذكر الساعات وبعدها الدقائق ، كما في جداول السفر وغيرها :

Der Zug fährt um 9.15 Uhr (neun
Uhr fünfzehn).
Das Flugzeug geht um 17.10
(siebzehn Uhr zehn).

يقوم القطار في الساعة
التاسعة والدقيقة ١٥ .
تقلع الطائرة الساعة
السابعة عشر والدقيقة ١٠ .

أما في الطريقة العامية فنذكر الدقائق وبعدها الساعات ، ويتوقف استعمال حرف الجر *vor* و *nach* على اقصر مسافة زمنية :

Es ist jetzt 5 vor 4.

Es ist jetzt 20 vor 7.

(oder: 10 nach halb 7)

Es ist jetzt Viertel vor 2.¹

Es ist jetzt Viertel nach 2.²

Es ist jetzt fünf vor halb 3.

الساعة الآن ٤ الا ٥ .

الساعة الآن ٧ الا ثلث .

(او عشرة بعد منتصف السابعة) .

الساعة الآن الثانية الا ربعا .

،، الثانية والرابع .

،، منتصف الثالثة .

der, das, die	erste	elfte	einundzwanzigste
	zweite	zwölfte	zweiundzwanzigste
	dritte	dreizehnte	
	vierte	vierzehnte	dreißigste
	fünfte	fünfzehnte	vierzigste
	sechste	sechzehnte	
	siebte	siebzehnte	hundertste
	achte	achtzehnte	tausendste
	neunte	neunzehnte	zehntausendste
	zehnte	zwanzigste	millionste

- 247 (١) العدد الترتيبي من كلمة " واحد " شان (وفي العربية = الأول) ، ومن ٢ حتى ١٩ نضيف حرف -t- ، وابتداءً من ٢٠ نضيف -st- ، ثم تعرب جميعها كأنها صفات :

Er bekam den **ersten** Preis.

Gehen Sie bitte in den **zweiten** Stock.

Fahren Sie bitte die **zweite** Straße nach rechts und dann geradeaus.

حصل على الجائزة الأولى .

اذهب من فضلك الى

الطابق الثاني .

ادخل (بالسيارة) على

اليمين في الشارع الثاني

ثم الى الامام (طوالي) .

248

(٢) التاريخ (I, 18)

Heute ist der 4. 9. (oder: der 4. September; der vierte September).

Sie hat am 14. 4. Geburtstag (oder: am 14. April; am vierzehnten April).

اليوم هو الرابع

من سبتمبر .

عيد ميلادها يوم ١٤ / ٤

(١٤ ابريل) .

نقرأ التاريخ الكامل على أنه عدد ، ولا نذكر اسم اليوم أو الشهر :

Berlin, den 13. 10. 1975 (Briefkopf; sprich: Berlin, den dreizehnten zehnten neunzehnhundertfünfundsiebzig)

للسؤال عن التاريخ نقول :

Der **wievielte** ist heute? – Heute ist der 5. (Mai).
(Oder: Den wievielten haben wir heute? – Heute haben wir den 5. Mai.)

249 c. Die Bruchzahlen

الكسور

$\frac{1}{2}$ ein halb- (die Hälfte)	$1\frac{1}{2}$ eineinhalb
$\frac{1}{3}$ ein Drittel	$2\frac{1}{2}$ zweieinhalb
$\frac{1}{4}$ ein Viertel	$2\frac{2}{3}$ zweizweidrittel
$\frac{3}{4}$ drei Viertel	$\frac{1}{100}$ ein Hundertstel

250

(١) لا يُعرب من الكسور سوى كلمة " نصف " - *halb-* :

Er war ein halbes Jahr im Ausland.

Wir haben nur noch ein halbes Pfund Kaffee. . .

Der Zug kommt in einer halben Stunde.

Er war ein zehntel Sekunde¹ schneller.

Unsere Gäste kommen in ungefähr einer dreiviertel² Stunde.

قضى نصف سنة بالخارج .

لدينا من البن نصف رطل فقط.
يصل القطار بعد نصف ساعة .

كان اسرع بمقدار عشر ثانية .

يصل ضيوفنا بعد حوالي ثلاثة ارباع ساعة .

¹ Schreibung auch *Zehntelsekunde*.

² *drei* und *viertel* werden meistens zusammengeschrieben. ١ - يمكن ضمها لبعضها
٢ - تكتب غالبا مع بعضها.

251 (٢) يُمكن تحويل الكسور الى اسما ، وكلها محايدة ما عدا كلمة " نصف " فهي مؤنثة. *die Hälfte* :

Ozeane produzieren etwa **zwei Drittel** unseres Sauerstoffbedarfs.

Viele verbringen ca. **die Hälfte** ihrer Freizeit vor dem Fernseher.

تنتج المحيطات تقريبا ثلثي حاجتنا من الاوكسجين .

يقضى الكثيرون حوالي نصف وقت فراغهم امام التلفزيون .

252 d. Die Einteilungszahlen

الظروف العددية

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. erstens | 4. viertens |
| 2. zweitens | usw. |
| 3. drittens | |

تُستعمل الظروف العددية عند العد والحصر :

Ich brauche keinen Fernseher, denn **erstens** ist das Programm oft schlecht und **zweitens** habe ich zu wenig Zeit.

لا أحتاج الى تلفزيون ،
اولا لان البرنامج غالبا
رديء ، وثانيا لان وقتي
ضيق جدا .

253 e. Die Wiederholungszahlen

الظروف التكرارية

- | | |
|---------|---------|
| einmal | viermal |
| zweimal | usw. |
| dreimal | |

Wir waren schon **dreimal** in den USA.

Jetzt habe ich schon **zweimal** geschrieben und noch keine Antwort erhalten.

سبق أن كنا ثلاث مرات
في الولايات المتحدة .

كتبت للآن مرتين
ولم أتلّق ردّا .

الى جانب المجموعة المعروفة في اطار اللغة بأنها ظروف (مثل *heute* - *hier* - *nie*) - هناك ظروف بالاشتقاق واطرافة بعض اللواحق (مثل *abends* - *kürzlich*) . كما ان الصفات تاخذ احيانا دور الظروف ، اذا كونت مع الفعل خبر الجملة .

254 (١) لا تتطلب الظروف نهايات اعراب (شأنها شأن الصفة الخبرية II, 4 : 254)

Er hat **schlecht** geschlafen.
Der Zug ist **pünktlich** angekommen.
Er war **kürzlich** in Rom.
Er kommt **bald**.
Sonntags ist er nie zu Hause.

نام (نوما) رديئا .
وصل القطار في موعده .
كان في روما حديثا (قريبا) .
سيأتي حالا .
لا يتواجد ايام الاحد
بالبيت اطلاقا .

255 (٢) يُمكن تفعيل الظروف (التي هي اصلا صفات خبرية) :

Er fährt **schnell**.
Er ist heute **schneller** als sonst gefahren.
Auf der Autobahn wird **am schnellsten** gefahren.

هو يقود بسرعة .
يقود اليوم اسرع
من المعتاد .
يقودون على " الاوتوبان "
باسرع ما يمكن .

256 (٣) تنقسم الظروف الى ثلاثة أنواع :

hier, da, dort usw.

ظرف مكان

damals, früher usw.

ظرف زمان

gern, umsonst, vergeblich usw.

وظرف كيفية أو حال

	Das Taxi	kommt.
Jetzt	kommt	das Taxi.

	Sie	ruft
Gleich	ruft	sie

das Hotel **an.**das Hotel **an.**

	Die Post	ist
Da vorn	ist	die Post.

da vorn.

– يتخذ الفعل المصرف المكان الثاني من الجملة الخبرية .

– في حالة وجود اكثر من ظرف في الجملة يأتي أولاً ظرف الزمان ، ثم ظرف الكيفية (الحال) ، ثم ظرف المكان :

Wir gehen heute abend dahin.

سوف نذهب مساءً

Jeden Morgen fährt er mit dem Bus in die Stadt.

اليوم الى هناك .

يسافر كل صباح

بالا وتوبيس الى المدينة .

– في حالة وجود اكثر من ظرف زمان مثلا ، يأتي الأعم قبل الاخص :

Er kommt jeden Tag um 6 Uhr zurück.

يعود كل يوم

في الساعة السادسة .

تنقسم ظروف المكان الى نوعين :

- أ - نوع يدل على سكون أو موقع (ونسأل عنه : أين - wo?)
 ب - نوع يدل على حركة أو تغيير موضع (ونسأل عنه : الى أين ، أو من أين woher? و wohin?) .

259 wo?

أ - أين ؟

hierDer Brief liegt *hier*.

. الرسالة (موجودة) هنا .

da, dort*Da* ist das Postamt.Wir sind oft *dort*.. هناك مكتب البريد .
 . كثيرا ما نكون هناك .**draußen**Ich bleibe noch ein bißchen *draußen*.(سوف) أبقى منتظرا
 بالخارج بعض الوقت .**drinnen**Hier *drinnen* ist es schön warm.

. هنا بالداخل الجو دافئ .

außenDer Mantel hat *außen* Leder -

، المعطف من الخارج جلد ،

innen- und *innen* Pelz.

. ومن الداخل فـرّو .

drüben*Da drüben* steht mein Wagen.

. هناك (بعيدا) تقف سيارتي .

obenEr ist *oben* im 5. Stock.

. هو فوق بالطابق الخامس .

untenWir sind *unten* im Parterre.

. نحن تحت بالطابق الارضى .

mittenWir wohnen *mitten* in der Stadt.

نسكن وسط المدينة .

rechts*Rechts* vom Eingang ist ein Schild.

على يمين المدخل لافتة .

linksIn England fährt man *links*.

يقودون في انجلترا يسارا .

vornDa *vorn* ist ein Restaurant.

هناك أمامنا مطعم .

hintenDa *hinten* ist der Bahnhof.

محطة القطار وراءنا .

überallWir waren *überall*.

كنا في كل مكان .

irgendwo*Irgendwo* wird er schon sein.

انه في مكان ما .

nirgendwoWir haben ihn *nirgendwo* (= *nir-gends*) gesehen.

لم نره في أي مكان .

260 wohin?/woher?

ب - الى أين ؟ من أين ؟

hierhin (hierher)Lege die Briefe *hierhin* (*hierher*).

ضع الخطابات هنا .

dahin (dorthin)Lege die Briefe *dahin* (*dorthin*).

ضع الخطابات هناك .

hinaus/herein**(= raus) (= rein)**Geh mit *hinaus* (= *raus*). Komm *herein* (= *rein*).اخرج معهم .
ادخل .

nach/von draußen

Er geht *nach draußen*. Er kommt *von draußen*.

توجه خارجا ، عاد
من الخارج (برّه) .

nach außen/nach innen

Das Fenster geht *nach außen* und *nach innen* auf.

النافذة تفتح للخارج
وللداخل .

hinüber/herüber

(= rüber)

Wir fahren auf die Insel *hinüber*
(= rüber).

Er kommt von Dänemark *herüber*
(= rüber).

نركب الى الجزيرة (فى
الجانب الآخر) .
هوأت من الدانمارك ،
(الينى)

hinauf/herauf

(= rauf)

Er geht die Treppe *hinauf*
(= rauf).

Er kommt die Treppe *herauf*
(= rauf).

يصعد السلالم
(والمتحدث تحت) .
يصعد السلالم
(والمتحدث فوق) .

hinunter/herunter

(= runter)

Er geht die Treppe *hinunter*
(= runter).

Er kommt die Treppe *herunter*
(= runter).

ينزل السلالم
(والمتحدث فوق) .
ينزل السلالم
(والمتحدث تحت) .

nach oben/nach unten

Er fährt mit dem Fahrstuhl *nach oben/nach unten*.

صعد / نزل بالمصعد .

mitten

Die Autobahn führt *mitten* durch die Stadt.

يصل (يوردى) الاوتوبان
الى داخل المدينة .

nach/von rechts

Das Auto fuhr *nach rechts/nach links*.

توجهت السيارة الى
اليمين / اليسار .

nach/von links

Das Auto kam *von rechts/von links*.

جاءت السيارة من اليمين/ اليسار .

nach/von vorn

Sieh *nach vorn*. Das Auto kam *von vorn*.

انظر الى الامام .
جاءت السيارة من الامام .

nach/von hinten

Schau mal *nach hinten*.

انظر خلفك .

überall hin

Ich möchte *überall hin*.

أود أن أطوف بكل مكان .

irgendwohin

Wir fahren jetzt *irgendwohin*.

نتوجه بالسيارة الآن الى أى مكان .

nirgendwohin

Er möchte *nirgendwohin*.

لا يريد أن يذهب لأى مكان .

weg

Gehst du heute abend *weg*?

هل ستخرج مساء اليوم؟

ملاحظات :

(١) تدل *hin-* على أن حركة الفعل تتجه من المتكلم الى نقطة خارجة ، بينما تدل *her-* على ان الحركة فى اتجاه المتكلم :

261

Wo gehst du **hin**? (oder: **Wohin** gehst du?) الى أين تذهب؟
Wo kommst du **her**? (oder: **Woher** kommst du?) من أين تاتى؟

262

(٢) فى الحديث العامى تُختصر *her-, hin-* الى مجرد حرف *r* مضافا الى حرف الجر :

Er kommt die Treppe **runter**.
(= **herunter**)
Wir gehen noch eine halbe Stunde **raus**. (= **hinaus**)

ينزل السلالم
(الى المتكلم)
نخرج لمدة نصف ساعة .

(٣) كثيرا ما تنضم *hin* أو *her* الى فعل وتنفصل عند تصريفه ،
أو تتحد مع حرف جر ثم ينضم الى فعل ، (III, 4, 13) .

Kommst du zu der Party? Wenn du kommst, **komme** ich auch **hin**.

Heute abend ist die Versammlung. Können Sie für mich **hingehen**?

Wir können den Wagen nicht holen. **Bringen** Sie ihn doch bitte **her**.

Haben Sie den schweren Koffer allein **hergeschleppt**?

Er ist gerade **hinausgegangen**.

Ihm ist der Löffel **heruntergefallen**.

هل ستأتي الى الحفلة ؟
ان اتيت ، سأحضر انا الآخر .

ينعقد الاجتماع مساء اليوم .
هل يمكن ان تذهب
نيابة عني ؟

لا يمكننا احضار السيارة .
احضرها من فضلك
الى هنا .

هل حملت الحقيبة
الثقيلة وحدك الى هنا ؟

لقد خرج لتوه .

وقعت منه الملعقة .

وتنطبق نفس القاعدة على *weg* :

Hat schon jemand die Post **weggebracht**?

هل ذهب أحد بالرسائل
الى البريد ؟

١ - منها ما يدل على حدث في الماضي :

damals Ein Gulden war <i>damals</i> (im 18. Jahrhundert) soviel wert wie heute 20 bis 30 Mark.	كان " الجولدن " آنذاك (أى فى القرن ١٨) يساوى ٢٠ او ٣٠ ماركا اليوم .
früher <i>Früher</i> war alles anders.	قد يما كان كل شيء مختلفا .
ehemals Er war <i>ehemals</i> ein bekannter Dichter.	كان شاعرا معروفا ذات مرة .
kürzlich/neulich/vor kurzem Er war <i>kürzlich</i> (= <i>neulich</i> , <i>vor kurzem</i>) in Rom.	كان فى روما حديثا (منذ عهد قريب) .
(so)eben/gerade Sie ist <i>(so)eben</i> (= <i>gerade</i>) angekommen.	إنها وصلت الآن (لتوها) .

٢ - وما يدل على حدث في المضارع :

(so)eben/gerade Er kommt <i>(so)eben</i> (<i>gerade</i>) ins Zimmer. Die Sekretärin schreibt <i>gerade</i> einen Brief.	هو يدخل الآن الى الحجرة . تعتك السكرتيرة حاليا على كتابة الخطاب .
jetzt Es ist <i>jetzt</i> 5 Uhr.	الساعة الآن الخامسة .
nun Was machen wir <i>nun</i> ?	ماذا نفعل الآن ؟
heute <i>Heute</i> ist Sonntag.	اليوم هو يوم الاحد .

heute morgen/mittag/nachmittag/abend*Heute abend* gehen wir ins Theater.

نذهب مساء اليوم الى المسرح .

heutzutage*Heutzutage* ist vieles anders.

يختلف كثير من الامور اليوم .

٣ - ما يدل على حدث في المستقبل :

bald Ich bin <i>bald</i> wieder da.	سأعود حالا .
gleich/sofort Ich bin <i>gleich</i> (= <i>sofort</i>) fertig.	سأنتهى (أخلص) حالا .
heute/morgen (abend, früh, mittag), übermorgen Wir fahren <i>übermorgen</i> nach London.	نسافر بعد غد الى لندن .
einmal Kommt doch <i>einmal</i> (= <i>mal</i>) zu uns!	تعالوا لزيارتنا مرة .
später <i>Später</i> wirst du dir Vorwürfe machen.	سوف تُوجه اللوم الى نفسك فيما بعد .
künftig Werden Roboter <i>künftig</i> die Arbeiter am Fließband ersetzen?	هل سيحل الانسان الآلى مستقبلا محل العمال على السير الناقل ؟

٤ - ظروف ترتبط بتوقيت آخر :

zuerst - dann <i>Zuerst</i> war ich dafür, <i>dann</i> dagegen.	أولا أيدت ذلك ثم عارضته .
zunächst Hören Sie <i>zunächst</i> die Nachrichten.	استمع أولا الى الاخبار .

damals

Ein Gulden war *damals* (im 18. Jahrhundert) soviel wert wie heute 20 bis 30 Mark.

كان " الجولدن " آنذاك
(اى فى القرن ١٨) يساوى
٢٠ او ٣٠ ماركا اليوم .

früher

Früher war alles anders.

قد يما كان كل شىء مختلفا .

ehemals

Er war *ehemals* ein bekannter Dichter.

كان شاعرا معروفا
ذات مرة .

kürzlich/neulich/vor kurzem

Er war *kürzlich* (= *neulich*, *vor kurzem*) in Rom.

كان فى روما حديثا
(منذ عهد قريب) .

(so)eben/gerade

Sie ist *(so)eben* (= *gerade*) angekommen.

إنها وصلت الآن
(لتوها) .

(so)eben/gerade

Er kommt *(so)eben* (*gerade*) ins Zimmer.

Die Sekretärin schreibt *gerade* einen Brief.

هو يدخل الآن
الى الحجرة .
تعكف السكرتيرة حاليا
على كتابة الخطاب .

jetzt

Es ist *jetzt* 5 Uhr.

الساعة الآن الخامسة .

nun

Was machen wir *nun*?

ماذا نفعل الآن ؟

heute

Heute ist Sonntag.

اليوم هو يوم الاحد .

heute morgen/mittag/nachmittag/abend

Heute abend gehen wir ins Theater.

نذهب مساء اليوم الى المسرح .

heutzutage

Heutzutage ist vieles anders.

يختلف كثير من الامور اليوم .

266

٣ - ما يدل على حدث في المستقبل :

bald

Ich bin *bald* wieder da.

سأعود حالا .

gleich/sofort

Ich bin *gleich* (= *sofort*) fertig.

سأنتهى (أخلص) حالا .

heute/morgen (abend, früh, mittag), übermorgen

Wir fahren *übermorgen* nach London.

نسافر بعد غد الى لندن .

einmal

Kommt doch *einmal* (= *mal*) zu uns!

تعالوا لزيارتنا مرة .

später

Später wirst du dir Vorwürfe machen.

سوف تُوجه اللوم الى نفسك فيما بعد .

künftig

Werden Roboter *künftig* die Arbeiter am Fließband ersetzen?

هل سيحلّ الانسان الآلى مستقبلا محل العمال على السير الناقل؟

267

٤ - ظروف ترتبط بتوقيت آخر :

zuerst – dann

Zuerst war ich dafür, *dann* dagegen.

أولاً أيدت ذلك ثم عارضته .

zunächst

Hören Sie *zunächst* die Nachrichten.

استمع أولاً الى الاخبار .

vorher, zuvor

Ich sage meine Meinung sofort, aber *vorher* (= *zuvor*) habe ich noch eine Frage.

Er ist schneller gelaufen als je *zuvor*.

سأقول رأبي حالا ،
لكن عندي سؤال
قبل ذلك .
جوى اسرع من
ذى قبل .

dann

Ich habe meine Prüfung gemacht und bin *dann* ein Jahr nach England gegangen.

أريت امتحاني ، ثم
ذهبت الى انجلترا
لمدة عام .

danach

Sie haben drei Monate Probezeit. *Danach* sind Sie fest angestellt.

لك ٣ شهور تحت الاختبار
وبعد ها يتم تثبيتك .

da

Niemand ahnte etwas. *Dageschah* plötzlich das Unglück.

لم يتوقع احد شيئا ، عندئذ
وقعت الحارثة فجاة .

nachher

Und *nachher* bitte einen Kaffee!

وبعد ها قهوة من فضلك !

hinterher

Er war *hinterher* froh, daß er nichts gesagt hatte.

بعد ها كان مسرورا بأنه
لم يقل شيئا .

zuletzt

Zuerst kamen die Damen, dann die Kinder und *zuletzt* die Herren.

جاءت السيدات أولا ،
ثم الاطفال واخيرا الرجال .

schließlich

Die Besprechung dauerte zwei Stunden. Der Diskussionsleiter faßte *schließlich* die Ergebnisse zusammen.

استمر النقاش ساعتين ،
واخيرا اعطى رئيس
الندوة موجزا للنتائج .

inzwischen

Ich mache das Abendessen, *inzwischen* kannst du ja telefonieren.

بينما أجهز العشاء ، تستطيع
ان تتصل بالتليفون .

bisher

Ich hatte *bisher* keine Zeit, dich anzurufen.

لأن لم يكن عندي وقت لاتصل بك تليفونيا .

seitdem

Ich war *seitdem* (seit unserem letzten Treffen) so beschäftigt, daß ich dich nicht anrufen konnte.

كنت مشغولا منذ ذلك (منذ لقائنا الأخير) لدرجة اننى لم استطع الاتصال بك تليفونيا .

58

ه - ظروف تدل على التردد والتكرار :

nie

Ich war noch *nie* in Griechenland.

لم أكن باليونان اطلاقا .

niemals

Er würde *niemals* viel Geld für eine Reise ausgeben.

لن يدفع أبدا مبلغا كبيرا فى رحلة .

selten, fast nie, kaum

Er ist nur *selten* (= *fast nie, kaum*) zu Hause.

هو نادرا جدا ما يكون (= لا يكثر يوجد) بالبيت .
قلما يتم ذلك اسرع .

Schneller geht's *kaum* (*noch*).

manchmal

Sie spielt *manchmal* Klavier.

تعزف أحيانا على البيانو .

ab und zu, öfters

Kinder sollten *ab und zu* (= *öfters*) im Haushalt helfen.

على الأطفال أن يساعدوا بين حين وآخر فى عمل البيت .

oft, häufig

Er kommt *oft* (= *häufig*) zu spät.

كثيرا ما يأتى متأخرا .

meistens, fast immer

Sonntags geht er *meistens* (= *fast immer*) zum Fußball.

يذهب أيام الاحد غالبا (دائما تقريبا) الى كرة القدم .

immer, ständig

Fahren Sie *immer* geradeaus,
dann kommen Sie zum Rathaus.
Er ist *immer* (= *ständig*) unter-
wegs.

توجه بالسيارة دائما للامام ،
عندئذ تصل الى دار البلدية .
هو دائما على سفر .

jederzeit

Sie können mich *jederzeit* anrufen.

اتصل بي في أى وقت .

stets

Sie ist *stets* gut gekleidet.

هي دائما حسنة الملبس .

einmal, zweimal . . .

Er hat mich schon *zweimal* ge-
fragt, ob ich mitkomme.

سألني مرتين عما اذا
كنت اذهب (معه) .

jedesmal

Er ist *jedesmal* Zweiter.

هو الثانى كل مرة .

mehrmals

Er hat *mehrmals* den Preis ge-
wonnen.

فاز بالجائزة
عدة مرات .

wieder

In 2 Tagen bin ich *wieder* da.

سأكون هنا ثانية بعد يومين .

erneut

Sein Vorschlag wurde *erneut* ab-
gelehnt.

رُفض اقتراحه من جديد .

täglich, wöchentlich, monatlich, jährlich

Er verdient *monatlich* DM
2000,-.

يكسب ٢٠٠٠ ماركا
فى الشهر .

montags, dienstags . . .

Sprechstunde *dienstags* von 9-12
Uhr.

الاستشارة : الثلاثاء
من ٩ - ١٢ .

morgens, mittags, nachmittags, abends

Abends sehen wir immer fern.

مساء نشاهد التلفزيون دائما .

früh – spät

Er steht *früh* auf und geht trotzdem *spät* ins Bett.

يستيقظ مبكرا ، ورغم ذلك يذهب للنوم متأخرا .

erst – schon (bereits)

Es ist *erst* 9 Uhr.

Es ist *schon* (= *bereits*) 3 Uhr nachmittags.

الساعة لم تتعدى التاسعة . لقد أصبحت الساعة الثالثة بعد الظهر .

lange

Wir haben schon *lange* nichts mehr von Ihnen gehört.

لم نسمع شيئا عنك (منك) لمدة طويلة .

längst

Der Brief hätte *längst* da sein müssen.

كان يجب أن يكون الخطاب قد وصل من مدة .

weiterhin

Ich wünsche Ihnen *weiterhin* viel Erfolg.

أتمنى لكم دوام النجاح (التوفيق) .

monatelang, jahrelang

Er hat *monatelang* auf sein Geld gewartet.

انتظر نقوده لمدة شهور .

3. Interrogativadverbien

ظروف (أدوات) الاستفهام

أداة الاستفهام تتصدر السؤال دائما .

wo

Wo wohnt er? In Köln?

أين يقيم ؟ في كولونيا ؟

woher

Woher sind Sie? Aus München?

من أين أنت ؟ من ميونخ ؟

wohin

Wohin fliegt er? Nach Hamburg?

الى أين يطير ؟ الى هامبورج ؟

wann

Wann geht das Flugzeug? Um elf?

متى تطلع الطائرة ؟ الساعة ١١ ؟

wie lange

Wie lange bleiben Sie in Salzburg?

ما طول إقامتك في سالزبورج ؟
- اسبوع واحد فقط .

wie

Wie heißen Sie, bitte?

ما هو اسمك ، من فضلك ؟

Wie spät ist es eigentlich?

كم الساعة في الواقع ؟

Wie hat Ihnen die Reise gefallen?

كيف اعجبتك الرحلة ؟

warum

Warum machen Sie keinen Urlaub? – Weil ich sparen muß.

لماذا لا تقوم باجازة ؟
- لاننى يجب ان اقتصد .

wieviel

Wieviel hat er gewonnen? Eine Million?

كم كسب (ربح) ؟
مليوناً ؟

wie viele

Wie viele Sprachen werden in Ihrem Land gesprochen?

كم عدد اللغات المستعملة
(المنطوقة) في بلدكم ؟

تنقسم الضمائر في الالمانية الى أنواع ، منها :

ضمائر شخصية للمتكم والمخاطب والغائب ، ضمائر استفهام (مَن ، ما) ،
 ضمائر إشارة (هذا ، هذه ...) ، ضمائر (= أسماء) موصولة
 (الذى ، التى ...) ، ضمائر ملكية (كتابى ، كتابك ...) ، ثم
 الضمائر العائدة (المنعكسة) ويُستعان على ترجمتها الى العربية بكلمة
 نفس (يغسل نفسه = يغتسل) . واليك التفاصيل :

1. Personalpronomen

الضمائر الشخصية

a. Formen (I, 1, 2, 4, 8, 9, 11, 12, 13, 14)

الصيغ

1. Person

١ - ضمير المتكلم

Singular

المفرد (أنا)

Nominativ	ich	Ich wohne in Köln.
Akkusativ	mich	Können Sie mich zum Bahnhof bringen?
Dativ	mir	Der Koffer gehört mir .
Genitiv ¹		

أَسْكُنُ فِي كُولُونِيَا . هَلْ يُمْكِنُ أَنْ تُوَصِّلَنِي إِلَى الْمَحْطَةِ؟ الْحَقِيقَةُ تَخْصِنِي .

2. Plural

الجمع (نحن)

Nominativ	wir	Wir haben lange auf euch gewartet.
Akkusativ	uns	Warum habt ihr uns nicht angerufen?
Dativ	uns	Bleibt ihr heute bei uns ?
Genitiv ¹		

انْتَظَرْنَاكُمْ طَوِيلًا . لِمَاذَا لَمْ تَتَّصَلُوا بِنَا تَلِفُونِيَا ؟ هَلْ سَتَبْقُونَ الْيَوْمَ عِنْدَنَا ؟

ملحوظة : الضمير الشخصي في حالة المضاف اليه أصبح نادر الاستعمال ، بل اقتصر استعماله على بعض الافعال مثل (يتذكر . *gedenken*) وينطبق ذلك على المضاف اليه في الصفحات الثلاث القادمة أيضا .

¹ Der Genitiv des Personalpronomens (*meiner, deiner, seiner/ihrer* usw.) ist selten. Er tritt nur mit einigen Verben auf, wie z. B. *gedenken*: Überall wurde seiner gedacht.

2. Person

٢ - ضمير المخاطب

273 Singular

المفرد (أنت)

Nominativ	du	Was machst du morgen?
Akkusativ	dich	Ich hole dich um 6 Uhr ab.
Dativ	dir	Ich bringe dir das Buch morgen mit.
Genitiv ¹		

ماذا ستفعل غدا ؟ سأخذك (بالسيارة) في الساعة السادسة .
سوف احضرك الكتاب معي غدا .

274 Plural

الجمع (أنتم / أنتن)

Nominativ	ihr	Seid ihr morgen zu Hause?
Akkusativ	euch	Wir möchten euch besuchen.
Dativ	euch	Wie ist das Wetter bei euch ?
Genitiv ¹		

هل أنتم في البيت غدا ؟ نود أن نزرركم . كيف حال الجوع عندكم ؟

275 Singular

المفرد المخاطب الرسمي (سيادتك)

Nominativ	Sie	Wohin möchten Sie ?
Akkusativ	Sie	Ich bringe Sie zum Bahnhof!
Dativ	Ihnen	Kann ich Ihnen helfen?
Genitiv ¹		

الى أين تود حضرتك (أن تذهب) ؟ سوف أصطحب سيادتك للمحطة .
هل تستطيع مساعدة سيادتك ؟

276 Plural

الجمع المخاطب الرسمي (سيادتك / سيادتكن)

ينطبق نفس الجدول السابق على المخاطب الجمع (الرسمي) أيضا .
بمعنى ان الضمير Sie يصلح للمخاطب المفرد والجمع ، المذكر أو -
المؤنث .

¹ Der Genitiv des Personalpronomens (*meiner, deiner, seiner/ihrer* usw.) ist selten. (*Es gibt hier viele Theater: Es gibt ihrer viele.*)

Nominativ: er/es/sie:

Er ist Journalist.**Es** (das Studio) ist in Köln.**Sie** ist Lehrerin.

Akkusativ: ihn/es/sie:

Wir sehen **ihn** nächste Woche.Ich habe **es** (das Buch) schon gelesen.Ich habe **sie** gestern getroffen.

Dativ: ihm/(ihm)/ihr:

Wie geht es **ihm**?Hast du **ihr** geschrieben?Genitiv¹

هو صحفي ...

• انه (الاستوديو) في كولونيا

• هي مدرسة

• سنراه في الاسبوع القادم

• لقد قرأته (= الكتاب)

• قابلتها بالأمس

كيف حاله ؟

هل كتبت لها ؟

Nominativ

sie

Sie (die Gäste) sind verreist.

Akkusativ

sie

Wir haben **sie** gestern zum Bahnhof gebracht.

Dativ

ihnen

Die Reise wird **ihnen** bestimmt gefallen.Genitiv¹

هم (الضيوف) سافروا . . . أوصلناهم أمس إلى المحطة .
سوف تعجبهم الرحلة بالتأكيد .

(راجع ملحوظة المضاف اليه بالهامش السابق)

¹ Siehe die Anmerkung auf S. 158

279 (١) تُستعمل صيغة الألفه (رفع الكفة) للمخاطب المفرد (أنت = *du*) وجمعه (أنتم / أنتن = *ihr*) بين أفراد الأسرة والأصدقاء والمعارف .

280 (٢) فى الرسائل نكتب *du* و *ihr* وضمائر ملكيتهما بحرف كبير .

Zum Geburtstag wünsche ich **Dir**
alles Gute.

أتمنى لك كل خير
بمناسبة عيد ميلادك .

Wie geht es **Dir** und **Deiner**
Familie.

كيف حالك وحال
أسرتك ؟

Wie geht es **Euch**?

كيف حالكم ؟

281 (٣) ضمير المخاطب الرسمي هو *Sie* للمفرد والجمع ، ويكتب دائما كبيرا هو واعرابه وضمائر ملكيته ، ويصرف الفعل مثل الغائب الجمع (هم) .

Können **Sie** mich morgen anrufen,
Frau Fuchs?

أيمكنك أن تتصلى بى تليفونيا
غدا ، ياسيدة (مدام) فوكس ؟

Haben Sie **Ihren** Paß?

هل مع سيادتك جواز سفرك ؟

Woher kommen **Sie**, meine
Herren?

من اين تاتون
يا حضرات السادة ؟

c. Das unpersönliche Pronomen „es“

الضمير " es "

هو ضمير غير شخصي ، يُستعمل في الحالات الآتية :

282 (١) ينوب عن اسم محايد (حتى ولو كان شخصا وانتهى بأحد مقطعي التصغير -chen او -lein .

das Buch = es
das Licht = es

das Mädchen = es
das Fräulein = es

283 (٢) اذا وقعت " es " مبتدأ فان الفعل يتصرف حسب فاعله الحقيقي وليس حسبها ، لانها تُعتبر زائدة .

Es passieren zu viele Unfälle auf Landstraßen.

(Auf Landstraßen passieren zu viele Unfälle.)

Es ist niemand gekommen.
(Niemand ist gekommen.)

Es haben zwanzig Personen an dem Kurs teilgenommen.
(An dem Kurs haben zwanzig Personen teilgenommen.)

تقع حوادث كثيرة في طرق الريف .

لم يأت أحد .

اشترك عشرون شخصا بالدورة (الدراسية) .

وكذا الحال في الجمل المبنية للمجهول :

Es wurde viel über das Gesetz diskutiert.

(Über das Gesetz wurde viel diskutiert. = Man hat viel über das Gesetz diskutiert.)

Es wurde mehr Urlaub gefordert.
(Mehr Urlaub wurde gefordert. = Man hat mehr Urlaub gefordert.)

نُقش القانون طويلا .

طلبت مدة أطول للعطلة .

Ich finde es nicht richtig, daß eine Stewardess mehr verdient als ein Lokführer.

(Daß eine Stewardess mehr verdient als ein Lokführer, finde ich nicht richtig.)

Es ist schwierig, jemand vom Rauchen abzubringen.

(Jemand vom Rauchen abzubringen, ist schwierig.)

Es scheint nicht möglich zu sein, alle Arbeit zu rationalisieren.

(Alle Arbeit zu rationalisieren, scheint nicht möglich zu sein.)

أرى أنه ليس من السليم ان تتقاضى مضيعة الجو اكثر من سائق القطار .

من الصعوبة أن نشنى احدا عن التدخين .

يبدو من غير الممكن ان نعقلن كل الاعمال .

Es regnet.

Es klingelt.

Es ist schon spät.

Es wird kälter.

Es bleibt schön.

Es geht mir gut.

Es gefällt mir hier gut.

Was gibt es im Deutschen Museum zu sehen?

Worum handelt es sich (geht es)?

Um die Arbeit?

Er hat es eilig.

Er hat es im Leben schwer gehabt.

(الدنيا) تمطر .

(الجرس) يبدق .

تأخر الوقت .

ابتدأ البرد .

(الجو) يظل جميلا .

حالي بخير .

تعجبني الحال هنا .

ماذا يوجد في المتحف

الالمانى لنشاهد؟

بم يتعلق الامر؟

بالعمل؟

هو على عجل .

كانت حياته قاسية .

d. Wortstellung

ترتيب الضمائر بالجملة

(١) الضمير المفعول يسبق المفاعيل والظروف الاخرى :

Ich gebe dir heute kein Geld.

• لن أعطيك اليوم نقودا .

(٢) فى حالة وجود مفعولين للفعل :

أ - يأتى القابل (الشخص) قبل المفعول به (الشئ) - ان كانا
اسمين .

ب - الضمير يسبق الاسم .

ج - ضمير المفعول به يسبق ضمير القابل .

Sie schreibt ihrem Vater sofort einen Brief.

تكتب لوالدها خطابا

فى الحال .

Sie schreibt ihm einen Brief.

تكتب اليه خطابا .

Sie schreibt ihn ihrem Vater.

تكتبه لوالدها .

Sie schreibt ihn ihm.

تكتبه له (اليه) .

e. Die Pronominaladverbien (II, 1)

الظروف المركبة

(١) تنضم بعض حروف الجر مع الظرف *da-* أو *wo-* لتكون ظرفا مركبا ، فان كان حرف الجر يبدأ بمتحرك نضيف حرف *-r-* عند الانضمام :

Präposition + *Akkusativ*: wodurch – dadurch; wofür – dafür; wogegen – dagegen; worum – darum.

Präposition + *Dativ*: woraus – daraus; wobei – dabei; womit – damit; wonach – danach; wovon – davon; wozu – dazu.

Präposition + *Akkusativ* oder *Dativ*: woran – daran; worauf – darauf; worin – darin; worüber – darüber; worunter – darunter; wovor – davor.

(٢) يُستعمل الظرف المركب نيابة عن جار ومجرور يدل على شيء . أما مع الأشخاص فنأتي بحرف الجر متبوعا بالضمير الشخصي :

Er beschäftigt sich **mit seinem Hobby**.

Womit beschäftigt er sich? – Mit seinem Hobby.

Beschäftigt er sich oft mit seinem Hobby? – **Ja**, er beschäftigt sich oft **damit**.

Siehe dagegen:

Er beschäftigt sich **mit seinem Sohn**.

Mit wem beschäftigt er sich? – Mit seinem Sohn.

Beschäftigt er sich oft mit seinem Sohn? – **Ja**, er beschäftigt sich oft **mit ihm**.

Können Sie sich noch an das Konzert erinnern? – Natürlich, **daran** (= an das Konzert) kann ich mich sehr gut erinnern.

Achten Sie auf Ihre Gesundheit? – Natürlich achte ich **darauf** (= auf die Gesundheit).

Sind Sie für die Organisation verantwortlich? – Nein, **dafür** (= für die Organisation) war ich früher mal zuständig.

يشغل نفسه بهوايته .

بم ينشغل ؟

– بهوايته .

هل ينشغل بهوايته كثيرا ؟
– نعم ، ينشغل بها
(بذلك) كثيرا .

يشغل نفسه بابنه .

بمن يشغل نفسه ؟

– بابنه .

هل ينشغل كثيرا بابنه ؟
– نعم ، ينشغل كثيرا به .

هل مازلت تذكر الحفلة
الموسيقية ؟

– نعم ، اذكرها تماما .

هل تعتنى بصحتك ؟

– طبعا ، اعتنى بها .

هل أنت المسئول

عن التنظيم ؟

– لا ، كنت سابقا

المسئول عن ذلك .

(٣) يُستعمل الظرف المركب أيضا ليشير الى جملة معطوفة (فرعية) تالية ،
(مثلما حدث مع es - قاعدة رقم ٢٨٤) :

Man **ging dazu über**, in Gruppen zu arbeiten.

انتقلوا الى العمل
في جماعات .

Er **rechnet damit**, daß viele Arbeiter durch Roboter ersetzt werden.

أدخل في حسابه أن الآلة
سوف تحل محل عمال كثيرين .

Wie **kommst** du nur **darauf**, daß mich deine Arbeit nicht interessiert?

ما الذي هيا لك
بان عملك لا يهمنى ؟

Wie ist es nur **dazu gekommen**, daß er kaum noch Freunde hat?

كيف وصل به الامر الى
انه لم يعد له اصدقاء ؟

2. Interrogativpronomen

ضمائر الاستفهام

هناك كميات استفهام (مثل أين ولماذا وكم) وضمائر استفهام (مثل: من وماذا وأي) . واليك ضمائر الاستفهام المختلفة :

289 a. wer, was (I, 1, 8, 14)

Nominativ	wer	Wer ist am Apparat?
Akkusativ	wen	Wen ruft sie an? Herrn Meier?
Dativ	wem	Mit wem hast du eben gesprochen?
Genitiv	wessen	Wessen Tasche ist das?
<p>من على التليفون ؟ من تحدث هي تليفونيا ؟ السيد ماير ؟ مع من تحدثت الآن ؟ حقيبة من هذه ؟</p>		

Nominativ	was	Was ist passiert?
Akkusativ	was	Was möchten Sie lesen?
Dativ	—	
Genitiv	—	

ما الذي حدث؟ ماذا تود أن تقرأ؟

ملحوظة : تُستعمل *wer* للسؤال عن الشخص مفردا كان أو جمعا ،
وتُستعمل *was* للسؤال عن الشيء مفردا كان أو جمعا .

b. **welch-; was für ein-** (II, 7, 17, 19)

290 Singular

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	welcher	Welcher Beruf ist erstrebenswert?
Akkusativ	welchen	Welchen Beruf finden Sie interessant?
Dativ	welchem	Mit welchem Zug kommt er eigentlich?
Genitiv	welches ¹	

ما هي الوظيفة المرغوبة؟ أي مهنة تراها مهمة؟ بأي قطار سيأتي؟

Neutrum

المحايد

Nominativ	welches	Welches Arbeitsgebiet gefällt Ihnen besonders?
Akkusativ	welches	Welches Hobby haben Sie?
Dativ	welchem	Mit welchem Projekt haben Sie sich beschäftigt?
Genitiv	welches ¹	

أي مجالات العمل تفضل؟ ما هي هوايتك؟ بأي مشروع عملت؟

¹ Ungebräuchlich.

غير مستعمله

Nominativ	welche	Welche Firma hat Ihnen geschrieben?
Akkusativ	welche	Welche Schule haben Sie besucht?
Dativ	welcher	Von welcher Firma kommen Sie?
Genitiv	welcher ¹	

أى شركة كانتكم؟ بأى مدرسة كنت؟ من أى شركة أنت؟

291 Plural

الجمع

Maskulinum, Neutrum, Femininum

للمذكر والمحايد والمؤنث

Nominativ	welche	Welche Sprachen werden verlangt?
Akkusativ	welche	Welche Sprachen sprechen Sie?
Dativ	welchen	An welchen Universitäten haben Sie studiert?
Genitiv	welcher ¹	

ماهى اللغات المطلوبة؟ أى اللغات تتكلم؟ فى أى جامعات درست؟

292 Singular

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	was für ein	Was für ein Motor ist das eigentlich? ²
Akkusativ	was für einen	Was für einen Beruf hat er eigentlich? ²
Dativ	was für einem	In was für einem Betrieb arbeitet er eigentlich?
Genitiv	was für eines ¹	

ما نوع هذا الموتور بالضبط؟ ماهى وظيفته حقا؟
فى أى نوع من المصانع يعمل؟

¹ Ungebräuchlich.

— غير مستعمله

² Umgangssprachlich auch: *Was ist das eigentlich für ein Motor?* – *Was hat er eigentlich für einen Beruf?* was für اللغة الدارجة بالضمير

Nominativ	was für ein	Was für ein Unternehmen ist das eigentlich?
Akkusativ	was für ein	Was für ein Geschäft hat sie eigentlich?
Dativ	was für einem	In was für einem Restaurant wart ihr eigentlich?
Genitiv	was für eines ¹	

ما هو كُنته ذلك المشروع؟ ما نوع المحل الذي تملكه؟
في أي من المطاعم كنتم؟

Nominativ	was für eine	Was für eine Arbeit ist das eigentlich?
Akkusativ	was für eine	Was für eine Tätigkeit hat er eigentlich?
Dativ	was für einer	In was für einer Firma arbeitet sie eigentlich?
Genitiv	was für einer ¹	

أي أنواع العمل ذلك؟ ما هي مهنته بالضبط؟ في أي الشركات تعمل؟

(1) تُستعمل *welch-* للسؤال عن الشخص أو الشيء بذاته ، بينما تسأل *was für ein-* عن خاصية معينة فيه .

Mit welchem Zug wird er kommen? Mit dem Vormittags- oder dem Nachmittagszug?

في أي القطارات يأتي؟

Mit was für einem Zug wird er kommen? Mit einem TEE (Trans European Express) oder mit einem Schnellzug?

ما نوع القطار الذي يأتي فيه؟

Welchen Pullover möchten Sie? Den roten oder den grünen?

أي البلوفرات تبغى؟ هل الأحمر أم الأخضر؟

Was für einen Pullover möchten Sie? Einen mit oder ohne Rollkragen?

ما نوع البلوفر الذي تبغيه؟ هل برقبة أم بدون؟

¹ Ungebräuchlich.

(٢) تأخذ *welch-* نهايات اعراب الأداة ، وتحل محل الاسم .

Welcher Beruf ist erstrebenswert?–
Ich weiß nicht, **welcher** erstrebenswert ist.

أى الوظائف تستحق الطموح ؟
– لا أدري أيها .

Für **welche** Firma arbeitet er eigentlich?–

لأى شركة يعمل بالضبط ؟

Ich weiß nicht, für **welche** er arbeitet.

– لا أدري لأيها ؟

أما *was für ein-* فتُستعمل في المفرد فقط (وتأخذ نهايات مختلفة في حالات : الفاعل المذكر والفاعل والمفعول به المحايد ، قارن قاعدة (٣٤٧) . وفي الجمع نلجا الى *welch-* :

295 Singular

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	was für einer	Was für ein Motor ist das? – Ich weiß auch nicht, was für einer das ist.
ما نوع ذلك الموتور ؟ – لا أدري ما نوعه .		

Nominativ	was für eins	Was für ein Unternehmen ist das? – Ich weiß auch nicht, was für eins das ist.
Akkusativ	was für eins	Was für ein Geschäft hat sie eigentlich? – Ich weiß auch nicht, was für eins sie hat.
<p>ما نوع ذلك المشروع؟ – لا أعرف نوعه . لا أدري أى عمل . ما هو العمل الذى تقوم به بالضبط؟ – لا أدري أى عمل .</p>		

296 Plural

الجمع

Maskulinum, Neutrum, Femininum

المذكر والمحايد والمؤنث

Nominativ	was für welche	Was für Leute sind das eigentlich? – Ich weiß auch nicht, was für welche das sind.
Akkusativ	was für welche	Was für Interessen hat sie eigentlich? – Ich weiß auch nicht, was für welche sie hat.
Dativ	was für welchen	Mit was für Plänen beschäftigt er sich eigentlich? – Wir wissen auch nicht, mit was für welchen er sich beschäftigt.
Genitiv	–	
<p>أى نوع من الناس هؤلاء؟ – لا أدري ما نوعهم . ما نوعية اهتماماتها بالضبط؟ – لا أعرف نوعية ذلك . ما هي الخطط التى تشغله؟ – لا ندري بايها مشغول .</p>		

3. Demonstrativpronomen

اسم (ضمير) الاشارة

a. der, das, die (I, 6; II, 23)

297 Singular

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	der	Ich habe den neuen Wein probiert. Der ist ausgezeichnet.
Akkusativ	den	Den werde ich mir besorgen.
Dativ	dem	Mein Sohn spielt kein Instrument. Dem macht Musik keinen Spaß.
Genitiv	dessen	Ich habe Herrn Braun in der Versammlung gehört. Dessen Einstellung teile ich nicht.

حزبت النبيذ الجديد ، ذلك (انه) ممتاز ، سوف اشترى منه لي .
 ابني لا يلعب أتي آلة ، فالموسيقى لا تطربه .
 استمعت الى السيد براون في الاجتماع ، ولا أشاركه رأيه .

Neutrum

المحايد

Nominativ	das	Das ist ein gutes Restaurant.
Akkusativ	das	Das Buch gefällt mir. Das nehme ich.
Dativ	dem	Das ist teuer. Mit dem verglichen ist das Restaurant auf dem Fernsehturm billig.
Genitiv	dessen	Ich bin mir dessen sicher.

هذا مطعم جيد . يعجبني (ذلك) الكتاب ، سوف آخذه .
 هذا غال ، وبالمقارنة بذلك فان مطعم برج التلفزيون رخيص .
 انا متأكد من ذلك .

Nominativ	die	Deine neue Wohnung ist schick. Die würde mir auch gefallen.
Akkusativ	die	Die würde ich auch mieten.
Dativ	der	In der würde ich mich auch wohlfühlen.
Genitiv	deren	Ich habe Frau Braun gesprochen. Deren Sorgen möchte ich nicht haben!

شقتك الجديدة جميلة ، (ولو كنت مكانك) لكنت تلك الشقة تعجبني أيضا
وكنت أستأجرها ، وفيها كنت أيضا اشعر بالراحة . تحدثت مع زوجة
براون ، ولا اريد ان تكون عندي (مثل) همومها .

298 Plural

الجمع

Maskulinum, Neutrum, Femininum

المذكر ، المحايد ، المؤنث

Nominativ	die	Wo ist denn Familie Neumann? – Die kommen noch.
Akkusativ	die	Und Klaus und Inge? – Ja, die haben wir auch eingeladen.
Dativ	denen	Mit denen haben wir auch Fasching gefeiert.
Genitiv	deren, derer ¹	Deren Kinder sind heute bei den Eltern. Das ist die Meinung derer , die gegen Re- formen sind.

أين آل نويمان ؟ أنهم سوف يحضرون . وأين كلاوس وانجي ؟
عزمتهم أيضا . كنا قد احتفلنا معهم بالكرنفال . اولادهم عند
الوالدين اليوم . هذا رأى اولئك الذين يعارضون الاصلاح .

299 (١) ضمير الاشارة *der, das, die* لا يختلف كثيرا عن أداة التعريف
باعرابها (راجع قاعدة رقم ١٩٥ وما بعدها) .
وهو يتصدر الجملة لينوب عن ضمير شخصي لاسم سبق ذكره .

¹ *Derer* wird immer in Verbindung mit einem Relativsatz gebraucht.

تأتي *derer* دائما مع جملة موصولة .

Kann man von hier aus den Dom sehen? – Ja, **der** ist sehr gut zu sehen.

Kennen Sie Herrn Berg? – Ja, **den** habe ich gestern kennengelernt.

Hast du die Karten? – Ach, **die** habe ich vergessen.

هل يمكن رؤية (مبنى)
الكنيسة من هنا ؟

– نعم ، انه واضح جدا .

هل تعرف السيد بيرج ؟

– نعم ، تعرفت عليه بالأمس .

هل معك التذاكر ؟

– آه ، لقد نسيتهم .

100 (٢) يشير الضمير *das* الى أى اسم مفردا كان أو جمعا ، كما ينوب
عن جملة كاملة .

Der Herr dort links, **das** ist Herr Weiß.

Die Dame da hinten, **das** ist Frau Berg.

Dieses Gemälde hier, **das** gehört einem Sammler.

Was wollten die beiden Herren eigentlich? – **Das** waren zwei Studenten, die Zeitschriften verkaufen wollten.

Es tut uns leid, daß wir so spät gekommen sind. – **Das** macht nichts.

ذلك هو السيد فايس
هناك على اليسار .

تلك السيدة فى المؤخرة
هى زوجة بيرج .

هذه اللوحة ملك
لاحد هواة الجمع .

ماذا كان يريد السيدان ؟
– انهما طالبان يريدان
بيع المجلات .

يؤسفنا أننا تأخرنا .
– ذلك لا يهم
(= لا عليك !)

b. dieser, dieses, diese (I, 19) / jener, jenes, jene (III, 18)

هي اسماء اشارة وتُعرَب نفس اعراب اداة التعريف

المفرد

301 Singular

Maskulinum

المذكر

Nominativ	dieser	Wie findest du die Pullover? – Dieser hier gefällt mir gut.
Akkusativ	diesen	Diesen (Pullover) nehme ich.
Dativ	diesem	In diesem Raum fühle ich mich am wohlsten.
Genitiv	dieses	Der Preis dieses Apparates beträgt DM 600,-.

• مارأيك في البلوفرات؟ هذا يعجبني جدا، أختار هذا (البلوفر) .
• في هذه الحجرة اشعر بمنتهى الراحة . يبلغ ثمن هذا الجهاز ٦٠٠ ماركا .

Neutrum

المحايد

Nominativ	dieses	Wie groß ist dieses Stadion?
Akkusativ	dieses	Ich kenne dieses Museum sehr gut.
Dativ	diesem	In diesem Kino war ich schon oft.
Genitiv	dieses	Der Preis dieses Autos beträgt DM 15 000,-.

• ما حجم هذا الاستاد ؟ أعرف هذا المتحف تماما . كثيرا ما كنت
• في هذه السينما . يبلغ ثمن هذه السيارة ١٥ الفاً من الماركات .

Femininum

المؤنث

Nominativ	diese	Diese Karte ist kostenlos.
Akkusativ	diese	Diese Gelegenheit mußt du nützen.
Dativ	dieser	In dieser Straße war ich schon lange nicht mehr.
Genitiv	dieser	Er ist ein Gegner dieser Politik.

• هذه التذكرة بالمجان . يجب أن تستفيد من هذه الفرصة .
• لم احضر الى هذا الشارع منذ مدة . هو معارض لهذه السياسة .

Maskulinum, Neutrum, Femininum

المذكر والمحايد والمؤنث

Nominativ	diese	Diese Probleme interessieren mich.
Akkusativ	diese	Haben Sie diese Zeitungen schon gelesen?
Dativ	diesen	Haben Sie sich mit diesen Fragen schon beschäftigt?
Genitiv	dieser	Der Zweck dieser Maßnahmen ist klar.

هذه المشاكل تهمني . هل قرأت هذه الصحف ؟
هل شغلت نفسك مرة بهذه المسائل ؟ هدف تلك الاجراءات واضح .

303 (١) يُستعمل الضمير *jener* في الاسلوب الرصين ، ويُعرب مثل *dieser* ، ويُمكن ان يحل محله *der* او *derjenige* .

Wir wollen der Vernunft voran-
helfen, **jener** Vernunft, die uns
den Frieden befiehlt. (= **der** Ver-
nunft nämlich, die uns den Frieden
befiehlt.)

نريد أن نشجع العقل ،
ذلك العقل الذي يملئ
علينا السلام .

Atlantis, **jener** sagenhafte Erdteil,
von dem die alten Griechen be-
richteten . . .
(= **der**; **derjenige**)

اطلنتس ، تلك القارة
الخرافية التي حكى عنها
قدماء الاغريق . . .

304 (٢) تأخذ كل من *dieser* و *jener* نهايات اعراب اداة التعريف (راجع قاعدة رقم ١٩٥) . وتدل *dieser* على شخص أو شيء مُشار اليه (معيّن) ، بينما تدل *jener* على طرف اخر (بديل) .

Diese Verhältnisse, die wir jetzt
haben, sind gut im Vergleich zu
jenen, die wir viele Jahre lang
hatten.

هذه الظروف التي نعيشها
الان طيبة بالمقارنة الي
تلك التي عشنا فيها
لسنوات طوال .

... **Dies(es)** ist das Ergebnis der Untersuchung.

تلك هي نتيجة البحث (الفحص) .

... Auf **diese** Weise kam er nach Deutschland.

وبهذه الطريقة اتى الى المانيا .

(٤) قد تُشير dies- الى شىء معروف ، فتُضفى عليه نغمة تحقير .

Er ist schlecht in der Schule.
Was ist nur mit **diesem** Jungen los?
Was soll ich denn mit **diesen** alten Möbeln?

هو بليد في المدرسة . فما هي حكاية ذلك الولد ؟
ماذا أفعل اذن بهذه الموبيليا القديمة ؟

c. derselbe, dasselbe, dieselbe (II, 7)

307 Singular

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	derselbe	War das der Herr von gestern? – Ja, das war derselbe .
Akkusativ	denselben	Er hat noch denselben Wagen wie vor fünf Jahren.
Dativ	demselben	Er ist in demselben Kurs wie ich.
Genitiv	desselben ¹	

أذلك هو الرجل (المذكور) بالأمس؟ نعم ، هو بعينه . لديه نفس السيارة منذ خمس سنوات . هو في نفس الدورة معي .

¹ Ungebräuchlich.

غير مستعمله

Nominativ	dasselbe	Es ist jeden Tag dasselbe .
Akkusativ	dasselbe	Sie hatte dasselbe Kleid an wie gestern.
Dativ	demselben	Er ißt immer in demselben Restaurant.
Genitiv	desselben ¹	

هي نفسها كل يوم . كانت ترتدي نفس الفستان الذي ارتدته أمس .
هو يأكل دائما في نفس المطعم .

Femininum

المؤنث

Nominativ	dieselbe	War das die Verkäuferin von gestern? – Ja, das war dieselbe .
Akkusativ	dieselbe	Du hast dieselbe Geschichte schon einmal erzählt.
Dativ	derselben	Ich bin letztes Jahr in derselben Gegend gewesen.
Genitiv	derselben ¹	

هل هذه هي بائعة الأيس؟ نعم ، هي بعينها .
لقد حكيت نفس هذه القصة مرة . كنت بالعام الماضي في نفس المنطقة .

308 Plural

الجمع

Maskulinum, Neutrum, Femininum

المذكر والمحايد والمؤنث

Nominativ	dieselben	Das sind dieselben Bestimmungen wie in anderen Ländern.
Akkusativ	dieselben	Er hat immer noch dieselben Probleme.
Dativ	denselben	Er trifft sich immer mit denselben Leuten.
Genitiv	derselben ¹	

انها نفس اللوائح كما في البلدان الاخرى . مازال لديه نفس المشاكل .
هو دائما يلتقي بنفس الناس .

¹ Ungebräuchlich.

غير مستعمله

الضمير *derselbe* مُركب من أداة التعريف والضمير *selb-* الذي يعرب اعراب الصفه ، ومعناه " نفس " .

وكثيرا ما يحدث في اللغة العامية خلط بين *der- (das-, die-) selbe* وبين " مشابه " .
ومعناه *der (das, die) gleiche*

Sie trug **dasselbe Kleid** wie
gestern.

ارتدت نفس الفستان
كما بالأمس .

But:

Sie trug **das gleiche Kleid** wie ihre
Freundin.

ارتدت الفستان المشابه
لفستان زميلتها .

d. derjenige, dasjenige, diejenige (II, 15)

309 (١) هذه الضمائر مركبة - كسابقتهما - من أداة التعريف وكلمة *jenig-* ، ومعناها " ذلك الذي / اولئك الذين " وتعرب كلها اعراب الصفه .

310 (٢) بعد هذه الضمائر تأتي جملة موصولة .

Diejenigen Studenten, **die** ihr
Studium nicht selbst bezahlen
können, werden unterstützt.

اولئك الطلبة الذين لا
يستطيعون تمويل دراستهم
يحصلون على دعم .

Er ist **derjenige, der** von der Poli-
zei gesucht wird.

انه هو الذي يبحث
عنه البوليس .

Wir haben mit **denjenigen** gespro-
chen, **die** für diese Sendung ver-
antwortlich sind.

تحدثنا مع المسؤولين
عن هذا البرنامج .

e. **solcher, solches, solche** (III, 1)

- 311 (١) كذلك يُعرب الضمير *solch-* اعراب أداة التعريف مثل سابقه ، وهو يُشير الى خاصية معينة في شخص او شيء .

Mit solchen Leuten will ich nichts zu tun haben.	لا أريد أن أحتكّ بمثل هؤلاء الناس .
Solche alten Schlösser habe ich noch nie gesehen.	لم أشاهد مثل هذه القصور العتيقة من قبل .
Hast du die Blumen hier schon gesehen? – Ja, solche haben wir auch.	هل رأيت هذه الزهور؟ نعم ، لدينا مثلها .

- 312 (٢) الضمير *solch-* المسبوق بأداة النكرة يُعرب اعراب الصفّة .

Ein solcher Computer wäre ziemlich teuer.	كومبيوتر مثل هذا قد يكون باهظ الثمن .
An einem solchen Abend kann man doch nicht nach Hause gehen.	في أمسية كهذه لا يمكن ان يعود المرء للمنزل .

- أما إذا كان *solch-* متبوعا بأداة النكرة فانه لا يتأثر بالاعراب .

Solch ein Computer wäre ziemlich teuer. (Umgangssprachlich: So ein Computer (so einer) wäre ziemlich teuer.)	كومبيوتر مثل هذا قد يكون غالبا .
Solch ein Gesetz ist nicht geplant. (Umgangssprachlich: So ein Gesetz (so eins) ist nicht geplant.)	مثل ذلك القانون ليس في الحسبان .

4. Relativpronomen

الضمائر (الاسماء) الموصولة

313 **ضمائر** *die, das, der* **الاشارة** *was, wer* **تستعمل ضمائر (اسماء) الاشارة** **الاستفهام**
 ايضا كضمائر موصولة .

a. **der, das, die** (I, 19, 21; II, 9, 23; III, 13)

314 Singular

المفرد

Maskulinum

المذكر

Nominativ	... , der	Der Bekannte, der mich gestern besucht hat, war ein Jahr in Südamerika.
Akkusativ	... , den	Der Film, den wir gestern gesehen haben, war ausgezeichnet.
Dativ	... , dem	Der Sportler, mit dem wir gesprochen haben, kommt aus Kanada.
Genitiv	... , dessen	Herr Meier, dessen Betrieb ich neulich kennengelernt habe, besucht uns morgen.

الصديق الذي زارني أمس ، قضى عاما في جنوب أمريكا .
 الفيلم الذي شاهدناه بالأمس كان ممتازا .
 الرياضي الذي تحدثنا معه ، أصله كندي .
 السيد ماير الذي زرت مصنعته مؤخرا ، سوف يزورنا غدا .

Neutrum

المحايد

Nominativ	... , das	Das ist ein Flugzeug, das 3000 Stundenkilometer fliegt.
Akkusativ	... , das	Das Gebäude, das Sie dort sehen, war früher das Rathaus.
Dativ	... , dem	Das Gebäude, in dem wir gerade waren, ist noch älter als die Kirche.
Genitiv	... , dessen	Wir besichtigen jetzt ein Haus, dessen Alter auf 350 Jahre geschätzt wird.

- هذه احدي الطائرات التي تطير ٣ آلاف كم/ ساعة .
- المبنى الذي تراه هناك ، كان قديما رار البلدية
- المبنى الذي كنا فيه ، اقدم من الكنيسة .
- نزور الان منزلا يقدر عمره بنحو ٣٥٠ سنة .

Femininum

المؤنث

Nominativ	... , die	Wir besichtigen heute eine Kirche, die im 12. Jahrhundert erbaut wurde.
Akkusativ	... , die	Die Kirche, die Sie dort sehen, ist über 700 Jahre alt.
Dativ	... , der	Die Dame, mit der ich gerade gesprochen habe, kommt aus Köln.
Genitiv	... , deren	Ist das die Firma, deren Besitzer verunglückt ist?

- نزور اليوم احدي الكنائس ، التي بُنيت في القرن الثاني عشر .
- الكنيسة التي تراها هناك ، يزيد عمرها عن ٧٠٠ سنة .
- السيدة التي تحدثتوا معها ، اصلها من كولونيا .
- هل هذه هي الشركة التي أصيب صاحبها في حادثة ؟

315 Plural

الجمع

Maskulinum, Neutrum, Femininum

المذكر والمحايد والمؤنث

Nominativ	... , die	Von München sind die Alpen, die 100 km entfernt sind, oft gut zu sehen.
Akkusativ	... , die	Die Fragen, die wir offen gelassen haben, können wir später klären.
Dativ	... , denen	Die Bekannten, mit denen wir uns treffen wollten, haben heute keine Zeit.
Genitiv	... , deren	Sprechen wir jetzt von den längeren Ferien, deren Auswirkungen diskutiert werden müssen.

من ميونخ يمكن رؤية جبال الألب التي تبعد (عنها) ١٠٠ كم .
الموضوعات التي تركناها مفتوحة ، نستطيع البت فيها فيما بعد .
الأصدقاء الذين اردنا لقاءهم ، ليس عند هم اليوم وقت .
فلنتحدث الآن عن الاجازات الاطول ، التي يجب مناقشة آثارها .

316 (١) يعود الضمير الموصول على اسم في الجملة الرئيسية ، ويتفق معه في الجنس والعدد . اما حالة اعرابه فهي حسب موقعه في الجملة الموصولة (الفرعية) .

317 (٢) مع مدلولات المكان والزمان تأتي wo بدلا من ضمير الوصل المسبوق بحرف جر .

Er besuchte auch die Stadt, **in der** er zehn Jahre gelebt hatte.

كما زار المدينة التي عاش فيها عشر سنوات .
زار المدينة حيث كان قد عاش عشر سنوات .

Er besuchte auch die Stadt, **wo** er zehn Jahre gelebt hatte.

أتى في نهاية الاسبوع التي كنت فيها مسافرا .
... حيث كنت مسافرا ،
او ... عندما كنت مسافرا .

Er kam an dem Wochenende, **an dem** ich verreist war.

(... , **wo** ich verreist war; or: ... , **als** ich verreist war.)

Das war in der Zeit, **in der** ich noch studiert habe.

(... , **wo** ich noch studiert habe; oder: ... , **als** ich noch studiert habe.)

كان ذلك في الوقت الذي كنت ادرس فيه .
... حيث ...
... عندما ...

ويُستعمل ضمير الوصل wo ايضا ليعود على اسم بلد أو مدينة .

Sie waren drei Wochen in der Türkei, **wo** sie viel herumgereist sind.

قضوا في تركيا ثلاثة اسابيع ، حيث تجولوا حولها كثيرا .

Sie fährt nach Salzburg, **wo** jetzt die Festspiele stattfinden.

تسافر الى سالزبورج حيث يُقام المهرجان .

(١) يدل الضمير *wer* على أى شخص ، وغالبا ما يعود عليه ضمير بالجملة الرئيسية .

Wer viel raucht, (**der**) gefährdet seine Gesundheit.

من يدخن كثيرا ، (فهو) يعرض صحته للخطر .

Wer sich das Rauchen abgewöhnen will, (**der**) findet viele Hilfsmittel.

من يريد الاقلاع عن التدخين ، يجد كثيرا من وسائل العلاج .

Wer sich das Rauchen abgewöhnen will, **dem** empfehlen wir einen Anti-Rauch-Kurs.

من يريد ترك التدخين ، نوصيه بعمل كورس لمنع التدخين .

يُحذف ضمير الاشارة اذا كان فى نفس حالة اعراب الضمير الموصول .

Wer viel raucht, gefährdet seine Gesundheit.

من يدخن كثيرا يعرض صحته للخطر .

(٢) يُوجز الضمير *was* خبرا عاما يتمثل فيما سبقه من ضمير نكرة أو صفة .

Das ist **alles**, **was** ich weiß.

هذا هو كل ما اعلم .

Es gibt **nichts**, **was** ihn interessiert.

لا يوجد شئ يهيمه .

Das Schönste, **was** wir erlebt haben, war eine Fahrt zum Tegernsee.

إن أجمل ما عملنا ه كانت الرحلة الى بحيرة تيغرن .

يتحدد ضمير الملكية حسب المالك ، وتتحدد نهايته حسب المملوك وجنسه وعدده وحالة اعرابه . ويُعرب ضمير الملكية مثل اعراب اداة النكرة (انظر قاعدة ١٩٨) .

1. Person

المتكلم المفرد (أنا)

320 Singular

(المملوك) المفرد

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	mein	mein	meine	Wo ist mein Paß? Wann geht mein Flugzeug? Meine Besprechung ist um 11 Uhr.
Akkusativ	meinen	mein	meine	Ich brauche meinen Paß, mein Ticket und meine Brieftasche.
Dativ	meinem	meinem	meiner	Ich komme mit meinem Kollegen (meiner Kol- legin). Die Papiere habe ich in meinem Auto.
Genitiv	meines	meines	meiner	Das sind die Papiere meines Kollegen (meiner Kol- legin). Ein Drittel meines Gehalts gebe ich für die Miete aus.

أين جواز سفري ؟ متى تغلق طائرتي ؟ اجتماعي الساعة ١١ .
احتاج جواز سفري ، وتذكري ومحفظتي .
سأحضر مع زميلي (زميلتي) . الأوراق في سيارتي .
هذه أوراق زميلي (زميلتي) . أرفع ثلث مرتبي للايجار .

Nominativ	meine	Sind das meine Papiere?
Akkusativ	meine	Haben Sie meine Papiere gesehen?
Dativ	meinen	Ich komme mit meinen Kollegen.
Genitiv	meiner	Ich bringe zwei meiner Kollegen mit.

هل هذه اوراقى ؟ هل رأيت اوراقى ؟
 ساحضر مع زملاى . ساحضر معى اثنين من زملاى .

2. Person

(المخاطب المفرد (أنت))

322 Singular

(المملوك المفرد)

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	dein	dein	deine	Dein Wagen ist kaputt? Dein Telefon klingelt. Deine Mutter kommt.
Akkusativ	deinen	dein	deine	Kannst du mir morgen deinen Wagen (dein Auto) geben?
Dativ	deinem	deinem	deiner	Triffst du deine Mutter? Du kommst also mit deinem Bruder (deiner Schwester). Kann ich mit deinem Auto fahren?

هل سيارتك مكسورة ؟ تليفونك يدق . والدتك آتية .
 هل يمكن ان تعطيني سيارتك غدا ؟ هل ستقابل والدتك ؟
 انت ستحضر انن مع اخيك (اختك) . أيمكن ان أقود سيارتك ؟

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Genitiv	deines	deines	deiner	Ist das die Freundin deines Bruders (deiner Schwester)? Was, du brauchst 10 Pro- zent deines Gehalts für Wein und Tabak?

أهذه صديقة أخيك (أختك) ؟
مازا ؟ أنتحتاج ١٠٪ من راتبك للخمروالدخان ؟

323 Plural

(المملوك) الجمع

Nominativ Akkusativ	deine deine	Sind das deine Schall- platten? Zeig mir doch mal deine Platten!
Dativ	deinen	Was willst du deinen Gä- sten zeigen?
Genitiv	deiner	Willst du einen Teil deiner Ferien bei uns verbringen?

هل هذه أسطواناتك ؟ أفلا تُريني أسطواناتك ! ماذا تريد
ان تُرى ضيوفك ؟ هل تريد أن تقضى جزءاً من اجازتك عندنا ؟

3. Person

الغائب المفرد

ينقسم الغائب المفرد الى مذكر *M.* ومحايد *N.* ومؤنث *F.* ، وللمذكر
والمحايد ضمير ملكية واحد (*sein-*) ، وللمؤنث ضمير ملكية خاص
به (*ihr-*) .

Makulinum und Neutrum

١ - المذكر والمحايد (هو)

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	sein	sein	seine	Sein Kollege ist krank. Sein Taxi ist da.
Akkusativ	seinen	sein	seine	Seine Frau hat angerufen. Er braucht seinen Paß, sein Ticket und seine Brieftasche.
Dativ	seinem	seinem	seiner	Er kommt mit seinem Kollegen (seiner Kollegin). Er ist in seinem Zimmer.
Genitiv	seines	seines	seiner	Er hat das Auto seines Freundes (seiner Frau). Einen Teil seines Gehalts gibt er für Reisen aus.

زميله مريض . وصل تاكسيه . اتصلت زوجته هاتفيا .
يحتاج جواز سفره وتذكرته و محفظته .
جاء مع زميله (زميلته) . هو في حجرته .
معه سيارة صديقة (زوجته) . يُنفق جزءاً من مرتبه على الرحلات .

Nominativ	seine	Seine Gäste sind da.
Akkusativ	seine	Haben Sie seine Gäste schon begrüßt?
Dativ	seinen	Er ist mit seinen Gästen unterwegs.
Genitiv	seiner	Einige seiner Freunde können nicht kommen.

ضيوفه هنا (= وصلوا) . هل باركت ضيوفه التحية ؟
هو يرافق ضيوفه في تنقلاتهم . لا يستطيع بعض اصدقاءه الحضور .

326 Singular

(المملوك) المفرد

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	ihr	ihr	ihre	Ihr Beruf (ihre Tätigkeit) macht ihr Spaß. Ihr Geschäft liegt in der Innenstadt.
Akkusativ	ihnen	ihr	ihre	Sie möchte ihren Beruf (ihre Tätigkeit) nicht aufgeben. Sie ist auf ihr Gehalt angewiesen.
Dativ	ihrem	ihrem	ihrer	Sie ist mit ihrem Beruf (ihrem Gehalt, ihrer Tätigkeit) zufrieden.
Genitiv	ihres	ihres	ihrer	Eine Hausfrau verbringt den größten Teil ihres Tages mit Hausarbeit. Sie verbringt einen großen Teil ihrer Freizeit mit Lesen. Sie gibt ein Viertel ihres Gehalts für Lebensmittel aus.

- وظيفتها (مهنتها) تمتعها .
- رُكَّانها في وسط المدينة .
- لا تريد ان تترك وظيفتها .
- هي معتمدة على مرتبتها .
- هي راضية عن وظيفتها (مرتبتها ، عملها) .
- تقضى ربة البيت معظم يومها في عمل البيت .
- وتقتضى جزءا كبيرا من وقت الفراغ في القراءة .
- وتنفق رُبع مرتبتها على الطعام .

Nominativ	ihre	Ihre Hobbies sind Kino und Theater.
Akkusativ	ihre	Sie hat nur wenig Zeit für ihre Hobbies.
Dativ	ihren	Sie beschäftigt sich viel mit ihren Kindern.
Genitiv	ihrer	Sie kümmert sich um die Hausaufgaben ihrer Kinder.

- هواياتها السينما والمسرح . لديها وقت قليل لهواياتها .
• تتشغل كثيرا بأولادها . تعنى بالواجبات المنزلية لأطفالها .

1. Person

(المتكلم الجمع) نحن)

328 Singular

(المملوك) المفرد

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	unser	unser	unsere	Unser Urlaub beginnt in ei- ner Woche. Das ist unser Gepäck. Unsere Reise geht nach Österreich.
Akkusativ	unseren	unser	unsere	Unseren Urlaub verbringen wir in Salzburg. Ich habe unser Gepäck schon in den Kofferraum gelegt. Unsere Freizeit verbringen wir mit Lesen.

- تبدأ اجازتنا بعد اسبوع . هذا متاعنا (حقائبنا) .
• رحلتنا هي الى النمسا .
• نقضى اجازتنا فى سالىبورج .
• نقضى وقت فراغنا فى القراءة .
• وضعتُ أمتعتنا فى صندوق السيارة .

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Dativ	unserem	unserem	unserer	Wir verbringen den Urlaub bei unserem Sohn (unserer Tochter, in unserem Ferienhaus).
Genitiv	unseres	unseres	unserer	

Einen Teil **unseres** Urlaubs verbringen wir zu Hause.
Die Hälfte **unseres** Geldes haben wir schon ausgegeben.
Die Hälfte **unserer** Reise ist schon vorbei.

نقضى الإجازة عند ابننا (ابتتنا ، فى استراحتنا الخاصة) .
نقضى جزءاً من إجازتنا فى المنزل . أنفقنا نصف نقودنا .
انتهى نصف رحلتنا .

329 Plural

(المملوك) الجمع

Nominativ Akkusativ	unsere unsere	Unsere Koffer sind gepackt. Wir haben unsere Koffer schon gepackt. Wir haben unseren Nachbarn den Hausschlüssel gegeben. Die meisten unserer Nachbarn sind auch verreist.
Dativ	unseren	
Genitiv	unserer	

حُزمت حقائبنا . حَزَمْنَا حَقَائِبَنَا .
معظم جيراننا أيضا على سفر .
أعطينا جيراننا مفتاح البيت .

2. Person

المخاطب الجمع (انتم / انتن)

130 Singular

(المملوك) المفرد

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	euer	euer	eure	Euer Garten ist wirklich schön. Wo liegt euer Haus?
Akkusativ	euren	euer	eure	Wie hoch ist eure Miete? Habt ihr noch euren Wagen (euer Haus, eure Wohnung)?
Dativ	eurem	eurem	eurer	Seid ihr mit eurem Wagen da? Wie lange wohnt ihr schon in eurem Haus (in eurer Wohnung)?
Genitiv	eures	eures	eurer	Ich habe die Freundin eures Bruders (eurer Schwester) neulich kennengelernt. Die Lage eures Hauses ist sehr schön.

حد يفتكم جميلة حقًا . أين يقع منزلكم ؟ كم يبلغ إيجاركم ؟
أما زلتُم لديكم سيارتكم (منزلكم ، شقتكم) ؟
هل جئتم بسيارتكم ؟ منذ متى تسكنون في منزلكم (شقتكم) ؟
تعرفتُ أحد يثا على صديقة أخيكُم (اختكم) . موقع منزلكم جميل جدا .

131 Plural

(المملوك) الجمع

Nominativ	eure	Was machen eure Kinder?
Akkusativ	eure	Eure Bekannten kennen wir nicht.
Dativ	euren	Wie geht es euren Eltern?
Genitiv	eurer	Habt ihr das Geschäft eurer Eltern übernommen?

ماذا يفعل اطفالكم ؟ لانعرف احد قاءكم . كيف حال والديكم ؟
هل أخذتم محل (مكان) والديكم ؟

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	ihr (Ihr)	ihr (Ihr)	ihre (Ihre)	Ihr Sohn (der Sohn von Meiers) (ihre Tochter) ist schlecht in der Schule.
Akkusativ	ihren (Ihren)	ihr (Ihr)	ihre (Ihre)	Die Eltern unterhalten sich über ihren Sohn (ihr Kind, ihre Tochter).
Dativ	ihrem (Ihrem)	ihrem (Ihrem)	ihrer (Ihrer)	Die Kinder sind in ihrem Hobbyraum (ihrem Zimmer). Wir haben mit ihrer Lehrerin gesprochen.
Genitiv	ihres (Ihres)	ihres (Ihres)	ihrer (Ihrer)	Was ist die Meinung ihres Lehrers (ihrer Lehrerin)? Die Zukunft ihres Kindes ist wichtig.

ابنتهم (ابن آل ماير) ضعيف (ابنتهم ضعيفة) في المدرسة .
 يتحدث الوالدان عن ابنهم (طفلهم ، ابنتهم) .
 الاطفال في حجرة هواياتهم (حجرتهم) . تحدثنا مع معلمتهم .
 ما رأي معلمهم (معلمتهم) ؟ مستقبل طفلهم مهم .

Nominativ	ihre (Ihre)	Ihre Hobbies (die Hobbies der Kinder) sind Tennis, Ski und Fußball.
Akkusativ	ihre (Ihre)	Machen sie eigentlich ihre Hausaufgaben.
Dativ	ihren (Ihren)	Unsere Jungen beschäftigen sich nur mit ihren Hobbies.
Genitiv	ihrer (Ihrer)	Den größten Teil ihrer Ferien wollen sie verreisen.

هواياتهم (هوايات الاطفال) هي التنس والتزحلق وكرة القدم .
 هل يعملون واجباتهم المنزلية فعلا ؟ صبياننا ينشغلون بهواياتهم
 فقط . يريدون السفر في معظم اجازتهم .

116

(١) ضمير الملكية للمخاطب الرسمي (*Ihr, Ihre* usw.) يأخذ
 صيغ الغائب الجمع مع كتابتها بحرف كبير .

Was macht **Ihr** Sohn, Frau Meier?
 – Er macht mir viel Ärger, er ist so
 schlecht in der Schule.

كيف حال ابنكم يا حرم السيد
 ماير ؟ – حاله يُؤرقني ،
 فهو ضعيف جدا بالمدرسة .

Welche Hobbies haben **Ihre**
 Kinder eigentlich? – Sehr viele,
 Tennis, Ski, Fußball, usw.

ماهي هوايات اطفالكم ؟
 – كثيرة جدا ، منها التنس ،
 التزحلق ، كرة القدم ، ... الخ .

لاحظ الفرق بين الصيغ الآتية :

ihr (Personalpronomen):

ضمير شخصي :

Seid **ihr** (= Helmut und Marion)
 morgen zu Hause?

هل أنتم غدا بالمنزل ؟

Hast du **ihr** (= Frau Braun) ge-
 schrieben?

هل كتبت اليها ؟

ihr (Possessivpronomen Singular):

ضمير ملكية للمفرد المؤنث :

Sie sagt, daß **ihr** Beruf ihr Spaß
 macht.

تقول أن وظيفتها
 تمتعها .

ihr (Possessivpronomen Plural):

ضمير ملكية للغائب الجمع :

Sie haben erzählt, daß **ihr** Sohn
 schlecht in der Schule ist.

حكوا أنّ ابنهم ضعيف
 في المدرسة .

Ihr (formelle Anrede):

ضمير ملكية للمخاطب الرسمي :

Was macht **Ihr** Sohn, Frau Meier?

كيف حال ابنكم يا حرم ماير ؟

335 (٢) يتحدد اصل ضمير الملكية حسب المالك ، أما نهايته فحسب جنس المملوك .

Er hat **seine** Briefftasche vergessen.
Er braucht **seinen** Wagen heute nicht.

كيف حال زوجك ؟
هل تحتفظون بمنزلكم الخاص
بقضاء نهاية الاسبوع ؟

336 (٣) فى الرسائل نكتب ضمير الملكية للمخاطب (المرسل اليه) بحرف كبير .

Wie geht es **Deinem** Mann?
Habt **Ihr Euer** Wochenendhaus noch?

فقد حافظته .
لا يحتاج اليوم لسيارته .

337 Substantivischer Gebrauch (II, 16)

(٤) عندما يحل ضمير الملكية محل الاسم فانه ينتهى بـ *er* – (مع المذكر الفاعل) و *es* – (مع المحايد الفاعل والمفعول به)
– وذلك مع جميع الاشخاص .
(قارن : *was für einer; irgendeiner; keiner*)

Nominativ Maskulinum

الفاعل المذكر

meiner	Ist das dein Autoschlüssel? – Ja, das ist meiner .
deiner	Hier liegt ein Autoschlüssel. Das ist doch deiner .
seiner, ihrer	Ist das sein (ihr) Regenschirm? – Ja, das ist seiner (ihrer) .
uns(e)rer eurer	Ist das euer Wagen? – Ja, das ist unsrer . Draußen steht ein neuer Wagen. Ist das eurer ?
ihrer, Ihrer	Ist das ihr Plattenspieler (. . . der Kinder)? – Ja, das ist ihrer . Hier hängt noch ein Mantel. Ist das Ihrer ?

هل هذا مفتاح سيارتك؟ نعم هو . هنا مفتاح سيارة ، أليس مفتاحك؟
 أهذه شمسيته (شمسيته)؟ نعم ، هي ملكه (ملكها)
 أهذه سيارتك؟ نعم ، هي .
 في الخارج سيارة جديدة ، هل هي ملككم؟ هل هذا "جراموفون"
 الأطفال؟ نعم ، هو . هنا معطف معلق ، أهو معطف سيارتك؟

Nominativ/Akkusativ Neutrum

المحايد الفاعل (والمفعول به)

meins	Ist das dein Auto? – Ja, das ist meins .
deins	Hier liegt ein Ticket. Ist das deins ?
seins, ihrs	Ist das sein (ihr) Arbeitszimmer? – Ja, das ist seins (ihrs) .
uns(e)res	Ist das euer Haus? – Ja, das ist unsres .
eures	Das Wochenendhaus hier auf dem Foto, ist das eures ?
ihrs, Ihrs	Ist das ihr Spielzimmer? – Ja, das ist ihrs .
	Hier liegt ein Ticket. Ist das Ihrs ?

هل هذه سيارتك؟ نعم هي . (توجد) هنا تذكرة ، أهى تذكرة؟
 أهذه حجرة مكتبه (مكتبها)؟ نعم حجرته/حجرتها .
 هل هذا منزلكم؟ نعم هو منزلنا . تلك الاستراحة بالصورة – أهى
 ملككم؟ هل هذه حجرة لعبهم؟ نعم ، هي لهم .
 هنا تذكرة ، أهى تذكرة سيارتك؟

338 Umgangssprachliche Formen

(ه) صيغة ارجة

يحدث في اللغة العامية حذف لحرف *e* – من ضمير الملكية للمتكلم
 الجمع والمخاطب الجمع ، كما في الامثلة :

Ist das eure Kamera? – Ja, das ist **unsre**. (statt: unsere)

Ist das euer Haus? – Ja, das ist **unsres** (oder **unsers**). (statt: unseres)

Das Haus hier auf dem Foto, ist das **eures** (oder **euers**)?

Welchen Wagen nimmst du? – Ich nehme **unsren** (oder **unsren**). (statt: unseren)

Ich habe heute keinen Wagen. Kann ich euren (oder **euer**) nehmen?
 Fahrt ihr mit euren Wagen? – Ja, wir fahren mit **unsrem** (oder **unserm**).
 (statt: unserem)
 Mein Wagen ist in der Werkstatt. Kann ich heute mit eurem (oder **euer**) fahren?

339 6. Reflexivpronomen (I, 10, 11, 15)

الضمير العائد

راجع الافعال المنعكسة ص ٢٦ وما بعدها .

ich	Akkusativ Dativ	mich mir	Ich interessiere mich sehr für Sport. Diesen Sport kann ich mir nicht leisten.
du	Akkusativ Dativ	dich dir	Freust du dich schon auf den Urlaub? Was wünschst du dir ?
er/sie	Akkusativ Dativ	sich sich	Fräulein Fuchs möchte sich weiter- bilden. Hat er sich schon Gedanken um die Zu- kunft gemacht?
wir	Akkusativ Dativ	uns	Wir haben uns lange unterhalten. Wir haben uns viel Zeit genommen.
ihr	Akkusativ Dativ	euch	Freut ihr euch auf Hamburg? Was habt ihr euch vorgestellt?

أهتم جدا بالرياضة . لا أستطيع ممارسة تلك الرياضة .
 هل تتطلع شوقا الى الاجازة ؟ بما تُمنّي نفسك ؟
 تود الانسه فوكنر استكمال ثقافتها . هل فكر في المستقبل ؟
 تحدثنا طويلا . استغرقنا وقتا كثيرا .
 أمشتاقون انتم الى هامبورج ؟ ماذا تصورتهم ؟

sie, Sie	Akkusativ	sich	Interessieren sich die Kinder noch für Beat?
	Dativ	sich	Freuen Sie sich auf das Konzert? Sie (die Kinder) wünschen sich einen Plattenspieler. Haben Sie (Herr und Frau Müller) sich den Film angesehen?

هل يهتم الاطفال بالموسيقى ؟ أمشتاقُ الى الحفلة الموسيقية ؟
الاطفال يتمنون جراموفونا . (يا آل ماير) هل رايتم الفيلم ؟

340 (١) الضمير العائد مع الغائب المفرد والجمع هو *sich* ، ومع المتكلم والمخاطب تأتي الضمائر الشخصية . (راجع قاعدة رقم ٢٧١ وبعدها)

341 (٢) يستعمل الضمير العائد (على الفاعل) أيضا بعد حروف الجر (III, 13)

Er hatte kein Geld **bei sich**.
Er fluchte **vor sich** hin.

لم يكن معه (بجيبه) نقود .
تمتم باللعنات .

قارن :

Er denkt nur **an sich**.
Er denkt viel **an sie**.

(هو) يفكر في نفسه فقط .
(هو) يفكر فيها كثيرا .

هذه مجموعة من الظروف العددية غير المحددة ، وُسِّيت هنا " بالضمائر " نتيجة وضعها في باب الضمائر .
ومنها ما يحل محل الاسم أو أراته مثل :

(*alle(s), einige, einzelne, jeder, mancher, mehrere, viele, wenige.*)

ومنها مجموعة تُستعمل أسماء ، إلا أن اعرابها غير متكامل ، وهي :

(*einer/keiner, etwas, irgendwer, jemand, man, nichts, niemand.*)
واليك التفاصيل :

343 a. all- (II, 20)

alle (Plural)

Nominativ	alle	Alle Maschinen haben Verspätung.
Akkusativ	alle	Wir haben alle Bewerbungen geprüft.
Dativ	allen	Wir mußten allen Bewerbern absagen.
Genitiv	aller	Der Wunsch aller Menschen nach Glück und Zufriedenheit.

كل الطائرات تتأخر . فحسنا كل الطلبات المقدمة .
اضطررنا لرفض كل المتقدمين . رغبة كل البشر في السعادة والرخاء .

كلمة *alle* لها نفس صيغ الاعراب سواء حلت محل الاداة أو نابت عن الاسم :
(جاء الجميع متأخرين جدا)
(*Alle sind zu spät gekommen.*)

344 alles (Singular)

Nominativ	alles	Alles ist in Ordnung.
Akkusativ	alles	Haben Sie alles ?
Dativ	allem	Wir sind mit allem einverstanden.
Genitiv	—	

كله تمام . هل معك كل شىء ؟ نحن موافقون على كل شىء .

345 (١) تُستعمل *alles* بديلا للاشياء والاشخاص ، بينما تُستعمل للاشياء فقط (الا اذا عبرت عن جمع من الناس) .

Alles hörte zu, als er von seiner Reise berichtete.

Alles war begeistert, als das Ergebnis bekanntgegeben wurde.

Alles aussteigen!

أنصت اليه الجميع عندما حكى عن رحلته .

تحمس الكل عندما أعلنت النتيجة .

انزلوا جميعا !

346 (٢) تُستعمل *alle* بدون نهاية عندما تسبق ضميرا أو اداة .

Wir waren bei **all** unseren Freunden eingeladen.

All diese Leute wollen zum Skifahren.

دُعينا عند كل اصدقائنا .

كل هؤلاء الناس يريدون الذهاب للتزحلق على الجليد .

b. ein- /kein- (II, 1)

ein-

347 Singular

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	einer	eins	eine	Ist Thomas ein moderner Mann? – Ja, er ist einer . Ist das ein Düsenflugzeug? – Ja, das ist eins . Ist das eine Automobilfabrik? – Ja, das ist eine .
Akkusativ	einen	eins	eine	Haben Sie einen Wagen (ein Haus, eine Garage)? – Ja, ich habe einen (eins, eine).
Dativ	einem	einem	einer	Was sagst du zu meinem neuen Plattenspieler? – Toll, mit so einem wäre ich auch zufrieden. Wie findest du das Hotel? – Sehr schön. In so einem habe ich noch nie gewohnt. Wie gefällt dir meine Wohnung? – Gut. In so einer würde ich auch gern wohnen.
Genitiv	–	–	–	

- هل توماس رجل عصري؟ نعم، هو كذلك .
 هل هذه طائرة نفاثة؟ نعم، هي كذلك .
 هل ذلك مصنع سيارات؟ نعم، هو مصنع .
 هل لديك سيارة (منزل، جراج)؟ نعم، لدي . . .
 مارأيك في "جراموفوني" الجديد؟ – هائل، أكون سعيداً بمثله .
 مارأيك في الفندق؟ – جميل جداً، لم أسكن في مثله أبداً .
 هل تعجبك شقتي؟ – جداً، أود لو كنت أسكن في مثلها .

Nominativ	(welche)	Haben wir noch ein paar Flaschen Bier? – Ja, im Kühlschrank sind noch welche .
Akkusativ	(welche)	Wir brauchen noch Zigaretten. – Gut, ich hole welche .
Dativ	(welchen)	Die neue Bahn wird von drei Firmen gebaut. – Wissen Sie, von welchen ?
Genitiv	–	

هل عندنا بعض زجاجات البيرة؟ – نعم ، مازال بعضها بالثلاجة .
 نحتاج الى سجائر اخرى . – حسنا ، سأذهب وأحضر ذلك .
 تقوم ثلاث شركات باشاء الخط الحديدى الجديد ، فهل تعرف
 أى (الشركات)؟

kein-

تُستعمل *einer* للإيجاب و *keiner* للنفي ، وكلاهما يدل على اسم نكرة سبق ذكره بالكلام .

Ist Thomas **ein moderner Mann**?

– Ja, ich glaube er ist **einer**.

– Nein, ich glaube er ist **keiner**.

هل توماس انسان عصري؟

– نعم ، هو كذلك .

– لا ، ليس بذلك .

راجع أداة النكرة واعرابها ص ١١٧ وبعدها ، ثم راجع الامثلة السابقة مع (*ein-*) وأجب عليها بالنفي تحصل على الضمائر النكرة المنفية ، وهى :

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	keiner	keins	keine	Ist Thomas ein moderner Mann? – Nein, er ist keiner . Ist das ein Düsenflugzeug? – Nein, das ist keins . Ist das eine Automobilfabrik? – Nein, das ist keine .
Akkusativ	keinen	keins	keine	Haben Sie einen Wagen? – Nein, ich habe keinen . Haben Sie ein Haus? – Nein, ich habe keins . Haben Sie eine Garage? – Nein, ich habe keine .
Dativ	keinem	keinem	keiner	Was sagt ihr zu unseren Vorschlägen? – Wir sind mit keinem einverstanden. Wie sind die neuen Geräte? – Wir sind mit keinem besonders zufrieden. Kennen Sie die neuen Mitarbeiterinnen? – Nein, ich habe mit keiner bisher gesprochen.
Genitiv	–	–	–	

350 Plural

Nominativ	keine	Sind da noch Zigaretten? – Nein, da sind keine mehr.
Akkusativ	keine	Haben Sie noch Karten bekommen? – Nein, ich habe keine mehr bekommen.
Dativ/Genitiv	–	

351 **einige** (Plural)

Nominativ	einige	Einige Politiker schlugen vor, das Ladenschlußgesetz zu ändern.
Akkusativ	einige	Hören Sie einige Ausschnitte aus dem Programm.
Dativ	einigen	In einigen Ländern ist das Rauchen in öffentlichen Verkehrsmitteln verboten.
Genitiv	einiger	Nach Auffassung einiger Politiker sollte das Ladenschlußgesetz geändert werden.

اقترح بعض الساسة تغيير قانون مواعيد المحلات .
 استمع الى بعض مقتطفات من البرنامج .
 في بعض البلاد حُرِّم التدخين في المواصلات العامة .
 في رأى بعض الساسة انه ينبغي تغيير قانون مواعيد المحلات .

وتأتى **einig-** في المفرد بمعنى **geraum-**

Er hat schon **vor einiger Zeit** sein Examen gemacht.

أدى امتحانه منذ وقت مضى .

(= Er hat schon **vor geraumer Zeit** . . . = Er hat schon vor längerer Zeit . . .)

Er befand sich **in einiger Entfernung** von der Unfallstelle.

كان موجودا بعيدا عن مكان الحادث بقليل .

352 **einiges** (Singular)

المفرد

Nominativ	einiges	Einiges hat uns an dem Stück nicht gefallen.
Akkusativ	einiges	Ich habe Ihnen einiges mitzuteilen.
Dativ	einigem	Mit einigem bin ich nicht einverstanden.
Genitiv	—	

بعض الاشياء لم تعجبنا في المسرحية . سوف أخبرك ببعض الامور .
 لست موافقا على بعض النقاط .

¹ **Einzeln-** (II, 15) und **mehrer-** (II, 17) folgen den gleichen Regeln.

einzel-, *mehrer-*

يسرى نفس الاعراب على

e. etwas; nichts

354 (١) تُستعمل كل من *etwas* و *nichts* في المفرد دائما ، ولا تتغيران بالاعراب .

(هناك) شيء لم يراعى وهو . . . *Etwas* ist nicht berücksichtigt worden, nämlich . . .

Ihm ist **nichts** passiert.

Wir haben **etwas** gefunden.

Hast du schon **etwas** gegessen?

Wir haben noch **nichts** gegessen.

Er hat **nichts** zugegeben.

لم يحدث له شيء .

وجدنا شيئا .

هل اكلت شيئا ؟

لم نأكل شيئا .

لم يعترف بشيء .

355 (٢) الصيغة المختصرة من *etwas* هي *was* .

Ist euch **was** (davon) bekannt?

Da ist **was** passiert.

هل تعلمون شيئا عن ذلك ؟

ثم حدث شيء .

356 (٣) الصفة الواقعة بعد *etwas* أو *nichts* تُكتب كبيرة وتأخذ نهاية الاعراب .

Gibt's (et)was Neues? – Nein,
nichts Besonderes.

هل يوجد شيء جديد ؟
– لا ، لا شيء بالذات .

357 (٤) يجوز أن يأتي مصدر معه *zu* بعد *etwas* و *nichts* .

Gibt es hier (et)was zu lesen?
Haben Sie **nichts** zu schreiben?

هل يوجد هنا شيء يُقرأ ؟
أليس معك شيء يُكتب ؟

Haben Sie etwas Zeit ? (= Haben Sie noch ein bißchen Zeit?)	هل عندك بعض الوقت؟
Ist noch etwas Brot da?	هل هناك بعض الخبز؟
Das Haus müßte etwas größer sein.	كان ينبغي أن يكون المنزل أكبر (أوسع) .
Das Kleid ist etwas zu lang .	الفستان أطول من اللازم .

f. **irgendwer** (III, 7)

359 (١) تدل *irgend-* بما يضاف اليها من كلمات على شيء غير محدد ونكرة . (راجع اعراب *wer* ، قاعدة ٢٨٩) .

Irgendwer hat nach dir gefragt. (i. e. Jemand hat nach dir gefragt, aber ich weiß nicht wer.)	سأل أحد عنك .
Irgendwen wirst du schon treffen.	سوف تلتقي بأى احد .
Irgend jemand (= Irgendwer) hat gesagt, daß Herr Baumann erst morgen kommt.	قال احد (الناس) ان السيد باومان لن ياتي الا غدا .

360 (٢) تضاف كلمات كثيرة الى *irgend-* ، فمثلا :

Irgend etwas ist hier los. (Kurzform: irgendwas)	يحدث شيء ما هنا .
Woher wissen Sie das? – Das hat mir irgendein Bekannter erzählt.	من أين تعرف ذلك ؟ – قاله لى احد المعارف .
Irgendeiner hat mir das erzählt.	حكى لى احد هم ذلك .
Irgendwelche Leute sind immer dagegen.	بعض الناس رائمًا معارضون .

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Nominativ	jeder	jedes	jede	Jeder Einkauf kostet viel Zeit. Jedes Projekt kostet drei Mil- lionen. Jede Fahrt in die Innenstadt dauert zwei Stunden.
Akkusativ	jeden	jedes	jede	Er geht jeden Abend schwimmen. Jedes Wochenende fährt er weg. Er muß jede Minute kommen.

- كل شراء يكلف وقتا كثيرا . كل مشروع يتكلف ٣ ملايين
 كل نزول بالعربة الى قلب المدينة يأخذ ساعتين .
 يذهب للسباحة كل مساء . يسافر كل نهاية اسبوع .
 سيحضر أي رقيقة من الان .

	Masku- linum	Neu- trum	Femini- num	
Dativ	jedem	jedem	jeder	Sie soll sich in jedem Fall um die Stelle bewerben. Sein Sohn hat in jedem Fach gute Noten. Er beschäftigt sich mit Musik in jeder freien Minute.
Genitiv	jedes	jedes	jeder	Das Recht jedes Menschen auf Freizeit. Die Pflicht jedes Kindes, im Haushalt zu helfen. Die Auswirkung jeder Ar- beitszeitverkürzung ist zu überprüfen.

عليها التقدم للوظيفة بأي حال . حصل ابنه في كل مادة على درجات جيدة . يملاً كل لحظة فراغ بالموسيقى .
 وقت الفراغ حق لكل انسان . واجب كل طفل أن يساعد في عمل المنزل . يجب فحص آثار تقليل ساعات العمل .

تستعمل *jed-* في المفرد فقط ، ولتأكيد معناها تتبعها *einzeln-*

Jedem einzelnen Bürger sollte man einen interessanten Arbeitsplatz schaffen.
Jeder einzelne ist verantwortlich.

يجب أن يوفر لكل مواطن وظيفة تهتمه .
 كل فرد مسئول .

362 h. jemand/niemand (I, 8)

Nominativ	jemand	Jemand wollte dich sprechen.
Akkusativ	jemand(en) ¹	Kennen Sie jemand , der sich für dieses Buch interessiert?
Dativ	jemand(em) ¹	Er ist mit jemand in der Stadt verabredet.
Genitiv	jemandes	Kann es in jemandes Interesse liegen, daß er den Betrieb verläßt?

أراد أحد محاربتك . هل تعرف أحدا يهتم بهذا الكتاب؟
 انه على موعد مع احد بالمدينة . هل من مصلحة احد ان يترك المصنع؟

تأخذ *niemand* نفس الاعراب مثل *jemand* .

Ich habe angerufen, aber es ist **niemand** zu Hause.

اتصلت بالتليفون ، لكن لا احد بالبيت .

Ist morgen **jemand** im Büro? –
 Nein, morgen ist **niemand** da.

هل بالمكتب احد غدا؟
 لا ، غدا ليس هناك احد .

363 i. man (I, 6; III, 5)

Nominativ	man	Wie kommt man zum Bahnhof, bitte?
Akkusativ	einen	So enttäuscht einen das Leben.
Dativ	einem	Jeden Abend Besuch, das wird einem bald zuviel.
Genitiv	-	

كيف يصل المرء للمحطة ، من فضلك ؟ وهكذا تخيب الحياة آمال المرء .
كل ليلة ضيوف ، ياله من عبء على المرء !

تأتي *man* بمعنى " المرء " في حالة الفاعل فقط ، وفي حالتى المفعول به والقابل نستعمل *ein-* مُعرّبة (راجع قاعدة ٣٤٧) .

364 j. manch- (III, 6, 15)

Manche Fabrik wird in wenigen Jahren vollautomatisiert sein.

سيوف تستكمل بعض المصانع اليتها في سنوات قليلة .

Manchen Menschen gefallen die modernen Hochhäuser nicht.

بعض الناس لا تعجبهم المباني الشاهقة الحديثة .

Mancher wäre froh, wenn er sich das leisten könnte.

كم من انسان يسعده لو استطاع تحقيق ذلك .

Was sich **manche** so vorstellen!

ما أغرب ما يدور بخلد البعض!

تأتي *manch-* بدون نهاية اذا تلتها اداة النكرة (III, 15) .

Manch einer (= **Mancher**) wäre froh, wenn er noch einmal zur Schule gehen dürfte.

قد يسعد احدُهم ، لو سُمح له بالالتحاق من جديد بالمدرسة .

Manch einen hat das Geld schon unglücklich gemacht.

جلب المالُ التعاسة لبعضهم .

I. viel-; wenig-

366 Plural

الجمع

Nominativ	viele	Viele Studenten müssen nebenbei arbeiten.
Akkusativ	viele	Es gibt viele Gründe, weshalb wir gegen das Gesetz sind.
Dativ	vielen	Er hat schon vielen Menschen geholfen.
Genitiv	vieler	Nach Meinung vieler Kritiker müßten in den modernen Siedlungen mehr Spielplätze gebaut werden.

يضطر كثير من الطلبة ايضا الى العمل . هناك اسباب كثيرة تبين رفضنا للقانون . لقد ساعد اناسا كثيرين . يرى كثير من النقار ان تضم المستعمرات السكنية الحديثة ملاعب اكثر .

367

(١) تُعرب *wenig-* مثل *viel-* .

Es haben sich nur **wenige** Interessenten gemeldet.

لم يتقدم سوى مهتمون قلائل .

Wir haben nur **wenige** Bekannte in dieser Stadt.

لنا معارف قليلون بهذه المدينة .

368

(٢) في حالة الجمع تأخذ *wenig-*, *viel-* اعراب الصفة . راجع اعراب الصفة مع اداة التعريف .

Was wollen **die vielen Leute** hier?
Die wenigen Parties, die wir bisher gegeben haben . . .

ماذا تفعل الناس الكثيرة هنا ؟
الحفلات القليلة التي اقمناها
للآن . . .

Nominativ	viel	Viel Geld wurde investiert.
Akkusativ	viel	Ich wünsche Ihnen viel Glück.
Dativ	viel	Sie kam mit viel Gepäck.
Genitiv	–	

استثمر مالاً كثيراً . أتمنى لك توفيقاً كبيراً . جاءت ومعها متاع كثيراً .

370

(١) وكذلك استعمال *wenig* .

Er hat nur **wenig** Geld zur Verfügung.
Sie kam mit **wenig** Gepäck.

ليس لديه سوى مبلغ بسيط
تحت تصرفه .
جاءت بمتاع قليل .

371

(٢) لا تأخذ *wenig-, viel-* نهاية مع المفرد الا اذا سبقتها أداة التعريف او ضمير الملكية او اسم الاشارة .

Das wenige Geld, das uns zur Verfügung stand, haben wir schnell ausgegeben.

سرعان ما أنفقتا المال القليل الذي كان تحت تصرفنا .

Die viele Zeit, die du hast, könntest du besser nutzen.

تستطيع ان تستفيد بالوقت الكثير الذي لديك .

Was machst du nur mit **deiner vielen Freizeit**?

ماذا تفعل (بالله عليك) بوقت فراغك الكثير ؟

Diese viele Arbeit macht ihm nichts aus.

هذا العمل الكثير لا يضايقه .

372

(٣) تُعرب الصفة الواقعة بعد *wenig* أو *viel* وتُكتب كبيرة .

Er hat **viel Interessantes** erlebt.

عايش (جُوب) الكثير من

Sie hat **wenig Neues** geschrieben.

الاشياء الهامة (الممتعه)
(الجديد فيما كتبت قليل)

373 Substantivischer Gebrauch

Singular

(٤) قد تحل الصفة *viel*- محل الاسم المفرد .

Nominativ	vieles	Hier hat sich vieles in den letzten Jahren geändert.
Akkusativ	vieles	Wie fandest du den Vortrag? – Ich habe vieles leider nicht verstanden.
Dativ	vielen	Wir sind mit vielen unzufrieden.
Genitiv	–	

تغير الكثير في السنوات الاخيرة . ما رأيك في المحاضرة ؟
 – لم افهم الكثير للأسف . لسنا راضين عن الكثير .

تمثل حروف الجر في الالمانية مشكلتين للدارس العربي .
 الاولى هي انه تعود في العربية على ان حرف الجر يجر الاسم
 (بالكسرة - او بالياء) ، بينما يقابل حروف جر من انواع مختلفة في
 الالمانية ، فهي لا تجر الاسم فقط بل تنصبه ايضا ، مما يجعل
 تسميتها بـ "حروف الجر" تسمية قاصرة .
 والمشكلة الثانية هي انه يقابل افعالا تستلزم حروف جر معينة ، وعليه
 حفظها (ص ٨٦ حتى ٩٤) .

هناك خمس مجموعات من حروف الجر :

374 (١) مجموعة تتطلب دائما حالة المفعول به (ال نصب) .

Dieses Buch ist **für** meinen
Bruder.

هذا الكتاب لأخي .

375 (٢) مجموعة ثانية تتطلب دائما حالة القابل .

Hol bitte das Bier **aus dem Kühl-**
schränk.

هاات البيرة من الثلاجة
 لو سمحت .

376 (٣) مجموعة ثالثة تتطلب دائما حالة المضاف اليه .

Während der Ferien regnete es
 pausenlos.

أمطرت اثناء الاجازة
 دون توقف .

- 377 (٤) المجموعة الرابعة تأتي إِمَّا مع المفعول به (اذا دل الفعل على حركة وسألنا عنه : الى أين ؟) أو مع القابل (الفعل لا يدل على حركة ونسأل : أين ؟) .

Lege das Bier bitte **in den Kühlschrank!**
(Frage: *wohin?* = Akkusativ)

• هات البيرة من الثلاجة .

Der Kühlschrank steht **in der Küche.**
(Frage: *wo?* = Dativ)

• الثلاجة في المطبخ .

- 378 (٥) هناك حروف تسبق ظرفا أو اسما بدون أداة .

Ab sofort rauche ich nicht mehr.
Sie arbeitet **als Lehrerin.**

• لن ادخن من الآن .
• هي تعمل (كـ) مدرسة .

1. Präpositionen mit Akkusativ

حروف تأخذ المفعول به

- 379 **bis** (I, 18)

• (راجع ايضا *von ... bis* ص ٢١٨)

bis wohin?

Wir fahren morgen **bis Hamburg**
und übermorgen dann weiter nach
Dänemark.
Der Zug fährt **bis Freiburg** (und
nicht weiter).

(١) السؤال .
تسافر غدا حتى هامبورج
وبعد غد نواصل الى
الدانمارك .
يصل القطار حتى فرايبورج
(وليس بعدها) .

bis wann?

Wir können den Wagen **bis morgen** reparieren.
Man sollte am Freitag **bis 21 Uhr** einkaufen können.

(٢) السؤال :

نستطيع اصلاح السيارة حتى الغد .
ينبغي تيسير الشراء يوم الجمعة حتى الساعة ٩ مساءً .

(٣) كثيرا ما يلزم *bis* حرف آخر :

Bis zum Bodensee werdet ihr zwei bis drei Stunden brauchen.
Bis vor kurzer Zeit hatte er noch keinen Führerschein.
Sie haben **bis in die Nacht** diskutiert.
Der Schaden wird **bis zu 2000 Mark** ausmachen.

تحتاجون لساعتين أو ثلاثة لتصلوا الى بحيرة بون .
لم تكن معه رخصة قيادة الى وقت قريب .
استمر نقاشهم حتى الليل .
سوف يبلغ التلف الفى مارك تقريبا .

380 durch (I, 17)

Die beiden sind **durch ganz Europa** gefahren.
Nehmen Sie den kürzesten Weg direkt **durch die Innenstadt**.

سافر كلاهما عبر اوروبا كلها .
خذ أقصر طريق مباشر عبر وسط المدينة .

381 für (I, 4; III, 10)

für wen?

Dieses Geschenk ist **für meinen Bruder**.

السؤال :
هذه الهدية لأخى .

für wie lange? für wann?

Er ist **für einen Tag** nach Aachen gefahren.
Sie hat **für eine Woche** Urlaub genommen.
Brauchen wir noch Wein **für heute abend?**

السؤال :
سافر الى آخن ليوم واحد .
اخذ اسبوعا اجازة .
هل نحتاج نبيذ آخر لمساء اليوم ؟

382 **gegen** (I, 13)

wogegen? gegen wen?

Der Wagen ist **gegen einen Baum** gefahren.

Heute spielt Bayern München **gegen Schalke 04**.

wann?

Wir kommen **gegen drei Uhr**.

(= ungefähr um drei Uhr)

Gegen Ende des Jahres wird die neue Straße fertig sein.

(= ungefähr Ende des Jahres)

السؤال :

اصطدمت السيارة بشجرة .

تلعب بايرن مونشن اليوم

ضد (فريق) شالكى .

السؤال :

ستحضر حوالي الساعة

الثالثة . (تقريبا) .

سوف يُستكمل الشارع

الجديد مع نهايته

العام .

383 **ohne** (II, 16)

In vielen Neubausiedlungen kann man **ohne Auto** nicht mehr einkaufen.

Ist sie **ohne ihren Freund** gekommen?

كثير من الاحياء السكنية

الجديدة لا يستطيع أهلها

التبضع بدون سيارة .

هل جاءت بدون

(من غير) صديقها ؟

384 **um** (I, 5)

wo? worum?

Um seinen Garten hat er eine Hecke gepflanzt.

Das Raumschiff kreist seit drei Tagen **um die Erde**.

wann?

Wir sind **um 7 Uhr** vor dem Kino verabredet.

Diese Gebäude wurden **um 1900** gebaut. (= etwa, ungefähr 1900)

wie spät ist es?

Es ist **sieben Uhr**.

(١) السؤال :

زرع حول حديقته

سياجا من شجيرات .

منذ ثلاثة ايام وسفينة

الفضاء تدور حول الارض .

(٢) السؤال :

تواعدنا على الساعة السابعة

امام السينما .

أقيمت هذه المباني

عام ١٩٠٠ .

لكن للاجابة عن السؤال :

الساعة السابعة .

385 aus (I, 2, 11)

woher?

Kommen Sie **aus Hamburg**?
Hol bitte das Bier **aus dem Kühl-
schrank**.
Ich hole jetzt das Abendessen **aus
der Küche**.

السؤال :

هل أنت من هامبورج ؟
من فضلك هات البيره
من الثلاجة .
سأحضّر العشاء الآن من
المطبخ .

386 außer (II, 19; III, 13)

Außer der Lehrzeit hat sie noch in
keiner Firma gearbeitet.
(Nur während der Lehrzeit . . .)
Haben Sie **außer uns** noch andere
Bekannte in der Stadt?
(Kennen Sie noch andere Leute in
der Stadt?)

لم تعمل في أي شركة
باستثناء مدة التدريب .

هل لك معارف
اخرى غيرنا بالمدينة ؟

387 bei (I, 13, 14; III, 13)

wo? bei wem?

Hoechst liegt **bei Frankfurt**.
Es ist schon spät. Ihr könnt **bei uns**
übernachten.
Die Programme können Sie **bei
Frau Weber** bestellen.
Bestellen Sie die Getränke **beim
Ober**.
Sie wohnt noch **bei ihren Eltern**.

السؤال :

مقر هوكست بجوار فرانكفورت .
تأخر الوقت . يمكنكم
المبيت عندنا .
تستطيع ان تطلب البرامج
من السيدة فييسر .
اطلب المشروبات من
الجرسون .
ما زالت تسكن مع والديها .

wo?

Die Apotheke liegt **gegenüber der Post**.

Er saß **mir gegenüber**.

wem gegenüber?

Jeder Bürger hat Verpflichtungen **gegenüber dem Staat und der Gesellschaft**.

السؤال :

تقع الصيدلية مقابل
(لقاء) مكتب البريد .
جلس مُواجهًا لي .

السؤال :

كل مواطن عليه
التزامات نحو الدولة
والمجتمع .

Gisela Schüler hat **gemäß den bestehenden Vorschriften** der Industrie- und Handelskammer die Prüfung bestanden.

Er handelte **den Vorschriften gemäß**.

احتازت جزيلا شولر
الامتحان طبقا للشروط
الواردة في غرفة
الصناعة والتجارة .
كان تصرفه حسب
التعليمات .

womit? mit wem?

Er ist **mit dem Wagen** in Urlaub gefahren.

Meine Eltern haben **mit uns** einen Ausflug an den Bodensee gemacht.

السؤال :

سافر بالسيارة لقضاء
اجازة .
خرج والدائ معنا
في نزهة الى بحيرة
بودن .

391 nach (I, 3, 5)

wohin?

Er fährt morgen **nach Hamburg**.
Er will im Sommer **nach Schweden**.

Aber: **in die Schweiz, in die Türkei** usw.

Ich gehe jetzt **nach Hause**.

wann?

Nach dem Einkaufen gehen wir immer essen.

wie spät ist es?

Es ist **10 nach 7**.

(١) السؤال :

- يسافر غدا الى هامبورج .
يريد السفر في الصيف الى السويد .

لكن :

- انا اذهب الى البيت .

(٢) السؤال :

- دائما نذهب بعد التبضع لناكل .

(٣) السؤال :

- الساعة ٧ وعشر دقائق .

392 seit (I, 9; II, 2)

Seit wann studiert er in Deutschland? – Ich glaube **seit zwei Jahren**.

Er ist **seit Jahren** in diesem Betrieb beschäftigt.

منذ متى يدرس في ألمانيا ؟ - اظن منذ سنتين .
هو يعمل بهذا المصنع منذ سنوات .

393 von (I, 14; II, 2; III, 9)

von wo . . . bis wo? von wem?

Vom Fernsehturm hatten wir einen herrlichen Blick über die Stadt.

Die Strecke der Schnellbahn reicht **von Hamburg bis München**.

Holen Sie bitte die Karten **vom Reisebüro**.

(١) السؤال :

- من برج التلفزيون راينا منظر المدينة الرائع .
يصل القطار السريع بين هامبورج وميونخ .
استلم التذاكر من مكتب السياحة .

wann? ab wann? von wann bis wann?

Die Geschäfte sind **von 8 bis 18 Uhr** geöffnet.

Vom 5. August ab bin ich in Urlaub. (= Ab 5. August . . .)

Diese Regelung gilt **vom 21. Januar 1975 an**.

(٢) السؤال :

المحلات مفتوحة من
٨ صباحا حتى ٦ مساءً .
انا في اجازة (ابتداء) من
٥ اغسطس .
يسرى هذا الاجراء
من ٢١ يناير ١٩٧٥ .

394 zu (I, 14, 18)

wohin?

Wie komme ich **zum Bahnhof**, bitte?

Ich fahre am Wochenende **zu meinen Eltern**.

wann?

Zum Abendessen bin ich wieder zurück.

Bis zum Ende der Woche muß die Arbeit fertig sein.

Zu Weihnachten (Zu Ostern) haben wir Besuch eingeladen.

(١) السؤال :

كيف أصل الى
المحطة ، لو سمحت ؟
اسافر الى والدي
في نهاية الاسبوع .

(٢) السؤال :

سأعود على العشاء .

لا بد أن ينتهي العمل
حتى نهاية الاسبوع .
عزمنا ضيوفا على اعياد
الميلاد / الفصح .

3. Präpositionen mit Genitiv

حروف مع المضاف اليه

395 **außerhalb** (III, 5) (Gegensatz: siehe *innerhalb*)

Wir wohnen **außerhalb der Stadt**.
Sie möchte nicht nur Hausfrau
sein, sondern auch **außerhalb des
Haushalts** arbeiten.

نسكن خارج المدينة .
لا تود ان تكون مجرد
ربة للمنزل ، بل تريد
العمل أيضا خارجه .

396 innerhalb (II, 6)

Die Verkehrsbestimmung gilt **innerhalb des Stadtgebietes**.

Die Rechnung ist **innerhalb von drei Wochen** zu bezahlen.

قواعد المرور تسرى
في نطاق المدينة .
يجب تسديد الفاتورة
خلال ثلاثة اسابيع .

397 statt (II, 2)

Statt des Plastikbeutels sollte man eine Tasche zum Einkaufen nehmen.

Statt der Arbeiter werden bald Roboter an den Fließbändern stehen.

يُحسُن أخذ حقيبة
عند التبضع بدلا
من الشنطة البلاستيك .
سيحل الانسان الآلى .
قريبا محل العمال
على شريط التجميع .

398 trotz (III, 6)

Trotz des Regens geht er zu Fuß zur Arbeit. (= Obwohl es regnet, ...)

Ich kaufe das Buch **trotz des hohen Preises**. (= ..., obwohl der Preis hoch ist.)

يذهب الي العمل على
الأقدام رغم المطر .

سأشتري الكتاب رغم
ثمنه المرتفع .

399 während (II, 18)

Während des Studiums mußte er Geld verdienen.

Während der Ferien regnete es pausenlos. (= Die Ferien über ...)

اضطر اثناء الدراسة
للعمل والاكتساب .
أمطرت دون انقطاع
اثناء الاجازة .

Wegen des schlechten Wetters mußte die Kundgebung verschoben werden.

Er ist **wegen Geschwindigkeitsüberschreitung** vorbestraft.

يمكن استعمال *wegen* بعد الاسم ايضا ، طالما معه أرائه .

Sie hat **der Kinder wegen** aufgehört zu arbeiten.

كان لابد من تأجيل الاجتماع بسبب الجو السيء .
سبق تغريمه بسبب تخطئه السرعة .
كفّت عن العمل بسبب (لترعى) الاطفال .

4. Präpositionen mit Akkusativ oder Dativ

حروف مع المفعول به أو القابل

401 an (I, 9, 12)

wo? (Dativ)

Wart ihr **an der Adria**?

Sie wollten per Anhalter nach Österreich und haben **an der Autobahn** zwei Stunden warten müssen.

wohin? (Akkusativ)

Wir fahren morgen **an den Tegernsee**.

Hilfst du mir, die Wohnung für den Faschingsball zu dekorieren?

Du brauchst nur ein bißchen buntes Papier **an die Wände** zu hängen und ein paar Luftschlangen **an die Decke**.

(١) السؤال :

هل كنتم على الأدرياتيكي ؟
ارادوا السفر الى النمسا
بالاوتوستوب فاضطروا
للانتظار ساعتين
على الطريق .

(٢) السؤال :

اننا مسافرون غدا
الى بحيرة تيجرن .
هل تساعدني في تزيين
الشقة لحفل الكرنفال ؟

ستقوم فقط بتعليق
الورق الملون على
الحائط وزواحف ورقية
في السقف .

wann?

An dem Wochenende, wo wir einen Ausflug gemacht haben, war das Wetter überall sehr schlecht.

Am Abend ist er nie zu Hause.

(So: am Anfang, am Ende, am Wochenende, am Tage, am Morgen; aber: in der Nacht)

An Feiertagen sind die Geschäfte geschlossen.

Sie ist **am 20. Mai** in Wolfsburg geboren.

Aber ohne Tagesangabe:

Im Juni dieses Jahres zogen wir nach Braunschweig um.

(٣) السؤال :

في نهاية الاسبوع التي قمنا فيها برحلة كان الجو عموماً رديئاً . لا يتواجد مساءً في البيت .

المحلات مغلقة أيام العطلات الرسمية .

وُلدت في ٢ مايو في فولفسبورج .

بدون التاريخ نقول :

انتقلنا في يونيو من هذا العام الى براونشفايغ .

402 auf (I, 11)

wo? (Dativ)

Der Wein steht **auf dem Balkon**.

Ein Reporter interviewte die Leute **auf der Straße**.

Auf Landstraßen darf man 100 Stundenkilometer fahren.

wohin? (Akkusativ)

Stell bitte den Wein **auf den Balkon**.

Die Kinder rannten **auf die Straße**, ohne auf die Autos zu achten.

(١) السؤال :

النبينا بالبلكونه . اجري المراسل احاديث مع الناس في الشارع . مسموح بسرعة ١٠٠ كم على الطرق الزراعية .

(٢) السؤال :

ضع النبينا بالبلكونه .

جري الاولاد الى الشارع دون الالتفات للسيارات .

403 hinter (II, 4)

wo? (Dativ)

Die Polizeikontrolle war gleich **hinter der großen Kurve.**

Das Gepäck hat **hinter dem Rücksitz** Platz.

wohin? (Akkusativ)

Leg bitte das Gepäck **hinter den Rücksitz.**

(١) السؤال :

بوليس التفتيش بعد المنعطف الكبير مباشرة .
للامتعة مكان وراء المقعد الخلفي .

(٢) السؤال :

ضع الامتعة وراء المقعد الاخير .

404 in (I, 1, 3, 11, 16)

wo? (Dativ)

Was machst du so lange **in der Küche?**

Das Bier liegt **im Kühlschrank.**

Klaus ist schon zwei Jahre **im Ausland.**

In der Bundesrepublik leben 62 Millionen Menschen.

wohin? (Akkusativ)

Hast du das Bier **in den Kühlschrank** gelegt?

Er ging **in ein Kaufhaus** und kaufte ein.

Brigitte geht bald **ins Ausland.**

(١) السؤال :

ماذا تفعل كل هذا الوقت بالمطبخ ؟
البيرة في الثلاجة .
قضى كلاوس سنتين بالخارج .
يعيش ٦٢ مليون نسمة في جمهورية المانيا الاتحادية .

(٢) السؤال :

هل وضعت البيرة في الثلاجة ؟
ذهب الى متجر كبير وتبضع .
تسافر بريجت للخارج قريبا .

wann? in welcher Zeit? (Dativ)

Die Kinder fahren **im Winter** oft Ski.

Im Jahre 1969 wurde mit der Planung der neuen Autobahn begonnen.

In Zeiten des Wohlstands sind Antiquitäten das große Geschäft.

In einer Woche bin ich wieder zurück.

In 14 Tagen beginnen die großen Ferien.

Diese Arbeit muß **in 3 bis 4 Tagen** geschafft werden.

(= innerhalb von 3 bis 4 Tagen)

(٣) السؤال :

يمارس الاطفال التزلج في الشتاء كثيرا .
بدأ التخطيط للطريق الجديد في عام ١٩٦٩ .

الآثار تجارة رابحة في اوقات الرخاء الاقتصادي .
سأعود بعد اسبوع .

تبدأ الاجازة الكبيرة بعد ١٤ يوما .
يجب انجاز هذا العمل في ٣ أو ٤ ايام .

405 neben (I, 19; III, 3)

wo? (Dativ)

Rechts neben dem Museum liegt die Staatsbibliothek.

Er saß direkt **neben mir**.

wohin? (Akkusativ)

Er setzte sich **neben mich**.

Neben den Ausstellungen in Brüssel und Genf gibt es auch in Nürnberg eine Messe, auf der Erfindungen vorgestellt werden können.

(١) السؤال :

تقع المكتبة العامة يميننا بجوار المتحف .
جلس بجواري مباشرة .

(٢) السؤال :

اتخذ مكانه بجواري .

(٣) والى جانب المعارض في بروكسل وجنيف يقام معرض في نورنبرج ايضا تقدم فيه الاختراعات .

wo? (Dativ)

Das Restaurant auf dem Fernsehturm befindet sich 250 Meter **über der Stadt**.

wohin? (Akkusativ)

Die Kinder rannten **über die Straße**, ohne auf den Verkehr zu achten.

Vom Fernsehturm hat man einen schönen Blick **über die Stadt**.

Wir fahren **über Wien** nach Jugoslawien.

Sie mußte beim Arzt **über eine Stunde** warten. (= mehr als eine Stunde)

Seine Schulden betragen **über 5000 Mark**. (= mehr als 5000 Mark)

(Gegensatz: **unter** oder **weniger als 5000 Mark**)

Im Mittelmeer kann man **das ganze Jahr über** baden.

(= während des ganzen Jahres)

(١) السؤال :

يرتفع مطعم برج التلفزيون ٢٥٠ مترا عن المدينة .

(٢) السؤال :

جرى الاطفال في الشارع دون ان يلتفتوا للمرور .
من برج التلفزيون نرى منظرا جميلا للمدينة .

(٣) نسافر الى يوجوسلافيا

عن طريق فيينا .
اضطر للانتظار اكثر من ساعة عند الطبيب .

تزيد ديونته عن خمسة الآف مارك .

السباحة ممكنه على مدار السنة في البحر الابيض المتوسط .

wo? (Dativ)

Sie wartete **unter einem Baum**, bis der Regen aufhörte.

wohin? (Akkusativ)

Er setzte sich **unter den Sonnenschirm**.

(١) السؤال :

انتظرت تحت شجرة حتى توقف المطر .

(٢) السؤال :

جلس (تمجلس) تحت المظلة الشمسية .

Die Tagung stand **unter dem Motto** . . .

Zuschriften **unter AZ 14** an den Weser-Kurier.

Das Zimmer kostet bestimmt **unter 200 Mark**. (= weniger als 200 Mark)

(Gegensatz: **mehr als** 200 Mark)

Junge Leute **unter zwanzig** sagen in dieser Zeitschrift ihre Meinung zu aktuellen Problemen.

(٣) انعقد المؤتمر تحت

شعار . . .

الرد على . . .

بجريدة فيزر كورير .

تتكلف الغرفة اقل من

٢٠٠ مارك بالتأكيد .

بهذه المجلة آراء الشباب

اقل من العشرين

في الاحداث الجارية .

408 vor (I, 5)

wo? (Dativ)

Wir treffen uns **vor der Tür** des Restaurants.

wohin? (Akkusativ)

Stell doch die Blumen **vors Fenster**.

wann?

Das Geschäft wurde **vor drei Wochen** geschlossen.

(Gegensatz: **In drei Wochen** wird das Geschäft geschlossen.)

Wir gehen noch **vor dem 20. August** in Urlaub.

(Gegensatz: Wir gehen erst **nach dem 20. August** in Urlaub.)

wie spät ist es?

Es ist 20 **vor drei**.

(Gegensatz: 20 **nach drei**.)

(١) السؤال :

نتقابل امام باب
المطعم .

(٢) السؤال :

ضع الزهور امام
النافذة .

(٣) السؤال :

أغلق المحل منذ
ثلاثة اسابيع .

سنذهب في اجازة
قبل ٢٠ اغسطس .

(٤) السؤال :

الساعة الثالثة الاثنا .

wo? (Dativ)

Die Polizeikontrolle war **zwischen dem Krankenhaus und der großen Kurve**.

wohin?

Sie setzte sich **zwischen Klaus und seinen Freund**.

wohin? (Akkusativ)

Ich komme **zwischen 2 und 3 Uhr**.

Die Arbeitszeit liegt **zwischen 40 und 48 Stunden**.

Er verdient **zwischen 2000 und 3000 Mark**.

Das Abkommen wurde **zwischen der Gewerkschaft und den Unternehmern** getroffen.

(١) السؤال :

كان التفتيش البوليسي بين المستشفى والمنعطف الكبير .

(٢) السؤال :

اختارت مجلسها بين كلاوس وصديقه .

(٣) السؤال :

سأحضر بين الثانية والثالثة .

(٤) تتراوح ساعات العمل

بين ٤٠ و ٤٨ (في الاسبوع) .

يتراوح دخله بين الفين وثلاثة آلاف مارك .

مُعدت الاتفاقية بين النقابة ورجال الاعمال .

5. Präpositionen ohne Artikel

حروف لا تتطلب أداة

410 **ab** (II, 2; III, 5)*ab wann?*

Ab sofort rauche ich nicht mehr.

Ab 1985 fährt die neue Fernschnellbahn.

Ab nächsten Monat ist das Geschäft geschlossen.

(١) السؤال :

لن أدخن من الآن .

ابتداءً من ١٩٨٥ يسير القطار السريع الجديد .

المحل مُغلق ابتداءً من الشهر القادم .

von wo ab?

Der Zug fährt **ab Hauptbahnhof**.

Dieser Film ist erst **ab 18 Jahre** zugelassen.

Sämtliche Pullover **ab DM 20,-**.

(٢) السؤال :

يقوم القطار من المحطة .

(٣) هذا الفيلم لمن

هم فوق ١٨ سنة .

تبدأ البلوفرات من ٢٠ ماركا .

411 als (III, 17)

(بالباب القادم استخدامات اخرى للرابط als)

Sie arbeitet **als Lehrerin**.

Als Kind armer Eltern hatte sie keine Berufsausbildung.

هي تعمل كمدرسة .

لم تتعلم مهنة باعتبارها

ابنة لوالدين فقيرين .

راجع حروف الجر الملازمة للافعال ص ٨٥ وما بعدها .

في الألمانية نوعان من أدوات الوصل بين الجمل :

- 412 (١) حروف العطف : تصل بين جملتين رئيسيتين ولا تحدث تغييرا في تركيبهما .

Ich arbeite in München. Ich arbeite in München,	aber	Ich wohne in Augsburg. ich wohne in Augsburg.
--	-------------	--

وحروف العطف هي :
aber, bzw. (beziehungsweise), denn, oder, sondern, und

والتي تنتمي أيضا روابط من شقين متلازمين ومنها :
entweder . . . oder, nicht nur . . . sondern auch.

- 413 (٢) أما أدوات الربط فهي تغير في بناء الجملة المعطوفه ، بأن تضع فعلها المصرف في آخرها ، فتسمى فرعية .

Ich bleibe zu Hause. Ich bleibe zu Hause,	weil	Das Wetter ist schlecht. das Wetter schlecht	ist.
--	-------------	--	-------------

- 414 (٣) لاحظ أن الفعل المصرف يقع في نهاية الجملة الفرعية .
والجمل الفرعية انواع ، منها :

– الجملة الموصولة (وتبدأ بالاسم الموصول ، راجع ص ١٨٠ وما يليها) .

Die Frau, **die** ich gerade gesprochen **habe**, ist meine Nachbarin.
Wer viel **raucht**, gefährdet seine Gesundheit.

السيدة التي حدثتها
 الآن جارتى .
 من يدخن كثيرا
 يعرض صحته للخطر .

— والجملة الفرعية وتبدأ برابط مثل " بعدما " أو " لأن " :

Er ging spazieren. Er ging spazieren, Er hat keine Zeit zum Skilaufen. Er hat keine Zeit zum Skilaufen,	nachdem weil	Der Regen hatte aufgehört. der Regen aufgehört Er muß arbeiten. er arbeiten	hatte. muß.
--	---	--	--

— ثم جملة الاستفهام الغير مباشر (وتبدأ بأداة أو ضمير استفهام ،
 راجع ص ١٥٥ ، ob ص ٢٣٧) :

Ich weiß nicht, Ich weiß nicht, Ich weiß nicht,	Was sind seine Eltern? was sie Wann kommt Brigitte wann sie Läuft der neue Film schon? ob er schon	sind. an? ankommt. läuft.
---	--	--

استثناء :

لا يقع الفعل المصرف في آخر الجملة الفرعية في حالتين :
 ١ - الجمل الخبرية المحذوف منها الرابط *daß* (انظر ص ٢٣٦) :

Sie sagte, sie wäre gern gekommen. (= Sie sagte, daß sie gern gekommen wäre .)	قالت أنه كان يودّها أن تحضر .
--	----------------------------------

ب - جملة المقارنة الفرضية مع الرابط *als* ، انظر ص (٢٣٤) .

Sie macht den Eindruck, **als wäre** sie krank.

هي تعطي انطباعا كما لو كانت مريضة .

لاحظ ترتيب الكلمات عندما تقع الجملة الفرعية في البداية .

Er ging spazieren, nachdem der Regen aufgehört hatte.
Nachdem der Regen aufgehört hatte, **ging er** spazieren.

1. Nebenordnende Konjunktionen

حروف العطف

415 **aber, zwar ... aber** (I, 2; III, 1)

(بين جملتين رئيسيتين)

Der Ausflug war schön, **aber** anstrengend.

Ich arbeite in München, **aber** ich wohne in Augsburg.

Wir hätten die Einladung gerne angenommen, **aber** wir haben leider keine Zeit.

Zwar gefällt mir diese Musik nicht, **aber** die Platte kaufe ich doch.

كانت الرحلة جميلة ولكن مرهقة .

اعمل في ميونخ ولكني اقيم في اوجسبورج .

كنا نود قبـول الدعوة ، ولكن ليس لدينا وقت للأسف .

حقا لا تعجبني هذه الموسيقى ، ومع ذلك سأشترى الاسطوانة .

416 **beziehungsweise (bzw.)** (II, 21)

Sagen Sie das Herrn Baumann **bzw.** seiner Sekretärin.

Sie müssen sich um die Stelle sofort bewerben **bzw.** anrufen und sich vorstellen.

قل ذلك للسيد

باومان أو لسكرتيرته .

لا بد ان تتقدم فورا

للوظيفة أو تتصل هاتفيا

ثم تقدم نفسك .

417 **denn** (II, 13)

Ich kann nicht länger bleiben,
denn ich bin verabredet.

(= Ich kann nicht länger bleiben,
weil ich verabredet **bin**.)

Er hat es sehr eilig, **denn** sein Zug
fährt in einer halben Stunde.

(= Er hat es sehr eilig, **weil** sein
Zug in einer halben Stunde **fährt**.)

لا يستطيع البقاء اكثر
لاننى على موعد .

هو في منتهى الاستعجال
لان قطاره يقوم بعد
نصف ساعة .

418 **entweder . . . oder** (III, 18)

Entweder du beeilst dich, **oder** du
mußt zu Hause bleiben.

Die Menschen werden eines Tages
vor der Wahl stehen, **entweder**
sich zu vereinigen **oder** aber ihre
Zivilisation wieder zu zerstören.

إما أن تُسرع أو
تضطر للبقاء في البيت .
سيواجه البشر ذات يوم
أمرين : إما أن يتحدوا
أو يحطمون حضارتهم
من جديد .

419 **oder** (I, 13)

Möchten Sie Bier **oder** Wein?
Könnt ihr heute zu uns kommen,
oder habt ihr etwas anderes vor?

هل تريد بيرة أم نبيذا ؟
أيمكنكم زيارتنا اليوم ،
أم لديكم أمرا آخر ؟

420 **sondern** (II, 8)

Er will nicht studieren, **sondern**
sofort in den Beruf gehen.

Sie möchte nicht nur Hausfrau
sein, **sondern** (sie) will weiter in
ihrem Beruf arbeiten.

لا يريد أن يدرس ، بل
يلتحق فوراً بوظيفه .
لا تود أن تكون ربة
بيت فقط ، بل تريد أن
تواصل العمل في وظيفتها .

Berufstätige Frauen geben ihre Kinder **nicht deshalb** in ein Heim, **weil** sie schlechte Mütter sind, **sondern weil** sie arbeiten müssen.

Beachte:

Meine Wohnung ist **nicht** billig, **sondern** ziemlich teuer.

Der Ausflug war schön, **aber** anstrengend.

الموظفات يلحقن اطفالهن بالحضانه ، ليس لانهن امهات سيئات ، ولكن لاضطرارهن للعمل .

لاحظ :

مسكني ليس رخيصا ، بل غال جدا .
كانت الرحلة جميلة ، لكنها مرهقة .

421 **nicht nur . . . , sondern auch** (III, 9)

Das Essen war **nicht nur** teuer, **sondern auch** noch schlecht.

Er hat **nicht nur** Rechte, **sondern auch** Pflichten.

Nicht nur die Preise sind gestiegen, **sondern auch** die Löhne sind gewachsen.

لم يكن الاكل غاليا فقط بل ورد يثا ايضا .
ليس له حقوق فقط ، بل وعليه أيضا واجبات .
لم ترتفع الاسعار وحدها بل زادت الاجور ايضا .

422 **sowohl . . . als auch** (III, 9)

Sowohl in der Bundesrepublik **als auch** im Ausland besteht großes Interesse an einer Zusammenarbeit.

سواء في المانيا الاتحادية أو في الخارج يسود اهتمام كبير بالتعاون .

423 **und** (I, 1)

Er ist Student **und** arbeitet in München.

Er ist Journalist, **und** sie ist Lehrerin.

هو طالب ويعمل في ميونخ .
هو صحفي ، وهي مدرّسة .

2. Unterordnende Konjunktionen

أرواات الربط
(جملة رئيسة + جملة فرعية)

424 als (I, 19, 21; II, 21)

Der Vergleich:

Der Fernsehturm in München ist höher **als** die Frauenkirche.

Er ist zwei Jahre älter **als** sein Bruder.

Er spricht besser deutsch, **als** ich gedacht habe.

Der irrealer Vergleich:

Sie macht den Eindruck, **als wäre** sie krank.

Er tat so, **als wüßte** er nichts.

Temporal:

Als ich im Zug saß, fiel mir ein, daß ich meinen Paß vergessen hatte.

Er war erst 35 Jahre alt, **als** er starb.

Als der Regen aufgehört hatte, machte er einen Spaziergang.

(= **Nachdem** der Regen aufgehört hatte, machte er einen Spaziergang.)

Beachte (III, 3):

: wenn

لاحظ الفرق بين als و

Wenn meine Frau verreist, **muß** ich den Haushalt versorgen.

Als meine Frau verreist war, **mußte** ich den Haushalt versorgen.

المقارنة :

برج التليفزيون بميونخ
أعلى من كنيسة " فراون " .
هو أكبر من أخيه
بستين .

يتحدث الألمانية أحسن
مما كنت أظن .

المقارنة الفرضية :

(لاحظ أن الفعل المصرف يأتي عقب als)

تبدو (تعطى الانطباع)
كما لو كانت مريضة .

تظاهر بأنه لا يعرف شيئاً .

الزمن :

خطر لي وأنا جالس
بالقطار أنني نسيت
جواز سفري .

كنت في سن ٣٥
عندما توفي .

ذهب للنزهة عندما
(بعدما) توقف المطر .

لما تسافر زوجتي ، علي
ان ارعى شئون البيت .
عندما كانت زوجتي علي
سفر ، اضطررت
لرعاية شئون البيت .

425 als ob (III, 20)

Er tat so, **als ob** er nichts wüßte.
 Sie machte den Eindruck, **als ob**
 sie krank wäre.

تظاهر بأنه لا يعرف شيئاً .
 تركت انطباعاً بأنها
 مريضة .

426 (an)statt daß/(an)statt . . . zu

Anstatt daß er uns half (**Anstatt**
 uns **zu** helfen), sah er fern.
 Er fuhr zum Skifahren, **anstatt zu**
 arbeiten.

بدلاً من أن يساعدنا
 جلس امام التليفزيون .
 بدل ان يعمل ، ذهب
 للانزلاق على الجليد .

427 bevor (III, 12)

Er hat mich angerufen, **bevor** er
 verreist ist.
 Sie muß eine Aufnahmeprüfung
 machen, **bevor** sie anfangen kann.

اتصل بي تليفونيا
 قبل ان يرحل .
 قبل ان تبدأ ، لا بد
 ان تؤدى امتحان قبول .

428 bis

Du mußt warten, **bis** du an der
 Reihe bist.
Bis du zurückkommst, bin ich
 fertig.

لا بد أن تنتظر
 حتى يأتي دورك .
 سوف أنتهى
 حين تعود .

429 da (III, 10)

Da es keine Studienplätze mehr
 gab, mußte er ein anderes Fach
 studieren.

لما نفذت الاماكن
 اضطر لدراسة فرع
 آخر .

في المحادثة : weil

Warum studiert er jetzt ein ande-
 res Fach? – **Weil** es keine Studien-
 plätze mehr gibt.

من الاحسن استعمال
 لماذا يدرس فرعاً آخر؟
 لانه لم تعد هناك اماكن .

430 **damit** (I, 24)

Ich gebe meiner Tochter Geld, **damit** sie sich ein Kleid kaufen kann.
Setzen Sie sich bitte, **damit** wir anfangen können.

Herr Schwarz gibt seinen Beruf auf, **damit** er in die Politik gehen kann.

(= Herr Schwarz gibt seinen Beruf auf, **um** in die Politik **zu** gehen.)

أعطي ابنتي نقودا ، لكي تشتري لنفسها فستانا .
تفضل بالجلوس حتى يمكننا ان نبدأ .

يتترك السيد شفارتس وظيفته ليلتحق بالسلك السياسي .

431 **daß** (I, 18)

Wir teilen Ihnen mit, **daß** die Miete DM 89,- monatlich beträgt.
Jochen schreibt aus England, **daß** es ihm gut geht.

Daß er nicht besonders fleißig ist, ist bekannt.

(= Es ist bekannt, **daß** er nicht besonders fleißig ist.)

Man rechnet **damit, daß** Arbeiter entlassen werden könnten.

Wir haben uns (**darum**) bemüht, **daß** er sich bei uns wohl fühlt.

Ich habe (es) gewußt, **daß** er nicht kommen würde.

نخبركم ان الايجار الشهري يبلغ ٨٩ ماركا .
كتب يوحنا من انجلترا بأنه بخير .

من المعروف انه ليس مجتهدا .

عن المتوقع احتمال فصل (بعض) العمال .
بدلنا الجهد ليشعر عندنا بأنه في بيته .
كنت اعرف بانه لن يأتي .

432 **ehe**

Ehe du ins Büro fährst, bring bitte die Kinder zur Schule.

(= **Bevor** du ins Büro fährst, . . .)

ارجو توصيل الاطفال الى المدرسة قبل زهابك الى المكتب .

433 **je ... desto** (III, 5)

Je größer das Haus, **desto** höher ist die Miete.
Je mehr Geld sie verdient, **desto** höher werden ihre Ansprüche.

كلما كان البيت كبيرا
كلما ارتفع الايجار .
كلما زاد دخلها ،
ارتفعت مطالبها .

434 **je nachdem** (III, 12)

Ich nehme die Wohnung vielleicht, **je nachdem** wie hoch die Miete ist.
Je nachdem wie das Wetter ist, fahren wir weg oder bleiben zu Hause.

ربما استأجرت الشقة ،
يتوقف ذلك على
قيمة الايجار .
لما ان نسا فر او
نبقى ، حسب ما يكون
الجو .

435 **nachdem** (II, 9)

Nachdem alle Redner gesprochen hatten, begann die Diskussion.
Nachdem er gegessen hatte, ging er spazieren.

بدأت المناقشة ، بعدما
ألقى الخطباء كلماتهم .
ذهب للنزهة
بعدهما أكل .

436 **ob** (I, 20)

Wissen Sie, **ob** die Maschine nach Köln schon gestartet ist?
Er fragt, **ob** ich ihm helfen kann.
Ob er heute noch anruft, ist nicht sicher.
(= Es ist nicht sicher, **ob** er heute noch anruft.)

هل تعرف عما اذا كانت
الطائرة الى كولونيا أقلعت؟
يسأل هل بإمكانى مساعدته .
احتمال اتصاله اليوم ،
ليس مؤكدا .

437 **obwohl** (III, 6)

Obwohl das Spiel schon angefangen hatte, waren nur wenige Zuschauer da.

Ich erkannte ihn sofort, **obwohl** ich ihn nur einmal gesehen hatte.

Beachte:

Obwohl es regnet, geht Hans zu Fuß nach Hause.

= Es regnet. **Trotzdem** geht Hans zu Fuß nach Hause.

= Es regnet. Hans geht **trotzdem** zu Fuß nach Hause.

رغم أن اللعبة قد بدأت ،
كان المشاهدون قليلين .

عرفته فوراً ، ولو أنني
لم أراه سوى مرة .

لاحظ :

بالرغم من انها تمطر ،
يسير هانز الى المنزل .
الدنيا تمطر ورغم ذلك
يسير هانز . . .

438 **ohne . . . zu** (III, 2)

Sie ging nach Hause, **ohne** ein Wort **zu** sagen.

(= Sie ging nach Hause, **ohne daß** sie ein Wort sagte.)

Ohne zu bezahlen, verließ er das Restaurant.

ذهبت الى البيت ،
دون ان تنطق بكلمة .

غادر المطعم دون
ان يدفع (الحساب) .

439 **seit(dem)** (II, 13)

Seit(dem) er in Hamburg wohnt, habe ich ihn nicht mehr gesehen.

Wir waren erst einmal im Theater, **seit(dem)** wir aus dem Urlaub zurückgekommen sind.

لم أعد أراه منذ أن
أقام في هامبورج .
ذهبتنا للمسرح مرة
واحدة منذ عودتنا
من الاجازة .

440 so daß (II, 24)

Er bekam Geld, **so daß** das Projekt realisiert werden konnte.

Er lernte die Sprache schnell, **so daß** er sich nach wenigen Wochen gut verständigen konnte.

تقع so فى الجملة الرئيسية امام طرف أو صفة .

Es war schon **so** spät, **daß** kein Zug mehr fuhr.

Das Orchester spielte **so** perfekt, **daß** alle begeistert waren.

جاءه مال ، ومن ثم
يمكن تنفيذ المشروع .
تعلم اللغة سريعاً ، بحيث
أنه استطاع التفاهم
بعد اسابيع قليلة .

تأخر الوقت لدرجة أنه
لم تعد قطارات تسير .
كان عزف الاوركسترا رائعاً
بحيث تحمّس له الجميع .

441 sobald (III, 17)

Sobald du fertig bist, fahren wir in die Stadt.

(= **Wenn** du fertig bist, fahren wir in die Stadt.)

Sobald er seinen neuen Posten angetreten hatte, verschaffte er seinen Mitarbeitern höhere Gehälter.

(= **Nachdem** er seinen neuen Posten angetreten hatte . . . ; **Als** erstes, **nachdem** er seinen neuen Posten angetreten hatte . . .)

سننزل بالسيارة للمدينة
فور (بمجرد) انتهاءك .

عقب تولّيه منصبه
الجديد ، رُبّر مرتبات
اعلى للعاملين معه .

442 solange (III, 4)

Er möchte in seinem Haus wohnen bleiben, **solange** er lebt.

Solange er Student ist, wird er sich keine eigene Wohnung leisten können.

يود أن يبقى ساكناً
بمنزله ، طالما يعيش .
لن يستطيع تدبير
مسكن خاص به
ما دام طالباً .

443 um . . . zu (II, 10)

Sie trafen sich, **um zu** diskutieren.
Sie gab ihren Beruf auf, **um** sich
den Kindern **zu** widmen.

تقابلو ليتناقشوا .
تركت وظيفتها ، لكي
تتفرغ للاطفال .

444 während (I, 21; III, 16)

Während er las, sah sie fern.

Dieser Brief ist gekommen,
während du verreist warst.

(= Dieser Brief kam **während** deiner Reise.)

Während das Gesetz breite Unterstützung bei der Bevölkerung fand, stieß es bei der Opposition auf Bedenken.

(= Bei der Bevölkerung fand das Gesetz breite Unterstützung, aber bei der Opposition stieß es auf Bedenken.)

بينما (هو) يقرأ ، كانت
(هي) تشاهد التلفزيون .
وصل هذا الخطاب
عندما كنتُ على سفر .

لقى القانون تأييدا
واسعا من الشعب ،
في حين أبدت المعارضة
شكوكها تجاهه .

445 weil (I, 9)

Warum gehen sie so selten aus? –
Weil sie sparen müssen.

Sie darf nicht heiraten, **weil** sie
noch nicht volljährig ist.

(Sie darf nicht heiraten, **da** sie
noch nicht volljährig ist.)

(= Sie darf nicht heiraten; **denn**
sie ist noch nicht volljährig.)

لماذا يخرجون نادرا ؟
– لانهم لابد ان يقتصدوا .

لا يسمح لها بالزواج ،
لانها لم تبلغ (الرشد) بعد .

Wenn es regnet, bleiben wir zu Hause. (Entweder: Wenn es regnen sollte, bleiben wir zu Hause. Oder: Immer wenn es regnet, bleiben wir zu Hause.)

Wenn ich den ganzen Tag gearbeitet habe, bin ich müde.

عندما تمطر ، نبقى بالمنزل .
(أو : إذا امطرت ،
فسنبقى بالمنزل) .

عندما أعمل طول
النهار ، فانا متعب .

ملحوظة : مع الماضي الناقص نستعمل als :

Als es **anfang** zu regnen, **gingen** wir nach Hause. (Präteritum)

Wenn Sie sich für Fußball **interessieren**, **gehen** Sie doch mit uns ins Stadion. (Präsens)

Wenn Sie zum Flughafen **wollen**, müssen Sie jetzt ein Taxi bestellen. (Indikativ)

Wenn ich Geld **hätte**, würde ich dir ein großes Geschenk machen. (Konjunktiv)

لما بدأت تمطر ،
ذهبنا الى المنزل .
إذا كنت تهتم بكرة
القدم ، تعال معنا
الى الاستوديو .

إذا أردت الوصول
للمطار ، لا بد ان
تطلب تاكسي الآن .
لو كان معي نقود ،
لاهديتك هدية كبيرة .

تستعمل *wie* للتشبيه (عند تساوي الطرفين) .
كما تأتي بعد صفة أو ظرف (سبقتهما *so* أو *ebenso*) .

Er ist beschäftigt **wie** nie zuvor.

Er ist **so** alt **wie** du.

Spielt er **so** gut Klavier, **wie** er gesagt hat?

هو مشغول كما لم يكن سابقا .
هو في مثل سنك .
هل يجيد العزف علي
البيانو ، كما قال ؟

Die Mode ist mir **ebenso** (= **ge-
nauso**) gleichgültig **wie** die moder-
ne Musik.

Ich bleibe nur **so lange** im Aus-
land, **wie** es nötig ist.

Eine Stadt **wie** Bremen braucht
keine U-Bahn.

In einer Stadt **wie** München
möchte ich auch leben.

Beachte:

Ich bleibe **so lange**, **wie** es nötig ist.

Ich bleibe **nicht länger**, **als** nötig
ist.¹

انا لا أبالي بالموضة
كما لا أكره
بالموسيقى الحديثة .

لا اقيم خارج الوطن
الا بقدر الضرورة .

مدينة مثل بريمن
لا تحتاج مترو الانفاق .

أود المعيشة في مدينة
مثل ميونخ .

لاحظ :

سأبقى طالما هناك ضرورة .
لا أبقي أكثر من اللازم .

3. Adverbien als nebenordnende Konjunktionen

- 448 ظروف الوصل : هي ظروف تصل بين جملتين رئيسيتين ، وتختلف عن
حروف العطف وادوات الربط الأخرى في أنها :
١ - تقدم الفعل على الفاعل (عند وقوعها في أول الجملة) .
٢ - يمكن وضعها داخل الجملة المعطوفة .

Der Vortrag interessiert mich nicht. Der Vortrag interessiert mich nicht; Der Vortrag interessiert mich nicht;	außerdem	Ich habe keine Zeit. habe ich keine Zeit. ich habe außerdem keine Zeit.
--	-----------------	---

449 also

Ich möchte eine Reise machen; also muß ich sparen. (. . . , ich muß also sparen.)	أود القيام برحلة ، لذا على بالتوفير .
--	--

¹ In der Umgangssprache werden *wie* und *als* häufig verwechselt. Man hört und liest auch: *Ich bleibe so lange als nötig. Ich bleibe nicht länger wie nötig.*

تخلط اللغة الدارجة بين *als* و *wie* ، فيقال : . . .

450 **außerdem**

Ich gehe jetzt nach Hause. Es ist schon spät; **außerdem** darf ich nichts mehr trinken.
(...; ich darf **außerdem** nichts mehr trinken.)

سأذهب الآن إلى البيت ،
فقد تأخر الوقت ، فضلا
عن أنه لا يصح أن
أشرب أكثر .

451 **dadurch** (II, 9)

Der Skiflieger berührte mit den Händen den Boden; **dadurch** wurde sein Sprung ungültig.
(...; sein Sprung wurde **dadurch** ungültig.)

لمس المتزحلق الأرض
بيديه ، مما جعل
وثبته لا تحسب له .

452 **daher**

Er hat in Deutschland studiert;
daher spricht er so gut Deutsch.

درس في ألمانيا ، لذا
يجيد التحدث بالألمانية .

453 **deshalb/deswegen**¹ (II, 13)

Sein Zug fährt in 20 Minuten; **deshalb** hat er es so eilig.
(...; er hat es **deshalb** so eilig.)
Sie war schlecht in Englisch; **deswegen** ist sie nach England gegangen.
(...; sie ist **deswegen** nach England gegangen.)

يتحرك قطاره بعد ٢٠
دقيقة ، لذلك فهو
على عجل .
كانت ضعيفة في
الانجليزية ، لذلك
ذهبت إلى إنجلترا .

¹ *Deshalb* und *deswegen* werden in der Umgangssprache ohne Unterschied gebraucht.
لا تفرق اللغة الدارجة في الاستعمال بينهما .

454 **inzwischen**

Ich mache jetzt das Abendessen;
inzwischen kannst du deine Mutter anrufen. (. . .; du kannst **inzwischen** deine Mutter anrufen.)

سأجهز العشاء الآن ،
ويمكنك في تلك الأثناء
أن تتصل بوالدتك
تليفونيا .

455 **nämlich**

Er hatte einen Unfall; er ist **nämlich** zu schnell gefahren.

(يقع هذا الظرف دائما داخل الجملة المعطوفة)

وقعت له حادثة ، إذ
كان يقود بسرعة زائدة .

456 **sonst**

Wir müssen uns beeilen, **sonst**
kommen wir zu spät.
(. . .; wir kommen **sonst** zu spät.)

لا بد أن نُسرع
وإلا تأخرنا .

457 **trotzdem**

Er hat schon viele Bewerbungen
geschrieben; **trotzdem** hat er noch
keine neue Stelle.
(. . .; er hat **trotzdem** noch keine
neue Stelle.)

سبق أن تقدّم
بطلبات توظيف كثيرة ،
ومع ذلك لم يجد
وظيفة جديدة بعد .

Anhang

Liste der unregelmäßigen Verben ملحق الافعال الشاذة

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	
abbringen von	brachte ... ab	hat abgebracht	ينصح بالعدول
abhängen von	hing ... ab	hat abgehangen	يتوقف على
abheben	hob ... ab	hat abgehoben	يرفع ، يسحب
abnehmen (nimmt ... ab)	nahm ... ab	hat abgenommen	ينزع ، يخلع
abreißen	riß ... ab	hat abgerissen	يقتلع
abrufen	rief ... ab	hat abgerufen	يستدعى ، يسحب
abspringen	sprang ... ab	ist abgesprungen	يقفز
anbieten	bot ... an	hat angeboten	يقدم
anbringen	brachte ... an	hat angebracht	يضع
anerkennen	erkannte ... an	hat anerkannt	يعترف
anfängen (fängt ... an)	fang ... an	hat angefangen	يبدأ
angeben (gibt ... an)	gab ... an	hat angegeben	يُعلن عن
anhalten (hält ... an)	hielt ... an	hat angehalten	يتوقف
ankommen (auf)	kam ... an	ist angekommen	يصل
annehmen (nimmt ... an)	nahm ... an	hat angenommen	يفترض
anrufen	rief ... an	hat angerufen	يتصل تليفونيا
ansehen (als) (sieht ... an)	sah ... an	hat angesehen	يعتبر
(sich) ansehen (sieht ... an)	sah ... an	hat angesehen	يشاهد
antreiben	trieb ... an	hat angetrieben	يستحث

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	
antreten (tritt ... an)	trat ... an	hat angetreten	يشرع في
anwenden	wandte ... an	hat angewandt	يستعمل
anziehen	zog ... an	hat angezogen	يلبس
aufgeben (gibt ... auf)	gab ... auf	hat aufgegeben	يكف عن
aufkommen	kam ... auf	ist aufgekommen	يظهر ، يكشف
aufnehmen (nimmt ... auf)	nahm ... auf	hat aufgenommen	يلتقط صورة
aufrechterhalten (erhält ... aufrecht)	erhielt ... aufrecht	hat aufrechterhalten	يصون
aufrufen zu	rief ... auf	hat aufgerufen	ينادي
aufschlagen (schlägt ... auf)	schlug ... auf	ist/hat aufgeschlagen	يفتح ، يضرب
aufschreiben	schrieb ... auf	hat aufgeschrieben	يدون
aufstehen	stand ... auf	ist aufgestanden	يقف
aufwachsen (wächst ... auf)	wuchs ... auf	ist aufgewachsen	ينمو
- ausgeben (gibt ... aus)	gab ... aus	hat ausgegeben	ينفق
- ausgehen	ging ... aus	ist ausgegangen	يخرج (للنزهة)
- sich aushelfen	halfen sich ... aus	haben sich ausgeholfen	يعاون
ausschließen	schloß ... aus	hat ausgeschlossen	يستبعد
aussehen (sieht ... aus)	sah ... aus	hat ausgesehen	يبدو
aussprechen (spricht ... aus)	sprach ... aus	hat ausgesprochen	ينطلق
aussteigen	stieg ... aus	ist ausgestiegen	ينزل ، يخرج من
ausziehen	zog ... aus	ist/hat ausgezogen	يخلع
bedenken	bedachte	hat bedacht	يتأمل
bedürfen (bedarf)	bedurfte	hat bedurft	يفتقر الى
befehlen (befiehlt)	befahl	hat befohlen	يامر

Infinitiv**Präteritum****Partizip II**

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	
beginnen	begann	hat begonnen	يبدأ
begraben (begräbt)	begrub	hat begraben	يدفن
behalten (behält)	behielt	hat behalten	يحتفظ بـ
beibehalten (behält . . . bei)	behielt . . . bei	hat beibehalten	يُبقى على
beitragen (zu) (trägt . . . bei)	trug . . . bei	hat beigetragen	يُساهم في
beitreten (tritt . . . bei)	trat . . . bei	ist beigetreten	ينضم إلى
bekanntgeben (gibt . . . bekannt)	gab . . . bekannt	hat bekanntgegeben	يعلن عن
bekanntwerden (wird . . . bekannt)	wurde bekannt	ist bekanntgeworden	يشيع
bekommen	bekam	hat bekommen	يتلقى
benennen	benannte	hat benannt	يلقب ، يعين
beraten (berät)	beriet	hat beraten	يتشاور
beschreiben	beschrieb	hat beschrieben	يصف
besitzen	besaß	hat besessen	يملك
besprechen (bespricht)	besprach	hat besprochen	يناقش
bestehen (aus)	bestand	hat bestanden	ينجح ، يتكوّن من
betragen (beträgt)	betrug	hat betragen	يبلغ
betreffen (betrifft)	betraf	hat betroffen	يختص بـ
betreiben	betrieb	hat betrieben	يمارس
betreten (betritt)	betrat	hat betreten	يدخل
beweisen	bewies	hat bewiesen	يبرهن
sich bewerben (um) (bewirbt sich)	bewarb sich	hat sich beworben	يتقدّم لوظيفة
(sich) beziehen (auf)	bezog	hat bezogen	يشير إلى
bieten	bot	hat geboten	يقدم

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	
bitten	bat	hat gebeten	يرجو
bleiben	blieb	ist geblieben	يبقى
braten (brät)	briet	hat gebraten	يقلى
(sich) brechen (bricht sich)	brach (sich)	hat (sich) gebrochen	يتكسر
bringen	brachte	hat gebracht	يحضر
dürfen (darf)	durfte	hat gedurft	يسمح له
durchlesen (liest . . . durch)	las . . . durch	hat durchgelesen	يطلع على
sich einfinden	fand sich . . . ein	hat sich eingefunden	يتواجد
eingehen	ging . . . ein	ist eingegangen	يدخل
einladen (lädt . . . ein)	lud . . . ein	hat eingeladen	يدعو
einschlafen (schläft . . . ein)	schlief . . . ein	ist eingeschlafen	ينام
einsteigen	stieg . . . ein	ist eingestiegen	يركب
eintreten (tritt . . . ein)	trat . . . ein	ist eingetreten	يدخل
einwenden	wandte . . . ein	hat eingewandt	يعترض
einziehen	zog . . . ein	ist eingezogen	ينتقل إلى
empfangen (empfängt)	empfang	hat empfangen	يستقبل
empfinden als	empfund	hat empfunden	يحسب
enthalten (enthält)	enthielt	hat enthalten	يحتوى على
entlassen (entläßt)	entließ	hat entlassen	يفصل ، يطرد
(sich) entscheiden (für)	entschied	hat entschieden	يستقر على
sich entschließen	entschloß	hat sich entschlossen	يعزم على
entsprechen (entspricht)	entsprach	hat entsprochen	يطابق
entstehen	entstand	ist entstanden	ينشأ

Infinitiv

Präteritum

Partizip II

erfahren (erfährt)	erfuhr	hat erfahren	يَعْلَم ، يَجْرِب
erfinden	erfand	hat erfunden	يَخْتَرِع
(sich) ergeben (für) (ergibt)	ergab	hat ergeben	يَنْتَجِعُ عَنْ
erhalten (erhält)	erhielt	hat erhalten	يَتَسَلَّم
erkennen	erkannte	hat erkannt	يَتَعَرَّفُ ، يُدْرِك
erlassen (erläßt)	erließ	hat erlassen	يُصَدِّر
erscheinen	erschien	ist erschienen	يُظْهِر ، يَلُوح
erschrecken (erschrickt)	erschrak	ist erschrocken	يُخِيف ، يَرْعَب
ertrinken	ertrank	ist ertrunken	يَغْرُق
erwerben (erwirbt)	erwarb	hat erworben	يُنَال ، يُحْرَز
erziehen	erzog	hat erzogen	يَرْبِّي
essen (ißt)	aß	hat gegessen	يَأْكُل
fahren (fährt)	fuhr	ist gefahren	يَسَافِر
fallen (fällt)	fiel	ist gefallen	يَسْقُط ، يَقَع
fernsehen (sieht . . . fern)	sah . . . fern	hat ferngesehen	يَشَاهِد التَّلِيْفِيزِيُون
feststehen	stand . . . fest	hat festgestanden	ثَبَتَ أَنْ ، صَارَ مُؤَكَّدًا
finden	fand	hat gefunden	يَجِد
fliegen	flog	ist geflogen	يَطِير
frieren	fror	hat gefroren	يَتَجَمَّد
geben (gibt)	gab	hat gegeben	يُعْطِي
gefallen (gefällt)	gefiel	hat gefallen	يُعْجِب
gehen	ging	ist gegangen	يَذْهَب
gelingen	gelang	ist gelungen	يُنْجِح ، يُوقِّقُ فِي

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	
gelten (als, für) (gilt)	galt	hat gegolten	يصلح ، يسرى على
genießen	genoß	hat genossen	يتمتع بـ
geraten (gerät)	geriet	ist geraten	وقع فى
gewinnen	gewann	hat gewonnen	يكسب
gießen	goß	hat gegossen	يصب
sich gleichen	glichen sich	haben sich geglichen	يشابه
greifen zu	griff	hat gegriffen	مد يده الى
hängen	hielt	hat gehalten	يتعلق
halten (für) (hielt)	hing	hat gehalten	يمسك ، يعتبر
heben	hob	hat gehoben	يرفع
heißen	hieß	hat geheißen	يسمى
helfen (hilft)	half	hat geholfen	يساعد
hinterlassen (hinterläßt)	hinterließ	hat hinterlassen	يترك ، يخلف
hinweisen auf	wies . . . hin	hat hingewiesen	يشير الى
kennen	kannte	hat gekannt	يعرف
können (kann)	konnte	hat gekonnt	يقدر
kommen	kam	ist gekommen	يأتى
lassen (läßt)	ließ	hat gelassen	يدع ، يترك
laufen (läuft)	lief	ist gelaufen	يمشى ، يجرى
leiden (an, unter)	litt	hat gelitten	يُعانى من
lesen (liest)	las	hat gelesen	يقرا
liegen	lag	hat gelegen	يقع
liegenlassen (läßt . . . liegen)	ließ . . . liegen	hat liegenlassen	يتركه واقعا

Infinitiv**Präteritum****Partizip II**

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	
messen (mißt)	maß	hat gemessen	يقيس
mißraten (mißrät)	mißriet	ist mißraten	يفشل
sich mißverstehen	mißverstanden sich	haben sich mißver- standen	يُسيء الفهم
mögen (mag)	mochte	hat gemocht	يحب ، يستلذ
müssen (muß)	mußte	hat gemußt	يجب
nachdenken (über)	dachte . . . nach	hat nachgedacht	يفكر ملياً
nachsehen (sieht . . . nach)	sah . . . nach	hat nachgesehen	يتحقق من
nehmen (nimmt)	nahm	hat genommen	يأخذ
nennen	nannte	hat genannt	يُسمى
pfeifen	pfiff	hat gepfiffen	يُصفر
radfahren (fährt Rad)	fuhr Rad	ist radgefahren	يركب دراجة
raten (rät)	riet	hat geraten	ينصح
rennen	rannte	ist gerannt	يجرى ، يعدو
rufen	rief	hat gerufen	ينادي
saufen (säuft)	soff	hat gesoffen	يشرب ، يسكر
schaffen	schuf	hat geschaffen	يفعل ، يخلق
scheinen	schien	hat geschienen	يبدو
schießen	schoß	hat geschossen	يُطلق ، يُصوّب
schlafen (schläft)	schlief	hat geschlafen	ينام
schließen	schloß	hat geschlossen	يغلق
schneiden	schnitt	hat geschnitten	يقطع

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	
schreiben	schrieb	hat geschrieben	يكتب
schwimmen	schwamm	ist geschwommen.	يعوم
sehen (sieht)	sah	hat gesehen	يرى
sein (ist)	war	ist gewesen	يكون
singen	sang	hat gesungen	يغنى
sitzen	saß	hat gesessen	يجلس
skifahren (fährt ... ski)	fuhr ... ski	ist skigefahren	يتزحلق على الجليد
spaziergehen	ging ... spazieren	ist spaziergegangen	يتنزه ، يتفصح
sprechen (spricht)	sprach	hat gesprochen	يتكلم
springen	sprang	ist gesprungen	يقفز
standhalten (hält ... stand)	hielt ... stand	hat standgehalten	يصمد ، يقاوم
stattfinden	fand ... statt	hat stattgefunden	يقام ، يحدث
stehen	stand	hat gestanden	يقف
stehenlassen (läßt stehen)	ließ ... stehen	hat stehenlassen	يتركه واقفا
stehlen (stiehlt)	stahl	hat gestohlen	يسرق
steigen	stieg	ist gestiegen	يصعد
sterben (an) (stirbt)	starb	ist gestorben	يموت
stoßen (auf) (stößt)	stieß	ist gestoßen	يصدد ، يواجه
streichen	strich	hat gestrichen	يدهن
teilnehmen an (nimmt ... teil)	nahm ... teil	hat teilgenommen	يشترك في
tragen (trägt)	trug	hat getragen	يحمل ، يرتدي
treffen (trifft)	traf	hat getroffen	يقابل
treiben	trieb	hat getrieben	يدفع ، يسوق
treten (tritt)	trat	ist getreten	يدخل

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	
trinken	trank	hat getrunken	يشرب
tun	tat	hat getan	يفعل
überfahren (überfährt)	überfuhr	hat überfahren	يد هس
überfallen (überfällt)	überfiel	hat überfallen	يغير / يسطو على
übernehmen (übernimmt)	übernahm	hat übernommen	يتولى ، يقوم ب
sich überschlagen (überschlägt sich)	überschlug sich	hat sich überschlagen	ينقلب
überschreiten	überschritt	hat überschritten	يتخطى ، يجتاز
übertreiben	übertrieb	hat übertrieben	يبالغ
übertreffen (übertrifft)	übertraf	hat übertroffen	يتوقف على
überwiegen	überwog	hat überwogen	يسود ، يرجح
(sich) umsehen (sieht . . . um)	sah . . . um	hat umgesehen	يستطلع
umziehen	zog . . . um	ist umgezogen	ينتقل
unterbrechen (unterbricht)	unterbrach	hat unterbrochen	يقطع ، يقطع
untergehen	ging . . . unter	ist untergegangen	يفوص ، يزول
(sich) unterhalten (über) (unterhält)	unterhielt	hat unterhalten	يتجادل عن
unterschreiben	unterschrieb	hat unterschrieben	يوقع بامضاه
sich unterziehen	unterzog sich	hat sich unterzogen	يؤدى
verbieten	verbot	hat verboten	يحرم
verbinden (mit)	verband	hat verbunden	يربط
verbringen	verbrachte	hat verbracht	يقضى
verfallen (verfällt)	verfiel	ist verfallen	يتدهور

Infinitiv

Präteritum

Partizip II

vergehen	verging	ist vergangen	ينقضى ، يمضى
vergessen (vergißt)	vergaß	hat vergessen	ينسى
vergleichen (mit)	verglich	hat verglichen	يقارن
sich verhalten (verhält sich)	verhielt sich	hat sich verhalten	يسلك
verlassen (verläßt)	verließ	hat verlassen	يغادر
verlieren	verlor	hat verloren	يفقد
vermeiden	vermied	hat vermieden	يتفادى
verschieben	verschob	hat verschoben	يؤجل
verschlafen (verschläft)	verschlief	hat verschlafen	يتأخر نائماً
verschlingen	verschlang	hat verschlungen	يلتهم ، يبتلع
verschwinden	verschwand	ist verschwunden	يختفى
versprechen (verspricht)	versprach	hat versprochen	يعهد ، يتعهد بـ
verstehen	verstand	hat verstanden	يفهم
vertreten (vertritt)	vertrat	hat vertreten	ينوب عن
vorbringen	brachte . . . vor	hat vorgebracht	يقدم
vorgehen	ging . . . vor	ist vorgegangen	يتقدم
vorkommen	kam . . . vor	ist vorgekommen	يحدث
sich vorkommen	kam sich . . . vor	ist sich vorgekommen	يبدو
vorlesen (liest . . . vor)	las . . . vor	hat vorgelesen	يطالع
vorschlagen (schlägt . . . vor)	schlug . . . vor	hat vorgeschlagen	يقترح
vorschreiben	schrieb . . . vor	hat vorgeschrieben	يضع تعليمات
wachsen (wächst)	wuchs	ist gewachsen	ينمو
wegwerfen (wirft . . . weg)	warf . . . weg	hat weggeworfen	يرمى
sich wenden an	wandte sich	hat sich gewandt	يتجه الى

Infinitiv**Präteritum****Partizip II**

sich widersprechen (widerspricht sich)	widersprach sich	hat sich widersprochen	يُنَاقِضُ
wiedererkennen	erkannte . . . wieder	hat wiedererkannt	يَتَعَرَفُ
wiedergeben (gibt . . . wieder)	gab . . . wieder	hat wiedergegeben	يُرَدِّدُ ، يُعِيدُ
wiegen	wog	hat gewogen	يُزِنُ
wissen (weiß)	wußte	hat gewußt	يَعْرِفُ ، يَعْلَمُ
wollen (will)	wollte	hat gewollt	يُرِيدُ
zulassen (läßt . . . zu)	ließ . . . zu	hat zugelassen	يَسْمَحُ بـ
zunehmen (nimmt . . . zu)	nahm . . . zu	hat zugenommen	يَزِدُ أـ
sich zurückziehen	zog sich zurück	hat sich zurückgezogen	يُنْسَحِبُ
zusammensitzen	saß . . . zusammen	hat zusammengesessen	يُجَالِسُ
zusehen (sieht . . . zu)	sah . . . zu	hat zugesehen	يُرَقِّبُ ، يَتَفَرِّجُ
zusprechen (spricht zu)	sprach . . . zu	hat zugesprochen	يُفَرِّقُ ، يَحْكُمُ بـ
sich zuwenden	wandte sich . . . zu	hat sich zugewandt	يَلْتَفِتُ إِلَى
zwingen	zwang	hat gezwungen	يُجْبِرُ عَلَى

- هذا دليل للكشف عن الكلمات . أمام كل كلمة رقم الصفحة .
 ولم يشمل السجل الأفعال الشاذة من ص ٢٤٥ حتى ٢٥٥ .

A	=	المفعول به	f.	=	الاختصارات :
Adj.	=	الصفة	ff.	=	والصفحة التالية
Anm.	=	ملحوظة	Konj.	=	والصفحات التالية
D.	=	القابل	s.	=	التصريف

راجع
 بدلاً من تكرار الكلمة الرئيسية (~)

ab 227
ab und zu 153
abbringen von + D 86
abends 154
aber 229, 231
der Abgeordnete
 Deklination 113
sich etwas abgewöhnen
 reflexive Verben 77
abhängen von + D 86
abholen
 Partizip II 21; trennbare Verben 81
abschaffen
 trennbare Verben 80f.
 Absicht (Ausdruck einer ~), siehe
 Modalverben 70, 72
 das Abstraktum, die Abstrakta
 Numerus 99; Deklination 113
achten auf + A 86
 das Adjektiv 124ff.
 in Verbindung mit Pronomen 126f., 129,
 131, 210; Substantivierung 112f.;
 Großschreibung 131, 204, 211
 Adjektive auf *-el*
 Deklination 130, Komparation 133
 Adjektive auf *-er*
 Dekl. 130, Komparation 133
 das Adverb 143ff.
 nebenordnende Konjunktionen 242f.;
 Adjektiv und ~ 130f., 143

adverbiale Verwendung des Adjektivs 130f.
ändern
 Imperativ 41
-är (Substantive auf ~) 104
sich ärgern über + A
 reflexive Verben 77; mit Präpositionalobjekt 86
sich äußern über + A 86
 das Aktiv 42
alle
 Pronomen 198; ~ + Adj.,
 Adjektivdeklination 126
alles 199
als
 Konjunktionen 234; Vergleich 134, 234;
als Lehrerin 228
als ob 235; s. auch 37, 39
also
 Konjunktionen 242
alt
 Komparation 133
am 122
am + *-en*
 Superlativ 133
sich amüsieren über + A 86
an 221f.
anfangen
 Präsens 14
angehören + D 84

- der Angestellte*
 Deklination 113
- ankommen*
 trennbare Verben 81, ~ auf + A, mit
 Präpositionalobjekt 86
- anrufen*
 trennbare Verben 80, 81; Perfekt mit
 haben 18
- ans* 122
- sich ansehen*
 Perfekt mit *haben* 18; Partizip II 21; re-
 flexive Verben 77f.
- (an)statt daß/(an)statt . . . zu* 235
- anstatt . . . zu + Infinitiv* 50
- ant* (Fremdwörter auf ~) 108
- Anzahl*
 Frage nach der ~ 136
- arbeiten*
 Konj. Präsens 11; Konj. Perfekt 17;
 Partizip II 20; Konj. Präteritum 23;
 Konj. Plusquamperfekt 29; Imperativ
 40; ~ *an* + D, mit Präpositionalobjekt
 86
- der Artikel* 96, 114ff.
 Nichtsetzung 120ff.; Zusammenziehung
 mit einer Präposition 122; vor Personen-
 namen 111; vor Ländernamen 121
- atmen*
 Präteritum 24
- das Attribut* 120
- attributive Verwendung des Adjektivs*
 131f.
- auf* 222
- auffordern zu + D* 86
- Aufforderung* (durch einen anderen), s.
 Modalverben 70
- Aufgabe oder Verpflichtung* (Ausdruck
 einer ~), siehe
 Modalverben 69
- aufmerksam machen auf + A* 86
- aufpassen*
 trennbare Verben 81
- aufrufen zu + D* 86
- aufs* 122
- aufstehen*
 trennbare Verben 81
- Aufzählungen* 142
- aus* 216
- sich aushelfen mit + D* 86
- aussehen*
 trennbare Verben 81
- außen* 146
- außer* 216
- außerdem* 243
- außerhalb* 219
- aussteigen*
 trennbare Verben 81
- sich auswirken auf + A* 87
- bald* 151
- beantworten*
 untrennbare Verben 81
- beenden*
 Partizip II 20
- befehlen*
 Präsens 14
- befiehlt (befehlen)* 14
- begegnen + D* 84
- begrenzen auf + A* 87
- begründen mit + D* 87
- begrüßen*
 untrennbare Verben 81
- bei* 216
- beim* 122
- beitragen zu*
 Präsens 13; trennbare Verben 81; ~ +
 D, mit Präpositionalobjekt 87
- beitreten*
 trennbare Verben 81; ~ + D 84
- der Bekannte*
 Deklination 113
- benutzen zu + D* 87
- berät (beraten)* 14
- beraten*
 Präsens 14
- bereits* 155
- Bericht, siehe*
 Tempusgebrauch 26ff.
- berichten über + A* 87
- Berufsbezeichnungen*
 Gebrauch des Artikels 120; ~ auf *-oge*,
 Deklination 108
- der Berufstätige*
 Deklination 113
- sich beschäftigen mit*
 reflexive Verben 77; ~ + D, mit Präpo-
 sitionalobjekt 87
- sich beschränken auf + A* 87

besitzen
Präsens 12
besprechen
Präsens 14
bespricht (besprechen) 14
besser
Komparation 133
bestehen aus + D 87
bestellen
Partizip II 22
der bestimmte Artikel 114f.
Deklination substantivierter Adjektive nach dem bestimmten Artikel 112; Gebrauch 116; bestimmter Artikel + Superlativ 116, 131, ~ + *viel-/wenig-* 209f.; vgl. Demonstrativpronomen *der, das die* 172f.
der bestimmte Artikel + *viel-/wenig-* 209f.
sich beteiligen an + D 87
Betonung der Vorsilbe, siehe
Bildung des Partizips II 21; Worttrennung 81
betrachten als + A 87
beträgt (betragen) 14
betragen
Präsens 14
betreffen
Präsens 14
betreten
Präsens 14
betrifft (betreffen) 14
betritt (betreten) 14
bevor 235
bewegen zu + D 88
Bewegungsverben
mit Infinitiv ohne *zu* 47
sich bewerben (um)
Präsens 14; reflexive Verben 76ff.; ~ + A, mit Präpositionalobjekt 88
bewirbt sich (sich bewerben) 14
bezahlen
Partizip II 22
bezeichnen als + A 88
Bezeichnung der Bewegung, siehe Adverbien 145
Bezeichnung der Ruhelage, siehe Adverbien 145
sich beziehen auf + A 88
beziehungsweise (bzw.) 229, 231

Bildung des Perfekts 18
~ des Partizips II 20f.; ~ des Plusquamperfekts 30, ~ des Futur I 31; ~ des Passivs 42
bin (sein) 56
bis
Präpositionen 213f.; Konjunktionen 235
bisher 153
bitten um + A 88
bleib (bleiben)
Imperativ 40
bleiben
Konj. Perf. 17; Perfekt mit *sein* 20; Konj. Plusquamperfekt 29; Imperativ 40; mit Infinitiv ohne *zu* 47
bräuchte (brauchen) 35
brauchen
Konjunktiv I 35f.; mit Infinitiv mit *zu* 49
sich etwas brechen
Präsens 14; reflexive Verben 77
bricht sich (sich etwas brechen) 14
bring (bringen)
Imperativ 40
bringen
Stammformen 25; Imperativ 40
Bruchzahlen 141
-chen
Diminutive 97, 101
da
Lokaladverbien 145f.; Temporaladverbien 150; Konjunktionen 235; s. auch 241
dabei 163
dadurch
Pronominaladverbien 163; Konjunktionen 243
dafür 163f.
dagegen 163
daher 243
dahin 146
damals 150
damit
Pronominaladverbien 164f.; Konjunktionen 236
danach
Temporaladverbien 152; Pronominaladverbien 163
danken + D 84

- dann* 152
da(r)- + Präposition 163
daran 163f.
darauf 163f.
daraus 163
darf (dürfen)
 höfliche Frage 69
darin 163
darstellen
 trennbare Verben 81
darüber 163
darum 163
darunter 163
das 95
 Artikel 115f.; Demonstrativpronomen 171ff.; Relativpronomen 180ff.
dasjenige 178
daß 236, s. auch 38f., 230
dasselbe 176f.
 Datum 140f.
davon 163
davor 163
dazu 163f.
dein 185
 die Deklination 106ff.
 ~ des Substantivs im Singular 106ff.; ~ des Substantivs im Plural 109ff.; ~ des bestimmten Artikels 114; ~ des unbestimmten Artikels 117; ~ substantivierter Adjektive 112; ~ substantivierter Partizipien 113; ~ des Adjektivs nach dem bestimmten Artikel 124f.; ~ des Adjektivs nach dem unbestimmten Artikel 126f.; ~ des Adjektivs ohne Artikel 128ff.; ~ der Eigennamen 110f.
 Demonstrativpronomen 171ff.
 ~ + *viel-/wenig-* 210
denen 172
denken
 Stammformen 25; ~ *an/über* + A 88
denn 229, 232
der, das, die 95
 bestimmter Artikel 114ff.; Demonstrativpronomen 171ff.; Relativpronomen 180ff.
deren, derer 172
derjenige, dasjenige, diejenige 178
 s. auch *jener* 174, ~ + Adj., Adjektivdeklination 126
derselbe, dasselbe, dieselbe 176ff.
 ~ + Adj., Adjektivdeklination 126
deshalb 243
dessen 171f.
deswegen 243
der Deutsche
 Deklination 108
die 95
 Artikel 114f.; Demonstrativpronomen 171ff.; Relativpronomen 180ff.
diejenige 178
diejenigen, die ... 178
 s. auch *jener* 174
dienen + D 84
 ~ *als* + A 88
dienstags 154
dieselbe 176f.
dieser, dieses, diese 174f.
 ~ + Adj., Adjektivdeklination 124
 Diminutive auf *-lein* und *-chen*
 Genus 97; Plural 101
 direkte Rede, siehe
 Tempusgebrauch 26f.
diskutieren über + A 88
doch
 Wunschsatz 39
dort 145
dorthin 146
draußen 145
dreimal 142
drinnen 145
ein Drittel 141
drittens 142
drißen 145
du 158, 160
dürfen 62f.
 Konj. Präsens 13; Gebrauch 68f.
dürfte (dürfen)
 höfliche Frage 69
dunkel
 Deklination 130; Komparation 133
durch
 Präpositionen 214; im Passivsatz 45
durchs 122
e- i(e) – Wechsel
 im Präsens 13f.; beim Imperativ 41
ehe 236
ehemals 150

- Eigennamen
 Deklination 110ff.; Zusammenziehung
 des bestimmten Artikels mit einer Präpo-
 sition vor ~ 123
sich eignen für + A
 reflexive Verben 77; mit Präpositional-
 objekt 88
ein-
 Grundzahl 137f.; unbestimmter Arti-
 kel 117f.
einen (man) 208
einer
 unbestimmte Pronomen 198, 200
 der eingeleitete Aussagesatz, siehe
 Wortstellung 38
einige 198, 203
 ~ + Adj., Adjektivdeklination 129
einiges 203
einkaufen
 trennbare Verben 80f.
einladen
 Präsens 13; trennbare Verben 81; ~ zu
 + D, mit Präpositionalobjekt 88
einmal
 Wiederholungszahlen 142;
 Temporaladverbien 151, 154
eins
 Grundzahl 137
 einsilbige Adjektive, siehe
 Komparation 133
 einsilbige Substantive, siehe
 Deklination 107
sich einstellen auf + A 88
 Einteilungszahlen 142
einzelne 198
 Anm. 203f.; Hervorhebung von *jed-*
 207; ~ + Adj., Adjektivdeklina-
 tion 129
-el (Adjektive auf ~) 130, 133
-eln (Verben auf ~) 41
empfängt (empfangen) 14
empfangen
 Präsens 14; untrennbare Verben 80
empfinden
 untrennbare Verben 80; ~ *als* + A, mit
 Präpositionalobjekt 89
 Endstellung des Verbs bzw. Hilfsverbs 82,
 229
-(e)n (Substantive auf ~) 102f., 107f.
- ent* (Fremdwörter auf ~) 108
enthält (enthalten) 14
enthalten
 Präsens 14
(sich) entscheiden (für)
 reflexive Verben 77; untrennbare Ver-
 ben 80; ~ + A, mit Präpositionalob-
 jekt 89
entsprechen + D 84
entstehen
 untrennbare Verben 80; Partizip II 22
entweder . . . oder 229, 232
sich entwickeln zu + D 89
-enz (Substantive auf ~) 98, 105
er 159
-er (Adjektive auf ~) 133
sich ergeben
 reflexive Verben 79; ~ *für* + A, mit Prä-
 positionalobjekt 89
erhält (erhalten) 14
erhalten
 Präsens 14
erholen
 Partizip II 22; untrennbare Verben 80
sich erinnern an
 reflexive Verben 77; ~ + A, mit Präpo-
 sitionalobjekt 89
erklären
 untrennbare Verben 80
erläßt (erlassen) 14
erlassen
 Präsens 14
 Erlaubnis (Ausdruck einer ~), siehe
 Modalverben 67f.
-ern (Verben auf ~) 41
erneut 154
 Ersatz der Konjunktivformen 31
 Ersatz des Partizips II 49f.
sich/jemand erschrecken
 Stammformen 25
erschrickt (erschrecken) 25
erst 155
der erste 140
erstens 142
erwarten von + D 89
 Erweiterung des Infinitivs mit *zu* 38f.
erwerben
 Präsens 14
erwirbt (erwerben) 14

es 159, 161
essen
 Konj. Präsens 13; Imperativ 41
etwas 198, 204f.
 ~ + Adj., Adjektivdeklinaton 131
euer 191
euerm 196
euern 195
euers 195
-eur (Substantiv auf ~) 104
eurem 196
euren 196
eures 195

der Fachmann
 Pluralbildung 104
fährt (fahren) 13
fängt an (anfangen) 14
fahren
 Konj. Präsens 13; Perfekt mit *sein* 19;
 Partizip II 21; Konj. Präteritum 23; mit
 Infinitiv ohne *zu* 47
fast immer 153
fast nie 153
fehlen an + D 89
 Feminina auf *-enz, -ie, -ik, -ion, -tät*
 Pluralbildung 105
 Femininum 95, 97f.
fernsehen
 trennbare Verben 82
feststehen
 trennbare Verben 81
feststellen
 trennbare Verben 81
 die finite (Verb)form 48
fliegen
 Konj. Präteritum 23
 Flugzeugnamen
 Genus 69
 die formale Anrede 11, 160, 193
 Imperativ 41
fotografieren
 Partizip II 22
das Fräulein
 Genus 95
fragen nach + D 89
 der Fragesatz, indirekter 230
der Franzose
 Deklination 108

freigeben
 trennbare Verben 82; ~ *zu* + D, mit
 Präpositionalobjekt 89
 Fremdwörter auf *-ant, -ent, -ist . . .*
 Deklination 108
 Fremdwörter aus dem Englischen, Französi-
 schen, Italienischen
 Pluralbildung 105f.
sich freuen über
 reflexive Verben 77; ~ *auf/über* + A,
 mit Präpositionalobjekt 89
früher 150
sich fühlen
 reflexive Verben 77
für 214
fürs 122
 Futur I 31 ff.
 Futur II 33

 Gattungsbezeichnungen auf *-mann* 104
ge- (Vorsilbe)
 Partizip II 20f.
geben
 Konj. Präsens 13; Konj. Präteritum
 23; Imperativ 41
der Gedanke
 Deklination 108
gefällt (gefallen) 14
gefallen
 Präsens 14; untrennbare Verben 88; ~
 + D, mit Präpositionalobjekt 85
gegen 215
gegenüber 217
gehen
 Perfekt mit *sein* 19; Partizip II 21; mit
 Infinitiv ohne *zu* 47
gehören zu + D 85, 89
gelangen zu + D 90
gelingen
 Perfekt mit *sein* 20; ~ + D, mit Präposi-
 tionalobjekt 85
gelten
 Präsens 14; ~ *als/für* + A, mit Präposi-
 tionalobjekt 83, 90
gemäß 217
gemocht (mögen) 73
 der Genitiv
 von Personennamen 111; von geographi-

schen Namen 112; Umschreibung mit
von + Dativ 112
 das Genus 95ff.
 Kennzeichnung durch den Artikel 114
 Genusbestimmung 96ff.
 geographische Namen
 Numerus 99; Deklination 112
 geographische Namen 99, 112, 121
gerade 151
geraum- 203
gern
 Komparation 133
gern haben 73
gesandt (senden) 25
geschehen
 Perfekt mit *sein* 20
gesendet (senden) 25
 Gespräch, siehe
 Tempusgebrauch 26f.
gestatten + D 85
gewinnen
 untrennbare Verben 80
sich gewöhnen an + A 90
gewollt (wollen) 73
geworden (werden) 43, 59f.
gibt (geben) 13
gilt (gelten) 14
glauben + D 85
gleich 151
der (das, die) gleiche 178
 das grammatische Geschlecht 95
gratulieren + D 85
groß
 Komparation 133
 Grundzahlen 135ff.
gut
 Komparation 133

haben 56ff.
 Bildung des Perfekts 17ff.; Gebrauch
 61
die Hälfte 141
hält (halten) 14
häufig 153
halb- 141
halten
 Präsens 14
halten für + A 90
sich handeln um

reflexive Verben 79; ~ + A, mit Präpo-
 sitionalobjekt 90
heißen
 Präsens 12
 -heit (Substantive auf ~) 98, 103
helfen
 Präsens 14; ~ + D, mit Dativ 85; ~ bei
 + D, mit Präpositionalobjekt 90
her
 Adverbien 148
herauf 147
herauskommen bei + D 90
herbringen
 trennbare Verben 81
herein 146
hereinkommen
 trennbare Verben 81
der Herr
 Deklination 108f., 111
herrühren
 trennbare Verben 81
herüber 147
herunter 147
heute 150
heute abend/früh/mittag/morgen/nachmittag
 151
heutzutage 151
hier 145
hierher 146
hierhin 146
 Hilfsverben 54ff.
hilft (helfen) 14
 Himmelsrichtungen
 Genus 96
hin
 Adverbien 148
hinauf 147
hinaus 146
hinaustragen
 trennbare Verben 81
hingehen
 trennbare Verben 81
hinschicken
 trennbare Verben 81
hinten 146
hinter 223
hinterher 152
hinterm 122
hintern 122

- hinters* 122
hinüber 147
hinunter 147
sich hinwegsetzen über + A 90
hinweisen auf + A 90
hoch
 Deklination 130, Komparation 133
 höfliche Aufforderung oder Anfrage 72
hören
 Partizip II 20; mit Infinitiv ohne *zu* 47;
 Perfekt 50
hol (holen)
 Imperativ 40

ich 157
-ie (Substantive auf ~) 98
-ieren (Verben auf ~) 22
ihr
 Personalpronomen 158f.; Possessivpro-
 nomen 188, 192ff.
Ihr 192
-ik (Substantive auf ~) 98, 105
im 122
immer 154
 der Imperativ 40f.
in 223f.
-in, Plural *-innen*
 Substantivdeklination 103
in + Relativpronomen 182
in einer Stunde
 Gebrauch des Präsens 16
 der Indikativ
 Zusammenfallen von Indikativ- und Kon-
 junktivformen 34, 36
 der indirekte Fragesatz 230
 Gebrauch des Konjunktivs 38f.
 die indirekte Rede
 Gebrauch des Konjunktivs 34ff.
 der Infinitiv 11, 47ff.
 substantivierte Infinitive 122
 der Infinitiv mit *zu* 48f.
 der Infinitiv ohne *zu* 47
sich/jemand informieren
 reflexiv gebrauchte Verben 78f.; ~ +
über + A, mit Präpositionalobjekt 90
innen 145
innerhalb 220
ins 122
Interesse an + D 84

sich interessieren für
 Konj. 76, ~ + A, mit Präpositionalob-
 jekt 90
 Interrogativadverbien 155f.
 im indirekten Fragesatz 231
 Interrogativpronomen 165ff.
 im indirekten Fragesatz 230
interviewen
 Partizip II 22
 intransitive Verben
 Bildung des Perfekts 19
inzwischen
 Temporaladverbien 152; Konjunktionen
 244
-ion Substantive auf ~) 98, 105
irgend- 205
irgendwann 205
irgendwer 198, 205
irgendwo
 Lokaladverbien 146, 205
irgendwoher 205
irgendwohin
 Lokaladverbien 148, 205
 irrealer Vergleichssatz 231
(sich) irren 77f.
ist (sein) 54f.
ißt (essen) 13
-ist (Fremdwörter auf ~) 108
-(i)um (Substantive auf ~) 98, 105

jährlich 154
jahrelang 155
 Jahreszahlen 138
 Jahreszeiten
 Genus 96
je ... desto 237
je nachdem 237
jede Woche
 Gebrauch des Präsens 16
jeden Tag
 Gebrauch des Präsens 16
jeder 198, 206f.
 ~ + Adj., Adjektivdeklination 126
jederzeit 154
jedesmal 154
jemand 198, 207
jener, jenes, jene 174
 ~ + Adj., Adjektivdeklination 126
jetzt 150

- der Jugoslawe*
 Deklination 108
- jung*
 Komparation 133
- der Junge*
 Deklination 107
- sich kämmen*
 reflexive Verben 79
- kämpfen um (für) + A* 91
- kandidieren für + A* 91
- kann (können)*
 höfliche Frage 69
- Kasus 114
- (sich) kaufen*
 reflexiv gebrauchte Verben 78
- kaum* 153
- kein-,*
 unbestimmter Artikel (verneinend)
 118f.; ~ + Adj., Adjektivdeklination
 127
- keiner*
 unbestimmtes Pronomen 198, 203
- keit* (Substantive auf ~) 98, 103
- kennen*
 Stammformen 25
- kennenlernen*
 trennbare Verben 82
- klingeln*
 Präsens 12; Imperativ 41
- können* 63
 Konj. Präsens 13; Gebrauch 68f.
- könnte (können)*
 höfliche Frage 69
- kommen*
 Perfekt mit *sein* 19
 die Komparation 131 ff.
 der Komparativ 131 ff.
 der Konditionalsatz
 Gebrauch des Konjunktivs 39
 die Konjugation 24f.
 der Konjunktionalsatz 162
 Konjunktionen 229f.
 Konjunktiv I 34 ff.
 Gebrauch 34 ff.
 Konjunktiv II 36 ff.
 ~ der regelmäßigen Verben 36; ~ der
 unregelmäßigen Verben 36; Gebrauch
 38 ff.
- Kontinente
 Gebrauch des Artikels 121
- kosten*
 Präteritum 23
- Kraftfahrzeuge
 Genus 96
- sich kümmern um + A* 91
- künftig* 151
- kürzlich* 150
- lädt ein (einladen)* 13
- Ländernamen
 Gebrauch des Artikels 121
- längst* 155
- läßt (lassen)* 14
 Perfekt 49
- läuft (laufen)* 13
- lang*
 Komparation 133
- lange* 155
- lassen* 74f.
 Präsens 14; Ersatz des Partizips II durch
 den Infinitiv 49, 75; mit Infinitiv ohne
 zu 47; Gebrauch 74f.
sich lassen + Infinitiv 74f.
- laufen*
 Konj. Präsens 13; Perfekt mit *sein* 19;
 Konj. Präteritum 23
- leiden an/unter + D* 91
- lein*
 Diminutive 97, 101
- sich etwas leisten*
 reflexive Verben 77
- lesen*
 Präsens 14; Konj. Perfekt 17; Perfekt
 mit *haben* 18; Partizip II 21; Konj. Plus-
 quamperfekt 29; Imperativ 41
- leute*
 Pluralbildung 104
- lieber*
 Komparation 133
- liest (lesen)* 14
- links* 146
- Lokaladverbien 145f.
- losgehen*
 trennbare Verben 81
- machen zu + D* 91
- das Mädchen*
 Genus 95

- mag (mögen)* 67, 73
man 198, 208
manch einer 208
mancher 198, 208
 ~ + Adj., Adjektivdeklinaton 126
manchmal 153
-mann
 Pluralbildung 104
 Maskulina auf *-är, -eur*
 Pluralbildung 104
 Maskulina auf *-(e)n*
 Deklination 107ff.
 Maskulinum 95
 Maße
 Numerus 136
mehr
 Komparation 133; ~ + Adj., Adjektiv-
 deklination 133
mehrere 209
 Anm., 203, 209; ~ + Adj., Adjektivde-
 klination 129
mehrmals 154
mein 184
meiner 194
meistens 153
sich melden
 reflexive Verben 77
 Menge
 Frage nach der ~ 136
der Mensch
 Genus 98; Deklination 108
-ment (Substantive auf ~) 97, 104
messen
 Präsens 14
eine Milliarde 137
eine Million 137
mißraten
 untrennbare Verben 80
mißt (messen) 14
sich mißverstehen
 untrennbare Verben 80
mit 215, 217
mitfahren
 trennbare Verben 81
mitkommen
 trennbare Verben 81
mit sich bringen
 reflexive Verben 79
mittags 154
mitten 146f.
mochte (mögen) 72
 Modalverben 62ff.
 ~ mit Infinitiv ohne *zu* 47; Ersatz des
 Partizips II durch den Infinitiv 49, 73;
 Partizip II 73; Passiv 43; Gebrauch 68ff.
möchte (mögen) 67, 72
mögen 67, 72
monatelang 155
monatlich 154
 Monatsnamen
 Genus 96; Deklination 107; Datum
 140f.
montags 154
morgen
 Gebrauch des Präsens 16
morgen abend/früh/mittag 151
morgens 154
müssen 64f.
 Konj. Präsens 12; Gebrauch 69ff.
-(e)n (Substantive auf ~) 107f.
nach 218
 Uhrzeit 138
nach außen 147
nach draußen 147
nach hinten 148
nach innen 147
nach oben 147
nach unten 147
nach vorn 148
nachdem 237
nachdenken
 trennbares Verb 81; ~ *über* + A, mit
 Präpositionalobjekt 91
 nachgestelltes Zahlwort 137
nachher 152
 s. auch Gebrauch des Präsens 16
nachmittags 154
nachsehen
 trennbare Verben 81
nächsten Monat
 Gebrauch des Präsens 16
nächstes Jahr
 Gebrauch des Präsens 16
sich nähern + D 85
nämlich 244
der Name
 Deklination 108

Namen der Wochentage, Monate und Jahreszeiten, siehe Genus 96
 Namen für Himmelsrichtungen, siehe Genus 96
 Namen von Kontinenten, siehe Gebrauch des Artikels 121
 das natürliche Geschlecht
 Genus 95
neben 224
 nebenordnende Konjunktionen 229, 231f.
 der Nebensatz
 Wortstellung 82, 230ff.; *es* 162; Pronominaladverbien 165
nehmen
 Konj. Präsens 13
neigen zu + D 91
nennen
 Stammformen 24
der Neue
 Deklination 112
neulich 150
 Neutra auf *-(i)um*
 Pluralbildung 105
 Neutra auf *-ment*
 Pluralbildung 104
 Neutrum 95
nicht nur . . . , sondern auch 229, 233
nichts 198, 204
 ~ + Adj., Adjektivdeklinaton 131
nie 153
niemals 153
niemand 198, 207
nimmt (nehmen) 13
nirgendwo 146
nirgendwohin 148
-nis (Substantive auf ~) 101
 der Numerus 99ff.
 Kennzeichnung durch den Artikel 114
nun 150
nur
 Wunschsatz 39
nutzen + D 85

ob 237
 im indirekten Fragesatz 230
oben 145
obwohl 238
oder 229, 232

öffnen
 Imperativ 40
öfters 153
oft 153
-oge (Berufsbezeichnungen) 108
ohne 215, 217
ohne . . . zu + Infinitiv 50, 238
 Ordnungszahlen 140f.
 mit bestimmtem Artikel 116

 Partizip I 51ff.
 Partizip II 20ff.; Ersatz durch Infinitiv 49; Gebrauch 52f.
passen + D
 mit Dativ 85; ~ *zu + D*, mit Präpositionalobjekt 91
passieren
 Perfekt mit *sein* 20; Partizip II 22
 das Passiv 42ff.
 ~ mit *werden* 43ff.; ~ *sein* 44; Gebrauch 44ff.
 Passiv nach Modalverben 43
 Passivsatz 45
 s. auch *es* 161
 Perfekt 17ff.
 ~ der regelmäßigen Verben 17; ~ der unregelmäßigen Verben 17; ~ der Modalverben 49f.; ~ mit *haben* oder *sein* 18; Gebrauch 26ff.
 das Personalpronomen 157ff.
 Ersatz durch *der, das, die* 173
 Personenbezeichnungen
 Genus 95
 Personengruppen
 Numerus 99
 Personennamen
 Deklination 110ff.
 der Plural 100
 die Pluralbildung 100ff.
 Pluralendung *-e* 100; *-e* und Umlaut 100; *-er* 100; *-er* und Umlaut 100; *-(e)n* 100; *-s* 100
 Plusquamperfekt 29ff.
 ~ der regelmäßigen Verben 29; ~ der unregelmäßigen Verben 29; Gebrauch 30
 der Positiv 131
 Possessivpronomen 184ff.
 Großschreibung 160, 193; ~ + Adj.,

- Adjektivdeklination 127; ~ + *viel-/wenig-* 209
- prädikative Verwendung des Adjektivs 124, 132
- präpositionale Ausdrücke
Gebrauch des Artikels 121; Ersatz durch Pronominaladverbien 164f.
- das Präpositionalobjekt 78
- Präpositionen 212ff.
- Präpositionen mit Akkusativ 212ff.
- Präpositionen mit Akkusativ oder Dativ 213, 221ff.
- Präpositionen mit Dativ 212, 216ff.
- Präpositionen mit Genitiv 212, 219ff.
- Präpositionen ohne Artikel 213, 227f.
- Präsens 11ff.
Sonderformen 12f.; Gebrauch 15f.
- Präteritum 23ff.
~ der regelmäßigen Verben 23; ~ der unregelmäßigen Verben 23f.; Gebrauch 26ff.
- profitieren von* + D 91
- das Pronomen 157ff.
- Pronominaladverbien 163f.
- radfahren*
trennbare Verben 82
- rät (raten)* 14
- raten*
Präsens 14
- rauf* 147
- raus* 146
- rechnen*
Präteritum 24; ~ *mit* + D, mit Präpositionalobjekt 91
- rechts* 146
- reden von* + D 91
- reflexiv gebrauchte Verben 78f.
- reflexive Verben 76ff.
Perfekt mit *haben* 18f., 76f.
- Reflexivpronomen 77f.; 196f.
- regelmäßige Verben
Präsens 11; Perfekt 17f.; Partizip II 20
- Regeln für die Genusbestimmung 95ff.
- regnen*
Perfekt mit *haben* 19; Präteritum 24
- rein* 146
- reisen*
Präsens 12
- Rektion der Verben 83ff.
- Relativpronomen 180ff.
s. Relativsatz 230
- der Relativsatz 230
derer + ~ Anm. 172; *derjenige* + ~ 178
- sich richten gegen/nach*
reflexive Verben 77; ~ *gegen* + A/*nach* + D, mit Präpositionalobjekt 91
- rüber* 147
- runter* 147
- sagen*
Konj. Präteritum 23
- sammeln*
Präsens 12
- Sammelnamen*
Numerus 99
- die Satzklammer 82
- schaden* + D 85
- schätzen auf* + A 92
- schaffen*
Stammformen 25
-*schaft* (Substantive auf ~) 98, 103
- Schiffsnamen*
Genus 97
- schläft (schlafen)* 15
- schlägt vor (vorschlagen)* 15
- schlafen*
Präsens 15
- schließlich* 152
- schmecken* + D 85
- schneien*
Perfekt mit *haben* 19
- schon* 155
- sich schützen vor* + D 92
- sehen*
Präsens 14; mit Infinitiv ohne *zu* 47;
Perfekt 50
- sein*
Possessivpronomen 187
- sein* 54ff.
Bildung des Perfekts 18ff; Konjunktiv I 35; Imperativ 42; Gebrauch 60
- sein*-Passiv 45
- seit* 218
s. auch Gebrauch des Präsens 16
- seitdem*
Temporaladverbien 153; *seit(dem)*, Konjunktionen 238

- selten* 153
senden
 Stammformen 25
sich setzen
 reflexive Verben 77
sich 196f.
sie 158f.
Sie (formelle Anrede) 11, 158, 160
 Imperativ 42
sieht (sehen) 14
 der Singular 99
so daß 239
so . . . wie 134
sobald 239
(so)eben 153
sofort 150
solange 239
solcher, solches, solche 179
sollen 65f.
 Gebrauch 69ff.
 Sonderformen einiger Verben 24
 Präsens 13f.
 Sonderformen einiger unregelmäßiger Verben, Präsens 13f.
sondern 229, 232f.
sonst 244
sorgen für + A 92
sowohl . . . als auch 233
spät 155
später 151
spazierengehen
 trennbare Verben 82
spielen
 Konj. Perfekt 17; Partizip II 20; Konj. Plusquamperfekt 29
sprechen
 Präsens 14, Partizip II 21
spricht (sprechen) 14
ß statt *ss* 15
 Städtenamen
 Gebrauch des Artikels 121; Adjektivdeklinations 130
ständig 154
 der Stamm 11, 21
 stammauslautendes *-t-* oder *-d-*
 Partizip II 20
 stammauslautendes *-t-*, *-d-*, *-m-* oder *-n-*
 Präsens 12; Präteritum 24; Imperativ 40
stammen aus/von + D 92
 Stammformen 24, 245ff.
statt 220
statt daß / statt . . . zu 235
stehlen
 Präsens 14
sterben
 Präsens 14; ~ *an* + D, mit Präpositionalobjekt 92
stets 154
stiehlt (stehlen) 14
stirbt (sterben) 14
 Stoffnamen
 Numerus 99; Gebrauch des Artikels 120
stoßen auf + A 92
streben nach + D 92
der Student
 Deklination 107
studieren
 Partizip II 22
sich stützen auf + A 92
 das Substantiv 95ff.
 Substantive auf *-(e)n*
 Deklination 107
 Substantive auf *-en*
 Genus 96
 Substantive auf *-enz, -ik, -ion, -tät*
 Genus 98
 Substantive auf *-heit, -keit, -schaft, -ung*
 Genus 98
 Substantive auf *-(i)um* und *-ment*
 Genus 97
 Substantive auf *-nis*
 Deklination 107
 substantivierte Adjektive
 Deklination 112f.
 substantivierte Partizipien
 Deklination 113
 Substantivierungen 97, 122, 142
 der substantivische Gebrauch der Pronomen, siehe
 Anm. 139, 157, 198; *was für einer* 169; *meiner* 194; *einer* 200; *keiner* 202; *vieles* 211
 der Superlativ 131
 mit bestimmtem Artikel 116, 132
täglich 154
-tät (Substantive auf ~) 98, 105

- Tag
 Datum 140
teilnehmen an + D 92
 die Tempora 11 ff.
 Temporaladverbien 150 ff.
 das Tempus, die Tempora 11 ff.
teuer
 Deklination 130; Komparation 133
trägt (tragen) 14
träumen von + D 92
tragen
 Präsens 14
 transitive Verben
 Bildung des Perfekts 18
treffen
 Präsens 14
 trennbare Verben 81 f.
 Bildung des Partizips II 22
 trennbare Verbteile 81 f.
treten
 Präsens 14
trifft (treffen) 14
tritt (treten) 14
trotz 220
trotzdem 244
tun
 Konjunktiv Präteritum 38
- über* 225
überall 146
überall hin 148
übergehen zu + D 92
überm 122
übermorgen 151
übern 122
überprüfen
 Partizip II 22
übers 122
sich überschlagen
 reflexive Verben 77
 Überschriften, siehe
 Gebrauch des Artikels 122
 Uhrzeit 138 f.
um
 Präpositionen 215
um . . . zu + Infinitiv 50, 240
 der Umlaut 25, 36
 Pluralbildung 100 ff.; Komparation
 134
- unrechnen*
 trennbare Verben 81
ums 122
 Umschreibung des Genitivs 111 f.
 Umschreibung durch *würde* + Infinitiv 37 f.
(sich) umsehen
 reflexive Verben 77; trennbare Verben
 81
 der unbestimmte Artikel 117 f.
 Deklination substantivierter Adjektive
 nach dem unbestimmten Artikel 113;
 Gebrauch 119; ~ + *solch-* 179; *solch-*
 + ~ 120
 unbestimmte Pronomen 198 ff.
 unbetonte Vorsilbe, siehe
 Worttrennung 81
 der uneingeleitete Aussagesatz, siehe Wort-
 stellung 38
 -*ung* (Substantive auf ~) 98, 103
 unpersönliche Verben
 Bildung des Perfekts 19
 das unpersönliche Pronomen *es* 161 ff.
 unregelmäßige Steigerungsformen 133
 unregelmäßige Verben
 Präsens 13 f.; Perfekt 18 f.; Partizip II
 20 f.; Stammformen 245 ff.
- unser*
 Possessivpronomen 189 f.
unserm 195 f.
unsern 195 f.
unsers 195 f.
unsre 195 f.
unsrem 195 f.
unsren 195 f.
unsres 195 f.
unten 145
unter 225
unterbrechen
 Präsens 14
unterbricht (unterbrechen) 14
unterhält sich (sich unterhalten) 15
(sich) unterhalten (über)
 Präsens 15; Partizip II 22; reflexive
 Verben 77; ~ + A, mit Präpositionalob-
 jekt 93
 Unterhaltung, siehe
 Tempusgebrauch 26
unterm 122

- untern* 122
- unterordnende Konjunktionen 229, 234f.
- unters* 122
- sich unterziehen*
reflexive Verben 77
- untrennbare Verben
Bildung des Partizips II 22
- untrennbare Verbteile 80
- Urheber, siehe
Passiv 44ff.
- sich verabreden mit + D*
Perfekt mit *haben* 18; Präteritum 23; Imperativ 40; reflexive Verben 77, mit Präpositionalobjekt 93
- Veränderung des Stammvokals
~ beim Partizip II 21; ~ bei der 2. und 3. Person Singular Präsens 15; im Präteritum und Perfekt 23f.
- verantwortlich/zuständig für + A* 84
das Verb 11ff.
- Verben auf *-eln*
Präsens 12; Imperativ 41
- Verben auf *-ern*
Imperativ 41
- Verben auf *-ieren*
Bildung des Partizips II 22
- Verben auf *-s-* (*-ß-*), *-z-*
Präsens 12
- Verben mit Dativ 84f.
- Verben mit Präpositionalobjekt 86ff.
- Verben mit dem Reflexivpronomen im Akkusativ und Dativ 77f.
- die Verbendung 11
- sich verbergen*
reflexive Verben 77
- verbieten*
Partizip II 22
- verbinden mit + D* 93
- Verbot (Ausdruck des ~s), siehe Modalverben 67f.
- der Verbstamm 11
- verfügen über + A* 93
- Vergangenheitsformen
Gebrauch 26ff.
- vergehen*
Perfekt mit *sein* 19
- vergessen*
Präsens 14; Perfekt mit *haben* 18; untrennbare Verben 80
- vergißt (vergessen)* 14
- Vergleich 134, 234
- vergleichen mit + D* 93
- der Vergleichssatz mit *als ob*
Gebrauch des Konjunktivs 39f.
- verhält sich (sich verhalten)* 15
- sich verhalten*
Präsens 15; reflexive Verben 77f.
- verläßt (verlassen)* 15
- verlassen*
Präsens 15
- Vermutung, siehe
Futur I 32f.; s. *dürfen* und *können* 69
- verreisen*
untrennbare Verben 80
- sich versammeln*
reflexive Verben 77
- sich verständigen mit + D* 93
- sich verstehen mit + D* 93
- vertreten*
Präsens 14
- vertritt (vertreten)* 14
- viel* 209ff.
Komparation 133; ~ + Adj., Adjektivdeklinationsform 131, 210f.
- viele* 198, 209
~ + Adj., Adjektivdeklinationsform 129
- vieles* 211
- ein Viertel* 141
- Völkernamen
Deklinationsform 108
- vom* 122
- von*
Präpositionen 219f.; ~ + Dativ, Umschreibung des Genitivs 111f.; im Passivsatz 45
- von draußen* 147
- von hinten* 148
- von links* 148
- von rechts* 147
- von vorn* 148
- vor* 226
Uhrzeit 139
- vorbeigehen*
trennbare Verben 81
- vorbeikommen*
trennbare Verben 81

- vorbereiten*
trennbare Verben 81
- vorher* 152
- vorkommen*
Perfekt mit *sein* 20
- sich vorkommen*
reflexive Verben 77
- vor kurzem* 150
- vorn* 122
- vorn* 146
- vors* 122
- vorschlagen*
Präsens 15; trennbare Verben 81
- die Vorsilbe
untrennbar und trennbar 80ff.; Wortstellung 82
- sich jemand vorstellen*
reflexive Verben 79
- die Vorvergangenheit 30
- Vorwurf (Ausdruck eines ~s), siehe Modalverben 70
- wachsen*
Präsens 15; Perfekt mit *sein* 19
- wächst (wachsen)* 15
- wählen zu + D* 93
- während*
Präpositionen 220; Konjunktionen 240
- wandern*
Konj. Perfekt 17; Partizip II 20; Konj. Plusquamperfekt 29
- wann* 156
- war ... gewesen* 55
- warnen*
Präteritum 24
- warten*
Partizip II 20; ~ *auf + A*, mit Präpositionalobjekt 93
- warum* 156
- was*
Interrogativpronomen 165f.; Relativpronomen 183; Kurzform von *etwas* 204
- was für einer* 166ff.
- sich waschen*
reflexive Verben 78f.
- weg* 148f.
- wegen* 221
- wegfahren*
trennbare Verben 81
- wegwerfen*
Präsens 14; trennbare Verben 81
- weil* 240
- sich weiterbilden*
reflexive Verben 77
- weiterfahren*
trennbare Verben 81
- weitergehen*
trennbare Verben 81
- weiterhin* 155
- welcher* 166ff.
~ + Adj., Adjektivdeklinaton 126
- sich wenden an + A* 93
- wenig + Adj.*
Adjektivdeklinaton 131
- wenige* 198, 209f.
~ + Adj., Adjektivdeklinaton 129
- weniger*
Komparation 133
- wenn* 241
s. auch 37
- wer*
Interrogativpronomen 165; Relativpronomen 183
- werden* 60f.
Perfekt mit *sein* 19; Ausdruck einer Vermutung 32f.; Gebrauch 61; ~ *aus + D*, mit Präpositionalobjekt 93
- sich widmen*
reflexive Verben 77
- wie*
Interrogativpronomen 156; Konjunktionen 241f.
- wie lange* 156
- Wie spät ist es?* 215, 218, 226
- wie viele*
Frage nach der Anzahl 136; Interrogativadverb 156
- wieder* 154
- Wiederholungszahlen 142
- wieviel*
Frage nach der Menge 136, Interrogativadverb 156
- wir* 157
- wirft weg (wegwerfen)* 14
- wissen*
Konj. Präsens 12f.; ~ *über + A*, mit Präpositionalobjekt 94
- wo*

- Interrogativpronomen 155; Relativpronomen 182
- wobei* 163
- Wochentage
Genus 96
- wodurch* 163
- wöchentlich* 154
- wofür* 163
- wogegen* 163
- woher* 155
- wohin* 155
- wohnen*
Konj. Präsens 11; Präteritum 24
- wollen* 66f.
Konj. Präsens 13; Gebrauch 72
- wollte (wollen)* 66f.
- womit* 163
- wonach* 163
- wo(r)- + Präposition* 163
- woran* 163
- worauf* 163
- woraus* 163
- worden (werden)* 43
- worin* 163
- Wortstellung
~ im Nebensatz 82, 229ff.; ~ in uneingeleiteten Aussagesätzen 38f.; Infinitiv 51; Modalverben 73; trennbare Verben 82; Adverbien in Anfangsstellung 144
- worüber* 163
- worum* 163
- worunter* 163
- wovon* 163
- wovor* 163
- wozu* 163
- sich wünschen*
Perfekt mit *haben* 18; reflexive Verben 76, 77
- Wunsch (Ausdruck eines ~es), siehe Modalverben 70, 72
- würde + Infinitiv* 37f.
- der Wunschsatz
Gebrauch des Konjunktivs 39
- zählen zu + D* 94
- Zahladjektive 135ff.
- Zahladverbien, siehe Einteilungszahlen 142
- Zahlen 135ff.
- Zeitangaben
Gebrauch des Präsens 16
- zu*
Präpositionen 219
- zuerst – dann* 151
- zufrieden mit + D* 84
- zugeben*
Präsens 14
- zuhören*
trennbare Verben 81; ~ + D, mit Dativ 85
- Zukunft, siehe Gebrauch des Futur I 31
- zuletzt* 152
- zum* 122
- zunächst* 151
- zur* 122
- zurückfahren*
trennbare Verben 81
- zurückgeben*
trennbare Verben 81
- zurückkommen*
Partizip II 21
- zusammenfassen*
trennbare Verben 81
- zusammengesetzte Substantive 98
- Zusammenschreibung *hin-/her- + Verb* 148
- zusammensuchen*
trennbare Verben 81
- Zusammenziehung des bestimmten Artikels
mit einer Präposition 122
- zusehen*
trennbare Verben 81
- zuvor* 152
- zweimal* 154
- zweimal im Jahr*
Gebrauch des Präsens 16
- die 2. Person
Personalpronomen 160
2. und 3. Person Singular Präsens 15
- zweitens* 142
- zwischen* 227